叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 哈梅威斯(hamewith) 000001

2. 哈梅威斯(hamewith) 000002

3. 哈梅威斯(hamewith) 000003

4. 哈梅威斯(hamewith) 000004

5. 哈梅威斯(hamewith) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈梅威斯(Hamewith)
第1/5页

['hæmiˌwɪθ]
HAMEWITH
hamewith

哈梅维斯

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [fɔ:ld] : [ə; eɪ] [gri:n] [ju:l] .
THIS **IS** **THE** **ONLY** **FAULD** **:** **A** **GREEN** **YULE** **.**
这 是 这 仅有的 福尔德 : 一个 绿色的 圣诞节 .

这是唯一的错误：绿色的圣诞节。

['hæmiˌwɪθ]
HAMEWITH
hamewith

哈梅维斯

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑ:rlz] ['mɜ:rri]
CHARLES **MURRAY**
查尔斯 默里

查尔斯·默里

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]
With **Introduction** **by**
和 介绍 经过

由……引言

['ændru:] [læŋ]
ANDREW **LANG**
安德鲁 语言

安德鲁·朗

[ænd; ənd]
and
和

和

[tu:] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Two **Illustrations** **by**
二 插图 经过

两幅插图

[ɑ:r] . ['dʌgləs] ['strætʃən]
R **.** **DOUGLAS** **STRACHAN**
拉 . 道格拉斯 斯特拉坎

R·道格拉斯·斯特拉坎

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['kɑːnstəbl] & ['kʌmpəni] ['limitid] . -
CONSTABLE & COMPANY LTD . 1916
警官 & 公司 有限公司 . -

康斯特布尔公司有限公司 1916

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði][rændˌrɑːnt][wiː; wi] ['friːli] [grænt]
Here on the Rand we freely grant
这里 在 这 兰德 我们 自由 授予

在这里，我们以兰德币自由授予

[wɪə(r)] [blest] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['sʌni] ['weðər] ;
We're blest wi ' sunny weather ;
是 祝福 wi - 阳光明媚 天气 ;

我们很幸运，天气晴朗；

['faɪ] [kɔːld] [æn; ən] - [snɔː] [wɪə(r)] [wil] [ə'wɑː, -'wɔː] ,
Fae cauld an ' snaw we're weel awa ,
仙女 冷 一个 - 雪 是 威尔 awa ,

Fae cauld an' snaw were weel awa,

[bʌt; bət][mæn] , [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] ['heðər] .
But man , we miss the heather .
但 男人 , 我们 错过 这 希瑟 .

但是，我们真的很想念石楠花。

[dʒəu'hænisbəːg] , [es] . [ə; eɪ] .
JOHANNESBURG , S . A .
约翰内斯堡 , S . 一个 .

南非约翰内斯堡

[tuː; tə][maɪ] [waɪf]
TO MY WIFE
到 我的 妻子

致我的妻子

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] [ə'pɪrd] [ə'rɪdʒənəli][ɪn] " [ðə; ði][skɑːts] [əb'zɜːrvər] , "
Some of these verses appeared originally in " The Scots Observer , "
一些 的 这些 诗句 出现 起初 在 " 这 苏格兰人 观察员 , "

这些诗句中有些最初发表在《苏格兰观察家报》上。

" [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [əb'zɜːrvər] , "
" The National Observer , "
" 这 国家的 观察员 , "

《国家观察报》

" [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , "
" Black and White , "
" 黑色的 和 白色的 , "

“黑白”

" [ðə; ði] ['aʊtlʊk] , "
" The Outlook , "
" 这 前景 , "

《展望》

" [ðə; ði]['spekteɪtər] , "
" The Spectator , "
" 这 旁观者 , "

《旁观者》

" ['tʃembər] - ['dʒɜ:rn(ə)l] , " [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pepərz] ;
" Chambers ' Journal , " and other papers ;
" 钱伯斯 - 杂志 , " 和 其他 文件 ;

《钱伯斯期刊》及其他论文;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['vɑ:ljəm][fɔ:rm][ɪn] - [baɪ]['mesərz] .
and a number of them were published in volume form in 1900 by Messrs .
和 一个 数字 的 他们 是 已发布 在 体积 形式 在 - 经过 先生们 .
[di:] . ['wɪli] [ænd; ənd][sʌn] ,
D . Wyllie and Son ,
D . 威利 和 儿子 ,

其中一些作品于 1900 年由 D. Wyllie and Son 公司以卷本形式出版。

[ˌæbər'di:n] .
Aberdeen .
阿伯丁 .

阿伯丁。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] ['meni] [nu:] ['poʊəmz] [ə'pɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
In the present collection many new poems appear for the first time .
在 这 展示 收藏 许多 新的 诗歌 出现 为了 这 第一的 时间 .

本书收录了许多首次发表的新诗。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['hæmiˌwɪθ]
Hamewith
hamewith

哈梅威斯

[ðə; ði]['eɪliən]
The Alien
这 外星人

外星人

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l]
The Whistle
这 哨

哨声

['ski:li] ['kɜ:sti:]
Skeely Kirsty
斯基利 柯斯蒂

斯基利·柯斯蒂

[ðə; ði] ['æntɪkweri]
The Antiquary
这 古董商

古董商

[dʒeɪmz]
Jeames
詹姆斯

詹姆斯

[ðə; ði] ['mɪlər]
The **Miller**
这 磨坊主

磨坊主

[ðə; ði] ['mɪlər] [ɪk'spleɪnz]
The **Miller** **Explains**
这 磨坊主 解释

米勒解释道

[ðə; ði] ['pækmən]
The **Packman**
这 吃豆人

吃豆人

[ðə; ði] ['lɛtərˌgeɪ]
The **Lettergae**
这 字母

字母

['mɑːrgrət] [ˌdiː oʊ 'diː]
Margaret **Dods**
玛格丽特 道兹

玛格丽特·多兹

[ðə; ði] [bæk] [oʊ] - - [ɪz][draɪ]
The **Back** **o** **'** **Beyont** **is** **Dry**
这 后退 o - - 是 干燥

碧昂特的后方是干燥的

[ə; eɪ] [griːn] [juːl]
A **Green** **Yule**
一个 绿色的 圣诞节

绿色圣诞节

[heɪm]
Hame
家

哈姆

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊ] [oʊ] - ['ælfɚd]
Spring **in** **the** **Howe** **o** **'** **Alford**
春天 在 这 豪 o - 阿尔福德

豪奥阿尔福德的春天

[ðə; ði] [hɪnt] [oʊ] - [herst]
The **Hint** **o** **'** **Hairst**
这 暗示 o - 头发

一丝毛发

['wɪntər]
Winter
冬天

冬天

[ɑːr] . [el] . [es] .
R **.** **L** **.** **S** **.**
拉 . L . S .

RLS

[bɜːrn] - [sen'tenəri]
Burns **'** **Centenary**
烧伤 - 百年纪念

伯恩斯百年纪念

[feɪm]
Fame
名声

名声

[ðə; ði] ['eɪ] [rɪ'wɔ:rd]
The **Ae** **Reward**
这 艾 报酬

Ae奖励

" [maɪ] [lɔ:rd]
" **My** **Lord**
" 我的 主

我的主

" [ɪn] [ðə; ði] - -
" **In** **the** **Gloamin** **'**
" 在 这 - -

“在暮色中”

[ðə; ði] [meɪd] [oʊ] - [ðə; ði] [mɪl]
The **Maid** **o** **'** **the** **Mill**
这 女佣 o - 这 磨

磨坊女仆

[ðə; ði] [wɪtʃ] [oʊ] - [ðə; ði] ['goʊldən] [her]
The **Witch** **o** **'** **the** **Golden** **Hair**
这 巫婆 o - 这 金的 头发

金发女巫

[ɑ:lz]
Arles
阿尔勒

阿尔勒

[wer] [lʌv] [wʌz; wəz] [nein]
Where **Love** **was** **Nane**
在哪里 爱 曾是 名字

爱在哪里

[ðə; ði] [di:l] [æn; ən] - [ðə; ði] -
The **Deil** **an** **'** **the** **Deevilock**
这 魔鬼 一个 - 这 -

魔鬼与魔鬼锁

[ə; eɪ] ['bækæst]
A **Backcast**
一个 回溯

回溯

[ðə; ði] [lɔən] -
The **Lawin** **'**
这 劳因 -

劳因

[ðə; ði] ['dʒɪpsi]
The **Gypsy**
这 吉普赛人

吉普赛人

" -
" **Bydand**
" -

拜丹

" [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [læs]
" The Outlaw's Lass
" 这 亡命之徒 小姐

《亡命之徒的姑娘》

['kerənz] [sɔːŋ]
Charon's Song
卡戎的 歌曲

卡戎之歌

['vəːdʒil][ɪn][skɑːts]
Virgil in Scots
维吉尔 在 苏格兰人

苏格兰语中的维吉尔

['hɔːrəs] [ɪn][skɑːts] .
Horace in Scots .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑːr] .
Car .
车 .

车。

[aɪ] , -
I , 11
我 , -

我，11

['hɔːrəs] [ɪn][skɑːts] .
Horace in Scots .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑːr] .
Car .
车 .

车。

[aɪ] , -
I , 38
我 , -

我，38

['hɔːrəs] [ɪn][skɑːts] .
Horace in Scots .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑːr] .
Car .
车 .

车。

[iː] , -
II , 10
二 , -

二、10

['hɔːrəs] [ɪn][skɑːts] .
Horace in Scots .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑːr] .
Car .
车 .

车。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , [naɪn]
III , **9**
三、 , 9

III，9

[ˈhɔːrəs] [ɪn][skɑːts] .
Horace **in** **Scots** .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑːr] .
Car .
车 .

车。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , -
III , **15**
三、 , -

III，15

[ˈhɔːrəs] [ɪn][skɑːts] .
Horace **in** **Scots** .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑːr] .
Car .
车 .

车。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] , -
III , **26**
三、 , -

III，26

[ˈhɔːrəs] [ɪn][skɑːts] .
Horace **in** **Scots** .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[ɛpɔd] . [iː]
Epod . **II**
ePod . 二

附录二

[ðə; ði] [rɪˈmɑːnstrəns]
The **Remonstrance**
这 抗议

抗议书

[ðə; ði][rɪˈplaɪ]
The **Reply**
这 回复

回复

[ˈskɑːtlənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪðər]
Scotland **our** **Mither**
苏格兰 我们的 母亲

苏格兰，我们的母亲

['glɑːsəri]
Glossary
词汇表

词汇表

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wens]	[ə'roʊz][ðə; ði]['pɑːpjələr]	[bɪ'liːf]	[ðæt]	[sʌm; səm]['pɝːsənz]	[ɪm'pɑːrt]	[lʌk]	[tuː; tə][ðə; ði]	[bʊks]	[ʌv; əv]
Whence	**arose**	**the**	**popular**	**belief**	**that**	**some**	**persons**	**impart**	**luck**	**to**	**the**	**books**	**of**
何处	出现	这	受欢迎的	信仰	那	一些	人	传授	运气	到	这	图书	的

['ʌðər]	['pɝːsənz]	?
other	**persons**	**?**
其他	人	?

为什么会流行一种说法，认为有些人能给别人的书带来好运?

[ðə; ði]	['ænsər]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]	['kwestʃən]	[ʌv; əv]	[bʊks]	[bʌt; bət][ʌv; əv]	['ʌðər]	[prəd'ʒektaɪlz]
The	**answer**	**,**	**if**	**it**	**were**	**not**	**a**	**question**	**of**	**books**	**but**	**of**	**other**	**projectiles**
这	回答	,	如果	它	是	不是	一个	问题	的	图书	但	的	其他	抛射物

,
,
,

如果问题不在于书籍，而在于其他抛射物，那么答案是:

[wʊd]	[biː; bi]	(	[ɪn]	['sævɪdʒ]	[sə'saɪəti]	)	[ðæt]	[wʌn][mæn][hæz; həz]	[mɔːr]	['maɪə; 'meɪə][ɔːr][wɑː'kɑːn][ɔːr]
would	**be**	**(** | **in** | **savage** | **society** | **)**	**that**	**one**	**man**	**has**	**more**	**maya**	**or**	**wakan**	**or**
会	是	(| 在 | 野蛮的 | 社会 |)	那	一	男人	有	更多的	玛雅	或者	瓦坎	或者

[ɔː'rɛndə]	[ðæn; ðən]	['ʌðər]	;
orenda	**than**	**another**	**;**
奥伦达	比	其他	;

（在野蛮社会中）一个人拥有的玛雅、瓦坎或奥伦达比另一个人更多;

[hæz; həz]	[mɔːr]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['sʌt(ə)l]	,	[ɪm'pɑːndərəb(ə)l]	,	['poʊt(ə)nt]	,	['ɪnərmoʊst]	,	[ɔːl]	-	[pə'veɪdɪŋ]
has	**more**	**of**	**a**	**subtle**	**,**	**imponderable**	**,**	**potent**	**,**	**innermost**	**,**	**all**	**-**	**pervading**
有	更多的	的	一个	微妙的	,	难以估量	,	强效	,	最内层	,	全部	-	普遍存在

['sʌmθɪŋ]	[ðæn; ðən]	['ʌðər]	,
something	**than**	**another**	**,**
某物	比	其他	,

它比其他事物更具微妙的、难以捉摸的、强大的、内在的、无所不在的特质。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi][kæn; kən]	[kə'mjuːnɪkeɪt]	[ðɪs]	[gɪft]	,	[baɪ]	[lʌk]	[ɔːr]	['ʌðərwaɪz]	,	[tuː; tə]	['ʌðər]	.
and	**that**	**he**	**can**	**communicate**	**this**	**gift**	**,**	**by**	**luck**	**or**	**otherwise**	**,**	**to**	**others**	**.**
和	那	他	能	交流	这	礼物	,	经过	运气	或者	否则	,	到	其他的	.

他或许凭借运气或其他原因，将这种天赋传递给了其他人。

[ðʌs]	[ɪn]	-	[ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn]	[kə'mjuːnikeitid]	[hɪz; ɪz]['maɪə; 'meɪə][tuː; tə]['kɜːrn(ə)l]	['gʌdʒən]	,
Thus	**in**	**Rutuya**	**a**	**medicine**	**man**	**communicated**	**his**	**maya**	**to**	**Colonel**	**Gudgeon**	**,**
因此	在	-	一个	药品	男人	沟通	他的	玛雅	到	上校	鳜虎鱼	,

[tuː; tə]	[luː'tenənt]	[grænt]	,
to	**Lieutenant**	**Grant**	**,**
到	中尉	授予	,

因此，在鲁图亚，一位巫医将他的玛雅教义传达给了古吉恩上校和格兰特中尉。

[ænd; ənd]	['ʌðər]	['dʒent(ə)lmən]	,	[huː]	[ðen]	[wɔːkt]	['berfʊt]	[bʌt; bət]	[ʌn'sɪndʒd]	['oʊvər][ə; eɪ]	[flɔːr]
and	**other**	**gentlemen**	**,**	**who**	**then**	**walked**	**barefoot**	**but**	**unsinged**	**over**	**a**	**floor**
和	其他	先生们	,	WHO	然后	步行	赤脚	但	未签名	超过	一个	地面

[ʌv; əv]	[red]	-	[hɑːt]	[stoʊnz]	.
of	**red**	**-**	**hot**	**stones**	**.**
的	红色的	-	热的	石头	.

还有其他一些绅士，他们赤脚走过滚烫的石板地面，却毫发无损。

['ɑ:bviəsli] ['aʊər; ɑ:r]['sɪvəlaɪzd] [feɪθ] [ɪn] ['prefisiz] [baɪ] ['ʌðər] [hændz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔθɝz] (
Obviously **our** **civilized** **faith** **in** **prefaces** **by** **other** **hands** **than** **the** **author's** **(**
明显地 我们的 文明 信仰 在 序言 经过 其他 双手 比 这 作者的 (
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði] ['betər] [mæn]) ,
usually **the** **better** **man** **)** **,**
通常 这 更好的 男人) ,

显然，我们文明社会对作者以外的其他人（通常是更优秀的人）所作序言的信任，

[ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ'rɛndə] [ɔ:r]['maɪə; 'meɪə][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ɔ:r] [bɪ'li:f] .
is **part** **of** **the** **orenda** **or** **maya** **superstition** **or** **belief** **.**
是 部分 的 这 奥伦达 或者 玛雅 迷信 或者 信仰 .

这是奥伦达或玛雅迷信或信仰的一部分。

[wɜ:r; wər][aɪ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] ['maɪə; 'meɪə][ɔ:r] [lʌk] , [aɪ] [wʊd] ['glædli][ɪm'pɑ:rt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
Were **I** **conscious** **of** **possessing** **maya** **or** **luck** **,** **I** **would** **gladly** **impart** **it** **to**
是 我 有意识的 的 拥有 玛雅 或者 运气 , 我 会 乐意 传授 它 到
[ɔ:l] [men] ,
all **men** **,**
全部 男人 ,

如果我意识到自己拥有幻术或好运，我会很乐意将它赐予所有人。

[ɪf] [ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] ['vɜ:rtʃuəs] , [laɪk] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪn] "
if **all** **men** **were** **equally** **virtuous** **,** **like** **the** **teacher** **of** **the** **art** **of** **flying** **in** **"**
如果 全部 男人 是 同样地 有德行的 , 喜欢 这 老师 的 这 艺术 的 飞行 在 "
['ræsɪləs] ,
Rasselas **,**
拉塞拉斯 ,

如果所有人都像《拉塞拉斯》中的飞行艺术老师那样品德高尚，

" [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['sæmjuəl]['dʒɑ:nsən] .
" **by** **Dr** **.** **Samuel** **Johnson** **.**
" 经过 博士 . 塞缪尔 约翰逊 .

“作者：塞缪尔·约翰逊博士。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] ['maɪə; 'meɪə] [ðæt] [aɪ]['oʊnli]
But **I** **am** **so** **far** **from** **being** **conscious** **of** **possessing** **maya** **that** **I** **only**
但 我 是 所以 远的 从 存在 有意识的 的 拥有 玛雅 那 我 仅有的
[wɪʃ] ,
wish **,**
希望 ,

但我距离意识到自己拥有幻象还很远，我只是希望如此。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌtrænsen'dentl] ['i:θər] ,
if **there** **be** **indeed** **a** **quantity** **of** **this** **transcendental** **ether** **,**
如果 那里 是 的确 一个 数量 的 这 超验的 醚 ,

如果这种超验以太确实存在一定量，

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [raɪt] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [fɔ:r; fər][maɪ] [bʊks]
that **some** **one** **who** **had** **plenty** **of** **it** **would** **write** **introductions** **for** **my** **books**
那 一些 一 WHO 有 很多 的 它 会 写 介绍 为了 我的 图书
,
,
,

希望有钱人能为我的书写序。

[wɪtʃ] [stænd] ['greɪtli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsu:pər'nɔ:məl] " [send] [ɔ:f] .
which **stand** **greatly** **in** **need** **of** **a** **supernormal** **"** **send** **off** **.**
哪个 站立 非常 在 需要 的 一个 超常 " 发送 离开 .

非常需要一场超乎寻常的“送别”。

" [stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][kwaɪt] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [keɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][wɜːr; wər][aɪ][ə; eɪ]['poʊət] ,

"	**Still**	**they**	**are**	**not**	**in**	**quite**	**such**	**evil**	**case**	**as**	**they**	**would**	**be**	**were**	**I**	**a**	**poet**	**,**
"	仍然	他们	是	不是	在	相当	这样的	邪恶的	案件	作为	他们	会	是	是	我	一个	诗人	,

“不过，如果我是个诗人，他们的处境会比现在糟糕得多。”

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][moʊst] ['wɪmɪn] [moʊst]['dʒʌstli]['dɪsɪˌstim; ˌdɪsɪ'stim][ðer; ðər] [oʊn]

for	**many**	**a**	**man**	**and**	**most**	**women**	**most**	**justly**	**disesteem**	**their**	**own**
为了	许多	一个	男人	和	最多	女性	最多	公正地	轻蔑	他们的	自己的

[kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [vəːsiz] .

capacity	**for**	**reading**	**verses**	**.**
容量	为了	阅读	诗句	.

许多男人和大多数女人都理所当然地低估了自己读诗的能力。

[ɪn'diːd] [ðæt] [ɑːrt][ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][lɔːst] ,

Indeed	**that**	**art**	**is**	**now**	**almost**	**lost**	**,**
的确	那	艺术	是	现在	几乎	丢失的	,

事实上，这种艺术形式现在几乎已经失传了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['prɑːbəbli][tuː; tə] - [deɪ] [mɔːr] ['pɝːsənz]

and	**it**	**is**	**strange**	**to**	**think**	**that**	**there**	**are**	**probably**	**to**	**-**	**day**	**more**	**persons**
和	它	是	奇怪的	到	思考	那	那里	是	大概	到	-	天	更多的	人

[huː] [raɪt] [vɜːrs] [ðæn; ðən] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	**write**	**verse**	**than**	**who**	**read**	**it**	**.**
WHO	写	诗	比	WHO	读	它	.

奇怪的是，如今写诗的人可能比读诗的人还多。

['poʊətri] , [laɪk] ['krɪsməs] [kɑːrdz] , [ɪz] [bɔːt] , [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] , [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ][æt; ət]

Poetry	**,**	**like**	**Christmas**	**cards**	**,**	**is**	**bought**	**,**	**not**	**to**	**keep**	**,**	**but**	**to**	**give**	**away**	**at**
诗	,	喜欢	圣诞节	牌	,	是	买	,	不是	到	保持	,	但	到	给	离开	在

['krɪsməs] ,

Christmas	**,**
圣诞节	,

诗歌就像圣诞贺卡一样，买来不是为了自己留着，而是为了在圣诞节送人。

[ɑːn] ['bəːθdeiz] , [ænd; ənd] , [baɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd] , [æt; ət] ['wɛdɪŋz] .

on	**birthdays**	**,**	**and**	**,**	**by**	**economical**	**friends**	**of**	**the**	**bride**	**,**	**at**	**weddings**	**.**
在	生日	,	和	,	经过	经济	朋友们	的	这	新娘	,	在	婚礼	.

在生日时，以及新娘的节俭朋友在婚礼上。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪn][smɔːl] ['vɑːljəmz] , [ɪn] ['flæbi] ['leðər] ['kʌvərz] ,

There	**is**	**always**	**plenty**	**of**	**poetry**	**in**	**small**	**volumes**	**,**	**in**	**flabby**	**leather**	**covers**	**,**
那里	是	总是	很多	的	诗	在	小的	卷	,	在	松弛	皮革	封面	,

总是有很多诗集装帧简陋，用松垮的皮革封面包裹着。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] .

among	**the**	**array**	**of**	**wedding**	**presents**	**.**
之中	这	大批	的	婚礼	礼物	.

在琳琅满目的结婚礼物中。

[ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l] :

This	**offering**	**is**	**a**	**survival**	**:**
这	提供	是	一个	生存	:

这是为了生存而献上的祭品：

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [stɪl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['tenisn] [ænd; ənd]

the	**idea**	**of**	**love**	**is**	**still**	**connected**	**with**	**the**	**writings**	**of**	**Tennyson**	**and**
这	主意	的	爱	是	仍然	连接	和	这	著作	的	丁尼生	和

['braʊnɪŋ] ,

Browning	**,**
勃朗宁	,

爱情的概念仍然与丁尼生和勃朗宁的作品紧密相连。

[ðoʊ] [ɪk'spɪriəns] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['poʊətri] - ['riːdɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [end][æt; ət]

though	experience	tells	us	that	the	poetry	-	reading	days	of	the	pair	end	at
尽管	经验	讲述	我们	那	这	诗	-	阅读	天	的	这	一对	结尾	在

[ðə; ði]['ɔːltər] .

the	altar	.
这	坛	.

不过经验告诉我们，这对情侣一起朗诵诗歌的日子会在婚礼的圣坛上结束。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [vəːsiz] [ɪn][maɪ]

The	child	of	an	earlier	generation	,	I	was	capable	of	reading	verses	in	my
这	孩子	的	一个	早些时候	一代	,	我	曾是	有能力的	的	阅读	诗句	在	我的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

作为上一代人的孩子，我年轻时就能读诗。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [kæn; kən][duː][soʊ] , [rɪ'teɪnɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [wɜːrld]

and	even	now	can	do	so	,	retaining	at	least	that	faculty	of	a	dead	world
和	甚至	现在	能	做	所以	,	保留	在	至少	那	学院	的	一个	死的	世界

,

,
,

即使现在也能做到这一点，至少还保留着对一个死寂世界的感觉。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst][pɪkt][held][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] " ['bruːɪŋ] [ðə; ði] [eɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['heðər]

just	as	the	last	Pict	held	the	secret	of	"	brewing	the	ale	from	the	heather
只是	作为	这	最后的	图片	握住	这	秘密	的	"	酿造	这	麦芽酒	从	这	希瑟

[bel] .

bell	.
钟	.

就像最后一个皮克特人掌握着"用石楠花酿造麦酒"的秘密一样。

" ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['mɜ˞ːiːz] [eɪl] ([wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt]) [ɪz][ɔːl] [bruːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['heðər]

"	Mr	.	Charles	Murray's	ale	(	which	is	excellent	)	is	all	brewed	from	the	heather
"	先生	.	查尔斯	默里的	麦芽酒	(	哪个	是	出色的	)	是	全部	酿造	从	这	希瑟

[bel] , [ɪz] [pjʊr] [skɑːts] ;

bell	,	is	pure	Scots	;
钟	,	是	纯的	苏格兰人	;

"查尔斯·默里先生的麦芽酒（品质极佳）全部采用石楠花酿造，是纯正的苏格兰麦芽酒；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]['zaɪən][ɑːn] " [ə; eɪ]['dɪstənt][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	he	sings	the	songs	of	our	national	Zion	on	"	a	distant	and	a
和	他	唱歌	这	歌曲	的	我们的	国家的	锡安	在	"	一个	遥远	和	一个

['dedli] [ʃɔːr] ,

deadly	shore	,
致命	支撑	,

他在"遥远而危险的海岸"上，唱着我们民族锡安的歌曲。

" [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] — [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [ðə; ði]

"	that	of	the	Transvaal	—	though	this	is	a	mere	figure	of	speech	,	the
"	那	的	这	德兰士瓦	—	尽管	这	是	一个	仅仅	数字	的	演讲	,	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

"德兰士瓦的——虽然这只是一种比喻，但德兰士瓦，

[laɪk][bəu'hiːmiə] , [pə'zesɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ] [siː] - [koʊst] .

like	Bohemia	,	possessing	at	present	no	sea	-	coast	.
喜欢	波西米亚	,	拥有	在	展示	不	海	-	海岸	.

就像波西米亚一样，目前没有海岸线。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [skɑːt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [əˈfektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv] [ˈveri] [rɪtʃ]

To	the	patriotic	Scot	there	is	somewhat	affecting	in	the	echoes	of	very	rich
到	这	爱国	苏格兰人	那里	是	有些	影响	在	这	回声	的	非常	富有的

[skɑːts] [wɪtʃ] [riːtʃ] [ˌjuː ˈes] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈæfrɪkən][ˈkɑːntɪnənt][ænd; ənd] " [ˈsiːz] [ðæt] [roʊ] [bɪˈtwiːn] .

Scots	which	reach	us	across	the	African	continent	and	"	seas	that	row	between	.
苏格兰人	哪个	抵达	我们	穿过	这	非洲	大陆	和	"	海域	那	排	之间	.

对于爱国的苏格兰人来说，从非洲大陆和“连接两洲的海洋”传来非常富有的苏格兰人的回声，多少有些令人感动。

" [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][maɪˈself] ,

"	To	speak	for	myself	,
"	到	说话	为了	我	,

就我个人而言，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈnevər][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [wen] [aɪ] [krɔːs] [ðə; ði] [twiːd] [æt; ət] [ˈberik] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	am	never	so	happy	as	when	I	cross	the	Tweed	at	Berwick	from	the
我	是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	我	叉	这	粗花呢	在	贝里克	从	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

每当我从南边的贝里克过特威德河时，我都会感到无比快乐。

[ɔːr][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [lɪŋks] [æt; ət] [ˈwɪmbldən] [ˈkɑːmən] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈæksənts] ([fɔːr; fər]

or	go	on	the	links	at	Wimbledon	Common	,	and	hear	the	accents	(	for
或者	去	在	这	链接	在	温布尔登	常见的	,	和	听到	这	口音	(	为了

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] ,

there	are	several	,
那里	是	一些	,

或者去温布尔登公园的高尔夫球场，听听那里的口音（因为那里有好几种口音，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [ˈgɜːrɑːk]) [ʌv; əv][maɪ] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] .

including	that	peculiar	to	Gourock	)	of	my	native	tongue	.
包括	那	奇特	到	古罗克	)	的	我的	本国的	舌头	.

包括古罗克特有的）我的母语。

[ðiːz] [əbˈzəːvz] [ɑːr; ər][kwaɪt][ˈdʒenjuɪn] ,

These	observes	are	quite	genuine	,
这些	观察	是	相当	真的	,

这些观察结果相当真实。

[ænd; ənd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɑːt] [huːz] [ˈkrɪtɪks][ɪn] [ˈɪŋgləɪnd] [ˈbæntər][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]

and	come	from	a	Scot	whose	critics	in	England	banter	him	on	his
和	来	从	一个	苏格兰人	谁	评论家	在	英格兰	闲聊	他	在	他的

[ˈpeɪtriətɪzəm] ,

patriotism	,
爱国主义	,

而且，他本人是一位苏格兰人，在英国，批评者们经常嘲笑他的爱国主义。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪks][ɪn][ˈskɑːtlənd] [rɪˈvaɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈræðər] [mɔːr] [ˌʌnˌpeɪtriˈɑːtɪk][ðæn; ðən][ðə; ði]

while	his	critics	in	Scotland	revile	him	as	rather	more	unpatriotic	than	the
尽管	他的	评论家	在	苏格兰	唾骂	他	作为	相当	更多的	不爱国的	比	这

[ˈɪnfəməs] [sɜːr][dʒɑːn] [mɛnˈtiθ] ,

infamous	Sir	John	Menteith	,
臭名昭著的	先生	约翰	门泰斯	,

而他在苏格兰的批评者则斥责他比臭名昭著的约翰·门泰斯爵士更加不爱国。

[huː] [ðə; ði] [ˈbænək] .

who	whummled	the	bannock	.
WHO	嗡嗡作响	这	班诺克	.

谁把班诺克面包弄得乱七八糟？

[ðə; ði] [skɑːts] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɜːrri] [ɪz] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pʌz(ə)l] [sʌm; səm]

The	Scots	of	Mr	.	Murray	is	so	pure	and	so	rich	that	it	may	puzzle	some
这	苏格兰人	的	先生	.	默里	是	所以	纯的	和	所以	富有的	那	它	可能	谜	一些

['peitriəts] [huːz] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'kwaɪərmənts] .

patriots	whose	sentiments	are	stronger	than	their	linguistic	acquirements	.
爱国者	谁	情感	是	更强	比	他们的	语言学	收购	.

默里先生的苏格兰语如此纯正、如此丰富，以至于一些爱国者的情怀可能超过了他们的语言能力，这可能会让他们感到困惑。

[ðə; ði] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɪk'stænt] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['mɜːrri] [maɪt]

The	imitations	of	Horace	are	among	the	best	extant	,	and	Mr	.	Murray	might
这	仿制品	的	贺拉斯	是	之中	这	最好的	现存	,	和	先生	.	默里	可能

[teɪk] [prə'fesər] ['blækiz] [əd'vaɪs] ,

take	Professor	Blackie's	advice	,
拿	教授	布莱基的	建议	,

现存对贺拉斯作品的模仿堪称最佳之一，默里先生或许应该听取布莱基教授的建议。

['traɪɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ðə; ði] [moʊst] ['rʌstɪk] [ɪ'dɪlz] [ʌv; əv] [θiː'ɔkritəs] , [seɪ] [ðə; ði] " - ,

trying	how	far	the	most	rustic	idylls	of	Theocritus	,	say	the	"	Oaristus	,
尝试	如何	远的	这	最多	乡村	田园诗	的	忒奥克里图斯	,	说	这	"	-	,

尝试将忒奥克里托斯最质朴的田园诗推向极致，正如《奥里斯图斯》所说，

" [kæn; kən] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɔːrɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊləndz] .

"	can	be	converted	into	the	Doric	of	the	Lowlands	.
"	能	是	转换	进入	这	多立克	的	这	低地	.

可以转换成低地多立克式。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] ['feivərits] , [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz] " [ðə; ði] ['pækmən] , "

If	one	may	have	favourites	,	among	these	is	"	The	Packman	,	"
如果	一	可能	有	收藏夹	,	之中	这些	是	"	这	吃豆人	,	"

如果要选出最喜欢的，其中就包括《吃豆人》。

" [ðə; ði] [haʊ] [ʌv; əv] ['ælfɝd] , "

"	The	Howe	of	Alford	,	"
"	这	豪	的	阿尔福德	,	"

《阿尔福德的豪宅》

" [ðə; ði] [hɪnt] [oʊ] - [herst] , "

"	The	Hint	o	'	Hairst	,	"
"	这	暗示	o	-	头发	,	"

《一丝毛发》

" [ðə; ði] ['æntɪkweri] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['lɛtərˌgeɪ] .

"	The	Antiquary	,	"	and	"	The	Lettergae	.
"	这	古董商	,	"	和	"	这	字母	.

《古董商》和《信件》。

" [dʌz] ['eni] ['lɛtərˌgeɪ] [sər'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [gɪlt] [wen] [ðə; ði] [hɑːr'moʊniəm] [pə'veɪdz] [ðə; ði]

"	Does	any	Lettergae	survive	in	this	age	of	guilt	when	the	harmonium	pervades	the
"	做	任何	字母	存活	在	这	年龄	的	有罪	什么时候	这	手风琴	普遍存在	这

['kɝːks] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [pjʊrəˌfaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rəumiʃ] ['ɔːrgən] ?

kirks	which	our	fathers	purified	from	the	Romish	organ	?
柯克斯	哪个	我们的	父亲们	纯化	从	这	罗马天主教	器官	?

“在这个充满罪恶感的时代，当手风琴充斥着我们父辈从罗马管风琴中解放出来的教堂时，还有莱特盖人幸存吗？”

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['poʊəmz] [bɪ'get] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['meləŋkɑːli] .

Indeed	,	the	poems	beget	a	certain	melancholy	.
的确	,	这	诗歌	产生	一个	肯定	忧郁	.

的确，这些诗歌会让人产生某种忧郁之感。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['nevər] ['meri] [wen] [aɪ] [hɪr] [swiːt] ['mjuːzɪk] " [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɔːr]
" I am never merry when I hear sweet music " from a world that is dead or
" 我 是 绝不 欢乐 什么时候 我 听到 甜的 音乐 " 从 一个 世界 那 是 死的 或者
['daɪɪŋ] ,
dying ,
垂死 ,

“当我听到来自一个死寂或垂死的世界的甜美音乐时，我从不感到快乐。”

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] [skɔt] [ænd; ənd] [hɔg] , [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [nuː] [nɑːt] [pə'luːtɪd] [striːmz] ,
the world of Scott and Hogg , the world that knew not polluted streams ,
这 世界 的 斯科特 和 霍格 , 这 世界 那 知道 不是 受污染的 溪流 ,

斯科特和霍格的世界，一个没有污染溪流的世界，

[ænd; ənd] ['reɪlweɪz] , [ænd; ənd]['moʊtər][kɑːrz] , [ænd; ənd] , [wɜːrst][ʌv; əv] [əˌbɔmə'neɪʃənz] , [ðə; ði]
and railways , and motor cars , and , worst of abominations , the
和 铁路 , 和 发动机 汽车 , 和 , 最差 的 可憎之物 , 这
['græməfoʊn] .
gramophone .
留声机 .

还有铁路、汽车，以及最令人憎恶的留声机。

[ɪn][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf][lænd]['mɪstər] . ['mɜːrri] [ri'teinz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [fər'gɑːtn] [taɪm] ,
In a far - off land Mr . Murray retains the sentiment of that forgotten time ,
在 一个 远的 - 离开 土地 先生 . 默里 保留 这 情绪 的 那 被遗忘的 时间 ,

在遥远的异国他乡，默里先生依然保留着那段被遗忘的时光的情怀。

[ænd; ənd][ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [piːt] [ænd; ənd][bɑːg] ['mɜːrtl] ,
and is haunted by the scent of peat and bog myrtle ,
和 是 闹鬼的 经过 这 香味 的 泥炭 和 沼泽 桃金娘 ,

空气中弥漫着泥炭和香桃木的气味。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][oʊld][wɜːrdz] [ðæt] [naʊ] [ɑːr; ər][streɪndʒ] ,
the sound of old words that now are strange ,
这 声音 的 老的 字 那 现在 是 奇怪的 ,

那些如今听起来陌生的古老词语的声音

[ðə; ði] ['pɑːvərti] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] .
the poverty that was not the mate of discontent .
这 贫困 那 曾是 不是 这 伴侣 的 不满 .

贫困并非不满的必然结果。

['enfɪn][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪkt] , [ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Enfin he has the secret of the last of the Picts , if indeed he was
结束 他 有 这 秘密 的 这 最后的 的 这 皮克特人 , 如果 的确 他 曾是
[ðə; ði][læst] ,
the last ,
这 最后的 ,

最后，他掌握了最后一个皮克特人的秘密——如果他真的是最后一个皮克特人的话。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [dwel] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði]['siːkrət] ['kɑːmənwelθ] [ʌv; əv] [elvz] , [fɔːnz] ,
if they do not dwell with " The Secret Commonwealth of Elves , Fauns ,
如果 他们 做 不是 住 和 " 这 秘密 联邦 的 精灵 , 半人半羊神 ,

如果他们不与“精灵、半人半羊的秘密联邦”同住，

[ænd; ənd] ['fɛəriz] " [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
and Fairies " in the secret places of the hills .
和 仙女 " 在 这 秘密 地方 的 这 丘陵 .

还有“山丘隐秘之处的仙女”。

['poʊətri] [mɔːr] ['truːli] [skɑːts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɜːrri] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['rɪt(ə)n] — [wʌz; wəz]

Poetry	more	truly	Scots	than	that	of	Mr	.	Murray	is	no	longer	written	—	was
诗	更多的	真的	苏格兰人	比	那	的	先生	.	默里	是	不	更长	书面	—	曾是

[nɑːt] ['rɪt(ə)n] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['mɪstər] . ['stiːvnsn] ,

not	written	even	by	Mr	.	Stevenson	,
不是	书面	甚至	经过	先生	.	史蒂文森	,

比默里先生的诗歌更具苏格兰特色的诗歌已经不再出现了——甚至史蒂文森先生也没有写出过这样的诗歌。

[ə'baʊt] " [ə; eɪ] - [ðə; ðɪ] ['bɑːni] [juː] . [piː] . ['kɜːrks] ,

about	"	a	'	the	bonny	U	.	P	.	Kirks	,
关于	"	一个	-	这	邦妮	U	.	P	.	柯克斯	,

关于美丽的UP Kirks，

" [fɔːr; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vəːsiz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] ['twɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['mɑːkəri] .

"	for	in	his	verses	there	was	a	faint	twinkle	of	the	spirit	of	mockery	.
"	为了	在	他的	诗句	那里	曾是	一个	头晕的	闪烁	的	这	精神	的	嘲讽	.

因为在他的诗句中，隐隐闪烁着一丝嘲讽的光芒。

['ændruː] [læŋ] .

ANDREW	LANG	.
安德鲁	语言	.

安德鲁·朗。

['hæmiˌwɪθ]

HAMEWITH
hamewith

哈梅维斯

[hɑːt] [juːθ] ['evər] [ɪz] [ə; eɪ] ['reɪndʒər] ,

Hot	youth	ever	is	a	ranger	,
热的	青年	曾经	是	一个	游侠	,

炙手可热的年轻人总是游侠，

[nuː] [siːnz] ['evər] [ɪts] [dɪ'zaɪər] ;

New	scenes	ever	its	desire	;
新的	场景	曾经	它是	欲望	;

它总是渴望新的场景；

[kɔːld] ['iːld] , - - [oʊ] - [ðə; ðɪ] ['streɪndʒər] ,

Cauld	Eild	,	doubtfu	'	o	'	the	stranger	,
冷	埃尔德	,	-	-	o	-	这	陌生人	,

考德·埃尔德，对陌生人表示怀疑，

[θɪŋks] [bʌt; bət] [oʊ] - - - [ɪn] [ðə; ðɪ] ['faɪər] .

Thinks	but	o	'	haudin	'	in	the	fire	.
思考	但	o	-	-	-	在	这	火	.

只想着在火中徘徊。

[ˌmɪd'weɪ] , [ðə; ðɪ] ['wɑːndərər] [ɪz] ['wɪri] ,

Midway	,	the	wanderer	is	weary	,
中途	,	这	流浪者	是	厌倦	,

走到一半，旅人感到疲惫不堪。

[feɪn] ['hiːd] [biː; bi] ['tɜːrnɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [praɪm]

Fain	he'd	be	turnin	'	in	his	prime
欣然	他会	是	转弯	-	在	他的	主要的

费恩本该正值壮年。

['hæmiˌwɪθ] — [ðə; ðɪ] [roʊd] [ðæts] ['nevər] ['drɪri] ,

Hamewith	—	the	road	that's	never	dreary	,
hamewith	—	这	路	那就是	绝不	凄凉	,

Hamewith——一条永不乏味的道路

[bæk] [wer] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz][ə; eɪ] - [ðə; ði][taɪm] .

Back	**where**	**his**	**heart**	**is**	**a**	**'**	**the**	**time**	**.**
后退	在哪里	他的	心	是	一个	-	这	时间	.

回到他心之所向的地方。

[ðə; ði] ['eɪliən]

THE	**ALIEN**
这	外星人

外星人

[ɪn] [æfrɪks] ['feɪbld] ['fauntinz] [aɪ][hæv; həv] ['pænd] [ðə; ði]['goʊldən][sænd] —

In	**Afric's**	**fabled**	**fountains**	**I**	**have**	**panned**	**the**	**golden**	**sand**	**—**
在	非洲的	传说中的	喷泉	我	有	平铺	这	金的	沙	—

在非洲传说中的喷泉里，我淘洗过金色的沙子——

[kɔːt] ['krɑːkədaɪl][wɪð; wɪθ] - [fɔːr; fər][beɪt] —

Caught	**crocodile**	**with**	**baviaan**	**for**	**bait**	**—**
捕捉	鳄鱼	和	-	为了	饵	—

用巴维安鱼饵捕获鳄鱼——

[aɪv] [fiʃt] , [wɪð; wɪθ] ['blæstɪŋ] ['dʒelətn] [fɔːr; fər] [hʊk] [æn; ən] - [gæf][æn; ən] - [wɑːnd] ,

I've	**fished**	**,**	**with**	**blasting**	**gelatine**	**for**	**hook**	**an**	**'**	**gaff**	**an**	**'**	**wand**	**,**
我已经	钓鱼	,	和	爆破	明胶	为了	钩	一个	-	失误	一个	-	魔杖	,

我曾用爆裂凝胶做鱼钩、鱼叉和鱼竿钓鱼，

[æn; ən] - ['lʊrd] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] ['bɑːrbəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] :

An	**'**	**lured**	**the**	**bearded**	**barbel**	**to**	**his**	**fate**	**:**
一个	-	诱饵	这	留着胡子的	须鲃	到	他的	命运	:

安引诱那条长须鲶鱼走向它的命运：

[bʌt; bət] [teɪk] [jʊr; jər] ['sʌðərn] ['rɪvəz] [ðæt] [miˈændər] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

But	**take**	**your**	**Southern**	**rivers**	**that**	**meander**	**to**	**the**	**sea**	**,**
但	拿	你的	南方	河流	那	蜿蜒	到	这	海	,

但想想你们南方那些蜿蜒流入大海的河流，

[ænd; ənd][set][ˌem ˈiː] [wer] [ðə; ði] - [dʒɔɪnz][ðə; ði] [dɑːn] ,

And	**set**	**me**	**where**	**the**	**Leochel**	**joins**	**the**	**Don**	**,**
和	放	我	在哪里	这	-	加入	这	大学教师	,

把我安置在利奥切尔河与顿河交汇的地方，

[wɪð; wɪθ] [ˌeɪˈtiːn] [fiːt] [ʌv; əv] ['griːnˌhɑːrt] [æn; ən] - [ðə; ði]['tæk(ə)l] ['rʌnɪŋ] [friː] —

With	**eighteen**	**feet**	**of**	**greenheart**	**an**	**'**	**the**	**tackle**	**running**	**free**	**—**
和	十八	脚	的	绿心	一个	-	这	处理	跑步	自由的	—

十八英尺长的绿心木杆，以及自由奔跑的钓组——

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [fɪʃ] [ɑːn] .

I	**want**	**to**	**have**	**a**	**clean**	**fish**	**on**	**.**
我	想	到	有	一个	干净的	鱼	在	.

我想放一条干净的鱼。

[ðə; ði]['iːlənd][æn; ən] - [ðə; ði] ['tsɛsiˌbiː] [aɪv] [trækt] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [dɑːn] ,

The	**eland**	**an**	**'**	**the**	**tsessebe**	**I've**	**tracked**	**from**	**early**	**dawn**	**,**
这	伊兰	一个	-	这	塞塞贝	我已经	已追踪	从	早期的	黎明	,

我从黎明就开始追踪大羚羊和狷羚，

[aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['laɪənz] [ʃeɪk] [ðə; ði] [naɪt] ,

I've	**heard**	**the**	**roar**	**of**	**lions**	**shake**	**the**	**night**	**,**
我已经	听到	这	吼	的	狮子	摇	这	夜晚	,

我曾听见狮吼震碎夜空。

[aɪv] [fed] [ðə; ði] ['loʊnli] [bʊʃ] - [velt] [kæmp][ɑːn][dɪk] - [kɑːp][æn; ən] - ,

I've	**fed**	**the**	**lonely**	**bush**	**-**	**veld**	**camp**	**on**	**dik**	**-**	**kop**	**an**	**'**	**korhaan**	**,**
我已经美联储	这	孤独	衬套	-	草原	营	在	迪克	-	kop	一个	-	科尔汉	,

我曾为迪克科普和科尔汉岛上孤独的丛林草原营地提供食物，

[æn; ən] - [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sɔːrɪŋ] ['vʌltʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] ;
An - **watched** **the** **soaring** **vulture** **in** **his** **flight** **;**
一个 - 观看 这 翱翔 秃鹫 在 他的 航班 ;

安看着翱翔的秃鹰;

[fɔːr; fər][hɔːrn][æn; ən] - [hed] [aɪv] ['hʌntɪd] , [jet] [ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv] [gʌn] [ænd; ənd] [spɪr] ,
For **horn** **an** - **head** **I've** **hunted** **,** **yet** **the** **spoil** **of** **gun** **and** **spear** **,**
为了 喇叭 一个 - 头 我已经 猎杀 , 然而 这 剧透 的 枪 和 矛 ,

我猎取了角和头，却只得到了枪矛的战利品。

[maɪ] ['trəufiz] , [aɪ] [wʊd] ['friːli] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
My **trophies** **,** **I** **would** **freely** **give** **them** **all** **,**
我的 奖杯 , 我 会 自由 给 他们 全部 ,

我的奖杯，我愿意全部赠送出去。

[tuː; tə] [kriːp] [θruː] [mɪst][æn; ən] - ['heðər] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [red] [dɪr] —
To **creep** **through** **mist** **an** - **heather** **on** **the** **great** **red** **deer** **—**
到 潜行者 通过 薄雾 一个 - 希瑟 在 这 伟大的 红色的 鹿 —

悄悄穿过薄雾和石楠丛，骑着那头巨大的红鹿——

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [blæk] [kɑːk] [kɔːl] .
I **want** **to** **hear** **the** **black** **cock** **call** **.**
我 想 到 听到 这 黑色的 公鸡 称呼 .

我想听听黑公鸡的叫声。

[ɪn][hɑːt] [dɪ'sembər] ['weðər] [wen] [ðə; ði] [græs] [ɪz] ['kædi] [haɪ]
In **hot** **December** **weather** **when** **the** **grass** **is** **caddie** **high**
在 热的 十二月 天气 什么时候 这 草 是 球童 高的

十二月天气炎热，草长得很高。

[aɪv] ['drɪvn] [kliːn] [æn; ən] - [lɔːst][ðə; ði][bɔːl][æn; ən] - [geɪm] ,
I've **driven** **clean** **an** - **lost** **the** **ball** **an** - **game** **,**
我已经 驱动 干净的 一个 - 丢失的 这 球 一个 - 游戏 ,

我开车很干净，结果却输掉了比赛。

[wen] ['wɪntər] [velt] [ɪz] [bəːnd] [æn; ən] - [ber] [aɪv] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] ['kʌpi] [laɪ] —
When **winter** **veld** **is** **burned** **an** - **bare** **I've** **cursed** **the** **cuppy** **lie** **—**
什么时候 冬天 草原 是 烧伤 一个 - 裸 我已经 被诅咒的 这 杯垫 说谎 —

当冬日的草原被烧焦，变得光秃秃的时候，我诅咒了那虚伪的谎言——

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
The **language** **is** **the** **one** **thing** **still** **the** **same** **;**
这 语言 是 这 一 事物 仍然 这 相同的 ;

语言是唯一不变的东西;

[fɔːr; fər] ['dɔːŋgə] , ['rɑːks] , [æn; ən] - ['skʌfəld] [griːnz] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [lɪŋks] [ʌp] [nɔːrθ] ,
For **dongas** **,** **rocks** **,** **an** - **scuffled** **greens** **give** **me** **the** **links** **up** **North** **,**
为了 东加斯 , 岩石 , 一个 - 混战 青菜 给 我 这 链接 向上 北 ,

对我来说，北方的林克斯球场才是天堂，那里有沟壑、岩石和崎岖不平的果岭。

[ðə; ði] [wɪn] , [ðə; ði] [bruːm] , [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] ,
The **whins** **,** **the** **broom** **,** **the** **thunder** **of** **the** **surf** **,**
这 抱怨 , 这 扫帚 , 这 雷 的 这 冲浪 ,

呜咽声、扫帚声、海浪的雷鸣声，

[ðə; ði] [θriː] [oʊld] ['fɛloʊz] ['weɪtɪŋ] [wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːrθ] —
The **three** **old** **fellows** **waiting** **where** **I** **used** **to** **make** **a** **fourth** **—**
这 三 老的 伙伴们 等待 在哪里 我 用过的 到 制作 一个 第四 —

那三个老家伙在我以前准备第四个的时候，就在那里等着——

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɑːn][tɜːrf] .
I **want** **to** **play** **a** **round** **on** **turf** **.**
我 想 到 玩 一个 圆形的 在 草皮 .

我想在草地球场上打一轮。

[aɪv] [feɪst] [ðə; ði] [fremt] , [ɪts] [streɪn] [æn; ən] - [tɔɪl] , [ɪn] ['mɑ:rkɪt] [æn; ən] - [ɪn] [maɪn] ,
I've faced the fremt , its strain an ' toil , in market an ' in mine ,
我已经 面对 这 弗雷姆特 , 它是 拉紧 一个 - 辛劳 , 在 市场 一个 - 在 矿 ,

我曾亲身经历过市场和工厂的种种压力和艰辛。

[si:n] ['fɔ:rtʃən] [eb] [æn; ən] - [floʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] " [tʃeɪnz] ,
Seen Fortune ebb an ' flow between the " Chains ,
已见 财富 落潮 一个 - 流动 之间 这 " 链条 ,

见证了财富在"锁链"之间的潮起潮落,

" [sæt] [leɪt] [ɔ:(r)] ['stɑ:rlɪt] ['bæŋkwɪt] [wer] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [spaɪst] [ðə; ði] [waɪn] ,
" Sat late o'er starlit banquets where the danger spiced the wine ,
" 星期六 晚的 超过 星光 宴会 在哪里 这 危险 加香料 这 葡萄酒 ,

"在星光璀璨的宴会上，人们彻夜长谈，危险也为美酒增添了情趣。"

[bʌt; bət] ['bɪtər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [li:z] [ðə; ði] ['eɪliən] [dreɪnz] ;
But bitter are the lees the alien drains ;
但 苦的 是 这 李子 这 外星人 排水沟 ;

但外来者带来的污泥却是苦涩的;

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['heðər] [blu:mz] [ɑ:n] ['dɪstənt] - ,
For all the time the heather blooms on distant Benachie ,
为了 全部 这 时间 这 希瑟 花朵 在 遥远 - ,

在遥远的贝纳奇岛上，石楠花盛开的每一个瞬间,

[æn; ən] - [ræpt] [ɪn] [pi:s] [ðə; ði] ['ʃeltərd] ['væli] [laɪz] ,
An ' wrapt in peace the sheltered valley lies ,
一个 - 包裹 在 和平 这 避难所 谷 谎言 ,

宁静祥和的山谷静静地躺着。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [weɪd] [θru:] ['brækən] [ɪn] [ə; eɪ] [glen] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] —
I want to wade through bracken in a glen across the sea —
我 想 到 涉水 通过 蕨类植物 在 一个 格伦 穿过 这 海 —

我想趟过海边山谷里的蕨丛——

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pi:t] [ri:k] [raɪz] .
I want to see the peat reek rise .
我 想 到 看 这 泥炭 臭 上升 .

我想看到泥炭的臭味升腾而起。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l]
The Whistle
这 哨

哨声

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l]
THE WHISTLE
这 哨

哨声

[hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] ['sæpi] ['sʌkər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌkəl] ['rɑ:dən] - [tri:] ,
He cut a sappy sucker from the muckle rodden - tree ,
他 切 一个 感伤的 傻瓜 从 这 大块 罗登 - 树 ,

他从那棵枝繁叶茂的罗登树上剪下一根多汁的嫩枝,

[hi:; hi] [trɪmd] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [hi:; hi] [wet] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [hi:; hi] [θʌmpt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ni:] ;
He trimmed it , an ' he wet it , an ' he thumped it on his knee ;
他 修剪过的 它 , 一个 - 他 湿的 它 , 一个 - 他 猛击 它 在 他的 膝盖 ;

他修剪了一下，弄湿了，然后把它拍在膝盖上;

[hi:; hi] ['nevər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [wen] [ðə; ði] ['hæroʊ] [broʊk] [hɜ:r; hər] [egz] ,
He never heard the teuchat when the harrow broke her eggs ,
他 绝不 听到 这 特沙特 什么时候 这 耙 打破 她 鸡蛋 ,

当耙子弄破她的蛋时，他从未听到过她的叫声。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] - ['herən] - - [ɪn][ðə; ði] ,

He	missed	the	craggit	heron	nabbin	'	puddocks	in	the	seggs	,
他	错过	这	-	苍鹭	-	-	水坑	在	这	塞格斯	,

他错过了苍鹭在塞格斯河里觅食水洼的场景。

[hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [haʊnd] [ðə; ði] ['kɑːli] [æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l] [wen] [ðeɪ] [streɪd] ,

He	forgot	to	hound	the	collie	at	the	cattle	when	they	strayed	,
他	忘了	到	猎犬	这	柯利犬	在	这	牛	什么时候	他们	迷路了	,

当牛群走失时，他忘记用牧羊犬去驱赶它们了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæ] [siːn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wiː] [hɜːrd] [meɪd] !

But	you	should	hae	seen	the	whistle	that	the	wee	herd	made	!
但	你	应该	哈	已见	这	哨	那	这	哇	一群	制成	!

但你应该看看这群小家伙吹出的哨声！

[hiː; hi] ['wiːpld] [ˌɒnt] [æt; ət]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi] - [ˌɒnt] [æt; ət] [nɪçt] ,

He	wheepled	on't	at	mornin	'	an	'	he	tweetled	on't	at	nicht	,
他	鞭打	不	在	早晨	-	一个	-	他	-	不	在	尼赫特	,

他早上呜咽着，晚上啾啾着。

[hiː; hi] [pʌft] [hɪz; ɪz] ['frekld] [tʃiːks] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][noʊz][sæŋk][ˌoʊˌoʊ'tiː][oʊ] - [zɪçt] ,

He	puffed	his	freckled	cheeks	until	his	nose	sank	oot	o	'	sicht	,
他	膨胀的	他的	雀斑	脸颊	直到	他的	鼻子	沉没	oot	o	-	sicht	,

他鼓起长满雀斑的脸颊，直到鼻子都陷进了视线里。

[ðə; ði] [kaɪ] [wɜːr; wər] [leɪt] [fɔːr; fər]['mɪlkɪn] - [wen] [hiː; hi] [paɪpt] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] ['klɔs] ,

The	kye	were	late	for	milkin	'	when	he	piped	them	up	the	closs	,
这	凯	是	晚的	为了	挤奶	-	什么时候	他	管道	他们	向上	这	关	,

当他用笛子把牛群赶上走廊时，牛群挤奶的时间已经晚了。

[ðə; ði] - [gɑːt][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [saɪn] , [æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɛdɪt] [bɔːs] ;

The	kitlins	got	his	supper	syne	,	an	'	he	was	beddit	boss	;
这	-	得到	他的	晚餐	同步	,	一个	-	他	曾是	Beddit	老板	;

小猫们吃过晚饭了，他成了床头柜；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɛəd] [nɑː] [dɔɪt] [nɔːr] ['dɑːkən] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɔːr] [θɑːkt] [ɔːr] [sed] ,

But	he	cared	na	doit	nor	docken	what	they	did	or	thocht	or	said	,
但	他	关心	纳	做	也不	多肯	什么	他们	做过	或者	思想	或者	说	,

但他毫不在意他们做了什么、想了什么或说了什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wiː] [hɜːrd] [meɪd] .

There	was	comfort	in	the	whistle	that	the	wee	herd	made	.
那里	曾是	舒适	在	这	哨	那	这	哇	一群	制成	.

小牛群的哨声让人感到安慰。

[fɔːr; fər]['laɪɪn] - [læŋ] [oʊ] - - [hiː; hi][hæd; həd] [klɔːd] [ðə; ði] [kɔːp] [fɔːr; fər] [wiːks] ,

For	lyin	'	lang	o	'	mornin's	he	had	clawed	the	caup	for	weeks	,
为了	躺着	-	语言	o	-	-	他	有	爪子	这	考普	为了	周	,

为了漫长的清晨，他已经连续几周抓挠着那只爪子了。

[bʌt; bət] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['bɑːnɪt] [ɑːn] [ə'fɔːr] [ðə; ði] [leɪv] [hæd; həd] [briks] ;

But	noo	he	had	his	bonnet	on	afore	the	lave	had	breeks	;
但	不	他	有	他的	引擎盖	在	之前	这	澡	有	短裤	;

但是，他戴上帽子的时候，拉夫还没有穿裤子；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪslɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ðæt] [wɜːr; wər] - - [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ,

He	was	whistlin	'	to	the	porridge	that	were	hott'rin	'	on	the	fire	,
他	曾是	口哨	-	到	这	稀饭	那	是	-	-	在	这	火	,

他正对着火上热气腾腾的粥吹口哨。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪslɪn] - ['aʊər] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪli] [ɪn][ðə; ði]['baɪər] ;

He	was	whistlin	'	ower	the	travise	to	the	baillie	in	the	byre	;
他	曾是	口哨	-	所有者	这	-	到	这	保释人	在	这	牛棚	;

他一路吹着口哨，穿过牛棚，来到了看守人面前；

[neɪ] [ə; eɪ]['blækbɜːrd][nɔːr][ə; eɪ]['meɪvɪs] , [ðæt] [hæ] ['pɪpɪn] - [fɔːr; fər][ðer; ðər] [treɪd] ,

Nae	a	blackbird	nor	a	mavis	,	that	hae	pipin	'	for	their	trade	,
纳	一个	黑鸟	也不	一个	梅维斯	,	那	哈	皮平	-	为了	他们的	贸易	,

没有一只黑鸟或一只紫翅鸟，以鸣叫为生。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wiː] [hɜːrd] [meɪd] .

Was	a	marrow	for	the	whistle	that	the	wee	herd	made	.
曾是	一个	骨髓	为了	这	哨	那	这	哇	一群	制成	.

那是小牛群吹口哨用的骨髓。

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][kæm] - - - [θruː] [ðə; ðɪ][mɪst] ,

He	played	a	march	to	battle	,	it	cam	'	dirlin	'	through	the	mist	,
他	玩	一个	行进	到	战斗	,	它	摄像头	-	-	-	通过	这	薄雾	,

他演奏了一首进行曲，它穿过迷雾飘荡而来。

[tɪl] [ðə; ðɪ]['hæflɪn] - [skwerd] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] - [lɪst] ;

Till	the	halflin	'	squared	his	shou'ders	an	'	made	up	his	mind	to	'	list	;
直到	这	半线	-	平方	他的	-	一个	-	制成	向上	他的	头脑	到	-	列表	;

直到半身人挺直肩膀，下定决心要听；

[hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔːr; fər] ['wuːəz] , [ðoʊ] [hiː; hi] - [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

He	tried	a	spring	for	wooers	,	though	he	wistna	what	it	meant	,
他	尝试	一个	春天	为了	求爱者	,	尽管	他	-	什么	它	意思是	,

他尝试用一种吸引求爱者的技巧，尽管他并不知道那是什么意思。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] - [læs] [wʌz; wəz] - - [æn; ən] - [hiː; hi] [θɑːkt] [ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [kent] ;

But	the	kitchen	-	lass	was	lauchin	'	an	'	he	thocht	she	maybe	kent	;
但	这	厨房	-	小姐	曾是	-	-	一个	-	他	思想	她	或许	肯特	;

但厨房女工正在大笑，他觉得她可能认识他；

[hiː; hi][gɑːt] [riːm] [æn; ən] - ['bʌtərd] ['bænək] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['loʊvɪn] - [lɪlt][hiː; hi] [pleɪd] .

He	got	ream	an	'	buttered	bannocks	for	the	lovin	'	lilt	he	played	.
他	得到	雷姆	一个	-	涂黄油的	班诺克	为了	这	爱	-	轻快	他	玩	.

他演奏的优美旋律为他赢得了丰厚的奖励和涂满黄油的烤饼。

['wɑːznə] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃɪri] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wiː] [hɜːrd] [meɪd] ?

Wasna	that	a	cheery	whistle	that	the	wee	herd	made	?
竞技场	那	一个	欢快的	哨	那	这	哇	一群	制成	?

那群小动物吹出的口哨声是不是很欢快?

[hiː; hi] [bluː] [ðem; ðəm][rænts][ˌes eɪ 'iː] ['laɪvli] , , [riːlz] , [æn; ən] - [dʒɪgz] ,

He	blew	them	rants	sae	lively	,	schottisches	,	reels	,	an	'	jigs	,
他	吹	他们	咆哮	sae	热闹	,	苏格兰	,	卷轴	,	一个	-	夹具	,

他吹奏了欢快的苏格兰舞曲、里尔舞曲和吉格舞曲，

[ðə; ðɪ] - [f'læŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌkəl] [legz][æn; ən] - ['keɪpəd] ['aʊər][ðə; ðɪ] [rɪgz] ,

The	foalie	flang	his	muckle	legs	an	'	capered	ower	the	rigs	,
这	-	法兰	他的	大块	腿	一个	-	跳跃	所有者	这	钻井平台	,

小马驹甩动着粗壮的腿，在马车上蹦蹦跳跳。

[ðə; ðɪ] [greɪ] - [teɪld] - ['bɑːbɪt] [ˌoʊˌoʊ'tiː][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][eɪn] [stræθ'speɪ] ,

The	grey	-	tailed	futt'rat	bobbit	oot	to	hear	his	ain	strathspey	,
这	灰色的	-	有尾巴的	-	博比特	oot	到	听到	他的	艾因	斯特拉斯佩	,

那只灰尾的富特鼠博比特跑出去听他自己的斯特拉斯佩舞曲，

[ðə; ðɪ] [bɔːd] [kæm] - - - [θruː] [ðə; ðɪ][kɔːrn][tuː; tə] " [kliːn] [piːz] [st'raɪ] " ;

The	bawd	cam	'	loupin	'	through	the	corn	to	"	Clean	Pease	Strae	"	;
这	鸨母	摄像头	-	-	-	通过	这	玉米	到	"	干净的	皮斯	斯特雷	"	;

老鸨穿过玉米地，唱着"干净的豌豆街"；

[ðə; ðɪ] [fiːt] [oʊ] - ['ɪlkə][mæn][æn; ən] - [biːst] [gæt] - [wen] [hiː; hi] [pleɪd] —

The	feet	o	'	ilka	man	an	'	beast	gat	youkie	when	he	played	—
这	脚	o	-	伊尔卡	男人	一个	-	兽	门	-	什么时候	他	玩	—

他玩耍时，人和野兽的脚都动弹不得——

[hæ] [jiː; ji]['evər] [hɜːrd] [oʊ] - ['wɪs(ə)l] [laɪk][ðə; ði] [wiː] [hɜːrd] [meɪd] ?

Hae	ye	ever	heard	o	'	whistle	like	the	wee	herd	made	?
哈	是的	曾经	听到	o	-	哨	喜欢	这	哇	一群	制成	?

你可曾听过像小牛群那样的口哨声?

[bʌt; bət][ðə; ði] [snɔː] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ðə; ði] - - [æn; ən] - [ðə; ði]['wɪntər] [brɑkt] [hɪm; ɪm] [duːl] ,

But	the	snaw	it	stopped	the	herdin	'	an	'	the	winter	brocht	him	dool	,
但	这	雪	它	停止	这	-	-	一个	-	这	冬天	布罗赫特	他	杜尔	,

但雪阻断了放牧，寒冬让他陷入困境。

[wen] [ɪn] [spaɪt] [oʊ] - [hæks] [æn; ən] - ['tʃɪlbleɪnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːd] [ə'gen] [fɔːr; fər] [skuːl] ;

When	in	spite	o	'	hacks	an	'	chilblains	he	was	shod	again	for	school	;
什么时候	在	尽管如此	o	-	黑客	一个	-	冻疮	他	曾是	鞋子	再次	为了	学校	;

尽管脚上有擦伤和冻疮，他还是穿上了鞋子去上学;

[hiː; hi] ['kʊdnə] [saʊˌsʌf][ðə; ði] - [nɔːr][paɪp][ðə; ði] [ruːl] [oʊ] - [θriː] ,

He	couldna	sough	the	catechis	nor	pipe	the	rule	o	'	three	,
他	可以	飒飒	这	-	也不	管道	这	规则	o	-	三	,

他既不会说教理问答，也不会吹奏三的法则。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪt] [ɪn][æn; ən] - - [wen] [ðə; ði] ['iðə] [luːns][gɑːt] [friː] ;

He	was	keepit	in	an	'	lickit	when	the	ither	loons	got	free	;
他	曾是	保留	在	一个	-	-	什么时候	这	另一个	潜鸟	得到	自由的	;

当其他潜鸟逃脱时，他正把它关起来舔舐;

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɑːftən] [pleɪd] [ðə; ði]['truːənt] — - [twʌz] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [pleɪd] ,

But	he	aften	played	the	truant	—	'	twas	the	only	thing	he	played	,
但	他	下午	玩	这	逃学	—	-	那是	这	仅有的	事物	他	玩	,

但他经常扮演逃学的角色——这是他唯一会做的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪstər] [brʌnt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wiː] [hɜːrd] [meɪd] !

For	the	maister	brunt	the	whistle	that	the	wee	herd	made	!
为了	这	大师	冲击	这	哨	那	这	哇	一群	制成	!

为大师布伦特吹响小牛群的哨声!

['skiːli] ['kɝ˒stiː]

SKEELY	KIRSTY
斯基利	柯斯蒂

斯凯利·柯斯蒂

[ə; eɪ] [steɪn] - [kæst]['faɪ][ðə; ði] ['klækən] ['haɪd]

A	stane	-	cast	fae	the	clachan	heid
一个	石	-	投掷	仙女	这	克拉汉	海德

克拉坎·海德的斯坦铸件

[æn; ən] [ɔːld] [fiːl] [daɪk] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [riːd]

An	auld	feal	dyke	enclosed	a	reed
一个	老	感觉	堤防	内	一个	芦苇

一道古老的堤坝围住了一片芦苇

[oʊ] - ['gɑːrdn] ['grʌn] - , [wer] ['flaʊər] [æn; ən] - [wiːd]

O	'	garden	grun	'	,	where	flower	an	'	weed
哦	-	花园	格伦	-	,	在哪里	花	一个	-	杂草

哦，花园的杂草丛生，花草相伴。

[ɪn] [sprɪŋ] [gruː] [fɜːrst] [aɪ] ;

In	spring	grew	first	aye	;
在	春天	生长	第一的	是的	;

春天先长出来;

[æn; ən] - [ðer; ðər][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - - [stiːd]

An	'	there	the	humble	hauddin	'	steed
一个	-	那里	这	谦逊的	-	-	骏马

而那匹谦卑的豪丁骏马

[oʊ] - ['skiːli] ['kɝ˞stiː] .
O ' Skeely Kirsty .
哦 - 斯基利 柯斯蒂 .

奥斯基利·柯斯蒂。

[ə'pɑːn][ðə; ði] - - [sɑːd] [ə; eɪ] [fuː]
Upon the easin ' sods a fou
之上 这 - - 草皮 一个 福

在松软的草皮上，有四只

[θɪk] - [liːvd] [æn; ən] - ['sæpi] ['jɪrli] [gruː] ,
Thick - leaved an ' sappy yearly grew ,
厚的 - 离开 一个 - 感伤的 每年 生长 ,

叶片厚实、汁液丰富的年生植物，

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][skræt][ɔːr] - [muː] - ,
Which , for a scrat or scabbit mou ' ,
哪个 , 为了 一个 抓挠 或者 - 穆 - ,

对于一只小鹿或疥螨来说，

[biːt] [ɔːt] [ɪn] " ['bʌkən] " ;
Beat aught in " Buchan " ;
打 零 在 " 布坎 " ;

在“Buchan”中击败任何事物；

[æn; ən] - [dræfts] ['faɪ] [hɜːrb] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [bruː]
An ' draughts fae herbs she used to brew
一个 - 起草 仙女 草药 她 用过的 到 酿造

她过去常用来酿造的草药。

[ðæt] [dræŋk] [laɪk] ['brɑkən] .
That drank like brochan .
那 喝 喜欢 布罗坎 .

那玩意儿喝起来像布罗坎酒。

[tuː; tə] [hiːl] [ə; eɪ]['haɪd] , [ɔːr] [skɔb] [ə; eɪ] [beɪn] ,
To heal a heid , or scob a bane ,
到 愈合 一个 海德 , 或者 菌种 一个 祸根 ,

治愈头部，或消除病痛

[tuː; tə] [iːz] [ə; eɪ] - [grɪpɪt] [wiːn] ,
To ease a neebour's grippit wean ,
到 舒适 一个 - 握把 断奶 ,

为了缓解邻居的戒断反应，

[ɔːr] [θuːm] [ə; eɪ] [θrɔː] , [ðer; ðər]['wɑːznə] [eɪn]
Or thoom a thraw , there wasna ane
或者 咻 一个 拔毛 , 那里 竞技场 一个

或者猛击一下，那里没有一个

[kʊd; kəd] [ɛə] [kʌm] [nɪr] [hɜːr; hər] ;
Could e'er come near her ;
可以 曾经 来 靠近 她 ;

永远无法靠近她；

[neɪ] ['ɪnkʌm] , - , [hoʊst] , [nɔːr] [nein]
Nae income , fivver , hoast , nor nane
纳 收入 , - , 主人 , 也不 名字

Nae 收入、fivever、hoast、nor nane

[wʊd] ['evər] [stɪr] [hɜːr; hər] .
Would ever steer her .
会 曾经 转向 她 .

绝不会为她掌舵。

[ʃiː; ʃi] [kjʊr] [fɔːr; fər] ['pleʒər] , [neɪ] [fɔːr; fər] [fiːz] ;
She cured for pleasure , nae for fees ;
她 治愈 为了 乐趣 , 纳 为了 费用 ;

她行医是为了快乐，而不是为了收费;

[hiːld] [mæn][æn; ən] - [biːst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['iːkwəl] [iːz] :
Healed man an ' beast wi ' equal ease :
已治愈 男人 一个 - 兽 wi - 平等的 舒适 :

人与兽都能轻松治愈:

[ʃiː; ʃi] [geɪ] [ə; eɪ] ['loʊʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːs]
She gae a lotion for the grease
她 盖伊 一个 洗剂 为了 这 润滑脂

她买了润肤露来擦油

[tuː; tə] [spens] [ðə; ði] ['kæriər] ,
To Spence the carrier ,
到 斯宾塞 这 载体 ,

致斯宾塞，邮递员

[ðæt] [kjʊr] [hɪz; ɪz] ['mɪr] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]
That cured his mear , when the disease
那 治愈 他的 亲爱的 , 什么时候 这 疾病

那治好了他的病

[geid] ['aʊər] [ðə; ði] ['færiər] .
Gaed ower the farrier .
盖德 所有者 这 马蹄铁匠 .

盖德·奥弗尔（Gaed ower）是铁匠。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['kɔːrp][tuː; tə] ['strɛk] [ɔːr] [kɪst] ,
Was there a corp to streck or kist ,
曾是 那里 一个 公司 到 条纹 或者 基斯特 ,

是否有公司可以进行 streck 或 kist?

[ʃiː; ʃi] [aɪ] [wʌz; wəz]['fɔːrmoʊst][tuː; tə] [ə'sɪst] ;
She aye was foremost to assist ;
她 是的 曾是 首先 到 协助 ;

她总是第一时间伸出援手;

[ʃiː; ʃi][græt][tuː; tə] [θɪŋk] " [haʊ] ['hiːd][biː; bi] - ,
She grat to think " how he'd be miss't ,
她 恭喜 到 思考 " 如何 他会 是 - ,

她很高兴想到"他会多么令人想念",

[ˌes eɪ 'iː] [gʊd] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] " !
Sae good and gifted " !
sae 好的 和 天才 " !

Sae 非常好，很有天赋!

[saɪn] ['hændɪd] [run] - ['ænaɪðər] [teɪst]
Syne handed roon ' anither taste
同步 递交 房间 - 另一个 品尝

Syne递给roon另一种味道

[ə'fɔːr] [ðeɪ] ['lɪftɪd] .
Afore they lifted .
之前 他们 抬起 .

在他们抬起头之前。

['eɪ][mɔːrn][grɪm] [deθ] — [ðæt] ['poʊtʃər] [fel] —
Ae morn grim Death — that poacher fell —
艾 早晨 严峻 死亡 — 那 偷猎者 跌倒 —

黎明时分，死神降临——那个偷猎者倒下了——

[gæt] ['kɜ˞sti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɜ:rn] [hɜ:r'sɛl] - ;
Gat Kirsty in his girn hersel ' ;
盖特 柯斯蒂 在 他的 吉恩 她自己 - ;

盖特·科斯蒂穿着他的女朋友；

[neɪ] ['epɪtæf] [hɜ:r; hər] ['vɜ:rtʃʊ] [tel] ,
Nae epitaph her virtues tell ,
纳 墓志铭 她 美德 告诉 ,

Nae的墓志铭颂扬她的美德，

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [neɪ] - - :
It needs nae vreetin ' :
它 需求 纳 - - :

它不需要任何解释：

[ɑ:n] ['eɪ] [θɪŋ] - [feɪm] [wɪl] [dwel] —
On ae thing maistly Fame will dwell —
在 ae 事物 - 名声 将要 住 —

名声将主要停留在某件事物上——

[hɜ:r; hər] [gɪft] [oʊ] - ['gri:tɪn] - .
Her gift o ' greetin ' .
她 礼物 o - 问候 - .

她热情好客的问候方式。

[ðə; ði] ['æntɪkweri]
THE ANTIQUARY
这 古董商

古董商

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæni] , [neɪ] ['aʊər] [faɪv] [fi:t] [θri:] ,
A little mannie , nae ower five feet three ,
一个 小的 曼尼 , 纳 所有者 五 脚 三 ,

一个小矮人，身高不到五英尺三英寸。

[ˌes eɪ 'i:] [bent] [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['i:ld] [hi:; hi] ['ljkit] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
Sae bent wi ' eild he lookit less than that ,
sae 弯曲 wi - 埃尔德 他 瞧瞧 较少的 比 那 ,

Sae 弯腰看着他，看起来比那少得多，

[hɪz; ɪz] - - ['fæʃnd] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [teɪsts] [tu:; tə] - [gri:] ,
His cleadin ' fashioned wi ' his tastes to ' gree ,
他的 - - 造型 wi - 他的 口味 到 - 绿 ,

他的教诲与他的品味相符，

['faɪ] [hoʊz] [æn; ən] - [tu:; tə] [plæd] [æn; ən] - [hæt] .
Fae hose an ' cuitikins to plaid an ' hat .
仙女 软管 一个 - cuitikins 到 格子图案 一个 - 帽子 .

仙女丝袜和小裙子到格子呢和帽子。

[hɪz; ɪz] [kɑ:t] [stɑ:b] - - , [ˌdʌblju: 'aɪ] - [twɑ:] ['tɪmɜ˞] [lʌmz] ,
His cot stob - thackit , wi ' twa timmer lums ,
他的 婴儿床 斯托布 - - , wi - twa 时间 lums ,

他的婴儿床带有timmer lums，

[ə; eɪ] [bɑ:ks] - [bed] ['klɑ:zɪt] - [twi:n] [ðə; ði] [bʌt; bət] [æn; ən] - [ben] ,
A box - bed closet ' tween the but an ' ben ,
一个 盒子 - 床 壁橱 - 青少年 这 但 一个 - 本 ,

在“but”和“ben”之间有一个箱式床壁橱，

[ə; eɪ] [loʊ] [pi:t] ['faɪər] , [wer] - [spæn] [hɜ:r; hər] [θrʌmz] ,
A low peat fire , where bauldrins span her thrums ,
一个 低的 泥炭 火 , 在哪里 - 跨度 她 嗡嗡声 ,

低矮的泥炭火，鲍德林斯在那里跨越她的脉动，

[wɑːt][draɪd][hɪz; ɪz][biːts] , [æn; ən] - [smoʊkt] , [æn; ən] - [riːd] [hɪz; ɪz] [leɪn] .
Wat dried his beets , an ' smoked , an ' read his lane .
沃特 干燥 他的 甜菜 , 一个 - 熏制 , 一个 - 读 他的 车道 .

沃特晒干甜菜，熏制，并阅读他的巷道。

[ðə; ði][hɔːrn] - [ɪn] - ['fuː] - [oʊ] - - , [kweɪks] , [æn; ən] - [kɑz] ,
The horn - en ' fu ' o ' craggins , quaichs , an ' caups ,
这 喇叭 - 英文 - 福 - o - - , 苏格兰短吻鳄 , 一个 - 考普斯 ,

克拉金斯、奎奇、卡普斯的号角，

[mʌlz] , [()hwəːlz] , [æn; ən] - [left] [ber] [ruːm] [tuː; tə][stɜːr] ;
Mulls , whorls , an ' cruisies left bare room to stir ;
穆尔斯 , 螺旋纹 , 一个 - 游轮 左边 裸 房间 到 搅拌 ;

泥状物、漩涡状物和巡航状物留下了空旷的搅动空间；

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [raʊθ] [oʊ] - - [æn; ən] - ['dɜ˞ːks][ə; eɪ] - [nɪks] [æn; ən] - [slæps] ,
Wi ' routh o ' swourds an ' dirks a ' nicks an ' slaps ,
威 - 路线 o - - 一个 - 匕首 一个 - 尼克斯 一个 - 掌掴 ,

用刀剑、匕首、利刃和耳光，

[æn; ən] - [pɪr] - [men] , [juːst] ['læŋ'saɪn] [fɔːr; fər] - - [fɜːr] .
An ' peer - men , used langsyne for haudin ' fir .
一个 - 同伴 - 男人 , 用过的 朗辛 为了 - - 冷杉 .

一位同侪用langsyne 来代替haudin' fir。

['hiːd] [skʌlz] [ɪn]['keɪsɪz] , [lest][ðə; ði] ['moʊldi] [gʌf]
He'd skulls in cases , lest the mouldy guff
他会 头骨 在 案例 , 免得 这 发霉的 废话

他把头骨装在箱子里，以免发霉。

[ʃʊd; ʃəd] ['skʌnər] - , [ɔːr] ['gæðər] ['mʌkəl] [fliːz] ;
Should scunner frien's , or gather muckle flees ;
应该 丑陋的人 - , 或者 收集 大块 逃跑 ;

应该嘲笑朋友，或者聚集大量跳蚤；

['hiːd] [kwɜːrn] [fɔːr; fər][graɪndɪn] - ['iːðər] [miːl] [ɔːr] - ,
He'd querns for grindin ' either meal or snuft ,
他会 磨盘 为了 磨练 - 任何一个 一顿饭 或者 - ,

他会用磨盘磨面粉或鼻涕虫，

[æn; ən] - [flɪnts] [æn; ən] - - [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [bliːz] ,
An ' flints an ' fleerishes to raise a bleeze ,
一个 - 燧石 一个 - - 到 增加 一个 bleeze ,

用燧石和羊毛来制造一个水泡，

[rəud] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊti] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][glɪnt] ;
Rowed in a cloutie , to preserve the glint ;
划船 在 一个 克劳蒂 , 到 保存 这 闪烁 ;

划着独木舟，以保持光泽；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sæksˌpɛns] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
He had a saxpence that had shot a witch ,
他 有 一个 萨克森 那 有 射击 一个 巫婆 ,

他有一枚射杀过女巫的萨克斯便士硬币。

[ˌes eɪ 'iː][stɑːrk] , [ʃiː; ʃi][hædnə][left][hɜːr; hər][laɪk][ə'hɪnt]
Sae stark , she hadna left her like ahint
sae 斯塔克 , 她 哈德纳 左边 她 喜欢 提示

Sae stark，她没有像hint那样离开她

[fɔːr; fər]['kɪlɪn] - [kaɪ] [ɔːr] - - - [ðə; ði] [ɪtʃ] .
For killin ' kye or giein ' fouk the itch .
为了 杀戮 - 凯 或者 - - - 这 痒 .

为了杀死凯或者去挠痒。

[hiː; hi] [kent] [ɔːld] ['spɛlz] , [kʊd; kəd] [treɪl] [ðə; ðɪ] [reɪp] [æn; ən] - [speɪ] ,

He	kent	auld	spells	,	could	trail	the	rape	an	-	spae	,
他	肯特	老	咒语	,	可以	踪迹	这	强奸	一个	-	太空	,

他精通古老的咒语，能够追踪强奸和谋杀案，

['hiːd] ['wɔlits] ['fuː] - [oʊ] - [kwɪr] - ,

He'd	wallets	fu	'	o	'	queer	oonchancie	leems	,
他会	钱包	福	-	o	-	酷儿	-	李子	,

他的钱包里有 fu' o' queer oonchancie leems，

[kʊd; kəd] [dres] [ə; eɪ] [mɑːrt] , [prɑːb] ['hoʊvən] [naʊt] , [æn; ən] - [fleɪ] ;

Could	dress	a	mart	,	prob	hoven	nowt	,	an	'	flay	;
可以	裙子	一个	市场	,	概率	霍文	现在	,	一个	-	剥皮	;

可以打扮成一个市场，可能什么都没有，然后剥皮；

[fel] ['spævɪnd] [hɔːrs] , [æn; ən] - ['deftli] [juːz] [ðə; ðɪ] - .

Fell	spavined	horse	,	an	'	deftly	use	the	fleems	.
费尔	斯帕文德	马	,	一个	-	巧妙地	使用	这	-	.

摔倒受伤的马，并巧妙地使用飞镖。

[hiː; hi] [lɪvd] [tɪl] ['naɪnti] , [æn; ən] - [ðɪs] - ['wɪs]

He	lived	till	ninety	,	an	'	this	deein	'	wiss
他	居住地	直到	九十	,	一个	-	这	迪因	-	维斯

他活到了九十岁，而且这虔诚的智慧

[hiː; hi] ['wɪspəd] , [dʒɪst] [ə'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [fluː] —

He	whispered	,	jist	afore	his	spirit	flew	—
他	低声说道	,	要点	之前	他的	精神	飞翔	—

他低语道，就在他灵魂飞走之前——

" [gwiːd] [grænt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lænd] [oʊ] - [blɪs]

"	Gweed	grant	that	even	in	the	land	o	'	bliss
"	杂草	授予	那	甚至	在	这	土地	o	-	极乐

“愿上帝保佑，即使在极乐之地也能如此。”

[aɪl] [get] [ə; eɪ] ['biːld] [wɔːr] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'riːnə] [nuː] .

I'll	get	a	bield	whaur	some	things	arena	new	.
患病的	得到	一个	bield	什么	一些	事物	竞技场	新的	.

我会去看看一些新的东西。

" [dʒeɪmz]

"	JEAMES
"	詹姆斯

詹姆斯

[its] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [sɪns] [wiː; wi] [leɪd] [hɪm; ɪm] [duːn] ,

It's	but	a	fortnight	since	we	laid	him	doon	,
它是	但	一个	两星期	自从	我们	铺设	他	杜恩	,

他去世至今不过两周，

[æn; ən] - [kʌt] [ðə; ðɪ] [sɑːd] [tuː; tə] [hæp; hɑːp] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ler] —

An	'	cut	the	sods	to	hap	his	narrow	lair	—
一个	-	切	这	草皮	到	哈普	他的	狭窄的	巢穴	—

铲开草皮，去寻找他那狭窄的巢穴——

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [stɪl] [ðə; ðɪ] [græs] [wʌz; wəz] [draɪ] [æn; ən] - [bruːn] ;

On	Sunday	still	the	grass	was	dry	an	'	broon	;
在	星期日	仍然	这	草	曾是	干燥	一个	-	布朗	;

星期天，草地依然干枯发黄；

[æn; ən] - [nuː] [ðeə(r)] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [kɪst] [ɪz] [ber] ,

An	'	noo	they're	up	again	the	kist	is	bare	,
一个	-	不	它们是	向上	再次	这	基斯特	是	裸	,

不，他们又起来了，箱子空了。

[fɔːr; fər] [bel] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [iːn] [mɔːn] [leɪ] [əˈbuːn] ,
For **Bell** **this** **day** **we** **e'en** **maun** **lay** **aboon** **,**
为了 钟 这 天 我们 e'en 毛恩 躺 丰饶 ,

为了贝尔，今天我们不得不躺下，

[æn; ən] - [feɪs] [ɪn] - [blæks] [ðə; ði] [drɪft] [eins] [meə] .
An **'** **face** **in** **fun'ral** **blacks** **the** **drift** **ance** **mair** **.**
一个 - 脸 在 - 黑人 这 漂移 安斯 梅尔 .

葬礼上的黑色面孔，漂移的……更多。

[twɑː] - [bæk]
Twa **Fiersdays** **back**
特瓦 - 后退

二十周年纪念日

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [beɪθ] [swɑːk] [æn; ən]
she **seem'd** **baith** **swak** **an**
她 似乎 拜斯 斯瓦克 一个

她似乎很想……

- [sˈtraŋ] ,
' **strang** **,**
- 奇怪的 ,

奇怪，

[ə; eɪ] - [deɪ] [hɜːr; hər] [klɔgz] [wɜːr; wər] - - [run] - [ðə; ði] [ˈklɔs] ;
A **'** **day** **her** **clogs** **were** **clankin** **'** **roon** **'** **the** **closs** **;**
一个 - 天 她 木屐 是 - - 房间 - 这 关 ;

有一天，她的木屐在街上叮当作响；

[æn; ən] - [ðoʊ] - [æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ʃiːd] [kəmˈpleɪnd] [oʊ] - [læŋ]
An **'** **tho** **'** **an** **income** **she'd** **complained** **o** **'** **lang**
一个 - 虽然 - 一个 收入 棚 抱怨 o - 语言

尽管她抱怨过收入很久

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [kept] [hɜːr; hər] [jet] [ˈfaɪ] [kɜːrk] [ɔːr] [mɔːs] .
It **never** **kept** **her** **yet** **fae** **kirk** **or** **moss** **.**
它 绝不 保留 她 然而 仙女 柯克 或者 苔藓 .

它从未让她远离妖精教堂或苔藓。

[wɑː] [wʊd] [hæ] [θɑːkt] [ʃiːd] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [tuː; tə] [gæŋ]
Wha **would** **hae** **thocht** **she'd** **be** **the** **next** **to** **gang**
世界卫生大会 会 哈 思想 棚 是 这 下一个 到 帮派

谁会想到她会是下一个加入帮派的人呢?

[ðæt] [ˈnevər] [griːvd] [ə; eɪ] [greɪn] [æt; ət] - [lɔːs] ?
That **never** **grieved** **a** **grain** **at** **Jeames's** **loss** **?**
那 绝不 伤心 一个 粮食 在 - 损失 ?

对詹姆斯的去世，难道没有丝毫悲伤吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [rɪxt] [ˈʌŋkoʊ] — [feɪθ] , - [twʌz] [ˈhɑːrdli] [fer] ,
It **seem'd** **richt** **unco** **—** **faith** **,** **'** **twas** **hardly** **fair** **,**
它 似乎 右 未 — 信仰 , - 那是 几乎 公平的 ,

这似乎非常不公平——说真的，这很不公平，

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [θɑːkt] [tuː; tə] [slɪp] [əˈwɑː, -ˈwɔː] - [æt; ət] [læst]
Just **when** **he** **thocht** **to** **slip** **awa** **'** **at** **last**
只是 什么时候 他 思想 到 滑 awa - 在 最后的

就在他终于想溜走的时候

[æn; ən] - [dræp] [fɔːr; fər] [aɪ] [ðə; ði] [træmz] [oʊ] - - [ker] —
An **'** **drap** **for** **aye** **the** **trams** **o** **'** **wardly** **care** **—**
一个 - 垂帘 为了 是的 这 电车 o - - 关心 —

永远披挂着病态关怀的电车——

[ðə; ði] ['mʌkəl] [geɪts] [ə'buːn] [wɜːr; wər] ['berli] [fæst]
The muckle gates aboon were barely fast
这 大块 大门 丰饶 是 仅仅 快速地

上方的大门几乎是快速的

[er] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - - [ʌp][ðə; ði] - [ster] ,
Ere she was pechin ' up the gowden stair ,
埃雷 她 曾是 - - 向上 这 - 楼梯 ,

在她爬上金色楼梯之前，

[æn; ən] - - - ['piːtər] [tɪl] [hiː; hi][let][hɜːr; hər][pæst] .
An ' fleechin ' Peter till he let her past .
一个 - - - 彼得 直到 他 让 她 过去的 .

她一路狂奔，直到彼得放她过去。

[wen] [dʒeɪmz] — [aɪz] ['wɔːrənt] [jiː; ji] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [trɛmblɪn] - [ʃɪnz] —
When Jeames — I'se warrant ye , wi ' tremblin ' shins —
什么时候 詹姆斯 — 伊塞 保证 是的 , wi - 颤抖 - 小腿 —

当詹姆斯——我向你保证，双腿颤抖——

[stændz] ['fɔːrɪt] , [æn; ən] - [ðeɪ] ['tæk] - [ðə; ði] ['mʌkəl] [buːk]
Stands forrit , an ' they tak ' the muckle beuk
站立 福里特 , 一个 - 他们 tak - 这 大块 贝克

站着，他们拿走了大块的

[tuː; tə] ['rekən] [ʌp][hɪz; ɪz] - , [slɪps] , [æn; ən] - [sɪnz] ,
To reckon up his shortcomes , slips , an ' sins ,
到 估计 向上 他的 - , 滑倒 , 一个 - 罪孽 ,

为了清点他的缺点、失误和罪过，

[ʃiːl] [tʃek] [ðə; ði] ['tæli] ['faɪ][sʌm; səm] ['kæni] [njuːk] ,
She'll check the tally fae some canny neuk ,
壳 查看 这 相符 仙女 一些 精明 neuk ,

她会检查一下一些精明的家伙的统计数据，

[æn; ən] - [prɑːd][hɪz; ɪz] ['meməri] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz]
An ' prod his memory when he begins
一个 - 生产 他的 记忆 什么时候 他 开始

当他开始的时候，提醒他回忆一下。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['ɒnɪ][hiː; hi] [wʊd] [feɪn] - .
Should there be ony he would fain o'erleuk .
应该 那里 是 仅 他 会 欣然 - .

如果只有他一个，他会感到害怕。

[ðæt] - ['mɑːrkɪt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wɔː(r), wɑː(r)] —
That Scuttrie Market when he was the waur —
那 - 市场 什么时候 他 曾是 这 哇 —

当他还是个战争老兵的时候，斯库特里市场——

[hiː; hi] [θɑːkt] [ðə; ði] ['betər] — [oʊ] - [ə; eɪ][dræp][oʊ] - [jil] ,
He thocht the better — o ' a drap o ' yill ,
他 思想 这 更好的 — o - 一个 垂帘 o - yill ,

他觉得更好——o' a drap o' yill，

[æn; ən] - [fel] [æt; ət] - [dɔːr] ['ɑːmoʊ] - [ðə; ði][glaʊɚ] ,
An ' fell at Muggart's door amo ' the glaur ,
一个 - 跌倒 在 - 门 莫 - 这 桂冠 ,

安倒在了穆加特的门前，周围一片火光，

[fər'gɑːt][ðə; ði] - ['aʊər] [ðə; ði]['haɪnd,moʊst] [gɪl] ,
Forgot the shaltie ower the hindmost gill ,
忘了 这 - 所有者 这 后方 鳃 ,

忘记了后鳃上方的沙尔蒂，

[saɪn] - [æf] [ə'leɪn] , [hiː; hi] [kent] [neɪ] [wɔːr] ,
Syne **stoitered** **aff** **alane** **,** **he** **kent** **nae** **whaur** **,**
同步 - 亲属 阿拉内 , 他 肯特 纳 什么 ,

Syne stoitered aff alane，他肯特nae whaur，

[æn; ən] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːn] - [hɪl] .
An **'** **sleepit** **wi** **'** **the** **sheep** **on** **Baadin's** **hill** **.**
一个 - - wi - 这 羊 在 - 爬坡道 .

在巴丁山上和羊群一起睡觉。

[ðæt] [fæst] - [deɪ] [wen] [hiː; hi] [kɔːd] [æn; ən] ['ɜːrli] [loʊd] ,
That **Fast** **-** **day** **when** **he** **cawed** **an** **early** **load** **,**
那 快速地 - 天 什么时候 他 嘎嘎叫 一个 早期的 加载 ,

那天是禁食日，他早早地就呱呱叫了起来。

[wen] [kræps][wɜːr; wər] [leɪt] [æn; ən] - ['weðər] [baɪ'uːz][sɑːft] ,
When **craps** **were** **late** **an** **'** **weather** **byous** **saft** **,**
什么时候 掷骰子 是 晚的 一个 - 天气 拜尤斯 安全 ,

当掷骰子晚了，天气也变得糟糕时，

[ɪn'sted] [oʊ] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['huːs] [oʊ] - [gɑːd]
Instead **o** **'** **daund'rin** **to** **the** **Hoose** **o** **'** **God**
反而 o - - 到 这 房子 o - 上帝

相反，去往上帝的居所

[æn; ən] - ['nɑːdɪn] - [θruː] - " ['fɔːr'tiːnθli] " [ɪn][ðə; ði][læft] ;
An **'** **noddin** **'** **thro** **'** **"** **fourteenthly** **"** **in** **the** **laft** **;**
一个 - 点头 - 喉咙 - " 第十四次 " 在 这 左翼 ;

在阁楼上点头"第十四次"；

[ɔːr] [haʊ] [hiː; hi] [bænd] [ðə; ði] [lerd] [ə'pɑːn][ðə; ði][roʊd] —
Or **how** **he** **banned** **the** **Laird** **upon** **the** **road** **—**
或者 如何 他 禁止 这 领主 之上 这 路 —

或者他是如何禁止领主上路的——

[hɪz; ɪz] [bɔːd] [æn; ən] - [bɜːrdz] [ðæt] - [ˌes eɪ 'iː][ðə; ði][krɑːft] .
His **bawds** **an** **'** **birds** **that** **connached** **sae** **the** **craft** **.**
他的 老鸨 一个 - 鸟类 那 - sae 这 工艺 .

他的鸨母和鸟儿们也加入了这艘船。

[neɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪskaʊnt] [ɔːr][ɪk'skjuːs]
Nae **chance** **for** **him** **to** **discount** **or** **excuse**
纳 机会 为了 他 到 折扣 或者 原谅

他没有机会推卸责任或找借口。

[ðə; ði] - [bɪt] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜːr; hər][ðer; ðər] [kiːn] [tuː; tə] [tel]
The **wee'est** **bit** **,** **wi** **'** **her** **there** **keen** **to** **tell**
这 - 少量 , wi - 她 那里 敏锐的 到 告诉

她很想跟我讲讲那一点点事。

[haʊ] [ə; eɪ] - [wʌz; wəz] [truː] ; [bʌt; bət] [jet] , [dʒɪn] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz]
How **a** **'** **was** **true** **;** **but** **yet** **,** **gin** **he** **should** **choose**
如何 一个 - 曾是 真的 ; 但 然而 , 杜松子酒 他 应该 选择

多么真实啊；然而，他还是应该选择杜松子酒

[tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] [lʊk] [ðə; ði]['kredɪt][saɪd][æz; əz] [wel] —
To **bid** **them** **look** **the** **credit** **side** **as** **well** **—**
到 出价 他们 看 这 信用 边 作为 出色地 —

让他们也关注一下积极的一面——

['eɪ] [kɔn'tər] [kleɪm] [ðeɪ] ['kænə] [wil] [rɪ'fjuːz] —
Ae **conter** **claim** **they** **canna** **weel** **refuse** **—**
艾 康特 宣称 他们 美人蕉 威尔 拒绝 —

Ae conter 声称他们无法拒绝——

[ðə; ði] ['mɔni] ['peɪʃ(ə)nt] ['jɪrz] [hiː; hi] [bɔːr] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [bel] .

The	mony	patient	years	he	bore	wi	'	Bell	.
这	金钱	病人	年	他	钻孔	wi	-	钟	.

他与贝尔共度的漫长而痛苦的岁月。

[ðə; ði] ['mɪlər]

THE	MILLER
这	磨坊主

磨坊

[wen] ['rɪvn] [wɪks] [oʊ] - [muːz] [wɜːr; wər] [raɪf] ,

When	riven	wicks	o	'	mou's	were	rife	,
什么时候	裂隙	灯芯	o	-	谅解备忘录	是	普遍存在	,

当裂开的灯芯遍布穆斯时，

[æn; ən] - ['bɔnɪts] [klæd][ðə; ði] [griːn] ,

An	'	bonnets	clad	the	green	,
一个	-	引擎盖	覆膜	这	绿色的	,

绿色的地面上戴着女式软帽，

[aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [oʊ] - [ðə; ði] [straɪf]

Aye	in	the	thickest	o	'	the	strife
是的	在	这	最厚	o	-	这	冲突

是的，在最激烈的冲突中

[ɔːld] ['dʌsti] [tæm][wʌz; wəz] [siːn] .

Auld	Dusty	Tam	was	seen	.
奥尔德	达斯蒂	谭	曾是	已见	.

有人看到了老旧的达斯蒂·塔姆。

[neɪ] [tɑːrlæn] - [mæn] [dɔːr] [flaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪm]

Nae	Tarlan	'	man	daur	flout	his	fame
纳	塔兰	-	男人	达尔	蔑视	他的	名声

Nae Tarlan' man daur 蔑视他的名声

[hæd; həd][hiː; hi][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪr] ;

Had	he	a	chance	to	hear	;
有	他	一个	机会	到	听到	;

如果他有机会听到的话；

[ðə; ði] - [men] [slɪd] ['kæni] [heɪm]

The	Leochel	men	slid	canny	hame
这	-	男人	滑行	精明	家

利奥切尔的男人们滑进了狡猾的家门

[wen] [hiː; hi][kæm] - [æf][hɪz; ɪz] ['mɪr] .

When	he	cam	'	aff	his	mear	.
什么时候	他	摄像头	-	亲属	他的	亲爱的	.

当他离开他的母马时。

[æt; ət] - [ɔːr][æt; ət] ['tʌmblɪn] - [fer]

At	Scuttrie	or	at	Tumblin	'	Fair
在	-	或者	在	翻滚	-	公平的

在斯库特里或翻滚集市

[nein] ['ɔːrdərd] [ɪn][ˌes eɪ 'iː] [friː] ,

Nane	ordered	in	sae	free	,
名字	订购	在	sae	自由的	,

Nane 订购了 sae free，

[ɔːr] [kent] [ˌes eɪ 'iː] [wil] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃer]

Or	kent	sae	weel	the	way	to	share
或者	肯特	sae	威尔	这	方式	到	分享

或者肯特·萨伊·韦尔分享的方式

[ə; eɪ] ['mʌtʃkin] ['ɑːmoʊ] - [θriː] .
A **mutchkin** **amo** **'** **three** **.**
一个 穆奇金 莫 - 三 .

mutchkin amo' three。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][æt; ət] [nɪçt] ,
An **'** **when** **he** **took** **the** **road** **at** **nicht** **,**
一个 - 什么时候 他 采取 这 路 在 尼赫特 ,

当他夜里踏上旅途时，

[hɪz; ɪz] ['bɑːnɪt] [sʌm; səm][ɑː'dʒiː] ,
His **bonnet** **some** **ajee** **,**
他的 引擎盖 一些 阿吉 ,

他的帽子有些阿吉，

[jiː; ji] ['seldəm] [sɔː] [ə; eɪ] - [wɪkt] —
Ye **seldom** **saw** **a** **baulder** **wicht** **—**
叶 很少 锯 一个 - wicht —

你们很少看到有这样的巨石——

[tɪl] - [met] [hɪz; ɪz] - .
Till **Isie** **met** **his** **e'e** **.**
直到 - 遇见 他的 - .

直到伊西遇见了他的 e'e。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wɔːr] [ðə; ði] - - [træk]
She **waited** **whaur** **the** **muirlan** **'** **track**
她 等待 什么 这 - - 追踪

她等在缪尔兰小径旁

[straɪks] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['hæmiˌwɪθ] [tɜːrn] ;
Strikes **wi** **'** **the** **hamewith** **turn** **;**
罢工 wi - 这 hamewith 转动 ;

用手击打，然后转身；

[æn; ən] - ['aʊər] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [hɜːr; hər] ['æŋgər] [bræk] -
An **'** **ower** **him** **there** **her** **anger** **brak** **'**
一个 - 所有者 他 那里 她 愤怒 布拉克 -

在那里，她的怒火爆发了。

[laɪk] [sʌm; səm] [speɪt] - ['rɪdn] [bɜːrn] .
Like **some** **spate** **-** **ridden** **burn** **.**
喜欢 一些 暴雨 - 骑 烧伤 .

就像一场洪水肆虐的火灾。

[ðə; ði] ['uːzəl] , ['stɑːrtld] , [left] [ðə; ði] [sɔːk, sɔk]
The **ouzel** **,** **startled** **,** **left** **the** **saugh**
这 鸫鸟 , 惊慌 , 左边 这 笑

受惊的鸫鸟离开了海湾。

[æn; ən] - [skɪmd] ['ɑːˌlɑːŋ] [ðə; ði] [leɪd] ,
An **'** **skimmed** **alang** **the** **lade** **,**
一个 - 脱脂 阿朗 这 装载 ,

沿着水道滑行，

[ðə; ði] ['kɪti] - ['nedɪ] ['faɪ] [ðə; ði] [hɑːf]
The **kitty** **-** **neddies** **fae** **the** **haugh**
这 猫咪 - 尼迪 仙女 这 豪

哈格的小猫咪

[geid] ['pɪpɪn] - ['aʊər] [hɜːr; hər] [hed] .
Gaed **pipin** **'** **ower** **her** **head** **.**
盖德 皮平 - 所有者 她 头 .

盖德在她头上吹着笛子。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃi:; ʃi] - [tɪl] ['tæməs] , [naʊ]
But **still** **she** **flate** **till** **Tammas** **,** **now**
但 仍然 她 - 直到 塔玛斯 , 现在

但她仍然一直平淡无奇，直到塔马斯，现在

[dɪs'maʊntid] [ɑ:n][ðə; ði][loʊn] ,
Dismounted **on** **the** **loan** **,**
下马 在 这 贷款 ,

贷款已终止

[ræn][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [æn; ən] - - [ðə; ði] [toʊ]
Ran **to** **the** **mill** **an** **'** **pu'd** **the** **tow**
兰 到 这 磨 一个 - - 这 拖

跑到磨坊，拉了火车

[ðæt] [set][ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n] ;
That **set** **the** **water** **on** **;**
那 放 这 水 在 ;

那一下就打开了水龙头；

[saɪn] ['bɪzi] ['bæŋd] [ðə; ði]['gɜ:rnəl][lɪdz] ,
Syne **busy** **banged** **the** **girnal** **lids** **,**
同步 忙碌的 砰的一声 这 女孩 盖子 ,

Syne忙着敲打女孩们的眼睑，

[æn; ən] - [tɔ:st] [ðə; ði] [sæks] [ə'baʊt] ,
An **'** **tossed** **the** **sacks** **about** **,**
一个 - 抛掷 这 麻袋 关于 ,

安把麻袋扔来扔去，

[ɔ:r] [stiəd] [ə'gen] [ðə; ði] - - [sɪdz„es aɪ di: 'es] ,
Or **steered** **again** **the** **bleezin** **'** **sids** **,**
或者 转向 再次 这 - - SIDS ,

或者再次转向那些该死的侧翼，

[waɪl] [aɪ] [ʃi:; ʃi] [reɪvd] [wɪ'ðaʊt] .
While **aye** **she** **raved** **without** **.**
尽管 是的 她 赞不绝口 没有 .

虽然她还在喋喋不休。

[ʃi:; ʃi] - [ðə; ði] ['moʊltər] [æn; ən] - [ðə; ði] [mɪl] ,
She **bann'd** **the** **moulter** **an** **'** **the** **mill** **,**
她 - 这 换毛 一个 - 这 磨 ,

她禁止了换毛机和磨坊。

[ðə; ði][ɪntæk] , [leɪd] , [ænd; ənd][dæm] ,
The **intak** **,** **lade** **,** **and** **dam** **,**
这 印塔克 , 装载 , 和 坝 ,

因塔克、莱德和达姆，

[ðə; ði] - ['draɪstər][ɪn][ðə; ði][kil] - ,
The **reekit** **dryster** **in** **the** **kil** **'** **,**
这 - 干式 在 这 基尔 - ,

窑中的 reekit 干燥机，

[saɪn] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][tæm] .
Syne **back** **again** **to** **Tam** **.**
同步 后退 再次 到 谭 .

Syne 又回到了 Tam 那里。

[tɪl] [dɑ:rk] — [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ˌhɪm'sɛl] -
Till **dark** **—** **the** **minister** **himsel** **'**
直到 黑暗的 — 这 部长 他自己 -

直到天黑——部长本人

[aɪl] [swer] [hiː; hi] ['kʊdnə] [stæp][hɜːr; hər] —
I'll **swear** **he** **couldna** **stap** **her** **—**
患病的 发誓 他 可以 踏步 她 —

我敢肯定他根本拦不住她——

[hɜːr; hər] ['tiːθləs] [muː] - [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [bel] ,
Her **teethless** **mou** **'** **was** **like** **a** **bell** **,**
她 无牙 穆 - 曾是 喜欢 一个 钟 ,

她那张没有牙齿的嘴像铃铛一样响亮。

[hɜːr; hər] [tʌŋ] [ðə; ði] - - ['klæpər] .
Her **tongue** **the** **clangin** **'** **clapper** **.**
她 舌头 这 - - 拍板 .

她的舌头像叮当作响的拍子。

[naɪst] ['mɔːrnɪn] - [ʃiː; ʃi][leɪd] [duːn] [ðə; ði] [lɔː] —
Neist **mornin** **'** **she** **laid** **doon** **the** **law** **—**
近东主义者 早晨 - 她 铺设 杜恩 这 法律 —

昨天早上她就违反了法律——

['hiːd] [gæŋ] [neɪ] [meə] [tuː; tə] ['fɛrz] ;
He'd **gang** **nae** **mair** **to** **fairs** **;**
他会 帮派 纳 梅尔 到 集市 ;

他再也不会去集市了;

[æn; ən] - [ˌes eɪ 'iː][hiː; hi][held][ðə; ði][dʒɔd][ɪn] [ɔː]
An **'** **sae** **he** **held** **the** **jaud** **in** **awe**
一个 - sae 他 握住 这 贾德 在 敬畏

安萨，他敬畏地握着贾德。

[hiː; hi][kept][ˌaɪ 'tiː] — [tɪl][ˌes 'tiː] . [sɛrz] .
He **kept** **it** **—** **till** **St** **.** **Sairs** **.**
他 保留 它 — 直到 英石 . 赛尔斯 .

他一直保存着它——直到圣赛尔斯。

[ðə; ði] ['mɪlər] [ɪk'spleɪnz]
THE **MILLER** **EXPLAINS**
这 磨坊主 解释

磨坊主解释道

[ðə; ði]['baɪwɜːrd] " [æz; əz] [swɪər] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlər]
The **byword** **"** **as** **sweer** **as** **the** **Miller**
这 代词 " 作为 甜 作为 这 磨坊主

"像磨坊主一样甜"这句俗语

" [di'stəːbz] [ˌem 'iː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər] [hɛtʃ] !
" **Disturbs** **me** **but** **little** **,** **for** **hech** **!**
" 扰乱 我 但 小的 , 为了 hech !

"但这对我影响不大，因为！"

[jɪl] [faɪnd][fɔːr; fər] [eɪn] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] ['bɪʃəp]
Ye'll **find** **for** **ane** **willin** **'** **to** **bishop**
叫喊 寻找 为了 一个 威林 - 到 主教

你会找到一个愿意当主教的人

[ə; eɪ] [skɔːr] ['sɪtɪn] - ['redi] [tuː; tə] ['pɛk] .
A **score** **sittin** **'** **ready** **to** **pech** **.**
一个 分数 坐着 - 准备好 到 佩奇 .

分数已准备就绪，随时可以得分。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][broʊz][ɔːr][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,
But **come** **to** **the** **brose** **or** **the** **bottle** **,**
但 来 到 这 布罗斯 或者 这 瓶子 ,

但说到酒瓶或酒杯，

[ðeəz; ðəz] [fjuː] [niːd] [les] - - [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] ;
There's **few** **need** **less** **priggin** **'** **-** **than** **me** **;**
有 很少 需要 较少的 - - 比 我 ;

很少有人比我更不需要装腔作势;

[waɪl] [ðeə(r)] ['bɪzi] ['blɛsɪn] - [ðə; ði] ['bænək] ,
While **they're** **busy** **blessin** **'** **-** **the** **bannock** **,**
尽管 它们是 忙碌的 祝福 - - 这 班诺克 ,

当他们忙着为班诺克面包祈福时,

[aɪm] - - [ə; eɪ][hæn] - [tuː; tə][fɑː] - [tiː] .
I'm **raxin** **'** **-** **a** **han** **'** **-** **to** **fa** **'** **-** **tee** **.**
我是 - - 一个 汉 - - 到 法 - - 球座 .

我正在努力克服困难。

[ðə; ði] ['neɪbərz] [klæʃ] [luːd]
The **neighbours** **clash** **lood**
这 邻居 冲突 洪水

邻里冲突

[oʊ] - [maɪ] ['drɪŋkɪn] - ,
o **'** **-** **my** **drinkin** **'** **-** **,**
o - 我的 喝酒 - - ,

我的酒啊,

[æn; ən] - ['neɪθɪŋ] [hɪts] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [truːθ] ;
An **'** **-** **naething** **hits** **harder** **than** **truth** **;**
一个 - 什么都没有 点击量 更难 比 真相 ;

没有什么比真相更伤人;

[bʌt; bət] [teɪlz; 'teɪˌliz] [mɪʃt] [biː; bi] ['tempərd] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - ,
But **tales** **micht** **be** **tempered** **,** **I'm** **thinkin** **'** **-** **,**
但 故事 米赫特 是 淬火 , 我是 思考 - - ,

但我觉得,故事或许应该有所删减。

[dʒɪn] - [wʊd] [kən'sɪdər] [maɪ] - .
Gin **fouk** **would** **consider** **my** **drooth** **.**
杜松子酒 - 会 考虑 我的 - .

金福克会考虑我的德鲁斯。

[neɪ] [duːt] , [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [dis'pleniʃ]
Nae **doot** **,** **at** **the** **Widow's** **displenish**
纳 嘟特 , 在 这 寡妇的 补充

Nae doot,在寡妇的补给处

[geɪ] ['ɑːftən] [aɪ] ['emptid] [ðə; ði] [stuːp] ;
Gey **aften** **I** **emptied** **the** **stoup** **;**
盖伊 下午 我 清空 这 圣汤 ;

之后我把汤碗倒空了;

[bʌt; bət] [θrɪft] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] ,
But **thrift** **is** **a** **thing** **we** **should** **cherish** **,**
但 节约 是 一个 事物 我们 应该 珍惜 ,

但节俭是我们应该珍惜的品质。

[æn; ən] - ['wɪskiz] [aɪ] [friː] [æt; ət] [ə; eɪ] [ruːp] .
An **'** **-** **whisky's** **aye** **free** **at** **a** **roup** **.**
一个 - 威士忌的 是的 自由的 在 一个 小组 .

威士忌在团体活动中是免费的。

[wiːk] [ɪn] [æn; ən] - [wiːk] [ˌoʊˌoʊ'tiː] , [wen] [aɪm] ['mɪlən] - ,
Week **in** **an** **'** **-** **week** **oot** **,** **when** **I'm** **millin** **'** **-** **,**
星期 在 一个 - - 星期 oot , 什么时候 我是 米林 - - ,

每周,当我忙碌的时候,

[ðə; ði][sɪdz„es aɪ diː 'es] [siːm] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][maɪ] [θroʊt] ;

The	sids	seem	to	stick	in	my	throat	;
这	SIDS	似乎	到	戳	在	我的	喉	;

这些声音好像卡在我的喉咙里;

[neɪ] ['wʌndər] [æt; ət]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][aɪm] ['wɪlɪn] -

Nae	wonder	at	markets	I'm	willin	'
纳	想知道	在	市场	我是	威林	-

我对市场毫不怀疑，我愿意

[tuː; tə] [spend] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]['kroʊni][ə; eɪ] [groʊt] .

To	spend	wi	'	a	crony	a	groat	.
到	花费	wi	-	一个	裙带关系	一个	燕麦片	.

和密友一起花一格罗特。

[æn; ən] - [ɪf] [aɪv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] ['nifə] ,

An	'	if	I've	a	shaltie	to	niffer	,
一个	-	如果	我已经	一个	-	到	尼弗	,

如果我有个沙尔蒂要吸，

- ['meɪbi] [sʌm; səm] ['bɑːrli] [tuː; tə] [sel] ,

Or't	maybe	some	barley	to	sell	,
-	或许	一些	大麦	到	卖	,

或许可以卖点大麦，

[æn; ən] - [-] [aɪ] ['stɪfɝ] —

An	oonslockened	bargain's	aye	stiffer	—
一个	-	便宜货	是的	更硬	—

封闭式交易总是更难——

[jiː; ji] [ken] [ðæt] ['fuː] - [brɔːli] [jɜːrsəl] - .

Ye	ken	that	fu	'	brawly	yersel	'	.
叶	肯	那	福	-	好斗的	耶塞尔	-	.

你自己知道那有多好斗。

['faɪ] [fɔːbeəz] [maɪ] [θɜːrst] [aɪ] [ɪn'herɪt] ,

Fae	forbears	my	thirst	I	inherit	,
仙女	祖先	我的	口渴	我	继承	,

仙灵宽恕了我继承的渴望，

[æz; əz] ['ʌðər] [get] [red] [her] [ɔːr] [gaʊt] ;

As	others	get	red	hair	or	gout	;
作为	其他的	得到	红色的	头发	或者	痛风	;

有些人会患上红头发或痛风;

[ðə; ði] - [ɪk'spensɪv] : [meə] ['merɪt]

The	heirship's	expensive	:	mair	merit
这	-	昂贵的	:	梅尔	优点

继承权代价高昂：更多优点

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [kraɪ] [aʊt] .

To	me	that	I	never	cry	out	.
到	我	那	我	绝不	哭	出去	.

对我来说，我从不哭喊。

[æn; ən] - [ˌes eɪ 'iː] , [mæn] , [aɪ] ['kænə] [help] ['θɪŋkɪn] -

An	'	sae	,	man	,	I	canna	help	thinkin	'
一个	-	sae	,	男人	,	我	美人蕉	帮助	思考	-

唉，伙计，我忍不住会想

[ðə; ði] ['neɪbərz] [ˌʌn'kaɪndli] ; [ɪn] [truːθ] ,

The	neighbours	unkindly	;	in	truth	,
这	邻居	不友善的	;	在	真相	,

邻居们态度恶劣；事实上，

[əˈfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [oʊ] - [maɪ] [ˈdrɪŋkɪn] -
Afore they can judge o ' my drinkin '
之前 他们 能 法官 o - 我的 喝酒 -

在他们能够评判我的饮酒习惯之前

[ðeɪ] [fɜːrst] [mɔːn] [kənˈsɪdər] [maɪ] - .
They first maun consider my drooth .
他们 第一的 毛恩 考虑 我的 - .

他们首先必须考虑我的意愿。

[ðə; ði] [ˈpækmən]
THE PACKMAN
这 吃豆人

吃豆人

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkaʊθɪ] [ˈpækmən] , [aɪ] [kent] [hɪm; ɪm] [wil] [ˈænɪˌjuːk] ,
There was a couthy Packman , I kent him weel aneuch ,
那里 曾是 一个 粗鲁 吃豆人 , 我 肯特 他 威尔 阿内克 ,

那里有个举止文雅的帕克曼人，我跟他很熟。

[ðə; ði] [ˈsɪmər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkwɔːrtərd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊ] [oʊ] - [tʌf] ;
The simmer he was quartered within the Howe o ' Tough ;
这 煨 他 曾是 四分 之内 这 豪 o - 艰难的 ;

他被安置在豪奥托夫的营地里；

[hiː; hi] - [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] [end] [ˈɑːmoʊ] - [ðə; ði] [ˈbɑːrli] [stˈraɪ]
He sleepit in the barn end amo ' the barley strae
他 - 在 这 谷仓 结尾 莫 - 这 大麦 斯特雷

他睡在谷仓尽头的大麦田里

[bʌt; bət] [læŋ] [əˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪlkər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [oʊ] - [deɪ] ,
But lang afore the milkers he was up at skreek o ' day ,
但 语言 之前 这 挤奶工 他 曾是 向上 在 尖叫 o - 天 ,

但早在挤奶工们开始工作之前，他就在黎明时分起床了。

[æn; ən] - [ˈfɝːθ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tʃiːz] [steɪn] [set] [hɪz; ɪz] [riːkɪn] - [broʊz] [tuː; tə] -
An ' furth upon the cheese stane set his reekin ' brose to queel
一个 - 更远 之上 这 奶酪 石 放 他的 里金 - 布罗斯 到 -

然后，他把臭气熏天的面包放在奶酪石上，以求止住怒火。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːlər] [straɪp] [hiː; hi] [giːd] [hɪz; ɪz] - [feɪs] [ə; eɪ] - ;
While in the caller strype he gied his barkit face a sweel ;
尽管 在 这 呼叫者 条纹 他 gied 他的 - 脸 一个 - ;

在通话过程中，他使自己的脸肿胀起来；

[saɪn] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði] [el] - [wɑːn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [niːv] [tuː; tə] [hɔːd] [ðə; ði] [taɪks] [əˈwɑː, -ˈwɔː] -
Syne wi ' the ell - wan ' in his neive to haud the tykes awa '
同步 wi - 这 艾尔 - 万 - 在 他的 妮芙 到 豪德 这 小孩 awa -

Syne wi' the ell-wan' in his neive to haud the tykes awa'

[hiː; hi] [hʌmpɪt] [run] - [ðə; ði] [ˈkʌntri] [saɪd] [tuː; tə] [ˈklækən] , [krɑːft] [æn; ən] - [hɑː] - .
He humpit roon ' the country side to clachan , craft an ' ha ' .
他 驼峰 房间 - 这 国家 边 到 克拉汉 , 工艺 一个 - 哈 - .

他在乡下爬来爬去，进行手工制作，哈哈。

[əˈpɑːn] [ðə; ði] - [ˈkɪtʃɪn] [flɪə] [hiː; hi] - [duːn] [hɪz; ɪz] [pæk] ,
Upon the flaggit kitchen fleer he dumpit doon his pack ,
之上 这 - 厨房 弗利尔 他 - 杜恩 他的 盒 ,

在厨房里，他扔掉了他的背包，

[ˈfuː] - [kiːn] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [ˈpeni] [ˈaʊər] , [bʌt; bət] [ˈɪtʃən] - [aɪ] [tuː; tə] [kræk] ;
Fu ' keen to turn the penny ower , but itchin ' aye to crack ;
傅 - 敏锐的 到 转动 这 一分钱 所有者 , 但 瘙痒 - 是的 到 裂缝 ;

傅先生渴望赚回那点钱，但又总是想赚大钱；

[ðə; ði] - - ['faɪ][ðə; ði][fɜːr] - , [ðə; ði] - ['faɪ][ðə; ði] [mɪl] ,

The	ploomen	gaithered	fae	the	fur	'	,	the	millert	fae	the	mill	,
这	-	-	仙女	这	毛皮	-	,	这	-	仙女	这	磨	,

农夫聚集在皮毛旁，磨坊主聚集在磨坊旁。

[ðə; ði][hɜːrd][dʒʌst] [giːd] [hɪz; ɪz] [kaɪ] [ə; eɪ][tɜːrn][æn; ən] - - [duːn] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	herd	just	gied	his	kye	a	turn	an	'	skirtit	doon	the	hill	,
这	一群	只是	gied	他的	凯	一个	转动	一个	-	-	杜恩	这	爬坡道	,

牛群转了个弯，沿着山坡向下走去。

[ðə; ði] [smɪθ] [kæm] - ['swɛtɪn] - ['faɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] ['wiːvər] [left][hɪz; ɪz] [liːm] ,

The	smith	cam	'	sweatin	'	fae	the	fire	,	the	weaver	left	his	leem	,
这	史密斯	摄像头	-	出汗	-	仙女	这	火	,	这	织工	左边	他的	利姆	,

铁匠从火堆旁汗流浃背地走来，织布工离开了他的厨房。

[ðə; ði] [læs] [fər'gɑːt][hɜːr; hər]['kʌmɪn] - [kəːn, kiən][æn; ən] - - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [riːm] ,

The	lass	forgot	her	comin	'	kirn	an	'	connached	a	'	the	ream	,
这	小姐	忘了	她	即将到来	-	柯恩	一个	-	-	一个	-	这	雷姆	,

那姑娘忘了她要来，然后和大家一起走了。

[ðə; ði] - [left][hɪz; ɪz]['tɜːrnɪn] - [leɪ] , [ðə; ði] ['sʊ'tər] ['wɑːznə] [slɔː]

The	cauper	left	his	turnin	'	lay	,	the	sooter	wasna	slaw
这	-	左边	他的	转弯	-	躺	,	这	烟灰	竞技场	凉拌卷心菜

考珀离开了他的转弯躺椅，烟灰缸竞技场凉拌卷心菜

[tuː; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði][njuːk] , [ðə; ði] [ɛl'ʃɪn] , [bɪəs] [æn; ən] - [ə; eɪ] - .

To	fling	his	lapstane	in	the	neuk	,	the	elshin	,	birse	an	'	a	'	.
到	一扔	他的	-	在	这	neuk	,	这	艾尔辛	,	鬃	一个	-	一个	-	.

为了把他的 lapstane 扔进 neuk，elshin，birse an' a'。

[ðə; ði] ['pækmən] [spred] [hɪz; ɪz] ['fəːli] [ˌoʊˌoʊ'tiː] , [æn; ən] - ['ɪlkə] [meɪd][æn; ən] - [mæn]

The	Packman	spread	his	ferlies	oot	,	an	'	ilka	maid	an	'	man
这	吃豆人	传播	他的	费利斯	oot	,	一个	-	伊尔卡	女佣	一个	-	男人

帕克曼把他的弗利埃散布开来，一个"伊尔卡女仆和一个"男人

[kæm] - [suːn] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['sɛərli] ['nɑːt] , [bʌt; bət]['nevər] [mɪst] [tɪl] [ðæn; ðən] ;

Cam	'	soon	on	something	sairly	nott	,	but	never	missed	till	than	;
摄像头	-	很快	在	某物	sairly	诺特	,	但	绝不	错过	直到	比	;

Cam' 很快就遇到了一些不太好的事情，但直到那时才错过；

['hiːd] [speks][fɔːr; fər] [pɪr] [ɔːld] ['græni] [wen] [hɜːr; hər] [zɪçt] [bi'gud] [tuː; tə][feɪl] ,

He'd	specs	for	peer	auld	granny	when	her	sicht	begood	to	fail	,
他会	规格	为了	同伴	老	奶奶	什么时候	她	sicht	好	到	失败	,

他给年纪大了的老奶奶配了眼镜，因为她看起来不太好，眼看就要不行了。

[æn; ən] - - , ['niːdlz] , [priːnz] [æn; ən] - [teɪp] [fɔːr; fər] [wɪp] - [ðə; ði] - [kæt][tuː; tə] [weɪl] ,

An	'	thummles	,	needles	,	preens	an	'	tape	for	whip	-	the	-	cat	to	wale	,
一个	-	-	,	针	,	梳妆打扮	一个	-	磁带	为了	鞭	-	这	-	猫	到	威尔士	,

还有拇指、针、梳毛器和胶带，用来鞭打猫咪。

['hiːd] ['tʃæntər] [riːdz] [æn; ən] - ['fɪdl] [strɪŋz] , [æn; ən] - [trʌmps] [ˌdʌbljuː'aɪ] - ['dʌb(ə)l] [stæŋ] ,

He'd	chanter	reeds	an	'	fiddle	strings	,	an	'	trumps	wi	'	double	stang	,
他会	唱诗班	芦苇	一个	-	小提琴	字符串	,	一个	-	特朗普	wi	-	双倍的	斯唐	,

他会吹奏簧片乐器和小提琴弦，还会吹奏双管号角。

[ə; eɪ] [driːm] [buːk] - [æt; ət][ðə; ði] ['wiːdə] [waɪf][hæd; həd] ['hæŋkəd] ['æftər] [læŋ] ,

A	dream	beuk	'	at	the	weeda	wife	had	hankered	after	lang	,
一个	梦	贝克	-	在	这	杂草	妻子	有	渴望	后	语言	,

梦中，那个渴望长眠的妻子，

['hiːd] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sæmpləz] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['bɑːnɪɪst] ['væləntaɪnz] ,

He'd	worsit	for	the	samplers	,	an	'	the	bonniest	valentines	,
他会	-	为了	这	采样器	,	一个	-	这	最美丽的	情人节	,

他会帮忙照看样品，还有最漂亮的情人节贺卡，

[æn; ən] - [brəʊtʃiz] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [kɜːrk] - - - .

An	'	brooches	were	in	great	request	wi	'	a	'	kirk	-	gangin	'	queyns	.
一个	-	胸针	是	在	伟大的	要求	wi	-	一个	-	柯克	-	-	-	奎因斯	.

胸针在教堂的女信徒中非常受欢迎。

['hiːd] [ʃiːf] [oʊ] - [rer] [ɔːld] - , [æn; ən] - [æn; ən]['æn.trɪn] [swɑːtʃ] [hiː; hi] [sæŋ]

He'd	sheafs	o	'	rare	auld	ballants	,	an	'	an	antrin	swatch	he	sang
他会	捆	o	-	稀有的	老	-	,	一个	-	一个	安特林	色板	他	唱

他会唱一捆稀有的老歌谣，还有他唱的安特林样本

['faɪ] " [mɪl] [oʊ] - - ['æni] , " [ɔːr][oʊ] - " ['dʒɑːni] [mɔːr] [ðə; ði] [læŋ] ,

Fae	"	Mill	o	'	Tiftie's	Annie	,	"	or	o	'	"	Johnnie	More	the	Lang	,
仙女	"	磨	o	-	-	安妮	,	"	或者	o	-	"	约翰尼	更多的	这	朗	,

Fae"蒂夫蒂的安妮磨坊"或"约翰尼·莫尔·朗"

" [hiː; hi] [wʊd] [lɪlt][juː; jʊ] " - - - " [tɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [duːn] [hɪz; ɪz][noʊz] ,

"	He	would	lilt	you	"	Hielan	'	Hairry	"	till	the	tears	ran	doon	his	nose	,
"	他	会	轻快	你	"	-	-	-	"	直到	这	眼泪	跑	杜恩	他的	鼻子	,

他会轻声哼唱"Hielan' Hairry"，直到泪水顺着鼻子流下来。

[saɪn] [dɪkt] [ðem; ðəm][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [sliːv] [æn; ən] - ['ɪntuː] " [dʒeɪmz][ðə; ði] [roʊz] " ;

Syne	dicht	them	wi	'	a	doonward	sleeve	an	'	into	"	James	the	Rose	"	;
同步	dicht	他们	wi	-	一个	-	袖子	一个	-	进入	"	詹姆斯	这	玫瑰	"	;

Syne dicht them wi' a doonward sleeve and' into "James the Rose";

[ðə; ði]['bɜːrn] [ðæt] [rəud] [hɪz; ɪz] - [ðoʊ] - [ˌes eɪ 'iː] [pæŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θɪŋz] [tuː; tə] [sel]

The	birn	that	rowed	his	shou'ders	tho	'	sae	panged	wi	'	things	to	sell
这	伯恩	那	划船	他的	-	虽然	-	sae	疼痛	wi	-	事物	到	卖

虽然肩上扛着船，但那艘船却装满了待售的物品。

[held] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kleɪk][hiː; hi][kent] , [æn; ən] - ['wɑːznə] [leiθ] [tuː; tə] [tel] , —

Held	little	to	the	claik	he	kent	,	an	'	wasna	laith	to	tell	,	—
握住	小的	到	这	克莱克	他	肯特	,	一个	-	竞技场	莱斯	到	告诉	,	—

他不太相信自己所知道的那些事，也不愿意说出来，——

[ə; eɪ][wɑːkt, wɔːkt][oʊ] - [eɪl] [tuː; tə] [slɑːk] [hɪz; ɪz] - , [ə; eɪ] [pɪntʃ] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [hed] ,

A	waucht	o	'	ale	to	slock	his	drooth	,	a	pinch	to	clear	his	head	,
一个	waucht	o	-	麦芽酒	到	锁	他的	-	,	一个	捏	到	清除	他的	头	,

一小杯麦芽酒灌醉他，一小撮酒清醒头脑，

[æn; ən] - [ðə; ði] [nuːz] [kæm] - ['faɪ][ðə; ði] ['pækmən] [laɪk][ðə; ði]['wɔːtər] [duːn] [ðə; ði] [leɪd] .

An	'	the	news	cam	'	fae	the	Packman	like	the	water	doon	the	lade	.
一个	-	这	消息	摄像头	-	仙女	这	吃豆人	喜欢	这	水	杜恩	这	装载	.

新闻摄像机从帕克曼那里传来，就像水流从河里流下来一样。

[hiː; hi] [kent] [wɑː] [gɑːt][ðə; ði] - [wen] [ðə; ði] ['sʊ'tər] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['suː] ,

He	kent	wha	got	the	bledder	when	the	sooter	killed	his	soo	,
他	肯特	世界卫生大会	得到	这	-	什么时候	这	烟灰	被杀	他的	所以	,

他知道是谁弄伤了他的儿子，当时那个吸血鬼杀死了他的儿子。

[æn; ən] - [wɑː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [æt; ət] [θruː] [ðə; ði] [steɪn] - [æt; ət] ['krɪpld] [dʒɔrdiːz] [kuː] ,

An	'	wha	it	was	'	at	threw	the	stane	'	at	crippled	Geordie's	coo	,
一个	-	世界卫生大会	它	曾是	-	在	扔	这	石	-	在	残疾的	乔迪的	酷	,

而那是什么，扔向残疾的乔迪的咕咕声，

[hiː; hi] [kent] [ə'fɔːr] [ðə; ði][tɜːrm][kæm] - [run] - [wʌt] - [wiː; wi] [wʊd] [siː] ,

He	kent	afore	the	term	cam	'	roon	'	what	flittin's	we	would	see	,
他	肯特	之前	这	学期	摄像头	-	房间	-	什么	-	我们	会	看	,

他早已知晓"cam' roon"这个词，以及我们会看到的那些飞掠物。

[æn; ən] - [wæd] [biː; bi][kraɪd][ɑːn] ['sʌndeɪ] [naɪst] , [æn; ən] - [wɑː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ,

An	'	wha'd	be	cried	on	Sunday	neist	,	an	'	wha	would	like	to	be	,
一个	-	什么?	是	哭	在	星期日	近东主义者	,	一个	-	世界卫生大会	会	喜欢	到	是	,

星期天会哭的是什么，以及谁想成为，

[hiː; hi] [kent] [wɑː] [kɪst] [ðə; ði] ['swiːti] [waɪf] [ðə; ði] [nɪçt] [oʊ] - - [bɔːl] ,

He	kent	wha	kissed	the	sweetie	wife	the	nicht	o	'	Dancie's	ball	,
他	肯特	世界卫生大会	亲吻	这	亲爱的	妻子	这	尼赫特	o	-	-	球	,

他知道是谁在丹西的舞会之夜亲吻了甜心的妻子。

[æn; ən] - [wʌt] [ɪl] - - ['nɪkəm] [kætʃ] [ðə; ði] [truːt] [ɪn] ['bɛtiːz] [wɔːl] ,

An	'	what	ill	-	trickit	nickum	catched	the	troot	in	Betty's	wall	,
一个	-	什么	患病的	-	-	尼克姆	被抓住了	这	根	在	贝蒂的	墙	,

哪个狡猾的家伙把树根卡在了贝蒂的墙里?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] - - ['mɑːrkɪt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kent] [ə; eɪ] - [wɑː] [wɜːr; wər] [fuː] ,

He	was	at	the	feein	'	market	,	an	'	he	kent	a	'	wha	were	fou	,
他	曾是	在	这	-	-	市场	,	一个	-	他	肯特	一个	-	世界卫生大会	是	福	,

他当时在集市上，他知道那里有什么，

[æn; ən] - [hiː; hi] ['nevər] [spɔɪld] [ə; eɪ] ['stɔːri] [baɪ] - - [dʒɪn] - [twʌz] [truː] .

An	'	he	never	spoiled	a	story	by	consid'rin	'	gin	'	twas	true	.
一个	-	他	绝不	被宠坏了	一个	故事	经过	-	-	杜松子酒	-	那是	真的	.

他从不因为认为故事是真的而破坏故事的完整性。

[neɪ] ['pliski] ['evər] [jet] [wʌz; wəz] [pleɪd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði] [bleɪm] ,

Nae	plisky	ever	yet	was	played	but	he	could	place	the	blame	,
纳	普利斯基	曾经	然而	曾是	玩	但	他	可以	地方	这	责备	,

Nae plisky 从未被玩弄过，但他可以把责任推卸给别人。

[æn; ən] - [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['stɔːri] - , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['tʃæptər] , [vɜːrs] [æn; ən] - [neɪm] ,

An	'	tell	you	a	'	the	story	o't	,	wi	'	chapter	,	verse	an	'	name	,
一个	-	告诉	你	一个	-	这	故事	-	,	wi	-	章	,	诗	一个	-	姓名	,

我会把整个故事，包括章节、诗句和名字，都告诉你。

['hiːd] [red] [juː; jʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [kɪθ] [æn; ən] - [kɪn] [ə'twiːn] [ðə; ði] [diː] [æn; ən] - [dɑːn] ,

He'd	redd	you	up	your	kith	an	'	kin	atween	the	Dee	an	'	Don	,
他会	红	你	向上	你的	亲	一个	-	亲属	在	这	迪	一个	-	大学教师	,

他把你和迪河、唐河之间的亲朋好友都杀光了。

[jʊr; jər] [fɔːbeəz] [wɑː] [wɜːr; wər] [hæŋd] [ɔːr] - ['faɪ] [ɔːld] [kə'lɑːdən] [ɑːn] ,

Your	forbears	wha	were	hanged	or	jiled	fae	auld	Culloden	on	,
你的	祖先	世界卫生大会	是	绞刑	或者	-	仙女	老	卡洛登	在	,

你的祖先在古老的卡洛登战役中被绞死或杀害，

[ɔːl'ðəj] [hiː; hi] [sɔː] [jʊr; jər] [feɪs] [get] [red] [hiː; hi] ['wʊdnə] [hɔːd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

Altho	he	saw	your	face	get	red	he	wouldna	haud	his	tongue	,
虽然	他	锯	你的	脸	得到	红色的	他	不会	豪德	他的	舌头	,

虽然他看到你脸涨得通红，但他还是忍不住开口说话。

[æn; ən] - ['oʊnli] [lɔɪk] [wen] ['θretnd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['riːmɪʃ] ['faɪ] [ə; eɪ] [rʌŋ] ;

An	'	only	leuch	when	threatened	wi	'	a	reemish	fae	a	rung	;
一个	-	仅有的	卢赫	什么时候	威胁	wi	-	一个	里米什	仙女	一个	梯子	;

只有在受到来自梯子的威胁时才会吸血；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [treɪd] [geid] [ɑːn] , [æn; ən] - [noʊts] [wɜːr; wər] [ræŋkɪt] [ˌoʊˌoʊ'tiː]

But	a	'	the	time	the	trade	gaed	on	,	an	'	notes	were	rankit	oot
但	一个	-	这	时间	这	贸易	盖德	在	,	一个	-	笔记	是	排名	oot

但随着时间的推移，贸易继续进行，票据也变得越来越糟糕。

[hæd; həd] [læŋ] [bɪn] [hɑːd] [ɪn] ['lɑkɪt] [kɪst] ['ænɛθ] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [suːt] .

Had	lang	been	hod	in	lockit	kists	aneth	the	Sunday	suit	.
有	语言	到过	霍德	在	锁	基斯特	乙醚	这	星期日	套装	.

Had lang been hod in lockit kists aneth the Sunday suit.

[æn; ən] - [feɪθ] [ðə; ði] [ə'blɑːk] - , [hiː; hi] ['nevər] [kraɪd] [ə; eɪ] [hɔːlt]

An	'	faith	the	ablach	threeve	upon't	,	he	never	cried	a	halt
一个	-	信仰	这	布拉赫	-	在……之上	,	他	绝不	哭	一个	停止

而信仰，那三个黑暗的，他从未喊停

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɑːkt] ['faɪ] - - [wɪn] - [ə; eɪ]['hɑːrdi] - [ʃælt] ,

Until	he	bocht	fae	Shou'der	-	win	'	a	hardy	cleekit	shalt	,
直到	他	博赫特	仙女	-	-	赢	-	一个	耐寒的	-	应	,

直到他 bocht fae Shou'der-win' 一个坚韧的 cleekit shalt，

[æn; ən] - [saɪn] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - - [æt; ət][ðə; ði] [ruːp] [wen] ['kædʒər] ['wɪli] [broʊk] ,

An	'	syne	a	spring	-	cairt	at	the	roup	when	cadger	Willie	broke	,
一个	-	同步	一个	春天	-	-	在	这	小组	什么时候	乞讨者	威利	打破	,

乞丐威利打破时，在人群中出现了一个弹簧马车，

[ðæt] [held] ['ænɛθ] [ðə; ði] ['kænəz] [ə; eɪ] - [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ɔːr] [troʊk] ;

That	held	aneth	the	cannas	a	'	that	he	could	sell	or	troke	;
那	握住	乙醚	这	美人蕉	一个	-	那	他	可以	卖	或者	中风	;

那里面装着他可以出售或抚摸的甘蔗；

[hiː; hi] [bɑːkt] [jʊr; jər] [egz] [æn; ən] - ['bʌtər] , [æn; ən] - [ə'wɑːt][hiː; hi]['wɑːznə] [swɪər]

He	bocht	your	eggs	an	'	butter	,	an	'	awat	he	wasna	sweer
他	博赫特	你的	鸡蛋	一个	-	黄油	,	一个	-	等待	他	竞技场	甜

他偷吃了你的鸡蛋和黄油，然后他就走了。

[tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['poʊtʃərz] [bɜːrdz][æn; ən] - [bɔːd] [wen] ['kiːpəz] - [nɪr] ;

To	lift	the	poacher's	birds	an	'	bawds	when	keepers	werna	near	;
到	举起	这	偷猎者的	鸟类	一个	-	老鸨	什么时候	守门员	-	靠近	;

趁守林人不注意，把偷猎者的鸟和鸨子带走；

[twɑː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] - [æn; ən] - [ðen] — [hɪz; ɪz] [buːli] [rəud] [ˌes eɪ 'iː][faɪn] —

Twa	sizzens	wi	'	the	cairt	an	'	then	—	his	boolie	rowed	sae	fine	—
特瓦	-	wi	-	这	-	一个	-	然后	—	他的	布利	划船	sae	美好的	—

Twa sizzens wi' the cairt an' then –his boolie rowed sae fine–

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [ʃɑːpi] [æn; ən] - [pʊt] " ['mɜːrtʃənt] " [ɑːn][ðə; ði][saɪn] .

He	took	a	roadside	shoppie	an	'	put	"	Merchant	"	on	the	sign	.
他	采取	一个	路边	店员	一个	-	放	"	商人	"	在	这	符号	.

他拿了一家路边小店，在招牌上写上了"商人"两个字。

[æn; ən] - [stɪl] [hiː; hi] - [æn; ən] - ['betər] - , [ˌes eɪ 'iː][fæst][hɪz; ɪz] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gruː]

An	'	still	he	threeve	an	'	better	threeve	,	sae	fast	his	trade	it	grew
一个	-	仍然	他	-	一个	-	更好的	-	,	sae	快速地	他的	贸易	它	生长

他仍然有三倍，而且更好，他的生意发展得如此迅速。

[ðæt] [hiː; hi] [θəːl] [ə; eɪ]['krɪp(ə)l]['teɪlər][æn; ən] - [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [tuː; tə] ['ʃuː] ,

That	he	thirled	a	cripple	tailor	an	'	took	in	a	queyn	to	shue	,
那	他	旋转	一个	削弱	裁缝	一个	-	采取	在	一个	奎因	到	舒	,

他抛弃了一个残疾裁缝，收留了一个女人。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [stuːt] ['gaɪdˌwaɪf][hiː; hi]['dɪdnə][get][hɜːr; hər] [ber] ,

An	'	when	he	got	a	stoot	guidwife	he	didna	get	her	bare	,
一个	-	什么时候	他	得到	一个	stoot	导妇	他	没事	得到	她	裸	,

当他娶了个小太太时，他并没有让她一丝不挂。

[ʃiː; ʃi] [brɑkt] [hɪm; ɪm] ['sɪlər] [oʊ] - [hɜːr; hər][eɪn] - [æt; ət] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌkl] [meə] ,

She	brocht	him	siller	o	'	her	ain	'	at	made	his	puckle	mair	,
她	布罗赫特	他	金钱	o	-	她	艾因	-	在	制成	他的	冰球	梅尔	,

她把他打倒了，她的意思是让他的puckle mari，

[æn; ən] - [hiː; hi] [lent] [ˌaɪ 'tiː][ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌes eɪ 'iː] ['waɪzli] — [diːl] [ken] [æt; ət] [wʌt] [pər] [sent] —

An	'	he	lent	it	oot	sae	wisely	—	deil	kens	at	what	per	cent	—
一个	-	他	借出的	它	oot	sae	明智地	—	魔鬼	肯斯	在	什么	每	中心	—

他借出去的方式也十分明智——他知道借出去的百分比是多少——

[ðæt] ['fɑːrmɜ-z][fæn] - [ðə; ði] - [nɪr] [æz; əz] [ɪl] [tuː; tə] [peɪz] [ðə; ði][rent] ;

That	farmers	fan	'	the	int'rest	near	as	ill	to	pay's	the	rent	;
那	农民	扇子	-	这	-	靠近	作为	患病的	到	支付	这	租	;

农民们为了支付房租，几乎不惜一切代价拉拢利息；

[æn; ən] - [wen] [ðə; ðɪ][bæŋk][set][ʌp][ə; eɪ] [bræntʃ] , [ðə; ðɪ]['waɪli] [bɑːdiːz] [sɔː]

An	'	when	the	bank	set	up	a	branch	,	the	wily	boddies	saw
一个	-	什么时候	这	银行	放	向上	一个	分支	,	这	狡猾的	身体	锯

当银行设立分行时，那些狡猾的人就看到了。

[ðeɪ] [biːt] [tuː; tə]['mæk] - [hɪm; ɪm]['eɪdʒənt][tuː; tə] [hæ] ['ɒnɪ] [tʃæns] ['eɪvə] -

They	beet	to	mak	'	him	Agent	to	hae	ony	chance	ava	'
他们	甜菜	到	制作	-	他	代理人	到	哈	仅	机会	ava	-

他们想让他成为特工，这样他就只有一次机会了。

[ðoʊ] - [nuː] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] - [æn; ən] - [ə; eɪ] ['dɪki] [θruː] - [ðə; ðɪ] [wiːk]

Tho	'	noo	he	wore	a	grauvit	an	'	a	dicky	thro	'	the	week
虽然	-	不	他	穿着	一个	-	一个	-	一个	微弱	喉咙	-	这	星期

虽然他整周都穿着一件灰色的衬衫和一条小裙子。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːrgən] [gɔːn] - [æt; ət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][tuː; tə] [siːk] ,

There	never	was	a	bargain	gaun	'	at	he	was	far	to	seek	,
那里	绝不	曾是	一个	便宜货	高恩	-	在	他	曾是	远的	到	寻找	,

他从未想过要讨价还价，因为他离得很远。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ðə; ðɪ]['kræftərz] [stɜːrk] [æn; ən] - - , [æn; ən] - [wen] [ðə; ðɪ] [gɜːrs] [wʌz; wəz] [set]

He	bocht	the	crafter's	stirks	an	'	caur	,	an	'	when	the	girse	was	set
他	博赫特	这	工匠的	斯蒂克斯	一个	-	-	,	一个	-	什么时候	这	吉尔斯	曾是	放

他拿走了工匠的棍子和剪刀，当刀架安装好后……

[hiː; hi] [aɪ] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːrk][ɔːr][twɑː] , [æn; ən] - ['nevər] [ruːd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ;

He	aye	took	on	a	park	or	twa	,	an	'	never	rued	it	yet	;
他	是的	采取	在	一个	公园	或者	twa	,	一个	-	绝不	后悔	它	然而	;

他总是接手一个或两个公园，至今从未后悔过；

[tɪl] [wen] [ə; eɪ]['hændi] [tæk] [ræn][ˌoʊˌoʊ'tiː][hɪz; ɪz]['ɔːfər] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [best]

Till	when	a	handy	tack	ran	oot	his	offer	was	the	best
直到	什么时候	一个	便利	钉	跑	oot	他的	提供	曾是	这	最好的

直到一个方便的马具用完，他的提议才成为最好的。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [hɪz; ɪz][gɪg][tuː; tə][kɜːrk][æn; ən] - [fer] [æz; əz]['kæntɪ][æz; əz][ðə; ðɪ] [rest] ,

An	'	he	dreeve	his	gig	to	kirk	an	'	fair	as	canty	as	the	rest	,
一个	-	他	-	他的	演出	到	柯克	一个	-	公平的	作为	坎蒂	作为	这	休息	,

他驾着马车去教堂，和其他人一样风度翩翩。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['eldər] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ðɪ] ['leɪdl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][græn] -

An	'	when	they	made	him	Elder	,	wi	'	the	ladle	it	was	gran	'
一个	-	什么时候	他们	制成	他	长老	,	wi	-	这	勺子	它	曾是	奶奶	-

当他们拥立他为长老时，用勺子舀水，那感觉真是太棒了。

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][wɜːrk][ðə; ðɪ]['weɪstər][læft][æn; ən] - ['nevər] [mɪs] [ə; eɪ][mæn] .

To	see	him	work	the	waster	laft	an	'	never	miss	a	man	.
到	看	他	工作	这	废物	左翼	一个	-	绝不	错过	一个	男人	.

看到他在废品回收站工作，却从未失手过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈梅威斯(Hamewith)
第2/5页

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [æn; ən] - [ðə; ði] [ɔːld; ɑːld] [oʊ] - [ðə; ði] [θriː] —

He	sent	his	sons	to	college	,	an	'	the	auldest	o	'	the	three	—
他	发送	他的	儿子们	到	大学	,	一个	-	这	最年长的	o	-	这	三	—

他送儿子们上大学，三个儿子中最大的那个——

[ðoʊ] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [taɪ'oʊv] — [gɑːt] [griːk] ['ænɪˌjuːk] [tuː; tə] ['wɑːsl] - [dɪ'griː] ,

Tho	'	wi	'	a	tyauve	—	got	Greek	aneuch	to	warsle	thro's	degree	,
虽然	-	wi	-	一个	蒂奥夫	—	得到	希腊语	阿内克	到	战争	-	程度	,

虽然有 tyauve——有希腊语 aneuch 来战争，通过学位，

[æn; ən] - [nuː] ['ænɛθ] [ðə; ði] ['saʊndɪn] - [bɑːks] [hiː; hi] [wægz] [ə; eɪ] ['gɑːdli] [paʊ] ;

An	'	noo	aneth	the	soundin	'	box	he	wags	a	godly	pow	;
一个	-	不	乙醚	这	听起来	-	盒子	他	摇尾巴	一个	敬虔的	火力	;

而现在，在音箱后面，他挥舞着神圣的宝剑；

[ðə; ði] ['sekənd] [luːn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [lɔː] , [æn; ən] - ['betər] [fɪt] [ðeəz; ðəz] [fjuː]

The	second	loon	took	up	the	law	,	an	'	better	fit	there's	fyou
这	第二	潜鸟	采取	向上	这	法律	,	一个	-	更好的	合身	有	去你

第二只潜鸟接手了法律，而且更适合你

[æt; ət] ['ʃægrɪn] - [sæks] [æn; ən] - - , [ɔːr] [æt; ət] ['kiːpɪn] - [ɑːn] [ə; eɪ] [pliː] ,

At	chargin	'	sax	an	'	auchtpence	,	or	at	keepin	'	on	a	plea	,
在	充电	-	萨克斯	一个	-	-	,	或者	在	保持	-	在	一个	恳求	,

在 chargin' sax an' auchtpence，或 keepin' on a plea，

[æn; ən] - ['stɜːrɪn] - [straɪf] - ['mæŋ] ['diːsnt] - [wɑː] [left] [ə'leɪn] [wʊd] - [griː] ;

An	'	stirrin	'	strife	'	mang	decent	fouk	wha	left	alane	would	'	gree	;
一个	-	搅拌	-	冲突	-	芒	体面的	-	世界卫生大会	左边	阿拉内	会	-	绿	;

煽动冲突，那些离开阿拉内的人都会同意；

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [eɪn] - [es] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] [suːθ] ,

The	youngest	ane	'	s	a	doctor	wi	'	a	practice	in	the	sooth	,
这	最小的	一个	-	s	一个	医生	wi	-	一个	实践	在	这	舒缓	,

最年轻的医生在南方行医，

[ə; eɪ] ['klevər] ['kaʊθɪ] - [tʃiːl] [sʌm; səm] ['hæmpərd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - .

A	clever	couthy	cowshus	chiel	some	hampered	wi	'	a	drooth	.
一个	聪明的	粗鲁	-	奇尔	一些	受阻	wi	-	一个	-	.

一只聪明的、粗鲁的牛犊被一些受阻的牛犊围住了。

[ðə; ði] ['dɑːðər] — [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [eɪn] — [geid] ['haɪn] [ə'wɑː, -'wɔː] - [tuː; tə] [fræns]

The	dother	—	he	had	only	ane	—	gaed	hine	awa	'	to	France
这	女儿	—	他	有	仅有的	一个	—	盖德	他的	awa	-	到	法国

女儿——他只有一个女儿——带着她去了法国。

[tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] [æn; ən] - [θuːm] [ðə; ði] [hɑːrp] , [tuː; tə] ['pɑːrli] - [vuː] [æn; ən] - [dæns] ;

To	learn	to	sing	an	'	thoom	the	harp	,	to	parley	-	voo	an	'	dance	;
到	学习	到	唱歌	一个	-	咻	这	竖琴	,	到	谈判	-	伏	一个	-	舞蹈	;

学习唱歌和弹竖琴，学习谈判和跳舞；

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [ə; eɪ] ['peni] [bʌt; bət] - [twʌz] ['sɪlər] ['waɪzli] [weə(r)]

It	cost	a	protty	penny	but	'	twas	siller	wisely	wared
它	成本	一个	普罗蒂	一分钱	但	-	那是	金钱	明智地	警告

它只花了一便士，但明智地佩戴它却是更划算的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læs] [meɪd] [ˌoʊˌoʊˈtiː][tuː; tə] ['mæri] [ɑːn][ə; eɪ] - - ['diːˌsaɪd] [lerd] ;

For	the	lass	made	oot	to	marry	on	a	strappin	'	Deeside	laird	;
为了	这	小姐	制成	oot	到	结婚	在	一个	-	-	迪赛德	领主	;

这位姑娘出门是为了嫁给一位魁梧的迪赛德地主;

[ʃiː; ʃi]['wɑːznə][dʒʌst][ə; eɪ] ['bjuːti] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnə] ['swɪðər] [læŋ] ,

She	wasna	just	a	beauty	,	but	he	didna	swither	lang	,
她	竞技场	只是	一个	美丽	,	但	他	没事	摇摆	语言	,

她确实很漂亮，但他并没有动摇。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][hɜːr; hər] ['tɑːkər] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['tɪmɚ] [hæd; həd][tuː; tə] [gæŋ] :

For	he	had	to	get	her	tocher	or	his	timmer	had	to	gang	:
为了	他	有	到	得到	她	托彻	或者	他的	时间	有	到	帮派	:

因为他必须让她回来，否则他的计时器就得跟着他。

[ˌes eɪ 'iː] [nuː] [ʃiː; ʃi][sɪts] " [maɪ]['leɪdi] " [æn; ən] - [neɪ] ['læŋɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [striːn]

Sae	noo	she	sits	"	My	Lady	"	an	'	nae	langer	than	the	streen
sae	不	她	坐着	"	我的	女士	"	一个	-	纳	兰格	比	这	斯特林

Sae noo 她坐着"我的女士"，而且比街道更久。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] ['kʌmɪn] - ['poʊstɪn] - ['aʊər] - .

I	saw	her	wi	'	her	carriage	comin	'	postin	'	ower	Culblean	.
我	锯	她	wi	-	她	运输	即将到来	-	发布	-	所有者	-	.

我看见她驾着马车经过卡尔布莱恩。

[bʌt; bət][ðoʊ] - [hɪz; ɪz] [bɛənz] [ɑːr; ər] [sætəld] [nuː] , [hiː; hi] [stɪl] [kæn; kən][kæst][ðə; ði][koʊt]

But	tho	'	his	bairns	are	sattled	noo	,	he	still	can	cast	the	coat
但	虽然	-	他的	孩子们	是	坐下	不	,	他	仍然	能	投掷	这	外套

虽然他的孩子们现在都安定下来了，但他仍然可以披上那件外套。

[æn; ən] - [wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][tuː; tə]['mæk] - ['sæksˌpɛns][oʊ] - [ə; eɪ][groʊt] ;

An	'	work	as	hard	as	ever	to	mak	'	saxpence	o	'	a	groat	;
一个	-	工作	作为	难的	作为	曾经	到	制作	-	萨克森	o	-	一个	燕麦片	;

拼命工作，却只能挣到一分钱。

[hiː; hi][plænz][æz; əz] [kiːn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][bɪ'gæn] ,

He	plans	as	keen	for	years	to	come	as	when	he	first	began	,
他	计划	作为	敏锐的	为了	年	到	来	作为	什么时候	他	第一的	开始	,

他像当初开始规划时那样，对未来几年的计划依然充满热情。

[fər'gɛtɪn] - ['hiːz][ɑːn] ['bɔːroʊd] [deɪz] [æn; ən] - [pæst][ðə; ði]['baɪb(ə)l][spæn] .

Forgettin	'	he's	on	borrowed	days	an	'	past	the	Bible	span	.
忘记	-	他是	在	借来的	天	一个	-	过去的	这	圣经	跨度	.

他忘记了自己时日无多，早已过了圣经所描述的年纪。

[siː] , [jɑːnz] [hɪz; ɪz] ['huːs] , [æn; ən] - [ðer; ðər][hiː; hi][sɪts] ; [sə'poʊzɪn] - [kraɪ][ɪn] ,

See	,	yon's	his	hoose	,	an	'	there	he	sits	;	supposin	'	cry	in	,
看	,	扬的	他的	房子	,	一个	-	那里	他	坐着	;	假设	-	哭	在	,

瞧，那是他的房子，他就坐在那儿；应该喊叫一声，

[its] ['tʃiːpər] ['drɪŋkɪn] - ['tɑːdi] [ðer; ðər][ðæn; ðən]['peɪɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

It's	cheaper	drinkin	'	toddy	there	than	payin	'	at	the	Inn	,
它是	更便宜	喝酒	-	托迪	那里	比	支付	-	在	这	客栈	,

在那里喝热饮比在客栈付钱便宜。

[juːl] [faɪnd] [wiːl] [hæ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtˌsʌm] [nɪçt] [æn; ən] - [beɪθ] [biː; bi] ['bɪdn] [bæk] ,

You'll	find	we'll	hae	a	shortsome	nicht	an	'	baith	be	bidden	back	,
你会	寻找	出色地	哈	一个	矮个子	尼赫特	一个	-	拜斯	是	拜登	后退	,

你会发现我们今晚会很短暂，而且两人都会被叫回去。

[bʌt; bət] — [ɪn][jʊr; jər][lʌg] — [jiː; ji] ['maʊnə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'buːt] [ðə; ði] [pæk] .

But	—	in	your	lug	—	ye	maunna	say	a	word	aboot	the	Pack	.
但	—	在	你的	凸耳	—	是的	毛纳	说	一个	单词	启动	这	盒	.

但是——在你的行李里——你必须对狼群说一个字。

[ðə; ði] ['lɛtərˌgeɪ]
THE LETTERGAE
这 字母

字母

['sʌndiz; -deiz] [si:] [hɪz; ɪz] ['seɪntli] [lʊk] —
Sundays see his saintly look —
星期日 看 他的 圣洁的 看 —

星期天，他看起来圣洁无比——

[wʌt] [greɪs] [hi:; hi] [mɔ:n] [bi:; bi] ['fi:lɪn] - ,
What grace he maun be feelin ' ,
什么 优雅 他 毛恩 是 感觉 - ,

他一定感受到了何等的恩典!

[wen] - - - [ben][ðə; ði] [pæs] ,
When stridin ' slawly ben the pass ,
什么时候 - - - 本 这 经过 ,

当大步走过山口时，

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['lɛtrɪn] - - !
Or to the lettrin speelin ' !
或者 到 这 莱特林 - - !

或者去拼写字母!

[wʌt] ['ʌŋkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['verid] [toʊnz] ,
What unction in his varied tones ,
什么 功能 在 他的 多种多样 音调 ,

他那变化多端的语气中蕴含着怎样的恩膏?

[æz; əz][æf][ðə; ði][laɪn][hi:; hi] [skri:d] [ˌju: 'es] ,
As aff the line he screeds us ,
作为 亲属 这 线 他 长篇大论 我们 ,

他边说边对我们大吼大叫，

[saɪn] [baɪts][ðə; ði][fɔ:rk] , [æn; ən] - [bʌmz][ðə; ði][noʊt] ,
Syne bites the fork , an ' bums the note ,
同步 咬 这 叉 , 一个 - 流浪汉 这 笔记 ,

Syne咬住叉子，然后吐出纸条。

[er] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [hi:; hi] [li:dz] [ˌju: 'es] !
Ere to the tune he leads us !
埃雷 到 这 调 他 线索 我们 !

让他带领我们进入这首曲子吧!

[pleɪn] ['pærəfreɪz] , [ɔ:r]['kwɜ:rki] [hɪm] ,
Plain paraphrase , or quirky hymn ,
清楚的 释义 , 或者 古怪的 圣歌 ,

平淡的释义，或者说古怪的赞美诗

[kʌm] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə]['pi:tər] ,
Come a ' the same to Peter ,
来 一个 - 这 相同的 到 彼得 ,

也来见彼得，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tu:n] [fɔ:r; fər]['ɪlkə] [sɑ:m]
He has a tune for ilka psalm
他 有 一个 调 为了 伊尔卡 诗篇

他为《ilka psalm》谱了一首曲子

[neɪ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['mi:tər] .
Nae matter what the metre .
纳 事情 什么 这 仪表 .

米数是多少都无所谓。

" [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] " [ɔːr] " [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
" St . Paul's " or " University
" 英石 . 保罗的 " 或者 " 大学

“圣保罗”或“大学”

" [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['iːkwəl] [iːz] [ɪz] ['lɪftɪd] ;
" Wi ' equal ease is lifted ;
" 威 - 平等的 舒适 是 抬起 ;

“Wi”同样轻松的氛围被提了出来;

[æt; ət] " ['mɑːrtərdəm] " [hiː; hi] [fer] [ik'selz] —
At " Martyrdom " he fair excels —
在 " 殉道 " 他 公平的 卓越 —

在《殉难》这部作品中，他表现得相当出色——

[eɪ] ! [kiːps] ['sɝːrz] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['gɪftɪd] !
Eh ! keep's sirs , but he's gifted !
嗯 ！ 保留 先生们 , 但 他是 天才 !

哎！先生们，请留步，但他很有天赋!

[bʌt; bət] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [sʌm; səm] ['wəːkin] - [deɪ]
But see him now , some workin ' day
但 看 他 现在 , 一些 工作 - 天

但看看他现在，某个工作日。

[wen] ['eɪpr(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['smɪdi] ,
When aproned in his smiddy ,
什么时候 围裙 在 他的 小铁 ,

当他围着围裙走进他的小窝时，

[æn; ən] - [mɑːrk] [ðə; ði] [θʌdz] - [æt; ət] [ʃeɪp] [ðə; ði] [ʃuːn] ,
An ' mark the thuds ' at shape the shoon ,
一个 - 标记 这 砰砰声 - 在 形状 这 舒恩 ,

并标记出“形状像鞋子”的砰砰声，

[æn; ən] - [dɪnt] [ðə; ði] ['veri] ['stʌdi] ;
An ' dint the very studdy ;
一个 - 凹痕 这 非常 学习 ;

非常努力;

[ɔːr] [wen] [hiː; hi] [kɑːks] [hɪz; ɪz] ['ɛlˌbʌk] [ʌp]
Or when he cocks his elbuck up
或者 什么时候 他 公鸡 他的 肘鹿 向上

或者当他抬起手肘的时候

[tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['mʌkəl] ['beloʊz] ,
To work the muckle bellows ,
到 工作 这 大块 风箱 ,

操作大风箱，

[æn; ən] - [telz] [ðə; ði] - ['leɪtɪst] [dʒoʊk]
An ' tells the clachan's latest joke
一个 - 讲述 这 - 最新的 开玩笑

安讲述了克拉汉最新的笑话

[tuː; tə] [laʊd] - [lʌndʒd] ['fɑːrmər] ['fɛloʊz] ;
To loud - lunged farmer fellows ;
到 大声 - 猛扑 农民 伙伴们 ;

致嗓门洪亮的农民朋友们;

[ɔːr] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] - [lɪlt] ,
Or hear him in the forenicht lilt ,
或者 听到 他 在 这 - 轻快 ,

或者听他用法语轻快的语调说话，

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈsoʊbər] [feɪs] [neɪ] [ˈlæŋɚ] ,
Wi **'** **sober** **face** **nae** **langer** **,**
威 - 清醒 脸 纳 兰格 ,

Wi' sober face nae langer,

[sʌm; səm] [sæŋ] , [neɪ] [ˈfaɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [bʊk] ;
Some **sang** **,** **nae** **fae** **a** **Sunday** **book** **;**
一些 唱 , 纳 仙女 一个 星期日 书 ;

有人唱着，不是星期日书上的内容;

[ə; eɪ] [tuːn] [ðæt] [ˈɪznə] " [ˈbæŋgɔː] " :
A **tune** **that** **isna** **"** **Bangor** **"** **:**
一个 调 那 竞技场 " 班戈 " :

一首名为"Bangor"的曲子:

[tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [ðen] , [aɪl] [wɑːd] ,
To **recognize** **him** **then** **,** **I'll** **wad** **,**
到 认出 他 然后 , 患病的 瓦德 ,

为了认出他，我会.....

[ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈbæf(ə)l] ;
A **stranger** **it** **would** **baffle** **;**
一个 陌生人 它 会 挡板 ;

陌生人会感到困惑;

[ɑːn] [ˈsæbəθ] [ˈhiːz] [ðə; ði] [ˈlɛtərˌgeɪ] ,
On **Sabbath** **he's** **the** **Lettergae** **,**
在 安息日 他是 这 字母 ,

安息日他是 Lettergae，

[ðə; ði] [smɪθ] [æt; ət] [ruːp] [ɔːr] [ˈræfl] .
The **Smith** **at** **roup** **or** **raffle** **.**
这 史密斯 在 小组 或者 抽奖 .

史密斯参加小组或抽奖。

[ˈmɑːrgrət] [ˌdiː oʊ ˈdiː]
MARGARET **DODS**
玛格丽特 道兹

玛格丽特·多兹

[leɪt] [ˈvɪntər] [ɪn] [ˌes ˈtiː] .
LATE **VINTER** **IN** **ST** **.**
晚的 冬季 在 英石 .

圣路易斯的晚葡萄藤

[ˈroʊnənz]
RONAN's
罗南的

罗南的

[neɪ] [meə] [ðə; ði] [saɪn] [əˈbuːn] [ðə; ði] [dɔːr]
Nae **mair** **the** **sign** **aboon** **the** **door**
纳 梅尔 这 符号 丰饶 这 门

门上的标志已不再显示

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈpæsɪn] - [ˈwaɪndz] [ɪz] [ˈflæpɪn] - ;
Wi **'** **passin** **'** **winds** **is** **flappin** **'** **;**
威 - 帕辛 - 风 是 扑翼 - ;

随风飘动;

[fɪʃ] [ˈneli] [kʌmz] [neɪ] [æz; əz] [əˈfɔːr]
Fish **Nellie** **comes** **nae** **as** **afore**
鱼 内莉 来 纳 作为 之前

Fish Nellie 像以前一样来了

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['nɜːrvəs] ['tʃæpɪn] - .

Wi	'	nervous	chappin	'	.
威	-	紧张的	查平	-	.

紧张兮兮的。

[ðə; ði] ['kæptɪn] - [es] ['fɑːloʊd] ['frænki] ['taɪrəl] —

The	Captain	'	s	followed	Francie	Tyrell	—
这	队长	-	s	随后	弗兰西	泰瑞尔	—

船长跟在弗兰西·泰瑞尔身后——

[maɪnd] [eins] [hiː; hi] [geid] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] ,

Mind	ance	he	gaed	to	seek	him	,
头脑	安斯	他	盖德	到	寻找	他	,

他心想，他便去找他了。

[æn; ən] - [felt] [jʊr; jər] ['biːzəm] [ʃæft] [pleɪ] [dɜːrl]

An	'	felt	your	besom	shaft	play	dirl
一个	-	毛毡	你的	扫帚	轴	玩	迪尔

感觉你的扫帚柄在玩弄

[duːn] - [baɪ] [æt; ət] - .

Doon	-	by	at	Cleikum	.
杜恩	-	经过	在	-	.

克莱库姆的杜恩比。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θrɪft] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [meɪd] [juː; jʊ] [bɪld]

Wi	'	thrift	as	great	as	made	you	build
威	-	节约	作为	伟大的	作为	制成	你	建造

节俭能让你建造

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['tæksɪn] - ,

To	save	the	window	taxin	'	,
到	节省	这	窗户	分类学	-	,

为了节省窗户税，

[deθ] [kloʊzd] [jʊr; jər] [iːn] [wen] ['griːdi] ['iːld]

Death	closed	your	e'en	when	greedy	Eild
死亡	关闭	你的	e'en	什么时候	贪婪的	埃尔德

贪婪的艾尔德，死神关闭了你的家。

[kæm] - ['skedʒuːl] - - .

Cam	'	schedule	raxin	'	.
摄像头	-	日程	-	-	.

Cam' 安排 raxin'。

[haʊ] ['glædli] [wʊd] [wiː; wi] [liː] - [ðə; ði] [klʌbz] ,

How	gladly	would	we	lea	'	the	Clubs	,
如何	乐意	会	我们	叶	-	这	俱乐部	,

我们多么乐意离开俱乐部啊！

" ['waɪldfaɪər] " [ɔːr] " ['hɛltɚ] ['skeltə(r)] ,

"	Wildfire	"	or	"	Helter	Skelter	,
"	野火	"	或者	"	杂乱	滑梯	,

“野火”或“混乱”，

" [dɪkt] ['faɪ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ə; eɪ] - ['ɜːrθli] [dʌbz] ,

"	Dicht	fae	our	feet	a	'	earthly	dubs	,
"	dicht	仙女	我们的	脚	一个	-	尘世的	配音	,

"Dicht fae our feet a' earthly dubs,

[hæd; həd] [jiː; ji] [ə; eɪ] ['ʃeltər]

Had	ye	a	shelter
有	是的	一个	庇护所

你们有避难所吗？

[wɔːr] ['traʊkəld] [tʃiːlz] — " [æn; ən] - [wʌt] [fɔːr; fər][noʊ] ?
Whaur trauchled chiels — " an ' what for no ?
什么 拖着 奇尔斯 — " 一个 - 什么 为了 不 ?

Whaur trauchled chiels——"an" 为什么没有?

" [dʒɪn] [ˌes eɪ 'iː][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ðiː][gɔdz] —
" Gin sae it pleased the gods —
" 杜松子酒 sae 它 高兴 这 神 —

"Gin sae 它取悦了诸神——

[kʊd; kəd][rest][æn; ən] - [fɪʃ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ]
Could rest an ' fish a week or so
可以 休息 一个 - 鱼 一个 星期 或者 所以

可以休息钓鱼一周左右。

[æt; ət]['mɑːrgɪt][ˌdiː oʊ 'diː] - .
At Marget Dods ' .
在 玛格丽特 道兹 - .

在玛格丽特·多兹那里。

- [twʊd] ['hɑːrt(ə)n][st'reɪndʒəz] [dʒɪn] [ðeɪ] [sɔː]
' Twould hearten strangers gin they saw
- 特沃德 振作 陌生人 杜松子酒 他们 锯

"陌生人看到会感到鼓舞

[ə'krɔːs] [sʌm; səm]['kɔːlər]['loʊnɪn] -
Across some caller loanin '
穿过 一些 呼叫者 贷款 -

一些来电者借钱

[ə; eɪ]['weɪvɪn] - [saɪn] [wɔːr] [krʊk] [æn; ən] - [ə; eɪ] -
A wavin ' sign whaur crook an ' a '
一个 挥手 - 符号 什么 骗子 一个 - 一个 -

挥舞的标志，歪歪扭扭的，还有.....

[hʌŋ] [ɔːld] [ˌes 'tiː] . ['roʊnən] .
Hung auld St . Ronan .
洪 老 英石 . 罗南 .

匈牙利老圣罗南。

[ðen] - - [hɑːrd][tuː; tə] [nuː] - [wʌn] [greɪs] ,
Then haudin ' hard to new - won grace ,
然后 - - 难的 到 新的 - 韩元 优雅 ,

然后努力追寻新获得的恩典，

- - [ɑːxt] - [æts]['iːv(ə)l] ,
Rejectin ' aucht ' at's evil ,
- - 奥赫特 - 的 邪恶的 ,

拒绝 aucht 'at 是邪恶的，

[jiː; ji] ['wʊdnə] [θoʊl] [ɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [pleɪs]
Ye wouldna thole in sic a place
叶 不会 洞 在 原文如此 一个 地方

你不会待在那种地方

[dɪk] ['tɪntoʊz] - ,
Dick Tinto's Deevil ,
迪克 丁托的 - ,

迪克·廷托的《恶魔》

[bʌt; bət][send][hɪm; ɪm] - - [duːn] [ðə; ðiː] [haʊ]
But send him sornin ' doon the howe
但 发送 他 - - 杜恩 这 豪

但把他送下山

[tuː; tə][sʌm; səm] - [ɔːr]['hɑːtəl] ,
To some tamteen or hottle ,
到 一些 - 或者 酒店 ,

对一些青少年或旅馆来说，

[wɔːr] - - [feɪn] , [aɪ] [troʊ] ,
Whaur birselt vratches fain , I trow ,
什么 - - 欣然 , 我 扔 ,

Whaur birselt vratches fain, I trow,

[wɑːd] [driːp] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] .
Wad dreep a bottle .
瓦德 德雷普 一个 瓶子 .

Wad dreep 一瓶。

[æn; ən] - [sɪns] [jʊə(r)] [baɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['æŋgər] [nuː] ,
An ' since you're bye wi ' anger noo ,
一个 - 自从 你是 再见 wi - 愤怒 不 ,

既然你现在已经不生气了，

[send] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['kɔːlər] —
Send wi ' him something caller —
发送 wi - 他 某物 呼叫者 —

给他发点东西吧，来电者——

[æz; əz] - [slɑːk] [ðə; ði] ['gɪzənd] [muː] -
As muckle's slock the gizzened mou '
作为 - 锁 这 已煮熟 穆 -

就像 muckle 的 slock 一样，gizzened mou'

[oʊ] - ['eɪ] [dæmd] " ['wɔlə] .
O ' ae damned " Waller .
哦 - ae 该死的 " 沃勒 .

哦，该死的"沃勒"。

" [ðə; ði] [bæk] [oʊ] - - [ɪz] [draɪ]
" THE BACK O ' BEYONT IS DRY
" 这 后退 哦 - - 是 干燥

"荒野深处是干燥的"

['faɪ] [ðə; ði] [bæk] [oʊ] - - [ðə; ði] ['kɑːrliː] [kæm] - ,
Fae the Back o ' Beyont the carlie cam ' ,
仙女 这 后退 o - - 这 卡莉 摄像头 - ,

Fae 在 Carlie Cam 的 Back o' Beyont，

[hiː; hi] ['fɪtɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [waɪ] ;
He fittit it a ' the wye ;
他 菲蒂特 它 一个 - 这 星形 ;

他把它装在了路上；

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [fjuː] , [æn; ən] - [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [læŋ] ,
The hooses were few , an ' the road was lang ,
这 马 是 很少 , 一个 - 这 路 曾是 语言 ,

马匹很少，路也很长。

[neɪ] ['wɪnər] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [draɪ] —
Nae winner the man was dry —
纳 优胜者 这 男人 曾是 干燥 —

Nae 赢家，那个人很干——

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [stɔə˞] ['faɪ] [hed] [tuː; tə] [hiːl] ,
He was covered wi ' stoor fae head to heel ,
他 曾是 涵盖 wi - 商店 仙女 头 到 脚跟 ,

他从头到脚都沾满了泥土，

['hiːd][ə; eɪ] - - [æt; ət][jiː; ji] ['kʊdnə] [bai] ,
He'd a drooth ' at ye couldna buy ,
他会 一个 - - 在 是的 可以 买 ,

他有你买不到的德鲁斯，

[bʌt; bət] [aɪ] [hiː; hi] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi] - ['ɑːˌlɑːŋ]
But aye he sang as he leggit alang
但 是的 他 唱 作为 他 - 阿朗

但是是的，他边唱边唱

" [ðə; ðɪ] [bæk] [oʊ] - - [ɪz][draɪ] .
" The Back o ' Beyont is dry .
" 这 后退 o - - 是 干燥 .

"碧海背后的干旱地带。"

" ['hiːd] [ə; eɪ] [skɔːr] [oʊ] - ['heðər] - [fed] ['weðər] [tuː; tə] [sel] ,
" He'd a score o ' heather - fed wethers to sell ,
" 他会 一个 分数 o - 希瑟 - 美联储 阉羊 到 卖 ,

他有二十来只吃过石楠花的阉羊要卖，

[æn; ən] - [twɑː][ɔːr] [θriː] [oʊ] - [kaɪ] ,
An ' twa or three scrunts o ' kye ,
一个 - twa 或者 三 杂物 o - 凯 ,

安特瓦或三斯克伦茨奥基，

[æn; ən][ʌnˈbroʊkən] - [tuː; tə] ['nifə] [ɔːr] [kuː] ,
An unbroken cowt to niffer or coup ,
一个 未破 - 到 尼弗 或者 政变 ,

一头未被驯服的母牛去偷窥或发动政变，

[ə; eɪ] [pek] [oʊ] - [niːp] [siːd] [tuː; tə] [bai] ;
A peck o ' neep seed to buy ;
一个 啄 o - 芜菁 种子 到 买 ;

买一斗萝卜种子；

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ][praɪs] [wʊd] [ðə; ðɪ]['kreɪtər]['mæk] - ,
But never a price would the crater mak ' ,
但 绝不 一个 价格 会 这 火山口 制作 - ,

但火山口永远不会标价。

[ðə; ðɪ] ['diːlɚz] [gɑːt] " [noʊ] " [nɔːr] " [eɪ] ,
The dealers got " No " nor " Ay ,
这 经销商 得到 " 不 " 也不 " 哎 ,

经销商既没有得到"不"，也没有得到"是"。

" [tɪl] [ðeɪ] - [ðə; ðɪ] [toʊ] , ['hiːd] [de] ['neɪθɪŋ] [bʌt; bət][saʊˌsʌf]
" Till they tittit the tow , he'd dae naething but sough
" 直到 他们 - 这 拖 , 他会 dae 什么都没有 但 飒飒

"直到他们把船拖走，他什么也不做，只是乞求。"

" [ðə; ðɪ] [bæk] [oʊ] - - [ɪz][draɪ] .
" The Back o ' Beyont is dry .
" 这 后退 o - - 是 干燥 .

"碧海背后的干旱地带。"

" [aɪ] - [ðə; ðɪ] [jɪr] [oʊ] - [ʃɔːrt] [kɔːrn][hiː; hi] [oʊ] - - ,
" I ' the year o ' short corn he dee'd o ' drooth ,
" 我 - 这 年 o - 短的 玉米 他 契据 o - - ,

"我，在玉米歉收的那一年，他死于干旱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [weɪkt] [hɪm; ɪm] [wil] [ʌpˈbaɪ] ,
But they waked him weel upbye ,
但 他们 醒来 他 威尔 上边 ,

但他们把他叫醒了，

- [twʌz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɔːr] [ə; eɪ] [dræm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krəʊniːz] [ðæt] [kæm] - ,

'	Twas	a	drink	or	a	dram	to	the	cronies	that	cam	'	,
-	那是	一个	喝	或者	一个	德拉姆	到	这	亲信	那	摄像头	-	,

"来的是几位老朋友，他们喝了一杯或一小杯威士忌。"

[ɔːr] [beɪθ] [æn; ən] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə] [traɪ] .

Or	baith	an	they	cared	to	try	.
或者	拜斯	一个	他们	关心	到	尝试	.

或者他们愿意尝试。

[wen] [ðə; ði] [wæg] - [æt; ət] - [ðə; ði] - ['wɑː] - [hæd; həd] [ðə; ði] [wiː] [hæn] - [æt; ət] [twɑː]

When	the	wag	-	at	-	the	-	wa	'	had	the	wee	han	'	at	twa
什么时候	这	摇摆	-	在	-	这	-	哇	-	有	这	哇	汉	-	在	twa

当摇尾巴的家伙拿着小手在两个

[jiː; ji] ['ʃudə] [dʒɪst] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪ] ,

Ye	shoulda	jist	heard	the	cry	,
叶	应该	要点	听到	这	哭	,

你应该刚才就听到那声呼喊了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɔːrp] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [giːd] [ə; eɪ] ['wɑːsl] [æn; ən] - [sed]

As	the	corp	in	the	bed	gied	a	warsle	an	'	said
作为	这	公司	在	这	床	gied	一个	战争	一个	-	说

床上的尸体发出了一声呻吟，然后说道

" [ðə; ði] [bæk] [oʊ] - - [ɪz] [draɪ] .

"	The	Back	o	'	Beyont	is	dry	.
"	这	后退	o	-	-	是	干燥	.

"碧海背后的干旱地带。"

" ['faɪ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] [oʊ] - - ,

"	Fae	Foggyloan	to	the	Brig	o	'	Potarch	,
"	仙女	-	到	这	布里格	o	-	-	,

"费伊·福吉洛安到波塔奇桥，

[æn; ən] - [suːθ] [baɪ] [ðə; ði] [glen] [oʊ] - [daɪ] ,

An	'	sooth	by	the	Glen	o	'	Dye	,
一个	-	舒缓	经过	这	格伦	o	-	染料	,

在格伦奥戴伊河畔安舒，

['faɪ] [ðə; ði] [bʌk] [oʊ] - [ðə; ði] - [θruː] - [mɪdmɑːr] ,

Fae	the	Buck	o	'	the	Cabrach	thro	'	Midmar	,
仙女	这	巴克	o	-	这	-	喉咙	-	米德马尔	,

费伊，卡布拉赫的雄鹿，穿过米德玛，

- [jʊr; jər] [trɪst] [meɪ] [laɪ] ;

Whaurever	your	tryst	may	lie	;
-	你的	幽会	可能	说谎	;

无论你们的幽会地点在哪里；

[æt; ət] ['ɪlkə] [toʊl] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪri] [roʊd]

At	ilka	toll	on	the	weary	road
在	伊尔卡	收费	在	这	厌倦	路

在疲惫的道路上的伊尔卡收费站

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [piːs] [æn; ən] - [ə; eɪ] [dræm] [fɔː'baɪ] ,

There's	a	piece	an	'	a	dram	forbye	,
有	一个	片	一个	-	一个	德拉姆	再见	,

再见，还有一块和一小杯。

[dʒɪn] [jiː; ji] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [jʊr; jər] [groʊt] , [æn; ən] - [seɪ] [leɪtʃ] [aɪ] - [jʊr; jər] [θroʊt]

Gin	ye	show	them	your	groat	,	an	'	say	laich	i	'	your	throat
杜松子酒	是的	展示	他们	你的	燕麦片	,	一个	-	说	莱奇	我	-	你的	喉

Gin ye show them your groat and' say laich i' your throat

" [ðə; ði] [bæk] [oʊ] - - [ɪz][draɪ] . "
" The Back o ' Beyont is dry . "
" 这 后退 o - - 是 干燥 . "

"碧海背后的土地是干涸的。"

" [ðə; ði] [bæk] [oʊ] - - [ɪz][draɪ] ,
" The Back o ' Beyont is dry ,
" 这 后退 o - - 是 干燥 ,

"碧海背后的干旱地带，

[ðə; ði] [bæk] [oʊ] - - [ɪz][draɪ] ,
The Back o ' Beyont is dry ,
这 后退 o - - 是 干燥 ,

碧海远方是干燥的，

[tuː; tə] ['slækən] [ə; eɪ] - [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ɹæŋ] ,
To slacken a drooth can never be wrang ,
到 放松 一个 - 能 绝不 是 胡说 ,

放松一个drooth永远不会出错，

[ˌes eɪ 'iː][help] [jʊr'sɛl] - [æn; ən] - [pæs] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːˌlɑːŋ] ,
Sae help yoursel' ' an ' pass it alang ,
sae 帮助 你自己 - 一个 - 经过 它 阿朗 ,

Sae help yoursel' and' pass it alang,

[ðə; ði] [bæk] [oʊ] - - [ɪz][draɪ]
The Back o ' Beyont is dry
这 后退 o - - 是 干燥

碧海远方干涸了

" [ə; eɪ] [griːn] [juːl]
" A GREEN YULE
" 一个 绿色的 圣诞节

"绿色圣诞节"

[aɪm] ['wɪri] , ['wɪri] - - , [ɪn][ðə; ði] [kɔːld] , [wiːt] , [kleɪ] ,
I'm weary , weary houkin ' , in the cauld , weet , clorty clay ,
我是 厌倦 , 厌倦 - - , 在 这 冷 , 甜 , 克洛蒂 黏土 ,

我疲惫不堪，在冰冷、潮湿、肮脏的黏土中劳作，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['diːpəst] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] ;
But this will be the deepest in the yaird ;
但 这 将要 是 这 最深处 在 这 亚尔德 ;

但这将是亚尔德最深处；

[its] [neɪ] [ə; eɪ] [fɔːr] [fɪt] ['dɪbl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn][ðə; ði] [deɪ] —
It's nae a four fit dibble for a common man the day —
它是 纳 一个 四 合身 迪布尔 为了 一个 常见的 男人 这 天 —

对于普通人来说，这可不是件轻松的事——

[ɪlk] [beɪn] [aɪm] ['leɪɪn] - [baɪ][ɪz][oʊ] - [ə; eɪ] [lerd] .
Ilk bane I'm layin ' by is o ' a laird .
牛奶 祸根 我是 躺着 - 经过 是 o - 一个 领主 .

Ilk bane I'm layin' by is o' a laird.

[weɪvɝ] [slɪps][ðə; ði] ['tɪmɝz] , ['lɪpənz] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mæk] - [hɪz; ɪz][bed] ,
Whaever slips the timmers , lippens me to mak ' his bed ,
无论 滑倒 这 计时器 , 利彭斯 我 到 制作 - 他的 床 ,

凡是偷偷溜走的人，都得让我给他铺床。

[fɔːr; fər] [lerd] [mɔːn] [dʒʌst][biː; bi] - [laɪk][ðə; ði] [leɪv] ;
For lairds maun just be happit like the lave ;
为了 地主们 毛恩 只是 是 - 喜欢 这 澡 ;

对于地主来说，只要像熔岩一样快乐就好；

[æn; ən] - - [kɔːr] [ɑːr; ər] ['lʌki] , [fɔːr; fər] [wen] - ['diːn] [æn; ən] - [sed] ,
An ' kistit corps are lucky , for when a'thing's deen an ' said ,
一个 - - 兵团 是 幸运的 , 为了 什么时候 - 迪恩 一个 - 说 ,

安·基斯蒂特军团很幸运，因为当事情被定义和说出时，

[ðeəz; ðəz] [laið] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪvɪn] - , [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] .
There's lythe , save for the livin ' , in a grave .
有 莱斯 , 节省 为了 这 生活 - , 在 一个 严重 .

除了活着的人，坟墓里没有灵魂。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] - ['taʊər] ['rɪgɪn] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['drægld] ['hʊdi] [krɔː]
Up on the watch - tower riggin ' there's a draggled hoodie craw
向上 在 这 手表 - 塔 里金 - 有 一个 拖着 连帽衫 嗉

瞭望塔的索具上，拖着一只穿着连帽衫的懒虫

[ðæt] ['hɑːznə] [mɪst] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][ðə; ði] [jɪr] ;
That hasna missed a funeral the year ;
那 哈斯纳 错过 一个 葬礼 这 年 ;

那一年他一场葬礼都没落下；

[hiː; hi] [ken] [æz; əz] - ['ænaɪðər] [ðɪs] [wɪl] ['ferli] [dɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - ,
He kens as weel's anither this will fairly ding them a ' ,
他 肯斯 作为 - 另一个 这 将要 相当 叮 他们 一个 - ,

他知道，这也会让他们很失望。

[neɪ] ['tenənt] [ɑːn][ðə; ði][lænd][bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] .
Nae tenant on the land but will be here .
纳 租户 在 这 土地 但 将要 是 这里 .

虽然这块地不是租户，但我会住在这里。

[ˌes eɪ 'iː][ʌp][æn; ən] - [duːn] [ðə; ði] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - - ['rʊpi] [hoʊst] ,
Sae up an ' doon the tablin ' wi ' a gloatin ' roupy hoast ,
sae 向上 一个 - 杜恩 这 - - wi - 一个 - - 鲁比 主人 ,

Sae up and doon the tablin' wi' a gloatin' roupy hoast,

[hiː; hi][hæps] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [nek] [æn; ən] - ['griːdi] - ,
He haps , wi ' twistit neck an ' greedy e'e ,
他 发生 , wi - - 脖子 一个 - 贪婪的 - ,

他或许，扭着脖子，贪婪地.....

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [diːl] - - [ðæt] ['ænaɪðər] [saʊl] [wʌz; wəz][lɔːst]
As if some deil rejoicin ' that anither sowl was lost
作为 如果 一些 魔鬼 - - 那 另一个 猫头鹰 曾是 丢失的

仿佛某个魔鬼在为又一只猫头鹰的失踪而欢欣鼓舞

[æn; ən] - [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [oʊ] - [ðə; ði] - .
An ' waitin ' for his share o ' the dregie .
一个 - 等待 - 为了 他的 分享 o - 这 - .

等着分到他那份酒钱。

[ðeəz; ðəz] ['sɑːroʊ] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] [tæks] [ɑːn]
There's sorrow in the mansion , an ' the Lady that tak's on
有 悲哀 在 这 大厦 , 一个 - 这 女士 那 塔克的 在

宅邸里弥漫着悲伤，而那位承担责任的女士.....

[ɪz] [jʌŋ] [tuː; tə] [hæ] [ˌes eɪ 'iː] ['mʌkəl] [ɑːn][hɜːr; hər][bæn] - ,
Is young to hae sae muckle on her ban ' ,
是 年轻的 到 哈 sae 大块 在 她 禁止 - ,

Is young to hae sae muckle on her ban',

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [hɑːf] [lændz][tuː; tə][ek'skæmb] [wer] [ðə; ði] ['maːtʃiz] [krɔːs] [ðə; ði] [dɑːn] ,
Wi ' the haugh lands to excamb where the marches cross the Don ,
威 - 这 豪 土地 到 交换 在哪里 这 游行 叉 这 大学教师 ,

Wi' 豪格兰兹到唐河对岸的边境地区集合，

[æn; ən] - ['fæktərz] [aɪ] [heɪm] - - [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] .
An ' **factors** **aye** **hame** - **drauchted** **when** **they** **can** .
一个 - 因素 是的 家 - - 什么时候 他们 能 .

因素总是尽可能地进行家庭式的。

[kʌm] [sprɪŋ] , [wiːl] [ə; eɪ] - [biː; bi] ['riːdɪn] - , [wen] [ðə; ði][kɜːrk][ɪz]['lætən][ˌoʊˌoʊ'tiː] ,
Come **spring** , **we'll** **a** ' **be** **readin** ' , **when** **the** **kirk** **is** **latten** **oot** ,
来 春天 , 出色地 一个 - 是 阅读 - , 什么时候 这 柯克 是 拉滕 oot ,

春天来临，教堂放风的时候，我们都会读书。

" [dis'pleniʃ] " - [ʌp][ə'pɑːn][ðə; ði] ['jɛt] ;
" **Displenish** " **tackit** **up** **upon** **the** **yett** ;
" 补充 " - 向上 之上 这 耶特 ;

"补充"把它贴在yett上;

[fɔːr; fər] [heɪm] - [fɛərm] , - [æn; ən] - ['kæt(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] ['ruːpɪt] [ʌp] , [aɪ] [duːt] ,
For **hame** - **fairm** , **cairts** **an** ' **cattle** , **will** **be** **roupit** **up** , **I** **doot** ,
为了 家 - 公平 , - 一个 - 牛 , 将要 是 组 向上 , 我 嘟特 ,

为了家庭集市，马车和牲畜，将会被收拾起来，我明白了。

[ðə; ði]['pɑːləsiz][ə; eɪ] - - [æf][æn; ən] - [set] .
The **policies** **a** ' **pailined** **aff** **an** ' **set** .
这 政策 一个 - - 亲属 一个 - 放 .

政策已制定。

[twɑː] [lerd] [ə'fɔːr] [aɪv] - , [æn; ən] - [ðɪs] [nuː] [wɪl] ['mæk] - [ðə; ði][θɜːrd] ,
Twa **lairds** **afore** **I've** **happit** , **an** ' **this** **noo** **will** **mak** ' **the** **third** ,
特瓦 地主们 之前 我已经 - , 一个 - 这 不 将要 制作 - 这 第三 ,

我之前已经拥有过两位领主，现在将拥有第三位。

[æn; ən] - [ðoʊ] - [ðeɪ] ['spæk] - [oʊ] - [hɪm; ɪm][æz; əz]['biːn] - [ɔːld] ,
An ' **tho** ' **they** **spak** ' **o** ' **him** **as** **bein** ' **auld** ,
一个 - 虽然 - 他们 斯帕克 - o - 他 作为 是 - 老 ,

虽然他们都说他年纪大了，

[ˌaɪ 'tiː] - [siːmd] [ʌn'laɪkli] [aɪ] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [jəːd] ,
It **seerly** **seemed** **unlikely** **I** **would** **see** **him** **in** **the** **yird** ,
它 - 似乎 不太可能 我 会 看 他 在 这 yird ,

我当时觉得不太可能在墓穴里见到他。

[fɔːr; fər] [læŋ] [er] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [aɪ][wʌz; wəz][bɔːld] .
For **lang** **ere** **he** **was** **beardit** **I** **was** **bald** .
为了 语言 埃雷 他 曾是 - 我 曾是 秃 .

很久以前他留着胡子，而我却是秃头。

[its] [θriː] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] - , [kʌm] [ðə; ði] [wiːk] [oʊ] - ['hæloʊ] [fer] ,
It's **three** **year** **by** **the** **saxty** , **come** **the** **week** **o** ' **Hallow** **Fair** ,
它是 三 年 经过 这 - , 来 这 星期 o - 神圣的 公平的 ,

到万圣节集市那周，就三年了。

[sɪns] [fɜːrst][aɪ][leɪd][ə; eɪ]['dɪvət][ɑːn][ə; eɪ] [greɪv] ;
Since **first** **I** **laid** **a** **divot** **on** **a** **grave** ;
自从 第一的 我 铺设 一个 凹痕 在 一个 严重 ;

自从我第一次在坟墓上留下一块土坑;

[ðə; ði] [herst] [oʊ] - [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [aɪ] [hæ] ['gæðərd] [leɪt] [æn; ən] - [ɪr] - ,
The **Hairst** **o** ' **the** **Almighty** **I** **hae** **gathered** **late** **an** ' **ear** ' ,
这 头发 o - 这 全能者 我 哈 聚集 晚的 一个 - 耳朵 - ,

我已收集了全能者的头发，最近才收集起来。

[æn; ən] - - [ðə; ði] [ʃiːvz] [aɪv] - , [baɪ][ðə; ði] [θreiv] .
An ' **coont** **the** **sheaves** **I've** **stookit** , **by** **the** **thrave** .
一个 - - 这 捆 我已经 - , 经过 这 狂欢 .

安康特我堆放的麦捆，就在干草堆旁。

[aɪ] [hæ] [kent] [griːf] [æt; ət] - [wʊd] ['niːðər] [hɔːd] [nɔːr] [bɪn] - —
I hae kent grief at Marti'mas would neither haud nor bin ' —
我 哈 肯特 悲伤 在 - 会 两者都不 豪德 也不 垃圾桶 - —

我曾在 Marti'mas 经历过悲伤，既不会感到悲伤，也不会感到悲伤——

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɛər][fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['ʌŋkoʊ][foʊk][tuː; tə] [siː] ;
It was sair for even unco folk to see ;
它 曾是 赛尔 为了 甚至 未 民间 到 看 ;

即使对陌生人来说，这也很可怕；

[jet] [er] [ðə; ði]['mjʊr][wʌz; wəz] ['jeloʊ] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði] ['blɑːsəm] [ɑːn][ðə; ði] [wɪn] ,
Yet ere the muir was yellow wi ' the blossom on the whin ,
然而 埃雷 这 缪尔 曾是 黄色的 wi - 这 开花 在 这 抱怨 ,

然而，在柳树花开满黄土之前，

[ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər][draɪ] , [ðə; ði] - [ə; eɪ] - [ɑːˈdʒiː] .
The tears were dry , the headstane a ' ajee .
这 眼泪 是 干燥 , 这 - 一个 - 阿吉 .

眼泪干涸了，头颅是 a' ajee。

[neɪ] [bɛənz] , [neɪ] [waɪf] , [wɪl] ['sɑːroʊ] , [wen] [æt; ət][læst][aɪm][leɪd][ə'wɑː, -'wɔː] - ,
Nae bairns , nae wife , will sorrow , when at last I'm laid awa ' ,
纳 孩子们 , 纳 妻子 , 将要 悲哀 , 什么时候 在 最后的 我是 铺设 awa - ,

没有孩子，没有妻子，当我最终离世时，不会悲伤。

[neɪ] [ˌoʊˌiːˈɛs] [wɪl] [plænt][ðer; ðər] ['deɪziz] [æt; ət][maɪ] [hed] ;
Nae oes will plant their daisies at my head ;
纳 oes 将要 植物 他们的 雏菊 在 我的 头 ;

没有人会把雏菊种在我的头上；

[ə; eɪ] - [geɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [suːn] , [æn; ən] - [wil] ['kɑːntent][fɔːr; fər][ə; eɪ] -
A ' gane , but I will follow soon , an ' weel content for a '
一个 - 游戏 , 但 我 将要 跟随 很快 , 一个 - 威尔 内容 为了 一个 -

游戏结束了，但我很快就会跟上，而且对一切都很满意。

[ðeəz; ðəz] [nein] [bʌt; bət] [fremt] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][bed] .
There's nane but fremt to lay me in my bed .
有 名字 但 弗雷姆特 到 躺 我 在 我的 床 .

除了让我躺在床上，什么也没有。

[ɜːrθ] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [æn; ən] - [dʌst] [tuː; tə] [dʌst] , [æn; ən] - [ðə; ði] [saʊl] [gæŋz] [bæk] [tuː; tə][gɑːd] :
Earth to earth , an ' dust to dust , an ' the sowl gangs back to God :
地球 到 地球 , 一个 - 灰尘 到 灰尘 , 一个 - 这 猫头鹰 帮派 后退 到 上帝 :

尘归尘，土归土，苍蝇最终都归于上帝：

[æn; ən] - [fjuː] [ðer; ðər][biː; bi] [wɑː] [θɪŋk] [ðer; ðər] [deɪ] [ɪz] [læŋ] ;
An ' few there be wha think their day is lang ;
一个 - 很少 那里 是 世界卫生大会 思考 他们的 天 是 语言 ;

很少有人认为自己的日子很漫长；

[jet] [hɪr] [aɪm] ['wɪri] [weɪtɪn] - , [tɪl] [ðə; ði]['mæstər] ['giːz] [ðə; ði][nɑːd] ,
Yet here I'm weary waitin ' , till the Master gies the nod ,
然而 这里 我是 厌倦 等待 - , 直到 这 掌握 gies 这 点头 ,

然而我仍在疲惫地等待，直到主人点头示意。

[tuː; tə]['tæk] - [ðə; ði][geɪt] [aɪv] [siːn] [ˌes eɪ 'iː] ['mɔni] [gæŋ] .
To tak ' the gait I've seen sae mony gang .
到 tak - 这 步态 我已经 已见 sae 金钱 帮派 .

采取我见过的sae mony gang的步态。

[aɪ] [fɪr] [waɪlz] ['hiːz] [fər'gɑːtn] [ɑːn][hɪz; ɪz] - - [hɪr] ,
I fear whiles He's forgotten on his eildit gard'ner here ,
我 害怕 当 他是 被遗忘的 在 他的 - - 这里 ,

我担心他已经把他的园丁忘在了这里。

[bʌt; bət]['eɪ] [deɪ] ['hiːl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ðen]
But **ae** **day** **He'll** **remember** **me** **,** **an** **'** **then**
但 ae 天 地狱 记住 我 , 一个 - 然后

但总有一天他会记得我，然后

[maɪ]['bɜːrn][oʊ] - [sɪnz] [ə'fɔːr] [hɪm; ɪm] [aɪl] [spred] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [flɪə] ,
My **birn** **o** **'** **sins** **afore** **Him** **I'll** **spread** **on** **the** **Judgment** **fleer** **,**
我的 伯恩 o - 罪孽 之前 他 患病的 传播 在 这 判断 弗利尔 ,

我将向祂倾诉我罪孽深重的真相，祂将审判之刃滑落。

[saɪn] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪndʒl] [sez] " [kʌm] [ben] .
Syne **wait** **until** **the** **angel** **says** **"** **Come** **ben** **.**
同步 等待 直到 这 天使 说道 " 来 本 .

Syne 等到天使说"来吧，本"。

" [ðer; ðər] [nuː] , [ðə; ði] [ɪl] ['bɜ˞ːdz] - - [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['rɪgɪn] - [steɪn] ,
" **There** **noo** **,** **the** **ill** **bird's** **flaffin** **'** **on** **the** **very** **riggin** **'** **stane** **,**
" 那里 不 , 这 患病的 鸟类 - - 在 这 非常 里金 - 石 ,

"不，那只病鸟正趴在桅杆石上。"

[hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm] , [æn; ən] - [kʊd; kəd] [tel] [jiː; ji] , [dɪd][jiː; ji] [spɪr] ,
He **sees** **them** **,** **an** **'** **could** **tell** **ye** **,** **did** **ye** **speer** **,**
他 看到 他们 , 一个 - 可以 告诉 是的 , 做过 是的 斯皮尔 ,

他看见了他们，也能告诉你，你是否射箭了。

[ðə; ði]['ɔːrdər] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , [eɪ] , [æn; ən] - [neɪm] [ðem; ðəm] ['ɪlkə] [eɪn] ,
The **order** **they** **will** **come** **in** **,** **ay** **,** **an** **'** **name** **them** **ilka** **ane** **,**
这 命令 他们 将要 来 在 , 哎 , 一个 - 姓名 他们 伊尔卡 一个 ,

他们会按顺序进来，哎，然后给他们取个名字，

[æn; ən] - [læŋ] [ə'fɔːr] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɪz] [hɪr] .
An **'** **lang** **afore** **the** **funeral** **is** **here** **.**
一个 - 语言 之前 这 葬礼 是 这里 .

葬礼之前，安朗就在这里。

[ðə; ði] ['fɛðɜ˞z] [wɪl] [biː; bi] ['nɑːdɪn] - [æz; əz][ðə; ði] [hɜːrs] [krɔːlz] [pæst][ðə; ði][toʊl] ,
The **feathers** **will** **be** **noddin** **'** **as** **the** **hearse** **crawls** **past** **the** **Toll** **,**
这 羽毛 将要 是 点头 - 作为 这 灵车 爬行 过去的 这 收费 ,

当灵车缓缓驶过收费站时，羽毛都会轻轻摇曳。

[æz; əz] [suːnz] [ðeɪ] [tæp][ðə; ði] [noʊ] [ðeɪl] [biː; bi][ɪn] [zɪçt] ;
As **soon's** **they** **tap** **the** **knowe** **they'll** **be** **in** **sicht** **;**
作为 很快 他们 轻敲 这 知道 他们会 是 在 sicht ;

他们一敲响警钟，就会被看见；

[ðə; ði]['draɪvər][ɑːn][ðə; ði] ['dɪki] - - ['sædli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mʌl] ,
The **driver** **on** **the** **dickey** **knappin** **'** **sadly** **on** **his** **mull** **,**
这 司机 在 这 迪基 - - 令人遗憾的是 在 他的 思考 ,

坐在副驾驶座上的司机悲伤地沉思着。

[saɪn] - - [duːn] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] .
Syne **raxin** **'** **doon** **to** **pass** **it** **to** **the** **vricht** **.**
同步 - - 杜恩 到 经过 它 到 这 弗里希特 .

Syne raxin' doon 将其传递给 vricht。

[ðə; ði]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][nekst] , [æn; ən] - ['raɪdɪn] - [kloʊz]
The **factor** **in** **the** **carriage** **will** **be** **next** **,** **an** **'** **ridin** **'** **close**
这 因素 在 这 运输 将要 是 下一个 , 一个 - 骑行 - 关闭

接下来是马车上的因素，以及紧随其后的骑行。

[ðə; ði]['dɑːktər] , - - [hɑːrd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] ;
The **doctor** **,** **ruggin** **'** **hard** **upon** **his** **grey** **;**
这 医生 , - - 难的 之上 他的 灰色的 ;

医生穿着灰色的毛衣，用力地踱步；

[ðə; ði]['fɑːrmɜ-z] [saɪn] , [æn; ən] - ['fjuːərz] ['spiːkɪn] - [leɪtʃ] [ə'buːt] [ðer; ðər] [lɔːs] ,

The	farmers	syne	,	an	'	feuars	speakin	'	laich	aboot	their	loss	,
这	农民	同步	,	一个	-	费亚尔斯	说话	-	莱奇	启动	他们的	损失	,

农民们syne，an' feuas talkin' laich aboot a boots，

[jet] [θæŋkfuː] - [fɔːr; fər][ðə; ði][dræm][ɑːn] [sɪk] [ə; eɪ] [deɪ] .

Yet	thankfu	'	for	the	dram	on	sic	a	day	.
然而	感谢	-	为了	这	德拉姆	在	原文如此	一个	天	.

然而，感谢这难得的一天。

[eɪ] , [ðer; ðər][æt; ət][læst] [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - , [aɪ] [mɔːn] [heɪst] [æn; ən] - [laʊz] [ðə; ði] [toʊ]

Ay	,	there	at	last	they're	comin	'	,	I	maun	haste	an	'	lowse	the	tow
哎	,	那里	在	最后的	它们是	即将到来	-	,	我	毛恩	匆忙	一个	-	低	这	拖

哎，他们终于来了，我得赶紧把船放下来。

[æn; ən] - [rɪŋ] [ðə; ði] [læŋ] [prə'seʃ(ə)n] [duːn] [ðə; ði] [breɪ] ;

An	'	ring	the	lang	procession	doon	the	brae	;
一个	-	戒指	这	语言	游行	杜恩	这	布雷	;

沿着山坡向下，迎接长长的队伍；

[aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [ˌes eɪ 'iː]['ɑːftən] , [aɪ][ken] [wil] [ɪts] ['wɪri] [dʒaj] ,

I've	heard	the	bell	sae	aften	,	I	ken	weel	its	weary	jow	,
我已经	听到	这	钟	sae	下午	,	我	肯	威尔	它是	厌倦	乔	,

我经常在傍晚听到钟声，我知道它很疲惫。

[ðə; ði] [teɪl] [oʊ] - [wɪrd] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [ˌes eɪ 'iː][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

The	tale	o	'	weird	it	tries	sae	hard	to	say	.
这	故事	o	-	诡异的	它	尝试	sae	难的	到	说	.

它竭力想要讲述一个怪异的故事。

[brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɑːˌlɑːŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði] [strɔːŋ] ,

Bring	them	alang	,	the	young	,	the	strong	,
带来	他们	阿朗	,	这	年轻的	,	这	强的	,

把他们带过来，年轻人，强壮的人，

[ðə; ði] ['wɪri] [æn; ən] - [ðə; ði] [ɔːld] ;

The	weary	an	'	the	auld	;
这	厌倦	一个	-	这	老	;

疲惫的老人；

[fiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ɑːn] [hɑːf] [ɔːr] [hɪl] ,

Feed	as	they	will	on	haugh	or	hill	,
喂养	作为	他们	将要	在	豪	或者	爬坡道	,

它们会在草场或山坡上随意觅食。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [fɔːld] .

This	is	the	only	fauld	.
这	是	这	仅有的	福尔德	.

这是唯一的不足之处。

['dɪbl] [ðem; ðəm] [duːn] , [ðə; ði] [lerd] , [ðə; ði] [luːn]

Dibble	them	doon	,	the	laird	,	the	loon
迪布尔	他们	杜恩	,	这	领主	,	这	潜鸟

把它们挖出来，领主，疯子

[kɪŋ] [æn; ən] - [ðə; ði] - [kɛəd] ,

King	an	'	the	cadgin	'	caird	,
国王	一个	-	这	卡金	-	凯尔德	,

国王和那个乞丐小贩，

[ðə; ði]['leɪdi] [faɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ,

The	lady	fine	beside	the	queyn	,
这	女士	美好的	旁	这	奎因	,

女王身旁的那位女士，

[ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] - .
A **'** **in** **the** **same** **kirkyaird** **.**
一个 - 在 这 相同的 - .

A' 在同一个 kirkyaird。

[ðə; ði][wɔːrst] , [ðə; ði][best] , [ðeɪ] [ə; eɪ] - [get] [rest] ;
The **warst** **,** **the** **best** **,** **they** **a** **'** **get** **rest** **;**
这 战争 , 这 最好的 , 他们 一个 - 得到 休息 ;

最凶猛的，最好的，他们都能得到休息；

[eɪn] - [niːθ] [ə; eɪ] - [brɔː] ,
Ane **'** **neath** **a** **headstane** **braw** **,**
一个 - 下方 一个 - 布拉 ,

在一场激烈的争吵中，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [diːp] - [kʌt][tekst] ; [waɪl] ['aʊər] [ðə; ði][nekst]
Wi **'** **deep** **-** **cut** **text** **;** **while** **ower** **the** **next**
威 - 深的 - 切 文本 ; 尽管 所有者 这 下一个

Wi' 深切文本；而 ower 下一个

* [ðə; ði]['weɪvɪn] - [græs] [ɪz][ə; eɪ] - . *
***** **The** **wavin** **'** **grass** **is** **a** **'** **.** *****
* 这 挥手 - 草 是 一个 - . *

摇曳的青草是.....*

['maɪti] [oʊ] - [neɪm] , [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [feɪm]
Mighty **o** **'** **name** **,** **unknown** **to** **fame**
强大的 o - 姓名 , 未知 到 名声

鼎鼎大名，却默默无闻

- ['ænɛθ] [ðə; ði][sɑːd] ;
Slipptt **aneth** **the** **sod** **;**
- 乙醚 这 草皮 ;

滑入草皮下；

['gretɪst] [æn; ən] - [liːst] [ə'laɪk] [feɪs]
Greatest **an** **'** **least** **alike** **face**
最 一个 - 至少 同样 脸

最像和最不像的脸

[weɪtɪn] - [ðə; ði] [trʌmp] [oʊ] - [gɑːd] .
Waitin **'** **the** **trump** **o** **'** **God** **.**
等待 - 这 王牌 o - 上帝 .

等待上帝的号角。

[heɪm]
HAME
家

哈姆

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [glen][ɪn][ðə; ði] - ,
There's **a** **wee** **,** **wee** **glen** **in** **the** **Hielan's** **,**
有 一个 哇 , 哇 格伦 在 这 - ,

海兰山脉里有个很小很小的山谷，

[wer] [aɪ][feɪn] , [feɪn] [wʊd] [biː; bi] ;
Where **I** **fain** **,** **fain** **would** **be** **;**
在哪里 我 欣然 , 欣然 会 是 ;

我渴望的地方，就是我渴望的地方；

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɔːld] [kɜːrk][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]
There's **an** **auld** **kirk** **there** **on** **the** **hillside**
有 一个 老 柯克 那里 在 这 山坡

山坡上有一座古老的教堂

[aɪ] ['wɪri] [sɛər][tuː; tə] [siː] .
I weary sair to see .
我 厌倦 赛尔 到 看 .

我厌倦了看到这一切。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [laið] [nʊk] [ɪn][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd]
In a low lythe nook in the graveyard
在 一个 低的 莱斯 角落 在 这 墓地

在墓地一个低矮的角落里

['drɪrəli] [stændz] [ə'leɪn] ,
Drearily stands alane ,
沉闷地 站立 阿拉内 ,

孤零零地站着，神情沮丧。

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][læst] [ler] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [aɪ] - ,
Marking the last lair of a ' I lo'ed ,
标记 这 最后的 巢穴 的 一个 - 我 - ,

标志着我所爱之人的最后一个巢穴，

[ə; eɪ] [wiː] [mɔːs] - ['kʌvərd] [steɪn] .
A wee moss - covered stane .
一个 哇 苔藓 - 涵盖 石 .

一块长满青苔的小石碑。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɔːld] ['huːs] [sɪts][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ]
There's an auld hoose sits in a hollow
有 一个 老 房子 坐着 在 一个 空洞的

山谷里坐落着一座老房子

[hæf] - [baɪ][ə; eɪ] [triː] ;
Half happit by a tree ;
一半 - 经过 一个 树 ;

半心半意地站在树旁；

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [ʌn'tendɪd] ['laɪlək]
At the door the untended lilac
在 这 门 这 无人照管 紫丁香

门口那株无人照料的丁香

[stɪl] ['blɔsəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] ;
Still blossoms for the bee ;
仍然 花朵 为了 这 蜜蜂 ;

花朵依然盛开，吸引着蜜蜂；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːld] [ruːf] [ɪz]['sɛərli] - ,
But the auld roof is sairly seggit ,
但 这 老 屋顶 是 sairly - ,

但是老旧的屋顶相当破旧。

[ðeəz; ðəz] [nein] [naʊ] [left][tuː; tə] [ker] ;
There's nane now left to care ;
有 名字 现在 左边 到 关心 ;

现在已经没有人关心了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θætʃ] [eins] [ˌes eɪ 'iː] ['niːtli] -
And the thatch ance sae neatly stobbit
和 这 苫 安斯 sae 整齐地 -

茅草也整齐地倒伏着

[hæz; həz] [læŋ] [bɪn] [skænt][ænd; ənd] [ber] .
Has lang been scant and bare .
有 语言 到过 稀少 和 裸 .

朗一直稀少而匮乏。

[æft][æz; əz][aɪ][laɪ] - [niːθ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [skaɪ]
Aft as I lie ' neath a foreign sky
后部 作为 我 说谎 - 下方 一个 外国的 天空

之后，我躺在异国的天空下。

[ɪn] [driːmz] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - —
In dreams I see them a ' —
在 梦境 我 看 他们 一个 - —

在梦里我看到他们——

[ðə; ði] [ɔːld] [dɪr] [kɜːrk] , [ðə; ði] [dɪr] [ɔːld] [heɪm] ,
The auld dear kirk , the dear auld hame ,
这 老 亲爱的 柯克 , 这 亲爱的 老 家 ,

亲爱的老教堂，亲爱的老家，

[ðə; ði][glen][ˌes eɪ 'iː][fɑːr][ə'wɑː, -'wɔː] - .
The glen sae far awa ' .
这 格伦 sae 远的 awa - .

峡谷很远。

[driːmz] [fliː] [æt; ət] [dɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trɑːpɪk][sʌn]
Dreams flee at dawn , and the tropic sun
梦想 逃跑 在 黎明 , 和 这 热带 太阳

梦境在黎明时分消逝，热带的阳光也随之落下。

[neɪ] [reɪ][oʊ] - [hoʊp][kæn; kən][^iː, ^i] ;
Nae ray o ' hope can gie ;
纳 射线 o - 希望 能 gie ;

一丝希望都无法给予；

[aɪ]['wɑːndər][ɑːn][ɔː(r)][ðə; ði]['dezərt][loʊn] ,
I wander on o'er the desert lone ,
我 漫步 在 超过 这 沙漠 孤独 ,

我独自一人在沙漠中徘徊，

[ðeəz; ðəz] [neɪ] [meə] [heɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
There's nae mair hame for me .
有 纳 梅尔 家 为了 我 .

There's nae mair hame for me.

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊ] [oʊ] - ['ælfɝd]
SPRING IN THE HOWE O ' ALFORD
春天 在 这 豪 哦 - 阿尔福德

豪奥阿尔福德的春天

[ðeəz; ðəz]['bɜːrstɪn] - [bʌdz][ɑːn][ðə; ði]['lærɪk] [naʊ]
There's burstin ' buds on the larick now
有 爆发 - 花蕾 在 这 拉里克 现在

现在杨梅树上花苞都快要绽放了

[ə; eɪ] - [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [perd] [æn; ən] - ['biˆin] - ;
A ' the birds are paired an ' biggin ' ;
一个 - 这 鸟类 是 成对的 一个 - 比金 - ;

这些鸟儿成双成对，而且越来越大；

[sɑːft] - - ['wɪnz][draɪ][ðə; ði] ['dʌbi] [haʊ] ,
Saft soughin ' win's dry the dubby howe ,
安全 - - 胜利 干燥 这 配音 豪 ,

Saft soughin' win's dry the dubby howe,

[æn; ən] - [ðə; ði] - [pjʊr][ɑːr; ər] - - .
An ' the eildit puir are thiggin ' .
一个 - 这 - 普伊 是 - - .

而 eildit puir 正在做事情。

[ðə; ði] [wɪp] - [ðə; ði] - [kæt] - [es][æf]['faɪ] ['huːs] [tuː; tə] ['huːs] ,
The whip - the - cat ' s aff fae hoose to hoose ,
这 鞭 - 这 - 猫 - s 亲属 仙女 房子 到 房子 ,

鞭打猫的 aff fae hoose to hoose，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['ɔkstə] [læp] - - ['læmpɪn] - ,
Wi ' his oxtered lap - buird lampin ' ,
威 - 他的 奥克斯特德 膝 - - 兰平 - ,

带着他那穿着鹿皮裤的膝上鸟儿，

[æn; ən] - [hɑːrd][ə'hɪnt] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [ʃɪrz] [æn; ən] - [guːs] ,
An ' hard ahint , wi ' the shears an ' goose ,
一个 - 难的 提示 , wi - 这 剪 一个 - 鹅 ,

用剪刀和鹅，用力一挠

[hɪz; ɪz] [wiː] , - - - ['prentɪs] [træmpɪn] - .
His wee , pechin ' ' prentice trampin ' .
他的 哇 , - - - 学徒 蹦床 - .

他那瘦小的、爱耍花招的学徒到处乱窜。

[ðə; ði] [lerdz] [ə'proʊtʃ] [gets][ə; eɪ][koʊt][oʊ] - [sæn] - ,
The laird's approach gets a coat o ' san ' ,
这 莱尔德的 方法 获得 一个 外套 o - 圣 - ,

领主的做法得到了某种程度的改善，

[wen] [ðə; ði] [griːv] [kæn; kən] [sper] [ə; eɪ] - - ;
When the grieve can spare a yokin ' ;
什么时候 这 悲伤 能 空闲的 一个 - - ;

当悲伤之人还能抽出一点时间时；

[ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [stæns] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['tɪŋkər][klæn] ,
On the market stance there's a tinker clan ,
在 这 市场 姿态 有 一个 修补匠 氏族 ,

市场上有一群喜欢修补东西的人，

[æn; ən] - [ðə; ði] - [henz][ɑːr; ər]['klɑːkɪn] - .
An ' the guidwife's hens are clockin ' .
一个 - 这 - 母鸡 是 打卡 - .

女管家的母鸡们正在打盹儿。

[ðə; ði]['meɪsənz][hɑːrp][ɪz][set][ʌp][ɑːn][ɪn] - ,
The mason's harp is set up on en ' ,
这 石匠的 竖琴 是 放 向上 在 英文 - ,

石匠的竖琴架设在 en' 上，

['hiːz]['hɑːrlɪn] - [ðə; ði]['faɪər] - ['huːs] ['geɪbl] ;
He's harlin ' the fire - hoose gable ;
他是 哈林 - 这 火 - 房子 山墙 ;

他正在消防栓山墙上玩耍；

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər][æf][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ə'gen]
The sheep are aff to the hills again
这 羊 是 亲属 到 这 丘陵 再次

羊群又回到了山上。

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [læmz] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] .
As hard as the lambs are able .
作为 难的 作为 这 羔羊 是 有能力的 .

羔羊们竭尽全力。

[ðeəz; ðəz][spɑːts][oʊ] - [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] [læŋ] [braʊn] [pɑːrk] ,
There's spots o ' white on the lang brown park ,
有 地点 o - 白色的 在 这 语言 棕色的 公园 ,

棕色的公园里点缀着白色斑点。

[wer] [ðə; ði] [sæks] [oʊ] - [siːd] [ɑːr; ər] ['sɪtɪn] - ;

Where	the	sacks	o	'	seed	are	sittin	'	;
在哪里	这	麻袋	o	-	种子	是	坐着	-	;

种子袋放在哪里;

[æn; ən] - ['waɪli] [krɔː] ['faɪ] [ðə; ði] [dɑːn] [tuː; tə] [dɑːrk]

An	'	wily	craws	fae	the	dawn	to	dark
一个	-	狡猾的	螃蟹	仙女	这	黎明	到	黑暗的

狡猾的乌鸦从黎明到黄昏出没

[æt; ət] [ðə; ði] ['hæroʊ] [teɪl] [ɑːr; ər] [flɪtɪn] - .

At	the	harrow	tail	are	flittin	'	.
在	这	耙	尾巴	是	飞掠	-	.

耙子边，尾巴在飞舞。

[ðə; ði] - [lɑːrk] [liːz] [ðə; ði] ['duːi] ,

The	liftward	lark	lea's	the	dewy	seggs	,
这	-	云雀	莉亚的	这	露水	塞格斯	,

向上飞翔的云雀，露水盈盈，

[ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði] ['jɛldrɪn] - [es] ['sɪŋɪn] - ;

In	the	hedge	the	yeldrin	'	s	singin	'	;
在	这	对冲	这	耶尔德林	-	s	唱歌	-	;

树篱里传来树篱的歌声;

[ðə; ði] [kraɪz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hærid] [egz] ,

The	teuchat	cries	for	her	harried	eggs	,
这	特沙特	哭泣	为了	她	疲惫不堪	鸡蛋	,

狨猴为它受惊的蛋哭泣，

[ɪn] [ðə; ði] ['bɔːθi] ['wɪndoʊ] - - .

In	the	bothy	window	hingin	'	.
在	这	小屋	窗户	-	-	.

在小屋的窗户上。

[neɪ] [snɔː] - [briː] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] - [bɜːrn] ,

Nae	snaw	-	bree	now	in	the	Leochel	Burn	,
纳	雪	-	布里	现在	在	这	-	烧伤	,

现在利奥切尔溪里没有雪了，

[neɪ] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['beɪli] [guː'pɪn] - —

Nae	a	water	baillie	goupin	'	—
纳	一个	水	保释人	构品	-	—

Nae a water baillie goupin'—

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːr] [oʊ] - [ðə; ði] ['mɪlɚz] [pɜːrn] ,

But	hear	the	whirr	o	'	the	miller's	pirn	,
但	听到	这	呼呼	o	-	这	米勒的	皮尔恩	,

但听听磨坊主的磨坊的嗡嗡声，

[ðə; ði] [plæʃ] [wer] [ðə; ði] [traʊt] [ɑːr; ər] - - .

The	plash	where	the	trouts	are	loupin	'	.
这	水花	在哪里	这	鳟鱼	是	-	-	.

鳟鱼在水里嬉戏的溅水声。

[ðə; ði] [hɪnt] [oʊ] - [herst]

THE	HINT	O	'	HAIRST
这	暗示	哦	-	头发

一丝头发

[oʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪnt] [oʊ] - [herst] ,

O	for	a	day	at	the	Hint	o	'	Hairst	,
哦	为了	一个	天	在	这	暗示	o	-	头发	,

哦，真想在Hint o' Hairst待上一天!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kræps] [wil] [ɪn][æn; ən] - - ,
With the craps weel in an ' stackit ,
和 这 掷骰子 威尔 在 一个 - - ,

掷骰子赢了，而且赢了，

[wen] [ðə; ði]['fɑ:rmər][steps] [θru:] - [ðə; ði][kɔ:rn] - [jɑ:rd] ,
When the farmer steps thro ' the corn - yard ,
什么时候 这 农民 步骤 喉咙 - 这 玉米 - 院子 ,

当农夫穿过玉米地时，

[æn; ən] - [kaʊnts] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [rʌk] ['hi:z] - :
An ' counts a ' the rucks he's thackit :
一个 - 计数 一个 - 这 背包 他是 - :

安数着他砍下的所有球：

[wen] [ðə; ði] [smɪθ] [stə:z] [ʌp][hɪz; ɪz]['faɪər] [ə'gen] ,
When the smith stirs up his fire again ,
什么时候 这 史密斯 搅拌 向上 他的 火 再次 ,

当铁匠再次拨动炉火时，

[tu:; tə] ['ʃɑ:rpən] [ðə; ði] ['plaʊmənz] ['koʊltər] ;
To sharpen the ploughman's coulter ;
到 锐化 这 农夫的 开沟器 ;

磨利犁铧；

[wen] [ðə; ði] ['mɪlər] [sets] [ə; eɪ] [nu:] [pɪkt] [steɪn] ,
When the miller sets a new picked stane ,
什么时候 这 磨坊主 套 一个 新的 挑选 石 ,

当磨坊主放置一块新挑选的石板时，

[æn; ən] - [dri:mz] [oʊ] - [ə; eɪ] ['mʌkəl] ['moʊltər] :
An ' dreams o ' a muckle moulter :
一个 - 梦境 o - 一个 大块 换毛 :

一个蜕皮者的梦想：

[wen] ['kɑ:tərz] - [keɪl] [get] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [oʊ] - [frɔ:st] ,
When cottars ' kail get a touch o ' frost ,
什么时候 佃农 - 凯尔 得到 一个 触碰 o - 霜 ,

当农家芥菜沾上一点霜冻时，

[ðæt] ['meɪlz] [ðem; ðəm]
That male's them
那 男性的 他们

那个男人

[bʌt; bət] [teɪst] [ðə; ði] ['betər] ;
but taste the better ;
但 品尝 这 更好的 ;

但味道更好；

[æn; ən] - [θru:] - [ðə; ði] [ni:p] [straɪdz] [ðə; ði] [lerd] ,
An ' thro ' the neeps strides the leggined laird ,
一个 - 喉咙 - 这 芜菁 步幅 这 紧身裤 领主 ,

穿着紧身裤的地主大步穿过萝卜丛，

[ˌdʌblju: 'aɪ] - - [es] [gʌn] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['drægld] ['setər] :
Wi ' ' s gun an ' a draggled setter :
威 - - s 枪 一个 - 一个 拖着 塞特 :

Wi' 的枪和一只拖着腿的猎犬：

[wen] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [æks][æn; ən] - [ki:l]
When the forester wi ' axe an ' keel
什么时候 这 林务员 wi - 斧头 一个 - 龙骨

当护林员拿着斧头和龙骨

[ɪz]['mɑːrkɪn] - [ðə; ði][wɪnd] - [blɔːn] ['tɪmɝ] ,
Is markin ' the wind - blawn timmer ,
是 标记 - 这 风 - 笨蛋 时间 ,

正在标记风吹计时器，

[æn; ən] - [ðer; ðər] - [es] ['ænɪjuːk][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] [geɪl]
An ' there ' s truffs aneuch at the barn gale
一个 - 那里 - s 松露 阿内克 在 这 谷仓 大风

谷仓里有松露

[tuː; tə] [riːst] [ə; eɪ] - [ðə; ði][fairz] [tɪl] ['sɪmər] .
To reist a ' the fires till simmer .
到 抵抗 一个 - 这 火灾 直到 煨 .

抵抗所有火焰直到微微沸腾。

[saɪn] [oʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɪçt] , ['eɪ] [læŋ] - ,
Syne O for a nicht , ae lang forenicht ,
同步 哦 为了 一个 尼赫特 , ae 语言 - ,

Syne O 代表 nicht，ae lang forenicht，

['aʊər] [ðə; ði]['dæmbrɔd] [spent] [ɔːr] - - ,
Ower the dambrod spent or cairtin ' ,
业主 这 丹布罗德 花费 或者 - - ,

Ower dambrod 花费或 cairtin'，

[ɔːr] ['kiːpɪn] - [trɪst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [læs] — -
Or keepin ' tryst wi ' a neebour's lass — -
或者 保持 - 幽会 wi - 一个 - 小姐 — -

或者和邻居家的姑娘幽会——

[æn; ən] - [ə; eɪ] [muː] - [held] [ʌp][æt; ət] - - .
An ' a mou ' held up at pairtin ' .
一个 - 一个 穆 - 握住 向上 在 - - .

一只小嘴在配对时被扣留了。

['wɪntər]
WINTER
冬天

冬天

[naʊ] ['wɪntər] [raɪdz][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['æŋgri][skɜːrl]
Now Winter rides wi ' angry skirl
现在 冬天 骑行 wi - 生气的 斯基尔

现在冬天带着愤怒的尖叫声而来

[ɑːn] ['sliːti] ['waɪndz] [ðæt] [raɪv][æn; ən] - [wɜːrl] ,
On sleety winds that rive an ' whirl ,
在 雨夹雪 风 那 河 一个 - 旋转 ,

在呼啸而过的夹杂着冰雹的狂风中，

[æn; ən] - [ˌ^æbə'lʌnziː] - [laɪk] [pleɪz] [təːl]
An ' gaberlunzie - like plays tirl
一个 - 加伯伦齐 - 喜欢 演出 tirl

类似gaberlunzie的游戏

[æt; ət] [snek] [æn; ən] - ['ləuzən] .
At sneck an ' lozen .
在 蛇 一个 - 洛岑 .

在 sneck 和 lozen。

[ðə; ði] [bɛənz] [kæn; kən] ['berli] [baɪd][ðə; ði][dɜːrl]
The bairns can barely bide the dirl
这 孩子们 能 仅仅 比德 这 迪尔

孩子们几乎无法忍受这滴水

[oʊ] - [fiːt] [geɪn] [doʊzɪn] .
O **'** **feet** **gane** **dozin** **.**
哦 - 脚 游戏 多津 .

O' feet gane dozin.

[ðə; ði] [-] [hiːpt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [piːt]
The **ingle's** **heaped** **wi** **'** **bleezin** **'** **peats**
这 英格尔斯 堆积如山 wi - - - 泥炭

壁炉里堆满了鲜美的泥炭

[æn; ən] - ['bɪts][oʊ] - - - ['fɜːri] [riːt]
An **'** **bits** **o** **'** **splutt'rin** **'** **firry** **reets**
一个 - 比特 o - - - 火 里茨

还有一些飞溅的火苗

[wɪtʃ] ['ʃɔːrtli] [θaʊ] [ðə; ði] - [biːts] ;
Which **shortly** **thow** **the** **ploughmen's** **beets** **;**
哪个 不久 扔 这 - 甜菜 ;

不久便将农夫们的甜菜扔了出去;

[æn; ən] - [piːlz] [ə'pɪr]
An **'** **peels** **appear**
一个 - 果皮 出现

果皮出现

[ðæt] ['trɪkl] [ˌoʊˌoʊ'tiː] ['ænɛθ] [ðer; ðər] [siːts]
That **trickle** **oot** **aneth** **their** **seats**
那 涓涓细流 oot 乙醚 他们的 座位

那涓涓细流从他们的座位底下流出

[ə; eɪ] - ['aʊər] [ðə; ði] [flɪə] .
A **'** **ower** **the** **fleer** **.**
一个 - 所有者 这 弗利尔 .

A' ower the fleer。

[ðə; ði] [ɔːld] ['waɪfs] ['aɪdɪnt] [wiːl] [geɪ] [bɜːr] ,
The **auld** **wife's** **eident** **wheel** **gaes** **birr** **,**
这 老 妻子的 感染者 车轮 盖斯 比尔 ,

老太太的轮子发出哔哔声,

[ðə; ði] ['θrɪfti] [læsiz] [ʃæŋk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ;
The **thrifty** **lasses** **shank** **wi** **'** **virr** **;**
这 节俭 姑娘们 小腿 wi - - ;

节俭的姑娘们用小腿和维尔一起;

[tɪl] [stɛnts] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] [nein] [wɪl] [stɜːr]
Till **stents** **are** **finished** **nane** **will** **stir**
直到 支架 是 完成的 名字 将要 搅拌

支架安装完毕之前，不会有人搅拌。

[lest] [juːl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Lest **Yule** **should** **come** **,**
免得 圣诞节 应该 来 ,

以免圣诞节来临,

[wen] [tʃiːlz] ['faɪ] ['waɪɜ˞z, 'waɪrz][ðə; ði][wɔːrk] [mɪθ] ['tər]
When **chiels** **fae** **wires** **the** **wark** **mith** **tirr**
什么时候 奇尔斯 仙女 电线 这 工作 密特 tirr

当 chiels fae wires the wark mith tirr

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [lʌm] .
To **sweep** **the** **lum** **.**
到 扫 这 亮度 .

扫除灯芯草。

[ðə; ði] ['ʃepərd] ['nuːli] ['faɪ][ðə; ði] [hɪl]
The shepherd newly fae the hill
这 牧羊人 新 仙女 这 爬坡道

牧羊人刚从山上下来

[sɪts] ['θɪŋkɪn] - [ɑːn][hɪz; ɪz] ['weðər] [stɪl] ;
Sits thinkin ' on his wethers still ;
坐 思考 - 在 他的 阉羊 仍然 ;

他仍然坐在那里思考着他的公羊;

[hiː; hi] [ken] [ðɪs] [frɔːst][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɪl]
He kens this frost is sure to kill
他 肯斯 这 霜 是 当然 到 杀

他知道这场霜冻一定会致命

[ə; eɪ] - - - [ʃiːp] :
A ' dwinin ' sheep :
一个 - - - 羊 :

一只正在下垂的羊:

[hɪz; ɪz] ['kɑːli] , ['taɪərd] , [kəːlz] [ɪn][ɪts][teɪl]
His collie , tired , curls in its tail
他的 柯利犬 , 疲劳的 , 卷发 在 它是 尾巴

他的牧羊犬累了，蜷缩起尾巴。

[æn; ən] - [fɑːz] [ə'sliːp] .
An ' fa's asleep .
一个 - fa's 睡着了 .

安发睡着了。

[naʊ] ['græni] [strɪps] [ðə; ði] [bɛənz] [fɔːr; fər][bed] :
Now Granny strips the bairns for bed :
现在 奶奶 条状物 这 孩子们 为了 床 :

现在奶奶正在给孩子们脱衣服准备睡觉:

['aʊər] [suːn] [ðə; ði]['ekstrə]['kwɔːrtər][fled]
Ower soon the extra quarter fled
业主 很快 这 额外的 四分之一 逃亡

很快，多余的四分之一就消失了。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌes eɪ 'iː] ['sɛərli] [ðeɪ] [hæd; həd][pled] :
For which sae sairly they had pled :
为了 哪个 sae sairly 他们 有 认罪 :

为此，他们曾如此恳求:

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] - ;
But there , it chappit ;
但 那里 , 它 - ;

但是，在那里，它裂开了;

[æn; ən] - ['sliːpi] " [gwiːd] [wɜːrdz] " [suːn] [ɑːr; ər] [sed] ,
An ' sleepy " gweed words " soon are said ,
一个 - 困 " 杂草 字 " 很快 是 说 ,

昏昏欲睡的"胡言乱语"很快就出现了，

[æn; ən] - [kɔːld] [bæks] - .
An ' cauld backs happit .
一个 - 冷 背部 - .

冷背也快乐。

[ðə; ði] ['mɪlkər] ['tæk] - [ðer; ðər] [æt; ət][læst] ,
The milkers tak ' their cogues at last ,
这 挤奶工 tak - 他们的 古格斯 在 最后的 ,

挤奶工们终于下班了，

[drɔ:] - [ɑ:n] , [taɪ] [mʌtʃ] [fæst] ,
Draw moggins on , tie mutches fast ,
画 - 在 , 领带 穆奇斯 快速地 ,

穿上毛衣，系好裤子，

[saɪn] [hæp; hɑ:p][ðer; ðər] - ['faɪ][ðə; ði][blæst]
Syne hap their lantrens fae the blast
同步 哈普 他们的 - 仙女 这 爆炸

Syne hap their lantrens fae the blast

[mɔ:n] [nu:] [bi:; bi][met] ;
Maun noo be met ;
毛恩 不 是 遇见 ;

Maun noo 被满足;

[æn; ən] - [su:n] [ðə; ði] ['deɪz] [læst][dʒɑ:t][ɪz][pæst] ,
An ' soon the day's last jot is past ,
一个 - 很快 这 天 最后的 点 是 过去的 ,

很快，一天的最后一刻也过去了。

[mɪlk] - [æn; ən] - [set] .
Milk sey'd an ' set .
牛奶 - 一个 - 放 .

牛奶说完就停了。

[saɪn] ['sændi] , [gɑntɪn] - , ['ræksɪz] [du:n]
Syne Sandy , gantin ' , raxes doon
同步 沙 , 甘廷 - , raxes 杜恩

Syne Sandy，gantin'，raxes doon

[hɪz; ɪz] ['fɪdl] ['faɪ][ðə; ði] [skɛlf] [ə'bu:n] ,
His fiddle fae the skelf aboon ,
他的 小提琴 仙女 这 斯凯尔夫 丰饶 ,

他的小提琴fae skelf aboon，

[θroʊz] [baɪ][ðə; ði][bæg] , [æn; ən] - - [ə; eɪ] [tu:n] ,
Throws by the bag , an ' souffs a tune ,
投掷 经过 这 包 , 一个 - - 一个 调 ,

扔掉袋子，吹奏一首曲子，

[skru:z] [ʌp][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
Screws up a string ,
螺丝 向上 一个 细绳 ,

把绳子拧紧了，

[traɪz] ['æntɪks][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪft] , [bʌt; bət] [su:n]
Tries antics on the shift , but soon
尝试 滑稽动作 在 这 转移 , 但 很快

在值班期间试图耍些花招，但很快就.....

['stɑ:rts][sʌm; səm] [ɔ:ld] [sprɪŋ] .
Starts some auld spring .
开始 一些 老 春天 .

开启一段古老的春天。

[swɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [flɪə] [ɪlk] ['i:gər] [tʃi:l]
Swith to the fleer ilk eager chiel
切换 到 这 弗利尔 牛奶 渴望的 奇尔

切换到 fleer ilk eager chiel

[bæŋz] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [læs] [tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] [ri:l] ,
Bangs wi ' his lass to start the reel ,
刘海 wi - 他的 小姐 到 开始 这 卷轴 ,

Bangs 和他的姑娘一起开始了这段旅程，

[kraɪz] " ['kɪsɪn] - [taɪm] " ; [ðə; ði] [kɔɪ] [tɛdz] [skwiːl] ,
Cries " Kissin ' time " ; the coy teds squeal ,
哭泣 " 接吻 - 时间 " ; 这 害羞 泰德 尖叫 ,

喊着"亲吻时间到！"；害羞的泰迪熊发出尖叫，

[æn; ən] - ['strʌg(ə)l] ['veɪnli] :
An ' struggle vainly :
一个 - 斗争 徒劳地 :

徒劳挣扎：

[ðə; ði] ['sæpiər] [smæks] [waɪlz] [lʌv] [rɪ'viːl] ,
The sappier smacks whiles love reveal ,
这 更傻瓜 拍打 当 爱 揭示 ,

更感性的一击，在爱情的揭示中，

[bʌt; bət] ['præktɪs] ['meɪnli] .
But practice mainly .
但 实践 主要 .

但主要还是练习。

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [kɔːrd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [læŋ] ['ʌpbəu]
An opening chord wi ' lang upbow
一个 开幕 弦 wi - 语言 弓弦向上

开头的和弦，带长上弓

[ðə; ði] ['fɪdlər] [straɪks] , [saɪn] ['dʒentli] [naʊ]
The fiddler strikes , syne gently now
这 小提琴手 罢工 , 同步 轻轻地 现在

提琴手轻轻地拉着琴，现在

[glaidz] ['ɪntuː][sʌm; səm] [streɪθ'speɪ] [baɪ] [gaʊ] ,
Glides into some Strathspey by Gow ,
滑翔 进入 一些 斯特拉斯佩 经过 高 ,

Gow 的 Strathspey 乐曲流畅地响起，

[ɔːr] - [meɪ] [biː; bi] ;
Or Marshall't may be ;
或者 - 可能 是 ;

或者马歇尔可能不是；

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [likt] ['niːd(ə)l] [θruː] - ;
The dancers lichtly needle thro ' ;
这 舞者 轻盈地 针 喉咙 - ;

舞者们轻盈地穿过；

['ræb] [sets] [tuː; tə] - .
Rab sets to Leebie .
拉布 套 到 - .

Rab 设置为 Leebie。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['krækɪn] - " [huːtʃ] ! [huːtʃ] !
Wi ' crackin ' thooms " Hooch ! Hooch !
威 - 裂缝 - 哞哞 " 胡奇 ! 胡奇 !

伴随着噼啪作响的"胡奇！胡奇！"

" [ðeɪ] [riːl] .
" they reel .
" 他们 卷轴 .

他们摇摇晃晃。

[ðə; ði] ['wɪnsɪ] , ['sprɛdɪn] - [æz; əz] [ðeɪ] [wiːl] ,
The winceys , spreadin ' as they wheel ,
这 温西 , 传播 - 作为 他们 车轮 ,

那些小家伙们，一边旋转一边散开，

[^iː, ^i]['stoʊlən] [glɪnts] [oʊ] - ['suːpl] [hiːl]
Gie **stolen** **glints** **o** **'** **souple** **heel**
gie 被盗 闪光 o - 舒普尔 脚跟

吉伊偷来的汤底鞋跟闪闪发光

[æn; ən] - ['ʃeɪpli] [kwiːt] .
An **'** **shapely** **queet** **.**
一个 - 优美 奎特 .

一个身材优美的家伙。

[ðə; ði]['gaɪdmæn][klæps][hɪz; ɪz][hændz] , [ˌes eɪ 'iː] [wil]
The **guidman** **claps** **his** **hands** **,** **sae** **weel**
这 向导 鼓掌 他的 双手 , sae 威尔

领班拍手，也很好

['hiːz] [pliːzd] [tuː; tə] .
He's **pleased** **to** **see't** **.**
他是 高兴 到 看不见 .

他很高兴看到这一点。

[ðə; ði] ['rɪŋklz] [liːv] [ðə; ði] ['ʃɛpɚdz] [bruː] ,
The **wrinkles** **leave** **the** **shepherd's** **broo** **,**
这 皱纹 离开 这 牧羊人的 兄弟 ,

皱纹离开了牧羊人的雏鸟，

[fɔːr; fər] [siː] [ðə; ði]['sɑːnsi] ['mɪstrəs] [tuː]
For **see** **the** **sonsy** **mistress** **too**
为了 看 这 sonsy 情妇 也

也去看看那位娇艳的女主人

[ʃoʊz] [wʌt] [ðə; ði][ɔːld; ɑːld] [faʊks] [kæn; kən][duː] ,
Shows **what** **the** **aulder** **fouks** **can** **do** **,**
演出 什么 这 棺木 福克斯 能 做 ,

展现了奥尔德福克斯人的实力，

[æn; ən] - , [lɪkts] [ə; eɪ][bɜːrd] ,
An **'** **,** **licht's** **a** **bird** **,**
一个 - , 利希特的 一个 鸟 ,

安，licht是一只鸟，

[sʌm; səm]['soʊbər] ['kʌntri] [dæns] [trɪps] [θruː] -
Some **sober** **country** **dance** **trips** **thro** **'**
一些 清醒 国家 舞蹈 旅行 喉咙 -

一些清醒的乡村舞蹈之旅

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [dʒɑːk][ðə; ði][hɜːrd] .
Wi **'** **Jock** **the** **herd** **.**
威 - 乔克 这 一群 .

和 Jock 一起牧群。

[saɪn] [lædz] [wɑː] [nuː] [kæn; kən] [dæns] [neɪ] [meə]
Syne **lads** **wha** **noo** **can** **dance** **nae** **mair**
同步 小伙子们世界卫生大会 不 能 舞蹈 纳 梅尔

Syne lads wha noo can dance nae mair

[tuː; tə] ['kɔːldraɪf] - [leiθ] [rɪ'per] ;
To **cauldrife** **chaumers** **laith** **repair** **;**
到 菜豆 - 莱斯 维修 ;

进行 caaldrife chaumers 莱思修复；

[æn; ən] - [læsiz] , - - , [spiːl] [ðə; ði] [ster] ,
An **'** **lasses** **,** **lauchin** **'** **,** **speel** **the** **stair** **,**
一个 - 姑娘们 , - - , 拼写 这 楼梯 ,

姑娘们，快来，爬楼梯吧！

['hæpi] [æn; ən] - [wɔ:rm] .
Happy an ' warm .
快乐的 一个 - 温暖的 .

快乐而温暖。

[fɔ:r; fər]['lɪftɪn] - ['hɑ:rts] [æn; ən] - ['kɪlɪn] - [ker]
For liftin ' hearts an ' killin ' care
为了 举重 - 心 一个 - 杀戮 - 关心

为了抚慰人心，为了消除忧虑

['mju:zɪks][ðə; ði] [tʃɑ:rm] !
Music's the charm !
音乐的 这 魅力 !

音乐是它的魅力所在!

[wen] [frɔ:st][ɪz] [ki:n] [æn; ən] - ['wɪntər] [bɔ:ld] ,
When frost is keen an ' winter bauld ,
什么时候 霜 是 敏锐的 一个 - 冬天 鲍尔德 ,

当霜冻凛冽，寒冬来临之时

[æn; ən] - [di:p] [ðə; ði][drɪft][ɑ:n]['mjʊr][æn; ən] - [fɔ:ld] ;
An ' deep the drift on muir an ' fauld ;
一个 - 深的 这 漂移 在 缪尔 一个 - 福尔德 ;

沼泽和山坡上的漂流很深;

[wen] - [dɑ:rk][æn; ən] - [snel] [æn; ən] - [kɔ:ld]
When mornin's dark an ' snell an ' cauld
什么时候 - 黑暗的 一个 - 斯内尔 一个 - 冷

当清晨黑暗、寒冷、冰冷

[baɪt][tu:; tə][ðə; ði] [beɪn] ;
Bite to the bane ;
咬 到 这 祸根 ;

咬一口，祸害难逃;

[wi:; wi][tɜ:rn][ɪn] [θɑ:kt] , [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:ld] ,
We turn in thocht , as to a hauld ,
我们 转动 在 思想 , 作为 到 一个 拖拽 ,

我们转向thocht，就像转向hauld一样，

[tu:; tə][sʌm; səm] [sɪk] [i:n] .
To some sic e'en .
到 一些 原文如此 e'en .

甚至对某些人来说。

[ɑ:r] . [el] . [es] .
R . L . S .
拉 . L . S .

RLS

[hi:; hi] ['hi:rz] [neɪ] [meə] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['belz]
He hears nae mair the Sabbath bells
他 听到 纳 梅尔 这 安息日 铃铛

他再也听不到安息日的钟声了。

[bɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [bri:z] [ə'mæŋ] [loʊdənz] [delz] ,
Borne on the breeze amang Lowden's dells ,
出生 在 这 微风 阿芒 洛登 戴尔斯 ,

乘着微风，在洛登山谷间飘荡

[nɔ:r] - [wen] [ðə; ði]['bju:gl] [telz]
Nor waukens when the bugle tells
也不 - 什么时候 这 号角 讲述

当号角响起时，诺尔仍未醒来

[ðə; ði] [dɑːn] [oʊ] - [deɪ] .
The dawn o ' day .
这 黎明 o - 天 .

黎明破晓。

[feɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fluːt] [ðə; ði] ['gæŋər] [pleɪd] ,
Fate was the flute the Ganger played ,
命运 曾是 这 长笛 这 领班 玩 ,

命运是帮派成员吹奏的笛子，

[tʃɪrɪn] - [hɪm; ɪm][ɑːn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ɪts] [hoʊps] [ə'hed] ;
Cheerin ' him on wi ' its hopes ahead ;
欢呼 - 他 在 wi - 它是 希望 前方 ;

为他加油，寄予希望;

[naʊ] " [ɔː(r)] [ðə; ði] [hɪlz] " [ðə; ði] ['mæstɚz] [leɪd]
Now " O'er the hills " the master's laid
现在 " 超过 这 丘陵 " 这 硕士学位 铺设

如今，大师已"越过群山"安息。

" [æn; ən] - [fɑːr] [ə'weɪ] .
" An ' far away .
" 一个 - 远的 离开 .

"而且很远。"

" [ðoʊ] - [freɪl] [ðə; ði] [bɑːrk] , [oʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [breɪv] ,
" Tho ' frail the bark , O he was brave ,
" 虽然 - 脆弱 这 吠 , 哦 他 曾是 勇敢的 ,

"虽然船身脆弱，但他却很勇敢。"

[nɔːr] - [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['waɪndz] [ðæt] [dreɪv] ;
Nor heedit the stormy winds that drave ;
也不 - 这 暴风雨 风 那 德雷夫 ;

不要理会驱赶的狂风;

[bʌt; bət] ['leɪnli] [naʊ] [ðə; ði] ['seɪlɚz] [greɪv]
But lanely now the sailor's grave
但 巷道 现在 这 水手的 严重

但如今，这水手的坟墓却已不见踪影。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] - .
Across the faem .
穿过 这 - .

跨越整个家族。

[ðə; ði] [dɪr] [ʌn'hʌntɪd] [roʊm] [æt; ət] [wɪl] ,
The deer unhunted roam at will ,
这 鹿 未被猎杀 漫游 在 将要 ,

未被猎杀的鹿群自由自在地漫游。

[ðə; ði][wɔːp, hwɔːp][kraɪz][sɛər][ɑːn][ðə; ði] ['drɪri] [hɪl] ,
The whaup cries sair on the dreary hill ,
这 哇哦 哭泣 赛尔 在 这 凄凉 爬坡道 ,

那只小鸟在阴沉的山丘上发出凄厉的叫声。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz] [ɔː(r)] , [ðə; ði][hɔːrn][ɪz] [stɪl] :
The chase is o'er , the horn is still :
这 追赶 是 超过 , 这 喇叭 是 仍然 :

追逐结束了，号角声也停了:

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [heɪm] .
The hunter's hame .
这 猎人的 家 .

猎人的家。

[bɜːrn] - [sen'tenəri]
BURNS ' CENTENARY
烧伤 - 百年纪念

伯恩斯百年诞辰

" [aɪl] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'spektɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət]
" I'll be more respected a hundred years after I am dead than I am at
" 患病的 是 更多的 受人尊敬 一个 百 年 后 我 是 死的 比 我 是 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

"我死后一百年，会比现在更受人尊敬。"

" — [ɑːr] . [biː] . , - .
" — R . B . , 1796 .
" — 拉 . B . , - .

"—RB，1796 年。

" [maɪ] [feɪm] [ɪz] [ʃʊr] ; [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded]
" My fame is sure ; when I am dead
" 我的 名声 是 当然 ; 什么时候 我 是 死的

我的名声是确定的；当我死后

[ə; eɪ] ['sentʃəri] , " [ðə; ði]['poʊət] [sed] ,
A century , " the Poet said ,
一个 世纪 , " 这 诗人 说 ,

"一个世纪，"诗人说道。

" [ðeɪl] [hiːp] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɑːn][maɪ] [hed]
" They'll heap the honours on my head
" 他们会 堆 这 荣誉 在 我的 头

他们会把所有的荣誉都加到我头上

[ðeɪ] [grʌdʒ] [ˌem 'iː] [nuː] " ;
They grudge me noo " ;
他们 怨恨 我 不 " ;

他们现在还恨我吗?

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hæ] [sped]
To - day the hundred years hae sped
到 - 天 这 百 年 哈 加速

今天，百年光阴已逝。

[ðæt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [truː] .
That prove it true .
那 证明 它 真的 .

那就能证明它是真的。

[waɪlz] [æz; əz][ðə; ði] ['feðərd] ['eɪdʒɪz] [fliː] ,
Whiles as the feathered ages flee ,
当 作为 这 羽毛 年龄 逃跑 ,

当羽翼渐逝的时代，

[taɪm] [sets] [ðə; ði][sænd] - [glæs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ,
Time sets the sand - glass on his knee ,
时间 套 这 沙 - 玻璃 在 他的 膝盖 ,

时间将沙漏放在他的膝盖上，

[æn; ən] - ['ɪlkə] [neɪm] [beɪθ] [greɪt] [æn; ən] - [wiː]
An ' ilka name baith great an ' wee
一个 - 伊尔卡 姓名 拜斯 伟大的 一个 - 哇

An' ilka name baith 伟大的和' wee

- [θruː] - [hɪz; ɪz] [sɪv] ;
Shak's thro ' his sieve ;
- 喉咙 - 他的 筛 ;

莎士比亚用筛子筛过；

[saɪn] ['sædli] [wægz][hɪz; ɪz] [paʊ] [tuː; tə] [siː]
Syne sadly wags his pow to see
同步 令人遗憾的是 摇尾巴 他的 火力 到 看

Syne悲伤地摇着他的爪子想看看。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [lɪv; laɪv] .
The few that live .
这 很少 那 居住 .

少数幸存者。

[æn; ən] - [stɪl] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [oʊ] - [ðə; ði][lɑːt]
An ' still the quickest o ' the lot
一个 - 仍然 这 最快 o - 这 很多

而且仍然是所有人中最快的。

[ɪz][hɪz; ɪz] [wɑː] [meɪd] [ðə; ði] ['loʊli] [kɑːt]
Is his wha made the lowly cot
是 他的 世界卫生大会 制成 这 卑微的 婴儿床

是他造了那简陋的床。

[ə; eɪ] [ʃraɪn] , [wɔːr] ['ɪlkə] - [skɑːt]
A shrine , whaur ilka rev'rent Scot
一个 神社 , 什么 伊尔卡 - 苏格兰人

一座神龛，whaur ilka rev'rent Scot

- [tɜːrnz] .
Bareheadit turns .
- 转弯 .

光头转向。

['aʊər; ɑːr] - [sɑːmz] [meɪ] [biː; bi][fər'gɑːt] ,
Our mither's psalms may be forgot ,
我们的 - 诗篇 可能 是 忘了 ,

我们母亲的诗篇可能会被遗忘，

[bʌt; bət]['nevər] [bɜːrn] .
But never Burns .
但 绝不 烧伤 .

但绝不会是伯恩斯。

[ðɪs] [nɪçt] , [ɔːld] ['skɑːtlənd] , [draɪ][jʊr; jər] [terz] ,
This nicht , auld Scotland , dry your tears ,
这 尼赫特 , 老 苏格兰 , 干燥 你的 眼泪 ,

今夜，古老的苏格兰，擦干你的眼泪。

[æn; ən] - [let] [neɪ] [saʊˌsʌf][oʊ] - [griːf] [kʌm] [-] ;
An ' let nae sough o ' grief come near's ;
一个 - 让 纳 飒飒 o - 悲伤 来 尼尔的 ;

愿悲伤的呼喊远离你；

[wiːl] [spiːk] [oʊ] - [ræbz] [dʒɪn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [-] ;
We'll speak o ' Rab's gin he could hear's ;
出色地 说话 o - 拉布的 杜松子酒 他 可以 听到 ;

我们将谈谈拉布的杜松子酒，他能听到；

['laɪfs] [bʌt; bət][ə; eɪ] - ,
Life's but a fivver ,
生活的 但 一个 - ,

人生不过五便士，

[ænd; ənd]['hiːz] [bɪn] [hiːld] [ðɪs] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
And he's been healed this hundred years
和 他是 到过 已治愈 这 百 年

一百年来，他一直都痊愈了。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] .
To live for ever .
到 居住 为了 曾经 .

永生。

[feɪm]
FAME
名声

名声

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['truːənt] ['skuːlbɔɪ] [tʃɔːk] [hɪz; ɪz] [neɪm]
I saw a truant schoolboy chalk his name
我 锯 一个 逃学 男生 粉笔 他的 姓名

我看到一个逃学的男孩用粉笔写下了他的名字。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l] [dɔːr] ; [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt]
Upon the Temple door ; then with a shout
之上 这 寺庙 门 ; 然后 和 一个 喊

在圣殿门口；然后大声喊叫

[rʌn] [ɔːf] ; [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['wɪri] ['begər] [keɪm] ,
Run off ; that night a weary beggar came ,
跑步 离开 ; 那 夜晚 一个 厌倦 乞丐 来了 ,

逃走了；那天晚上，一个疲惫的乞丐来了，

[lent] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [bæk] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
Leant there his ragged back and rubbed it out .
倾斜 那里 他的 破烂不堪 后退 和 摩擦 它 出去 .

他倚在那里，揉搓着自己破损的后背。

[draɪ] - [lɪpt] [ʃiː; ʃi][stændz][æn; ən] - ['kæsts][hɜːr; hər] [glæns] [ə'fɑːr] ,
Dry - lipped she stands an ' casts her glance afar ,
干燥 - 嘴唇 她 站立 一个 - 演员 她 瞥一眼 远方 ,

她嘴唇干裂地站着，目光投向远方。

['eɪ][hænd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [braʊz] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɜːr; hər] [iːn] ,
Ae hand across her brows to shield her een ,
艾 手 穿过 她 眉毛 到 盾 她 een ,

她用手捂住眉毛，遮住眼睛。

[hɜːr; hər][hɔːrn] [flʌŋ] ['kerləs] [ɑːn][ðə; ði]['tæpˌmoʊst][skɑː, skɔː] ,
Her horn flung careless on the tapmost scaur ,
她 喇叭 扔 粗心 在 这 最轻触 惊吓 ,

她的号角漫不经心地扔向最脆弱的地方，

[wer] [neɪmz] [diːp] ['tʃɪzld] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks][ɑːr; ər] [siːn] .
Where names deep chiselled in the rocks are seen .
在哪里 姓名 深的 凿刻的 在 这 岩石 是 已见 .

在岩石上可以看到深深镌刻的名字。

[æn; ən] - [fɑːr] [bɪ'loʊ] , [ɑːn]['ɪlkə] [rɪdʒ] [æn; ən] - [noʊ] ,
An ' far below , on ilka ridge an ' knowe ,
一个 - 远的 以下 , 在 伊尔卡 岭 一个 - 知道 ,

远在下方，在伊尔卡山脊和山丘上，

[ə; eɪ] - - [θræŋ] [oʊ] - ['mɔːtəlz] [stɪl] [ʃiː; ʃi][spaɪz] ,
A warslin ' thrang o ' mortals still she spies ,
一个 - - thrang o - 凡人 仍然 她 间谍 ,

她仍然窥见一群凡人之间的战争，

[wɑː] [straɪv] [æn; ən] - ['fɛkt] [æn; ən] - [spɜːrn][ðə; ði] ['græsi] [haʊ] —
Wha strive an ' fecht an ' spurn the grassy howe —
世界卫生大会 努力 一个 - 费希特 一个 - 拒绝 这 草丛 豪 —

谁奋力争斗，却又轻蔑地抛弃了青草丛生的山丘——

[θruː] - [wɪn] [æn; ən] - ['heðər] [ɛtlɪn] - [aɪ] [tuː; tə][raɪz] .
Thro ' whins an ' heather ettlin ' aye to rise .
喉咙 - 抱怨 一个 - 希瑟 埃特林 - 是的 到 上升 .

穿过荆棘和石楠花丛，依然会崛起。

[eɪn] [waɪlz] [ʃiː; ʃi] [siːz] , [wɑː] , [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [steɪn] ,
Ane whiles she sees , wha , perched upon a stane ,
一个 当 她 看到 , 世界卫生大会 , 栖息 之上 一个 石 ,

安妮看到，什么，栖息在一块石头上，

[prə'kleimz] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][goʊl][hæz; həz] [wʌn] ,
Proclaims that he at least the goal has won ,
宣称 那 他 在 至少 这 目标 有 韩元 ,

他宣称自己至少已经赢得了比赛。

[bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] [faindz][hiː; hi] - [es] - - [ðer; ðər][hɪz; ɪz] [leɪn]
But shortly finds he ' s shiverin ' there his lane
但 不久 发现 他 - s - - 那里 他的 车道

但很快他就发现自己在自己的车道上瑟瑟发抖

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [skɔːrz] [ə'buːn] , [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ðə; ði][sʌn] .
Wi ' scores aboon , between him an ' the sun .
威 - 得分 丰饶 , 之间 他 一个 - 这 太阳 .

Wi' 分数高得惊人，在他和太阳之间。

[ə'nʌðər] , [sɛər] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [breɪz] ,
Another , sair forfochen wi ' the braes ,
其他 , 赛尔 - wi - 这 布雷斯 ,

另一个，sair forfochen wi' the braes，

[in'dʒɔiz][ðə; ði] [vjuː] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [streŋθ] [tuː; tə] [siː] ;
Enjoys the view while he has strength to see ;
享受 这 看法 尽管 他 有 力量 到 看 ;

趁着还有力气看，好好欣赏一下风景；

" [wil] - [es] ['betər] [aɪ] [ðæn; ðən][wɔː(r), wɑː(r)] , " ['kɑːntent] , [hiː; hi] [sez] ,
" Weel ' s better aye than waur , " content , he says ,
" 威尔 - s 更好的 是的 比 哇 , " 内容 , 他 说道 ,

“Weel 比 waur 好，”他满意地说。

" [ðʌs] [fɑːr][ɪz][fɑːr][æn; ən] - [fɑːr]['ænɪˌjuːk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" Thus far is far an ' far aneuch for me .
" 因此 远的 是 远的 一个 - 远的 阿内克 为了 我 .

“到目前为止，对我来说已经非常遥远了。”

" [sʌm; səm][waɪz] , [ɔːr]['leɪzi] , ['nevər][kwɪt][ðə; ði][glen] ,
" Some wise , or lazy , never quit the glen ,
" 一些 明智的 , 或者懒惰的 , 绝不 辞职 这 格伦 ,

“有些人聪明，有些人懒惰，却从未离开过山谷。”

[bʌt; bət] [stretʃt] [æt; ət] - [wɑːtʃ] [ðə; ði] [hɪl] [ə'buːn] ,
But stretched at easedom watch the hill aboon ,
但 拉伸 在 - 手表 这 爬坡道 丰饶 ,

但悠闲地眺望山丘，

[glæd] [waɪlz] [tuː; tə] [siː] [eɪn] ['gɛtɪn] - [ʌp] [ðeɪ] [ken] ,
Glad whiles to see ane gettin ' up they ken ,
高兴的 当 到 看 一个 获得 - 向上 他们 肯 ,

很高兴看到他们起床了，

[bʌt; bət] - [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [rʌmblɪn] - [duːn] .

But	aft'ner	pleased	to	see	him	rumblin	'	doon	.
但	-	高兴	到	看	他	隆隆声	-	杜恩	.

但后来很高兴看到他一路狂奔。

[eɪn] , ['betər] [ʃɑːd] [ɔːr] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [leɪv] ,

Ane	,	better	shod	or	stronger	than	the	lave	,
一个	,	更好的	鞋子	或者	更强	比	这	澡	,

安妮，比拉夫的鞋子更好或更强壮，

[gets] [nɪr] ['ænɪjuːk] [tuː; tə] [grɪp] [hɜːr; hər] [skəːts] [æt; ət] [læst] ;

Gets	near	aneuch	to	grip	her	skirts	at	last	;
获得	靠近	阿内克	到	紧握	她	裙子	在	最后的	;

最后，他靠近了她的裙子，抓住了她的裙摆；

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [hɜːr; hər] [hɔːrn] [æn; ən] - [ɔː(r)] [ə; eɪ] [nuː] - [meɪd] [greɪv]

She	lifts	her	horn	an	'	o'er	a	new	-	made	grave
她	电梯	她	喇叭	一个	-	超过	一个	新的	-	制成	严重

她举起号角，对着一座新挖的坟墓。

[ə'weiks] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [blæst] .

Awakes	the	echoes	wi	'	a	fun'ral	blast	.
醒来	这	回声	wi	-	一个	-	爆炸	.

一声丧钟般的巨响唤醒了回声。

[ðə; ði] ['eɪ] [rɪ'wɔːrd]

THE	AE	REWARD
这	AE	报酬

AE奖励

[geɪ] ['wɔːkən] [ʌp] [ðə; ði] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [naɪn] ;

Gae	wauken	up	the	Muses	nine	;
盖伊	沃肯	向上	这	缪斯	九	;

Gae唤醒了缪斯女神九人组；

[ðoʊ] - [wiːv] [neɪ] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] [beɪz]

Tho	'	we've	nae	plaited	bays
虽然	-	我们已经	纳	编织	海湾

虽然我们没有编织海湾

[ə'ruːn] - [ðer; ðər] ['kɜːrli] ['poʊz] [tuː; tə] [twaɪn] ,

Aroon	'	their	curly	pows	to	twine	,
阿伦	-	他们的	卷曲	战俘	到	缠绕	,

Aroon' 将它们卷曲的粉末缠绕在一起，

[wiː; wi] ['wɪnə] [stent] [ðem; ðəm] [preɪz] .

We	winna	stent	them	praise	.
我们	温娜	支架	他们	称赞	.

我们赢得了他们的赞扬。

[dʒɪn] ['mjuːzɪk] ['tæk] - [hɜːr; hər] ['tʃæntər] [duːn] ,

Gin	music	tak	'	her	chanter	doon	,
杜松子酒	音乐	tak	-	她	唱诗班	杜恩	,

杜松子酒音乐带着她的吟唱者杜恩，

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [stɑːrt] [ə; eɪ] [sæŋ] ,

Her	sister	start	a	sang	,
她	姐姐	开始	一个	唱	,

她姐姐开始唱歌，

[ðə; ði] ['ʌðər] - [dʒɔɪn] [ðə; ði] [tuːn]

The	other	saeven	join	the	tune
这	其他	-	加入	这	调

其他七个人也加入了合唱。

[æn; ən] - [lɪft][ˌaɪ 'tiː] [luːd] [æn; ən] - [læŋ] .
An ' lift it lood an ' lang .
一个 - 举起 它 洪水 一个 - 语言 .

把它提起来，然后放长。

[fɜːrst][set][ðə; ði] [tuːn] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][taɪm]
First set the tune to suit the time
第一的 放 这 调 到 套装 这 时间

首先将曲调调整到适合时间。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][luːns][æt; ət] [skuːl] ,
When we were loons at school ,
什么时候 我们 是 潜鸟 在 学校 ,

我们在学校里都是些怪咖的时候，

[ðə; ði] [sæŋ] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['kerləs] [raɪm]
The sang can be a careless rhyme
这 唱 能 是 一个 粗心 韵

唱的可能是随意的押韵

[neɪ] ['meʒərd] [æf][baɪ] [ruːl] .
Nae measured aff by rule .
纳 测量 亲属 经过 规则 .

Nae 按照规则衡量 aff。

[wiː; wi] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒərz] [ðen] , [prɪ'perd]
We stole our pleasures then , prepared
我们 偷窃 我们的 快乐 然后 , 准备

我们那时偷窃快乐，早有准备。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hændz][held] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] ;
Wi ' hands held out to pay ;
威 - 双手 握住 出去 到 支付 ;

Wi'伸出手来付钱;

[wɜːr; wər][ɔːld; ɑːld][sɪnz][æz; əz] ['iːzi] [skwerd] ,
Were aulder sins as easy squared ,
是 桤木 罪孽 作为 简单的 平方 ,

如果更古老的罪孽也像平方一样容易计算，

[ʊr] [sleɪts] [wɜːr; wər] [kliːn] [ðə; ði] [deɪ] .
Oor slates were clean the day .
门 石板 是 干净的 这 天 .

那天我们的石板是干净的。

[saɪn] [twɑː] [θriː] [baːz][ɪn] [sæftɚ] [kiː]
Syne twa three bars in safter key
同步 twa 三 酒吧 在 之后 钥匙

Syne twa 三个小节在 safter key

[fɔːr; fər] [deɪz] [oʊ] - - - [lʌv] ,
For days o ' youthfu ' love ,
为了 天 o - - - 爱 ,

为了那些青春恋爱的日子，

[wen] [læsiz] [ə; eɪ] - [tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː]
When lasses a ' to you an ' me
什么时候 姑娘们 一个 - 到 你 一个 - 我

当姑娘们对你和我

[wɜːr; wər]['eɪndʒəlz]['faɪ] [ə'bʌv] .
Were angels fae above .
是 天使 仙女 多于 .

天上是否有天使仙子?

[læŋ] - - [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fliːt]
Lang - leggit Time , but he was fleet
朗 - - 时间 , 但 他 曾是 舰队

时间过得很慢，但他速度很快。

[wen] [wiːd] [ə; eɪ] [læs] [ðə; ði] [piːs] ,
When we'd a lass the piece ,
什么时候 我们会 一个 小姐 这 片 ,

当我们把那段文字写出来的时候，

[wen] ['bɑːndɪdʒ] [aɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] - [wʌz; wəz] [swiːt] ,
When bondage aye o'er a ' was sweet ,
什么时候 束缚 是的 超过 一个 - 曾是 甜的 ,

当奴役依然甜蜜时，

[æn; ən] - ['friːdəm] [neɪ] [rɪ'liːs] .
An ' freedom nae release .
一个 - 自由 纳 发布 .

自由并未释放。

[nuː] [stæmp][æn; ən] - [blɔː] [ə; eɪ][skɜːrl][oʊ] - [wɔːr] —
Noo stamp an ' blaw a skirl o ' war —
不 邮票 一个 - 法律 一个 斯基尔 o - 战争 —

努踩踏并爆发一场战争——

[ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [nuː] [wiː; wi] [hæ] ,
The times that noo we hae ,
这 时代 那 不 我们 哈 ,

我们现在所处的时代，

[æn; ən] - [dʒɪn] [ðə; ði] [niːd] [biː; bi] [nɪr] [ɔːr][fɑːr]
An ' gin the need be near or far
一个 - 杜松子酒 这 需要 是 靠近 或者 远的

需要靠近或远离

[wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
We're ready for the day .
是 准备好 为了 这 天 .

我们已经准备好迎接新的一天了。

[ðə; ði] [taɪks] [ɑːr; ər] [run] - [ðə; ði]['laɪənz] [ler] ,
The tykes are roon ' the lion's lair ,
这 小孩 是 房间 - 这 狮子的 巢穴 ,

孩子们闯进了狮子的巢穴，

[wiːv] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔːr] ,
We've seen the like before ,
我们已经 已见 这 喜欢 前 ,

我们以前也见过类似的情况。

[æn; ən] - ['seldəm] [hæ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [meə]
An ' seldom hae they wanted mair
一个 - 很少 哈 他们 通缉 梅尔

他们很少想要更多

[wen] [eins] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [rɔːr] .
When ance they heard him roar .
什么时候 安斯 他们 听到 他 吼 .

他们听到他咆哮。

[saɪn] [tʃoʊk] [ðə; ði] [droʊnz] — ['eɪ] ['riːdz] ['ɪ'njuː]
Syne choke the drones — ae reed's enew
同步 呛 这 无人机 — ae 里德的 enew

Syne 扼杀无人机——ae reed 的新

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
To play the days to come ,
到 玩 这 天 到 来 ,

展望未来的日子，

[wen] [ɔːld] [eɪdʒ] [stækɜ-z] ['ɪntuː] [vjuː]
When auld Age stachers into view
什么时候 老 年龄 斯塔彻斯 进入 看法

当古老的时代进入视野

[æn; ən] - [ædz] [ʌp][ə; eɪ] - [ðə; ði][sʌm; səm] .
An ' adds up a ' the sum .
一个 - 添加 向上 一个 - 这 和 .

加起来就是总和。

[wiːv] [lʌvd] [æn; ən] - ['fɑːkt] [æn; ən] - - [æn; ən] - [bɑːkt]
We've loved an ' focht an ' sell't an ' bocht
我们已经 喜爱 一个 - focht 一个 - - 一个 - 博赫特

我们爱过“focht”和“sell't”和“bocht”

[ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [ʃɔːrt] [oʊ] - [breθ] ;
Until we're short o ' breath ;
直到 是 短的 o - 气息 ;

直到我们气喘吁吁；

[ðə; ði] [ɔːld] ['kɜːrkjɑːrd][ðə; ði]['eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,
The auld kirkyard the ae reward ,
这 老 墓地 这 ae 报酬 ,

古老的教堂墓地，奖赏，

[æn; ən] - [ðæt] [wiː; wi][get] ['faɪ] [deθ] .
An ' that we get fae Death .
一个 - 那 我们 得到 仙女 死亡 .

而我们得到了死亡。

" [maɪ] [lɔːrd]
" MY LORD
" 我的 主

我的主

" - [ðoʊ] - [wɪə(r)][bɔːrn][æn; ən] - ['iːkwəl] ,
" Nakit tho ' we're born an ' equal ,
" - 虽然 - 是 出生 一个 - 平等的 ,

“Nakit 虽然我们生而平等，

['lʌki] [eɪnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [pə'liːs] ;
Lucky anes are made Police ;
幸运的 安斯 是 制成 警察 ;

幸运儿成了警察；

[æn; ən] - [ɪf] ['sɪv(ə)l] ['laɪfs] [ðə; ði]['siːkwəl] ,
An ' if civil life's the sequel ,
一个 - 如果 民用 生活的 这 续集 ,

如果说公民生活是续集，

['ɑːnərz] [bʌt; bət][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [eɪdʒ] [ɪn'kriːs] ,
Honours but wi ' age increase ,
荣誉 但 wi - 年龄 增加 ,

荣誉，但随着年龄增长，

[tɪl] [ə; eɪ] ['beɪli] , [saɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
Till a Baillie , syne selected
直到 一个 贝利 , 同步 已选

直到贝利，syne 选择

['ruːlər] ['aʊər] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [bɔːrd] ,
Ruler **ower** **the** **Council** **Board** **,**
统治者 所有者 这 理事会 木板 ,

统治者，下属委员会，

[æn; ən] - [ðoʊ] - ['nevər] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ,
An **'** **tho** **'** **never** **re** **-** **elected** **,**
一个 - 虽然 - 绝不 关于 - 当选 ,

尽管从未再次当选，

" [eins] [ə; eɪ] ['proʊvoʊst] , [aɪ] - [maɪ] [lɔːrd] . -
" **Ance** **a** **Provost** **,** **aye** **'** **My** **Lord** **.** **'**
" 安斯 一个 教务长 , 是的 - 我的 主 . -

"Ance a Provost, aye 'My Lord.'

" ['krɛdɪts] [gɑːt] [baɪ] ['ædvərˌtaɪzɪn] -
" **Credit's** **got** **by** **advertisin** **'**
" 信用 得到 经过 广告 -

“信用是通过广告获得的”

[jiː; ji] [hæ] ['sɪlər] [stɪl] [tuː; tə] [lend] ;
Ye **hae** **siller** **still** **to** **lend** **;**
叶 哈 金钱 仍然 到 借 ;

你还有银子要借；

[get] [ðə; ði] [wɜːrd] [oʊ] - ['ɜːrli] ['raɪzɪn] - ,
Get **the** **word** **o** **'** **early** **risin** **'** **,**
得到 这 单词 o - 早期的 升起 - ,

早起的消息传开了，

[jiː; ji] [kæn; kən] [sliːp] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn] [end] .
Ye **can** **sleep** **a** **week** **on** **end** **.**
叶 能 睡觉 一个 星期 在 结尾 .

你可以连续睡一个星期。

[^iː, ^i] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] ['faɪtɪn] - —
Gie **a** **man** **a** **name** **for** **fightin** **'** **—**
gie 一个 男人 一个 姓名 为了 战斗 - —

给打架的男人起个名字——

['nevər] [niːd] [hiː; hi] [wer] [ə; eɪ] [sɔːrd] ;
Never **need** **he** **wear** **a** **sword** **;**
绝不 需要 他 穿 一个 剑 ;

他根本不需要佩剑；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈梅威斯(Hamewith)
第3/5页

[men] [wɪl] [fliː] [əˈfɔːr] [hɪz; ɪz] - - —
Men will flee afore his flytin ' —
男人 将要 逃跑 之前 他的 - - —

人们会在他飞翔之前逃跑——

" [eins] [ə; eɪ]['proʊvoʊst] , [aɪ] - [maɪ][lɔːrd] . -
" Ance a Provost , aye ' My Lord . '
" 安斯 一个 教务长 , 是的 - 我的 主 . -

"Ance a Provost, aye 'My Lord.'

" [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] [neɪm] [ə; eɪ]['bɑːdi] ,
" But for mischief name a body ,
" 但 为了 恶作剧 姓名 一个 身体 ,

"但要为作恶者指明一个实体，

[hiː; hi][kæn; kən]['nevər][wɪn] [ə'buːn] - [tiː] ,
He can never win aboon ' t ,
他 能 绝不 赢 丰饶 - t ,

他永远不可能赢得这场争论。

[foʊk][wɑːd] [swer] [hiː; hi] [tʃeɪt] [ðə; ði] -
Folk wad swear he chate the wuddy
民间 瓦德 发誓 他 沙特 这 -

人们发誓他跟伍迪聊天

[ɪn][ðə; ði][lɪnt] - [pɑːt] [dʒɪn] [hiː; hi] - ;
In the lint - pot gin he droon't ;
在 这 皮棉 - 锅 杜松子酒 他 - ;

他沉溺于那桶棉絮般的杜松子酒中；

[fɔːr; fər] [ənˈles] [jiː; ji][stɑːrt][ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - ,
For unless ye start wi ' thrivin ' ,
为了 除非 是的 开始 wi - - - ,

除非你们一开始就蓬勃发展，

[ə; eɪ] - [jʊr; jər] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [ɪgˈnɔːrd] ,
A ' your virtues are ignored ,
一个 - 你的 美德 是 忽略 ,

你的美德被忽视了，

[veɪn] [ə; eɪ] - ['fjuːtʃər] [tɔɪl] [æn; ən] - - - —
Vain a ' future toil an ' strivin ' —
徒劳 一个 - 未来 辛劳 一个 - - - —

未来的辛劳和奋斗都是徒劳的——

" [eins] [ə; eɪ]['proʊvoʊst] , [aɪ] - [maɪ][lɔːrd] . -
" Ance a Provost , aye ' My Lord . '
" 安斯 一个 教务长 , 是的 - 我的 主 . -

"Ance a Provost, aye 'My Lord.'

" [ɪn][ðə; ði] - -
" IN THE GLOAMIN '
" 在 这 - -

"在暮色中"

[waɪ] [sɪŋks] [ðə; ði] [sʌn] [ˌes eɪ 'iː] ['sloʊli] [duːn]
Why **sinks** **the** **sun** **sae** **slowly** **doon**
为什么 水槽 这 太阳 sae 缓慢地 杜恩

为什么太阳会慢慢沉入海底

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪl] [oʊ] - [fer] ?
Behind **the** **Hill** **o** **'** **Fare** **?**
在后面 这 爬坡道 o - 票价 ?

在餐费山后面?

[wʌt] ['restləs] - [teɪn] [ðə; ði] [muːn] ? —
What **restless** **cantrip's** **ta'en** **the** **moon** **?** **—**
什么 不安 - 塔恩 这 月亮 ? —

是什么不安分的咒语夺走了月亮?

[ʃiːz] [ʌp] [æn; ən] ['aʊər] [æn; ən] - [meə] .
She's **up** **an** **hour** **an** **'** **mair** **.**
她是 向上 一个 小时 一个 - 梅尔 .

她已经醒了一个多小时了。

[aɪ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [plɑːt] [ðə; ði] [twɑː]
I **doubt** **they're** **in** **a** **plot** **the** **twa**
我 怀疑 它们是 在 一个 阴谋 这 twa

我怀疑他们是不是在密谋什么。

[tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː] [oʊ] - [ðə; ði] - - ;
To **cheat** **me** **o** **'** **the** **gloamin** **'** **;**
到 欺骗 我 o - 这 - - ;

骗我错过黄昏;

[jes'triːn] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] [slɪp] [ə'wɑː, -'wɔː] - ,
Yestreen **they** **saw** **me** **slip** **awa** **'** **,**
昨天 他们 锯 我 滑 awa - ,

昨天他们看见我溜走了。

[æn; ən] - [ken] [wer] [aɪ] [gæŋ] ['roʊmɪn] - .
An **'** **ken** **where** **I** **gang** **roamin** **'** **.**
一个 - 肯 在哪里 我 帮派 漫游 - .

安肯，知道我团伙在哪儿游荡。

[ðə; ði] [triːz] [bent] [loʊ] [ðer; ðər] [lɪstnɪn] - ['hedz]
The **trees** **bent** **low** **their** **list'nin** **'** **heads**
这 树木 弯曲 低的 他们的 利辛 - 头部

树木低垂着它们低垂的头颅

[ə; eɪ] - [raʊnd] [ðə; ði] [lɑːk] [oʊ] - [skiːn] ;
A **'** **round** **the** **Loch** **o** **'** **Skene** **;**
一个 - 圆形的 这 湖 o - 斯基恩 ;

环绕斯基恩湖;

[ðə; ði] [sɑːft] ['waɪndz] ['wɪspəd] - ['mæŋ] [ðə; ði] [riːdz]
The **saft** **winds** **whispered** **'** **mang** **the** **reeds**
这 安全 风 低声说道 - 芒 这 芦苇

微风轻拂芦苇丛

[æz; əz] [wiː; wi] [geid] [baɪ] [jes'triːn] .
As **we** **gaed** **by** **yestreen** **.**
作为 我们 盖德 经过 昨天 .

昨天我们经过那里。

[ðə; ði] [biː] , [brʌʃt] ['faɪ] [ðə; ði] ['heðər] [bel] ,
The **bee** **,** **brushed** **fae** **the** **heather** **bell** **,**
这 蜜蜂 , 刷过 仙女 这 希瑟 钟 ,

蜜蜂，拂过石楠花铃铛，

[hʌmd] ['laʊdli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['roʊmɪn] - ,
Hummed loudly at our roamin ' ,
哼唱 高声 在 我们的 漫游 - ,

在我们游荡时大声哼唱，

[saɪn] ['hɜːrid] [heɪm] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [tel]
Syne hurried hame in haste to tell
同步 慌忙 家 在 匆忙 到 告诉

Syne匆匆赶回家，想告诉大家这件事。

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] - - .
The way we spent the gloamin ' .
这 方式 我们 花费 这 - - .

我们是如何度过漫漫长夜的。

[ðə; ði]['meɪvɪs][toʊld][hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə] [hʌʃ]
The mavis told his mate to hush
这 梅维斯 讲述 他的 伴侣 到 嘘

梅维斯叫他的同伴安静下来

[æn; ən] - ['hɑːrkən] ['faɪ] [ðə; ði] [triː] ;
An ' hearken fae the tree ;
一个 - 倾听 仙女 这 树 ;

倾听树的低语；

[ðə; ði]['rɑːbɪn] - ['faɪ] [ə; eɪ] [bʊʃ]
The robin keekit fae a bush
这 罗宾 - 仙女 一个 衬套

知更鸟 keekit 灌木丛

['fuː] - ['pɔːkɪli] [æn; ən] - ['sliː] .
Fu ' pawkily an ' slee .
傅 - 笨拙地 一个 - 睡眠 .

Fu' pawkily 和 slee。

[æn; ən] - [naʊ] [ðeɪ] [sɪŋ] [oʊ] - [wʌt] [ðeɪ] [sɔː]
An ' now they sing o ' what they saw
一个 - 现在 他们 唱歌 o - 什么 他们 锯

如今他们歌唱着他们所见的一切。

[wen'evər] [wiː; wi] [gæŋ] ['roʊmɪn] - ;
Whenever we gang roamin ' ;
每当 我们 帮派 漫游 - ;

每当我们结伴游荡时；

[ðeɪ] [paɪp][ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz][æn; ən] - [ə; eɪ] -
They pipe the very words an ' a '
他们 管道 这 非常 字 一个 - 一个 -

他们吹奏着那些词语，还有

[wiː; wi] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] - - .
We whispered in the gloamin ' .
我们 低声说道 在 这 - - .

我们在暮色中低语。

[ðə; ði] ['wɪntri] ['waɪndz] [meɪ] ['tər][ðə; ði] [triːz] ,
The wintry winds may tirr the trees ,
这 冬季 风 可能 tirr 这 树木 ,

凛冽的寒风可能会吹得树木枯萎。

[klaʊdz] [haɪd] [beɪθ] [sʌn] [æn; ən] - [muːn] ,
Clouds hide baith sun an ' moon ,
云 隐藏 拜斯 太阳 一个 - 月亮 ,

云层遮蔽了太阳和月亮。

[æn; ən] ['ɜːrli] [frɔːst][ðə; ði] [lɑːk] [meɪ] [friːz] ,
An early frost the loch may freeze ,
一个 早期的 霜 这 湖 可能 冻结 ,

早霜可能会导致湖泊结冰。

[æn; ən] - [stɪl] [ðə; ði] ['bɜːrdi] - [tuːn] .
An ' still the birdies ' tune .
一个 - 仍然 这 小鸟球 - 调 .

小鸟的鸣叫声依旧。

[ðə; ði] [biː] [ə; eɪ] ['hærid] [baɪk] [meɪ] [mɔːrn] ,
The bee a harried bike may mourn ,
这 蜜蜂 一个 疲惫不堪 自行车 可能 哀悼 ,

疲惫的自行车上的蜜蜂可能会哀悼，

[æn; ən] - [məːk] - - [ðə; ði] - - ,
An ' mirk o'ertak ' the gloamin ' ,
一个 - 隐晦 - - 这 - - ,

阴暗的夜色，

[bʌt; bət] [aɪ] [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] - [wɪl] [tɜːrn] ,
But aye to thee my thochts will turn ,
但 是的 到 你 我的 - 将要 转动 ,

但我的思绪终将转向你，

[werˈevər] [aɪ] [gæŋ] ['roʊmɪn] - .
Wherever I gang roamin ' .
无论 我 帮派 漫游 - .

无论我走到哪里，我的团伙都会四处游荡。

[ðə; ði] [meɪd] [oʊ] - [ðə; ði] [mɪl]
THE MAID O ' THE MILL
这 女佣 哦 - 这 磨

磨坊女工

[ðə; ði] ['kʊʃi] [duːz] [ɑːr; ər] - - [ɪn][ðə; ði][bɜːrk] ,
The cushie doos are cooin ' in the birk ,
这 库希 嘟 是 - - 在 这 桦木 ,

小可爱们在桦木里咕咕叫着，

[ðə; ði] [piː] - [wiːt] [ɑːr; ər]['kraɪɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [liː] ,
The pee - weets are cryin ' on the lea ,
这 撒尿 - 湿漉漉的 是 哭泣 - 在 这 叶 ,

小家伙们在草地上哭泣，

[ðə; ði] ['stɑːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [oʊ] - [ðə; ði][kɜːrk]
The starlings in the belfry o ' the kirk
这 椋鸟 在 这 钟楼 o - 这 柯克

教堂钟楼里的椋鸟

[ɑːr; ər] ['leɪɪn] - [plænz][æz; əz] ['meri] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
Are layin ' plans as merry as can be .
是 躺着 - 计划 作为 欢乐 作为 能 是 .

制定计划的过程无比愉快。

[ðə; ði]['meɪvɪs][ɪn][ðə; ði]['plæntɪn] - [hæz; həz][ə; eɪ] [meit] ,
The mavis in the plantin ' has a mate ,
这 梅维斯 在 这 普兰汀 - 有 一个 伴侣 ,

花盆里的梅维斯有伴侣，

[ðə; ði]['blækbɜːrd][ɪz] ['bɪzi] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz][nest] ,
The blackbird is busy wi ' his nest ,
这 黑鸟 是 忙碌的 wi - 他的 巢 ,

黑鸟正忙着筑巢。

[ðen] [waɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [weɪt]
Then why until the summer should we wait
然后 为什么 直到 这 夏天 应该 我们 等待

那么，我们为什么要等到夏天呢?

[wen] [sprɪŋ] [kʊd; kəd] [si:] [ˌju: 'es] ['hæpi] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] ?
When spring could see us happy as the rest ?
什么时候 春天 可以 看 我们 快乐的 作为 这 休息 ?

春天何时才能让我们像其他人一样快乐?

[ðeəz; ðəz] [li:vz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bjətri:] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɑ:f] ,
There's leaves upon the bourtree on the haugh ,
有 树叶 之上 这 布尔特里 在 这 豪 ,

河岸边的紫荆树上长满了树叶。

[ðə; ði] ['blɑ:səm] [ɪz] - - ['faɪ]
The blossom is drappin ' fae
这 开花 是 - - 仙女

花朵垂落下来，宛如仙女。

[ðə; ði] [gi:n] ,
the gean ,
这 吉恩 ,

吉恩，

[ðeəz; ðəz] [bʌdz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ræntri:] [æn; ən] - [ðə; ði] [sɔ:k, sɔk] ,
There's buds upon the rantree an ' the saugh ,
有 花蕾 之上 这 兰特里 一个 - 这 笑 ,

兰特树和沙棘树上都长出了花苞。

[ðə; ði] ['fɜ:nz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi:z] [wel] [ɑ:r; ər] [gri:n] .
The ferns about the Lady's Well are green .
这 蕨类植物 关于 这 女士的 出色地 是 绿色的 .

圣母井周围的蕨类植物是绿色的。

[ə; eɪ] - [deɪ] [ðə; ði] [hɜ:rd] [ɪz] - - [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] ,
A ' day the herd is liltin ' on the hill ,
一个 - 天 这 一群 是 - - 在 这 爬坡道 ,

一天，牛群在山坡上轻快地漫步。

[ðə; ði] [oʊ] - ['ɪlkə] [sæŋ] - [es] [ðə; ði] [seɪm] :
The o'ercome o ' ilka sang ' s the same :
这 克服 o - 伊尔卡 唱 - s 这 相同的 :

The o'ercome o' ilka sang 's the same:

" [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['aʊər] ['mɔni] ['meidnz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] ,
" There are ower mony maidens at the Mill ,
" 那里 是 所有者 金钱 少女们 在 这 磨 ,

“磨坊里有很多少女，

[its] [taɪm] [ðə; ði] [eɪn] [aɪ] [trɪst] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [kæm] - [heɪm] !
It's time the ane I trysted wi ' cam ' hame !
它是 时间 这 一个 我 尝试 wi - 摄像头 - 家 !

是时候让 ane 我与 cam' hame 约会了!

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [oʊ] - [ðə; ði] ['goʊldən] [her]
" THE WITCH O ' THE GOLDEN HAIR
" 这 巫婆 哦 - 这 金的 头发

《金发女巫》

[ɔ:ld] ['ka:lin] [raɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bru:mz] [ə'straɪd]
Auld carlins ride on their brooms astride
奥尔德 卡林斯 骑 在 他们的 扫帚 跨骑

老歌唱家们跨坐在扫帚上。

[ə'wɑ:, -'wɔ:] - [θru:] - [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [er] ,
Awa **'** **thro** **'** **the** **midnight** **air** **,**
阿瓦 - 喉咙 - 这 午夜 空气 ,

穿过午夜的空气，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæst] [neɪ] [spel] [ɑ:n][ə; eɪ][mæn][ˌes eɪ 'i:] [fel]
But **they** **cast** **nae** **spell** **on** **a** **man** **sae** **fell**
但 他们 投掷 纳 拼写 在 一个 男人 sae 跌倒

但他们并没有对一个堕落的人施咒。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪtʃ] [oʊ] - [ðə; ði]['goʊldən] [her] .
As **the** **Witch** **o** **'** **the** **Golden** **Hair** **.**
作为 这 巫婆 o - 这 金的 头发 .

如同金发女巫。

[neɪ] [ə; eɪ] ['feri] [fri:] - [ni:θ] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [tri:]
Nae **a** **fairy** **free** **'** **neath** **the** **hazel** **tree**
纳 一个 仙女 自由的 - 下方 这 榛 树

榛树下没有自由的仙女

[ðæt] ['dænsəz, 'dænsɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [gri:n]
That **dances** **upon** **the** **green**
那 舞蹈 之上 这 绿色的

那在绿地上跳舞

['evər] [kent] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ðæt] [kʊd; kəd] [hi:l] [ɔ:r][hɑ:rm]
Ever **kent** **a** **charm** **that** **could** **heal** **or** **harm**
曾经 肯特 一个 魅力 那 可以 愈合 或者 伤害

你是否见过既能治病又能伤人的护身符?

[laɪk] [ðə; ði] [glɪnt] [oʊ] - [hɜ:r; hər][twɑ:] [blu:] [i:n] .
Like **the** **glint** **o** **'** **her** **twa** **blue** **een** **.**
喜欢 这 闪烁 o - 她 twa 蓝色的 een .

就像她那双湛蓝的眼睛闪闪发光。

['faɪ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʃi:z] [ri:vd] , ['faɪ] [ðə; ði] ['hɛvən]
Fae **the** **earth** **she's** **reived** **,** **fae** **the** **Heav'n**
仙女 这 地球 她是 重新获得 , 仙女 这 天堂

她掠夺了大地，她掠夺了天堂

[ʃi:z] [θi:vd] ,
she's **thieved** **,**
她是 被盗 ,

她被偷了，

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] - ['dedli] [bru:] ;
For **her** **cauldron's** **deadly** **brew** **;**
为了 她 - 致命 酿造 ;

为了她坩埚里那致命的药剂;

[ʃi:; ʃi] [lɑ:fs] [æt; ət][ðə; ði] [staʊnd] [oʊ] - [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʃi:; ʃi] ['wu:ndz] ,
She **laughs** **at** **the** **stounds** **o** **'** **the** **hearts** **she** **wounds** **,**
她 笑声 在 这 石块 o - 这 心 她 伤口 ,

她嘲笑那些被她伤害的心灵所引起的震惊，

[fɔ:r; fər] [wʌt] [rek] [ðə; ði] [wɪtʃ] [oʊ] - [ru:] ?
For **what** **recks** **the** **Witch** **o** **'** **rue** **?**
为了 什么 雷克 这 巫婆 o - 后悔 ?

究竟是什么让悲伤的女巫如此恼怒?

[læŋ] , [læŋ] [meɪ] [ðə; ði] [vaɪn] [ɪn] [ɪts] ['envi] [twaɪn]
Lang **,** **lang** **may** **the** **vine** **in** **its** **envy** **twine**
朗 , 语言 可能 这 藤 在 它是 嫉妒 缠绕

愿藤蔓在嫉妒的缠绕中长久盘旋。

[tuː; tə] ['kʌmpəs] [ə; eɪ] ['baʊər] [ˌes eɪ 'iː] [rer] ,
To **compass** **a** **bower** **sae** **rare** **,**
到 罗盘 一个 凉亭 sae 稀有的 ,

用指南针测量一个凉亭 sae rare，

[æz; əz] [wɪl] [pɪr] , [aɪ] [troʊ] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜːr; hər] [brɔːd] [loʊ] [braʊ]
As **will** **peer** **,** **I** **trow** **,** **wi** **'** **her** **broad** **low** **brow**
作为 将要 同伴 , 我 扔 , wi - 她 广阔 低的 眉头

正如我将要窥视的那样，我扔掉，带着她宽阔低矮的额头

[æn; ən] - [hɜːr; hər]['weɪvɪn] - ['goʊldən] [her] .
An **'** **her** **wavin** **'** **golden** **hair** **.**
一个 - 她 挥手 - 金的 头发 .

还有她飘逸的金色秀发。

[ðə; ði] [bluːm] ['faɪ] [ðə; ði] [piːtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [nɛə] [kʊd; kəd] [riːtʃ]
The **bloom** **fae** **the** **peach** **that** **we** **ne'er** **could** **reach**
这 盛开 仙女 这 桃 那 我们 从未 可以 抵达

我们永远无法触及的桃花盛开

[ðə; ði] [red] [ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l] [mɪst] ,
The **red** **that** **the** **apple** **missed** **,**
这 红色的 那 这 苹果 错过 ,

苹果缺少的那抹红色

[juːl] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [tʃiːk] ,
You'll **find** **if** **you** **seek** **on** **the** **Witch's** **cheek** **,**
你会 寻找 如果 你 寻找 在 这 女巫的 脸颊 ,

如果你在女巫的脸颊上寻找，你就会发现，

[left] [ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [kɪst] .
Left **there** **when** **the** **summer** **kissed** **.**
左边 那里 什么时候 这 夏天 亲吻 .

夏日亲吻过后，她留在那里。

[ðə; ði] [bluː] - [duːn] ['faɪ] [ðə; ði] [lɪft] [ə'buːn]
The **blue** **drappit** **doon** **fae** **the** **lift** **aboon**
这 蓝色的 - 杜恩 仙女 这 举起 丰饶

电梯上方的蓝色小飞机

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][hɜːr; hər]['dænsɪn] - [iːn] ;
To **shine** **in** **her** **dancin** **'** **een** **;**
到 闪耀 在 她 跳舞 - een ;

在她舞动的眼眸中闪耀光芒;

[æn; ən] - [ðə; ði] ['hʌni] - [biː] [sips] ['faɪ] [hɜːr; hər] [red] , [red] [lɪps] ,
An **'** **the** **honey** **-** **bee** **sips** **fae** **her** **red** **,** **red** **lips** **,**
一个 - 这 蜂蜜 - 蜜蜂 啜饮 仙女 她 红色的 , 红色的 嘴唇 ,

蜜蜂从她红红的嘴唇上啜饮花蜜，

[saɪn] [brægz][oʊ] - [ðə; ði] [swiːts] [bɪ'twiːn] .
Syne **brags** **o** **'** **the** **sweets** **between** **.**
同步 吹嘘 o - 这 糖果 之间 .

Syne 炫耀着中间的甜点。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]['mædʒɪk][waɪl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [smaɪl]
Wi **'** **a** **magic** **wile** **she** **has** **won** **the** **smile**
威 - 一个 魔法 诡计 她 有 韩元 这 微笑

她用魔法赢得了微笑

[ðæt] [ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [juːst] [tuː; tə] [wer] ,
That **the** **mornin** **'** **used** **to** **wear** **,**
那 这 早晨 - 用过的 到 穿 ,

那是清晨曾经穿戴的，

[æn; ən] - [ðə; ði][goʊld][ðə; ði][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['splendər] [spʌn]

An	'	the	gold	the	sun	in	his	splendour	spun
一个	-	这	金子	这	太阳	在	他的	辉煌	旋转

太阳在辉煌中旋转着黄金。

[laɪz] ['tæŋg(ə)ld] [ə'mæŋ] [hɜːr; hər] [her] .

Lies	tangled	amang	her	hair	.
谎言	纠缠不清	阿芒	她	头发	.

谎言缠绕在她发间。

[ðə; ði][sɑːft] [saʊθ] [wɪnd][kæm] - [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][faɪnd]

The	saft	south	wind	cam	'	to	her	to	find
这	安全	南	风	摄像头	-	到	她	到	寻找

南风轻拂，吹向她，寻找

[ə; eɪ]['heɪv(ə)n][tuː; tə][sɪŋk][æn; ən] - [daɪ] ,

A	haven	to	sink	an	'	die	,
一个	避风港	到	下沉	一个	-	死	,

一个沉沦和死亡的避难所，

[æn; ən] - [ðə; ði] [breθ] [oʊ] - [mɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][hɜːr; hər]

An	'	the	breath	o	'	myrrh	it	bequeathed	to	her
一个	-	这	气息	o	-	没药	它	遗赠	到	她

而那没药的气息，也留给了她。

[juːl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [saɪ] .

You'll	find	in	the	Witch's	sigh	.
你会	寻找	在	这	女巫的	叹	.

你会在女巫的叹息中找到答案。

[ðə; ði] ['dɪmplz] [θriː] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [kæn; kən] [siː]

The	dimples	three	that	you	still	can	see
这	酒窝	三	那	你	仍然	能	看

你还能看到的三个酒窝

[ɑːr; ər][ə; eɪ] - [ʃiː; ʃi][kæn; kən][kleɪm][hɜːr; hər][eɪn] ,

Are	a	'	she	can	claim	her	ain	,
是	一个	-	她	能	宣称	她	艾因	,

她可以声称自己是她的吗?

[fɔːr; fər][ɪn] ['neɪtʃər] [fer] [nɔːt] [kæn; kən] [kəm'per]

For	in	Nature	fair	naught	can	compare
为了	在	自然	公平的	零	能	比较

因为在自然界中，没有什么能与之媲美。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɜːrz] [ə'leɪn] .

With	them	;	they	are	hers	alane	.
和	他们	;	他们	是	她的	阿拉内	.

和他们在一起；他们就完全属于她了。

[ɑːlz]

ARLES
阿尔勒

阿尔勒斯

[fɔːr; fər] [ɑːlz] [hiː; hi] [geɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] ,

For	arles	he	gae	me	a	kiss	,
为了	阿尔勒	他	盖伊	我	一个	吻	,

他给了我一个吻，

[æn; ən] - [twɑː] ['ɪlkə] [deɪ] [wʌz; wəz][maɪ] [fiː] ;

An	'	twa	ilka	day	was	my	fee	;
一个	-	twa	伊尔卡	天	曾是	我的	费用	;

我的报酬是两天一夜；

[ə; eɪ]['bɑːrgən] [neɪ] ['ʃʊrli] [ə'mɪs] ,
A **bargain** **nae** **surely** **amiss** **,**
一个 便宜货 纳 一定 错误 ,

这笔交易肯定没错。

[ɪf] [peɪd] [wer] ['neɪˌbɑːdi] [kʊd; kəd] [siː] .
If **paid** **where** **naebody** **could** **see** **.**
如果有薪酬的 在哪里 无人 可以 看 .

如果是在没人能看到的地方支付的。

[bʌt; bət] [skers] [wʌz; wəz][ðə; ði][kəm'pækt] [kəm'pliːt]
But **scarce** **was** **the** **compact** **complete**
但 稀少 曾是 这 袖珍的 完全的

但这种紧凑的完整型产品却很少见。

[er] [aɪ] [wʊd] [hæ] - [ə'gen] ,
Ere **I** **would** **hae** **broken't** **again** **,**
埃雷 我 会 哈 - 再次 ,

在我再次破碎之前，

[ðə; ði] [ɑːlz] [hiː; hi] [geɪ] [wɜːr; wər][ˌes eɪ 'iː] [swiːt] ,
The **arles** **he** **gae** **were** **sae** **sweet** **,**
这 阿尔勒 他 盖伊 是 sae 甜的 ,

他去的那些地方太甜了，

[fɔːr; fər] [meə] [oʊ] - [ðem; ðəm] , ['sɜ˞ːrz] , [aɪ][wʌz; wəz][feɪn] .
For **mair** **o** **'** **them** **,** **Sirs** **,** **I** **was** **fain** **.**
为了 梅尔 o - 他们 , 先生们 , 我 曾是 欣然 .

先生们，我更愿意为他们中的大多数人服务。

[its] [brɔː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] - [tuː; tə] [twaɪn]
It's **braw** **wi** **'** **the** **tweezlock** **to** **twine**
它是 布拉 wi - 这 - 到 缠绕

用镊子夹住线绳真是太棒了

[læŋ] [reɪp] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ˌes eɪ 'iː] [laið] ,
Lang **rapes** **in** **the** **barn** **sae** **lythe** **,**
朗 强奸 在 这 谷仓 sae 莱斯 ,

Lang在谷仓里强奸sae lythe，

[jet] ['betər] [baɪ][fɑːr] [wen] [its] [faɪn] ,
Yet **better** **by** **far** **when** **it's** **fine** **,**
然而 更好的 经过 远的 什么时候 它是 美好的 ,

然而，天气晴朗时，情况要好得多。

[æn; ən] - [aɪ] ['geɪθɜ˞] ['æftər][hɪz; ɪz] [saɪð] .
An **'** **I** **gaither** **after** **his** **scythe** **.**
一个 - 我 盖瑟 后 他的 镰 .

我追随他的镰刀而去。

[oʊ] [bɪzɪz] [ðə; ði] - [æt; ət] [iːn]
O **busy's** **the** **banster** **at** **e'en**
哦 忙碌的 这 - 在 e'en

O busy 是 e'en 的酒吧老板

[tɪl] ['bedtaɪm] [hiː; hi][sɪts][æn; ən] - [hiː; hi] [gluːm] ,
Till **bedtime** **he** **sits** **an** **'** **he** **glooms** **,**
直到 就寝时间 他 坐着 一个 - 他 阴郁 ,

直到就寝时间，他都坐着闷闷不乐。

[æn; ən] - [aɪ] [hiː; hi][kraɪz] " ['læsi] , [ə; eɪ] [priːn]
An **'** **aye** **he** **cries** **"** **Lassie** **,** **a** **preen**
一个 - 是的 他 哭泣 " 恋人 , 一个 梳妆打扮

是啊，他喊道：“拉西，一个爱打扮的人。”

" [æn; ən] - ['wʌrɪs] [ðə; ði] [stɑːb] [ɪn][hɪz; ɪz] .

"	An	'	worries	the	stobs	in	his	thooms	.
"	一个	-	担忧	这	节拍	在	他的	哞哞	.

“安”担心他胸膛里的鼓槌。

[ðə; ði] ['lædi] [ɪz]['taɪərd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [reɪk] ,

The	laddie	is	tired	wi	'	the	rake	,
这	小伙子	是	疲劳的	wi	-	这	耙	,

小伙子用耙子耙累了。

[sliːp] [suːn] [pʊts] [ə; eɪ] [stiːk] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,

Sleep	soon	puts	a	steek	in	his	e'e	,
睡觉	很快	放置	一个	斯蒂克	在	他的	-	,

睡意很快让他昏昏欲睡。

[æn; ən] - [aɪ][slɪp][ə'wɑː, -'wɔː] - [tuː; tə][ðə; ði] [breɪk]

An	'	I	slip	awa	'	to	the	break
一个	-	我	滑	awa	-	到	这	休息

我悄悄溜走了

[æn; ən] - ['kænɪli] ['gæðər] [maɪ] [fiː] .

An	'	cannily	gather	my	fee	.
一个	-	精明地	收集	我的	费用	.

然后巧妙地收取我的费用。

[wer] [lʌv] [wʌz; wəz] [nein]

WHERE	LOVE	WAS	NANE
在哪里	爱	曾是	名字

爱曾是纳内

[æt; ət]['fɑːrmɝz] - [fɔː] [lerd] [stɪl] [meɪ] [læf] ,

At	farmers	'	faugh	lairds	still	may	laugh	,
在	农民	-	福格	地主们	仍然	可能	笑	,

农民们的嘲笑声中，地主们或许还会发笑。

[æn; ən] - [ðə; ði]['tɪŋkər] [sɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [klaʊts] [ðə; ði][pæn] ;

An	'	the	tinker	sing	as	he	clouts	the	pan	;
一个	-	这	修补匠	唱歌	作为	他	影响力	这	平底锅	;

补锅匠一边敲打着平底锅一边唱歌;

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [tʃɪr] [maɪ] ['bɛrni] [dɪr]

But	what	will	cheer	my	bairnie	dear
但	什么	将要	欢呼	我的	贝尔尼	亲爱的

但什么才能让我亲爱的宝贝开心呢?

[wen] [hiː; hi] [ken] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ə; eɪ] ['wɪtləs] [mæn] ?

When	he	kens	his	father's	a	witless	man	?
什么时候	他	肯斯	他的	父亲的	一个	愚蠢	男人	?

他什么时候才会意识到他父亲是个愚蠢的人?

[bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] , [pjʊr] ['sɪli] [θɪŋ] ,

Bought	by	a	ring	,	puir	silly	thing	,
买	经过	一个	戒指	,	普伊	愚蠢的	事物	,

被一枚戒指买走了，真是个愚蠢的东西。

[æn; ən] - [bent] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][oʊ] - [maɪ] - [breθ] ,

An	'	bent	by	the	wind	o	'	my	kinsfolk's	breath	,
一个	-	弯曲	经过	这	风	o	-	我的	-	气息	,

被我族人气息的风吹弯了腰，

[wɑː] [wʊd] [gæŋ] [brɔː] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] - [tiː][ə; eɪ] - ? —

Wha	would	gang	braw	,	if	that	were	'	t	a	'	?	—
世界卫生大会	会	帮派	布拉	, 如果		那	是	-	t	一个	-	?	—

如果那不是“a”，那帮人打架又算什么呢?

[oʊ] !
O **!**
哦 !

哦!

[ə; eɪ] ['lʌvləs] [laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔː(r), wɑː(r)][ðæn; ðən] [deθ] !
a **loveless** **life** **it** **is** **waur** **than** **death** **!**
一个 无爱 生活 它 是 哇 比 死亡 !

没有爱的生活比死亡更可怕!

[wɪl] [lænd][ɔːr] ['huːs] [siːm] [gʊd] [ɪk'skjuːs]
Will **land** **or** **hoose** **seem** **good** **excuse**
将要 土地 或者 房子 似乎 好的 原谅

着陆或选择似乎是个好借口

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪðər] ['mærid] [wer] [lʌv] [wʌz; wəz] [nein] ?
For **a** **mither** **married** **where** **love** **was** **nane** **?**
为了 一个 母亲 已婚 在哪里 爱 曾是 名字 ?

对于一个嫁给没有爱情的人的母亲来说?

[its] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðɪs] [wɪrd] [tuː; tə] [driː] ,
It's **hard** **for** **me** **,** **this** **weird** **to** **dree** **,**
它是 难的 为了 我 , 这 诡异的 到 德莉 ,

对我来说，这很奇怪，难以想象。

[bʌt; bət] [its] [wɔː(r), wɑː(r)] [ðæt] [aɪ] ['kænə] - [maɪ] [leɪn] .
But **it's** **waur** **that** **I** **canna** **bear't** **my** **lane** **.**
但 它是 哇 那 我 美人蕉 - 我的 车道 .

但我无法忍受我的车道。

[maɪ] [pjʊr] [wiː] [bern] , [jɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [lɜːrn]
My **puir** **wee** **bairn** **,** **ye'll** **live** **to** **learn**
我的 普伊 哇 孩子 , 叫喊 居住 到 学习

我可怜的小宝贝，你终会明白的。

[haʊ] ['hevi] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][jiː; ji] [hæ] [tuː; tə] [ber] .
How **heavy** **the** **burden** **ye** **hae** **to** **bear** **.**
如何 重的 这 负担 是的 哈 到 熊 .

你们要承担何等沉重的负担!

[wɒts] [goʊld][ɔːr] [neɪm] [wen] [bɔːrn][tuː; tə] [ʃeɪm] ,
What's **gold** **or** **name** **when** **born** **to** **shame** **,**
是什么 金子 或者 姓名 什么时候 出生 到 耻辱 ,

生来蒙羞，何须黄金或名誉?

[æn; ən] - [oʊ] - [sɪk] [ə; eɪ] [twʌsəm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [er] ?
An **'** **o** **'** **sic** **a** **twasome** **to** **be** **the** **heir** **?**
一个 - o - 原文如此 一个 太棒了 到 是 这 继承人 ?

成为继承人难道不是一件很棒的事吗?

[ðə; ði] [diːl] [æn; ən] - [ðə; ði] -
THE **DEIL** **AN** **'** **THE** **DEEVILOCK**
这 魔鬼 一个 - 这 -

魔鬼与魔鬼锁

[ðə; ði] ['mʌkəl] [diːl] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði][məːk][pɪt] [muː] - ,
The **muckle** **Deil** **lay** **at** **the** **mirk** **pit** **mou** **'** **,**
这 大块 魔鬼 躺 在 这 隐晦 坑 穆 - ,

巨大的魔鬼躺在黑暗的坑口。

[æn; ən] - [hɑːrd][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːl] [leɪ] [ə; eɪ] - ;
An **'** **hard** **at** **his** **heel** **lay** **a** **Deevilock** **;**
一个 - 难的 在 他的 脚跟 躺 一个 - ;

紧随其后的是一只魔鬼锁;

[waɪl] [ðə; ði] - [riːk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] ['ʌpwərd] [spjuː]
While the brimstane reek wi ' an upward spew
尽管 这 - 臭 wi - 一个 向上 呕吐

当硫磺散发出向上喷涌的恶臭时

[swɜːld] [run] - [beɪθ] [ðə; ði] [diːl] [æn; ən] - [ðə; ði] -
Swirled roon ' baith the Deil an ' the Deevilock
旋转 房间 - 拜斯 这 魔鬼 一个 - 这 -

旋转的 roon' baith the Deil an' the Deevilock

[æz; əz][ðer; ðər][teɪlz] [laɪk] [fleɪlz] [wɜːr; wər] ['fænɪn] - [ðə; ði] [er] ,
As their tails like flails were fannin ' the air ,
作为 他们的 尾巴 喜欢 连枷 是 范宁 - 这 空气 ,

它们的尾巴像连枷一样在空中扇动，

[sed] [ðə; ði][bɪg] [eɪn] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [wiː] [eɪn] [ðer; ðər] :
Said the big ane then to the wee ane there :
说 这 大的 一个 然后 到 这 哇 一个 那里 :

于是，大个子对小个子说：

" [ɪn] ['kʌlər] [æn; ən] - [skaʊk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪb] [æz; əz][sɪnz] ,
" In colour an ' scouk we are sib as sins ,
" 在 颜色 一个 - scouk 我们 是 兄弟姐妹 作为 罪孽 ,

"在色彩和口音上，我们如同罪恶的兄弟姐妹一样。"

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][hæf] [el] [meə] [wiː; wi] [wʊd] [pæs] [fɔːr; fər] [twɪnz] .
Wi ' a half ell mair we would pass for twins .
威 - 一个 一半 艾尔 梅尔 我们 会 经过 为了 双胞胎 .

再多半英寸，我们就能冒充双胞胎了。

" (" [ə; eɪ] [wiː] [toʊd] [spits] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" A wee toad spits , " quo ' the Deevilock .)
" (" 一个 哇 蟾蜍 吐痰 , " 如此 - 这 - .)

"(一只小癞蛤蟆吐着口唾沫,)"恶魔锁说道。

" [sɪns] [ðə; ði][wɔːrl] - [wʌz; wəz] [meɪd] " — - [twʌz] [ðə; ði] [ɔːld] [diːl] ['spæk] - —
" Since the warl ' was made " — ' twas the auld Deil spak ' —
" 自从 这 战争 - 曾是 制成 " — - 那是 这 老 魔鬼 斯帕克 - —

"自从世界诞生以来"——"那是古老的魔鬼在说话"——

(" [ðæts] [ə; eɪ][fɑːr][kraɪ] [nuː] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
(" That's a far cry noo , " quo ' the Deevilock .)
(" 那就是 一个 远的 哭 不 , " 如此 - 这 - .)

("那可真是天壤之别,"恶魔锁说道。)

" [aɪ] [hæ] ['wɔndəd] [fɑːr][bʌt; bət] [aɪv] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
" I hae wandered far but I've aye come back .
" 我 哈 漫步 远的 但 我已经 是的 来 后退 .

我曾远行，但最终都回到了家。

" (" [tuː; tə][ə; eɪ][het] [heɪm] [tuː] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" To a het hame too , " quo ' the Deevilock .)
" (" 到 一个 他的 家 也 , " 如此 - 这 - .)

(恶魔锁说道："也去一个温暖的家吧。")

" [sɪns] [fɜːrst][aɪ][set][ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [tiːm] [nuː] [kriːl] ,
" Since first I set oot wi ' a teem new creel ,
" 自从 第一的 我 放 oot wi - 一个 团队 新的 鱼篓 ,

"自从我第一次带着一批新的鱼篓出发以来，

['hiːnə] ['mɔːtəlz] [tʃeɪndʒd] [æn; ən] - [ðer; ðər] [weɪz] [æz; əz] [wil] !
Haena mortals changed an ' their ways as weel !
海纳 凡人 已更改 一个 - 他们的 方式 作为 威尔 !

海娜凡人也改变了他们的生活方式!

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [θɪn] [æn; ən] - [hæd; həd][wɔːrk] ['ɪ'njuː] ,
For **then** **I** **was** **thin** **an** **'** **had** **wark** **enew** **,**
为了 然后 我 曾是 薄的 一个 - 有 工作 enew ,

因为那时我很瘦，而且重新开始工作，

[nuː] [aɪm][fæt][æz; əz] [kriːʃ] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] ['fuː] - .
Noo **I'm** **fat** **as** **creesh** **,** **an** **'** **the** **furnace** **fu** **'** **.**
不 我是 胖的 作为 小溪 , 一个 - 这 炉 福 - .

不，我胖得像条狗，而且炉子也坏了。

" (" [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [drɑːft] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" **Improve** **the** **draught** **,** **"** **quo** **'** **the** **Deevilock** **.)**
" (" 提升 这 草稿 , " 如此 - 这 - .)

"改善一下通风，"魔鬼锁说道。

" [ðen] ['ɑːftən][aɪ] [swɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['kloʊvn; 'kloʊvən] [huːf] ,
" **Then** **aften** **I** **swore** **at** **the** **cloven** **hoof** **,**
" 然后 下午 我 发誓 在 这 裂瓣 蹄 ,

"然后我对着蹄子咒骂了一番之后，

" (" [its] [geɪ] [ɪl] [tuː; tə] [ʃiː] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" **It's** **gey** **ill** **to** **shee** **,** **"** **quo** **'** **the** **Deevilock** **.)**
" (" 它是 盖伊 患病的 到 她 , " 如此 - 这 - .)

（恶魔锁说道："看到它真难受。"）

" [æn; ən] - [ðə; ði][hɔːrnz][æn; ən] - [teɪl] [skerd] ['mɔni] [ə; eɪ] [kuːf] .
" **An** **'** **the** **horns** **an** **'** **tail** **scared** **mony** **a** **coof** **.**
" 一个 - 这 角 一个 - 尾巴 害怕的 金钱 一个 共同 .

"而角和尾巴吓坏了许多家伙。"

" (" [feɪθ] [ðeɪ] ['hæmpər][ˌem 'iː] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" **Faith** **they** **hamper** **me** **,** **"** **quo** **'** **the** **Deevilock** **.)**
" (" 信仰 他们 阻碍 我 , " 如此 - 这 - .)

"（迪维洛克说道："信仰阻碍了我。"）

" [dʒɪn] - [aɪ] ['tɔl] - [jiː; ji] [nuː] [jiː; ji] [wʊd] [skers] [bɪ'liːv]
" **Gin** **'** **I** **taul** **'** **ye** **noo** **ye** **would** **scarce** **believe**
" 杜松子酒 - 我 陶尔 - 是的 不 是的 会 稀少 相信

"Gin' I taul' ye noo ye won't believe

[ðə; ði] ['bɑːðər] [aɪ][hæd; həd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðæt] ['biːzəm] [iːv] ;
The **bother** **I** **had** **wi** **'** **that** **besom** **Eve** **;**
这 打扰 我 有 wi - 那 扫帚 前夕 ;

我与那个扫帚夏娃之间的麻烦；

[bʌt; bət][fər'bɪd][hɜːr; hər] [nuː] , [jiː; ji] [wʊd] [faɪnd] , [aɪ] [wiːn] ,
But **forbid** **her** **noo** **,** **ye** **would** **find** **,** **I** **ween** **,**
但 禁止 她 不 , 是的 会 寻找 , 我 温 ,

但你若禁止她，就会发现，我想，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] [ðə; ði][kræp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [wʌz; wəz] [griːn] .
She **would** **eat** **the** **crap** **while** **it** **yet** **was** **green** **.**
她 会 吃 这 垃圾 尽管 它 然而 曾是 绿色的 .

她会把那些还是绿色的垃圾吃掉。

" (" [saɪn] [lɪft][ðə; ði] [triː] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" **Syne** **lift** **the** **tree** **,** **"** **quo** **'** **the** **Deevilock** **.)**
" (" 同步 举起 这 树 , " 如此 - 这 - .)

（恶魔锁说道："辛恩举起这棵树。"）

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [aɪ] [wʊd] ['ɑːftən][feɪl] ,
" **In** **the** **early** **days** **I** **would** **aften** **fail** **,**
" 在 这 早期的 天 我 会 下午 失败 ,

"早期我经常失败，

" (" [saɪn] [ˌes eɪ 'iː] [luːd] [gɑːd] [lɔɪk] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" Syne sae lood God leuch , " quo ' the Deevilock .)
" (" 同步 sae 洪水 上帝 卢赫 , " 如此 - 这 - .)

"("Syne sae lood God leuch, " quo' the Deevilock.)

" [tuː; tə] [waɪl] [ðem; ðəm] [ə'wɑː, -'wɔː] - [tuː; tə] [maɪ] ['hentʃmən] ['beəl] .
" To wile them awa ' to my henchman Baal .
" 到 诡计 他们 awa - 到 我的 喽啰 巴力 .

"把他们引开"交给我的爪牙巴力。

" (" ['wɑːznə] [ɔːld] [dʒɑːb] [tjuːx] ?
" (" Wasna auld Job teuch ?
" (" 竞技场 老 工作 teuch ?

"("Wasna auld Job teuch?

" [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" quo ' the Deevilock .)
" 如此 - 这 - .)

"迪维洛克"

" [ðə; ði] ['brɔːɪst] [æn; ən] - [best] [oʊ] - [maɪ] [wil] [weɪld] [flɑːk]
" The brawest an ' best o ' my weel waled flock
" 这 最棒的 一个 - 最好的 o - 我的 威尔 步行 群

"我最好的羊群

['strʌgld] [læŋ] [æn; ən] - [sɛər] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - - [pɑːk] ;
Struggled lang an ' sair wi ' a reeshlin ' pock ;
挣扎 语言 一个 - 赛尔 wi - 一个 - - 麻子 ;

与一个reeshlin'麻子挣扎;

[aɪ] - [hɪm; ɪm] [ðoʊ] - , [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪndər] - [end] ,
I nickit him tho ' , at the hinder - end ,
我 - 他 虽然 - , 在 这 阻碍 - 结尾 ,

不过我偷袭了他，在后面。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['θɜːrti] [kruːnz] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊdnə] [spend] .
Wi ' the thirty croons that he couldna spend .
威 - 这 三十 低吟浅唱 那 他 可以 花费 .

他花了三十分钟才攒够钱。

(" ['hiːd] [lɑːts] [oʊ] - ['ɛrz] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
(" He'd lots o ' heirs , " quo ' the Deevilock .)
(" 他会 很多 o - 继承人 , " 如此 - 这 - .)

"他有很多继承人，"魔鬼洛克说道。

" [bʌt; bət] ['wɪlɪn] - [æn; ən] - [kiːn] [ðeɪ] [kʌm] [hæf] [roʊdz] [nuː] ,
" But willin ' an ' keen they come half roads noo ,
" 但 威林 - 一个 - 敏锐的 他们 来 一半 道路 不 ,

"但他们心甘情愿，热情高涨，现在只走了一半的路，

" (" [sɔːl] !
" (" Saul !
" (" 扫罗 !

(扫罗!

[ɪn] [fer] [bɪg] [kruːdz] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
in fair big croods , " quo ' the Deevilock .)
在 公平的 大的 克鲁德一家 , " 如此 - 这 - .)

在公平的大克鲁兹中，"迪维洛克说道。")

" [æn; ən] - [ðə; ði] ['bækwərd] [eɪnz] [ɑːr; ər] [beɪθ] [fɑːr] [æn; ən] - [fjuː] .
" An ' the backward anes are baith far an ' few .
" 一个 - 这 落后 安斯 是 拜斯 远的 一个 - 很少 .

"落后的地区既遥远又少。"

" (" [kɜːrs] [jʊr; jər] [pˈlætɪtjuːdz] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" Curse your platitudes , " quo ' the Deevilock .)
" (" 诅咒 你的 老生常谈 , " 如此 - 这 - .)

“诅咒你的陈词滥调，”恶魔锁说道。

" [ðeɪ] [kræk] [run] - [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [æn; ən] - [ɑːr; ər] [neɪ] [meə] [bleɪt]
" They crack roon ' the fire , an ' are nae mair blate
" 他们 裂缝 房间 - 这 火 , 一个 - 是 纳 梅尔 布莱特

“它们从火中裂开，不再是布莱特了。”

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈbɑːnɪt] [lerd]
Than a bonnet laird
比 一个 引擎盖 领主

比戴帽子的领主

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ] [nuː] [ɪˈsteɪt] ;
wi ' a new estate ;
wi - 一个 新的 财产 ;

拥有一处新房产；

[ðer; ðər] [hændz] [ˈpleɪɪn] - [smæk] [ɑːn] [ðer; ðər] - - [ʃɪnz]
Their hands playin ' smack on their birslin ' shins
他们的 双手 玩耍 - 啪 在 他们的 - - 小腿

他们双手拍打着自己的小腿

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɑːtʃ] [æn; ən] - [bræg] [oʊ] - [ðer; ðər] [ˈfɔːrmər] [sɪnz] .
As they lauch an ' brag o ' their former sins .
作为 他们 发射 一个 - 吹牛 o - 他们的 以前的 罪孽 .

他们大肆宣扬并炫耀自己过去的罪行。

" (" [heɪm] - [es] [aɪ] [heɪm] - [laɪk] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" Hame ' s aye hame - like , " quo ' the Deevilock .)
" (" 家 - s 是的 家 - 喜欢 , " 如此 - 这 - .)

（“哈姆确实像哈姆一样，”恶魔锁说道。）

" [æn; ən] - [juː; jʊ] , [jɜːr] [ðə; ði] [wɔːrst] [oʊ] - [maɪ] [ˈhɔːrni] [kruː] " ;
" An ' you , ye're the warst o ' my horny crew " ;
" 一个 - 你 , 是的 这 战争 o - 我的 好色 全体人员 " ;

“而你，你是我这群好色之徒中最凶狠的一个”；

(" [aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [ˈspæk] - , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
(" I'm sorry I spak ' , " quo ' the Deevilock .)
(" 我是 对不起 我 斯帕克 - , " 如此 - 这 - .)

“对不起，我刚才说话了。”恶魔锁说道。

" [neɪ] [æn; ən] - [ˈæn.trɪn] [dʒɑːt] [ˈliːvɪn] - [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː] .
" Nae an ' antrin jot levin ' me to do .
" 纳 一个 - 安特林 点 离开 - 我 到 做 .

"Nae an' antrin jot levin' me to do.

" (" [æn; ən] - [aɪ] [aɪ] [blʌʃ] [blæk] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" An ' I aye blush black , " quo ' the Deevilock .)
" (" 一个 - 我 是的 脸红 黑色的 , " 如此 - 这 - .)

“（恶魔锁说道：“而我却总是脸红得像番茄一样。”）

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [tʃiːl] [jiːv] [æn; ən] [ˈoʊpən] [geɪt] ,
" For a hungry chiel ye've an open gate ,
" 为了 一个 饥饿的 奇尔 你们已经 一个 打开 门 ,

“对于饥饿的孩子来说，你们敞开着大门。”

[help] [ðə; ði] [ˈeldər] [puːtʃ] [ˈfaɪ] [hɪz; ɪz] [eɪn] [kɜːrk] [pleɪt] ;
Help the elder pooch fae his ain kirk plate ;
帮助 这 长老 狗 仙女 他的 艾因 柯克 盘子 ;

帮助年长的狗狗找到他自己的教堂盘子；

[neɪ] [ə; eɪ] - - [mæn][nɔːr][ə; eɪ] ['feɪθləs] [deɪm]
Nae a leein ' man nor a faithless dame
纳 一个 - - 男人 也不 一个 不忠 贵妇人

既没有背信弃义的男人，也没有不忠的女人

[bʌt; bət][ɪz] - - [kɪn] , [wen] [ðeɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [neɪm] .
But is coontin ' kin , when they hear your name .
但 是 - - 亲属 , 什么时候 他们 听到 你的 姓名 .

但当他们听到你的名字时，就会像浣熊一样。

" (" [aɪm] - ['kæni] - [tʃæns] , - " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" I'm ' Canny - chance , ' " quo ' the Deevilock .)
" (" 我是 - 精明 - 机会 , - " 如此 - 这 - .)

("我是'巧手先生'，"恶魔锁说道。)

" [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['ministəz] [jiː; ji][ɑːr; ər] [meə] [ðæn; ðən] [θræŋ] ,
" Wi ' the ministers ye are mair than thrang ,
" 威 - 这 部长们 是的 是 梅尔 比 thrang ,

"与部长们在一起，你们比其他人更多，

" (" [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [twaɪs] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" Took a Sunday twice , " quo ' the Deevilock .)
" (" 拿 一个 星期日 两次 , " 如此 - 这 - .)

"(恶魔锁说："他两次都请了星期天。")

" [aɪ] - - [ðem; ðəm]['tɛksts][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] [ɹæŋ] .
" Aye giein ' them texts to support a wrang .
" 是的 - - 他们 文本 到 支持 一个 胡说 .

"是的，给他们发短信来支持一个错误。

" (" [gaɪd] ['heɪlsəm] [əd'vaɪs] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" Guid halesome advice , " quo ' the Deevilock .)
" (" 指南 健康 建议 , " 如此 - 这 - .)

(恶魔之锁说道："请赐予我们有益的建议。")

" [wen] [ɪn] [ɔʊktɜ-ləs] [jiː; ji] [sə'dʒest] [ðə; ði] [prer] —
" When in Auchterless ye suggest the prayer —
" 什么时候 在 奥赫特莱斯 是的 建议 这 祷告 —

"当你们在奥赫特莱斯提出祈祷时——

- [ʃoʊ] [maɪ]['duːti] , [lɔːrd] , [laɪz][ɪn] - - ;
' Show my duty , Lord , lies in Auchtermair ' ;
- 展示 我的 责任 , 主 , 谎言 在 - - ;

"主啊，请告诉我，我的职责在于奥赫特迈尔。"

[æn; ən] - [wen] - [ʃrɪŋk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][fɑː] - [ɪn]['faɪərz] ,
An ' when stipens shrink wi ' the fa ' in fiars ,
一个 - 什么时候 - 收缩 wi - 这 法 - 在 野猪 ,

当针脚随着花粉收缩时，

['sɪkən] - [bæn][æz; əz][jiː; ji][mɪks][jʊr; jər] [terz] .
Siccan sizzons ban as ye mix your tears .
干燥 - 禁止 作为 是的 混合 你的 眼泪 .

当你们混合眼泪时，西卡西松禁止。

" (" [wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['eɪ] [kleɪθ] , " [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" We're a ' ae claith , " quo ' the Deevilock .)
" (" 是 一个 - ae 克莱斯 , " 如此 - 这 - .)

"("我们是一个 'ae claith，' quo' 迪维洛克。)

" [jiː; ji] [hæ] ['iːv(ə)n] [delt] ['ɑːmoʊ] - [stɑːks] [æn; ən] - ['ʃɛrz] ,
" Ye hae even dealt amo ' stocks an ' shares ,
" 叶 哈 甚至 已处理 莫 - 股票 一个 - 分享 ,

"你甚至还买卖过股票和股份，"

" (" [sʌm; səm][tuː; tə] [ə'raɪv] , " [kwoʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" Selled some to arrive , " quo ' the Deevilock .)
" (" 已售出 一些 到 到达 , " 如此 - 这 - .)

（迪维洛克说："卖了一些到货。"）

" [æn; ən] - [meɪd] ['laɪkli] [men]['ɪntuː] [ˌmiljə'nɛəz] .
" An ' made likely men into millionaires .
" 一个 - 制成 可能 男人 进入 百万富翁 .

"安"让一些原本可能成为百万富翁的人变成了百万富翁。

" (" [huːt] , ['aʊər; ɑːr] [bɛənz] [mɔːn] [θraɪv] , " [kwoʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" Hoot , our bairns maun thrive , " quo ' the Deevilock .)
" (" 叱 , 我们的 孩子们 毛恩 蓬勃发展 , " 如此 - 这 - .)

"（迪维洛克说："呼，我们的孩子必须茁壮成长。"）

" [jiː; ji] - [ə; eɪ][wɔːr] , [æn; ən] - [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][loʊn]
" Ye startit a war , an ' to raise a loan
" 叶 - 一个 战争 , 一个 - 到 增加 一个 贷款

"你们发动战争，是为了筹集贷款

[ʃoʊd] [ə; eɪ] - [kɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['wɔdset] - [es] [θroʊn] ;
Showed a spen'thrift king how to wadset ' s throne ;
显示 一个 - 国王 如何 到 瓦德塞特 - s 王座 ;

向一位挥霍无度的国王展示了如何坐上瓦兹塞特的王座;

[æn; ən] - - [ðem; ðəm][ɪn]['faɪ][ðə; ðɪ] [bentʃ] [æn; ən] - [sel] ,
An ' raikit them in fae the bench an ' cell ,
一个 - - 他们 在 仙女 这 长椅 一个 - 细胞 ,

把他们关进长椅和牢房里，

[tɪl] [ðə; ðɪ] - [ækt][ɪz][ɪn]['bɪts][ɪn] [hel] .
Till the Fact'ry Act is in bits in Hell .
直到 这 - 行为 是 在 比特 在 地狱 .

直到《工厂法》在地狱里彻底粉碎。

" (" [neɪ] [hæf] - [taɪm][ðer; ðər] , " [kwoʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" Nae half - time there , " quo ' the Deevilock .)
" (" 纳 一半 - 时间 那里 , " 如此 - 这 - .)

（"中场休息时间到了，"魔鬼锁说道。）

" [neɪ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [hæ] [jiː; ji] [left] ['ænɛθ] ,
" Nae a pleasant thing hae ye left aneth ,
" 纳 一个 令人愉快的 事物 哈 是的 左边 乙醚 ,

"你们没有留下任何一件令人愉快的事情。"

" (" [ðer; ðər] - [es][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , " [kwoʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" There ' s the company , " quo ' the Deevilock .)
" (" 那里 - s 这 公司 , " 如此 - 这 - .)

（恶魔锁说道："公司就在那里。"）

" [æn; ən] - [ə; eɪ] ['wɪri] [diːl] ['kænə] [lʊk] [fɔːr; fər] [deθ] .
" An ' a weary Deil canna look for death .
" 一个 - 一个 厌倦 魔鬼 美人蕉 看 为了 死亡 .

"疲惫的魔鬼无法寻找死亡。"

" (" [hɪr] - [es] [læŋ] [laɪf][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kwoʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" Here ' s lang life to me , " quo ' the Deevilock .)
" (" 这里 - s 语言 生活 到 我 , " 如此 - 这 - .)

"（恶魔锁说道："这就是我的生命。"）

" [ɪts] [hel] [tuː; tə] [hæ] ['neɪθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][sɪt]
" It's Hell to hae naething to do but sit
" 它是 地狱 到 哈 什么都没有 到 做 但 坐

"无所事事只能坐着简直是煎熬。"

[æn; ən] - [kɜːrs] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] [oʊ] - [ðə; ði] - - [spɪt] ;
An ' curse at the creak o ' the birlin ' spit ;
一个 - 诅咒 在 这 吱嘎声 o - 这 - - 吐 ;

咒骂着那坨吱嘎作响的烤肉架;

[aɪm] [red] , [red] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [rʌst] , [seɪv] [ðə; ði][dʒɪŋglɪn] - [kiːz] ,
I'm red , red wi ' rust , save the jinglin ' keys ,
我是 红色的 , 红色的 wi - 锈 , 节省 这 景林 - 钥匙 ,

我浑身是红，锈迹斑斑，快把叮当作响的钥匙留下来吧。

[aɪˈd][swɑːp][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ][gɑːd] [wɑː] [ɪz][fɑːnd][oʊ] - [iːz] .
I'd swap wi ' a god wha is fond o ' ease .
ID 交换 wi - 一个 上帝 世界卫生大会 是 喜爱 o - 舒适 .

我愿意和一位喜欢安逸的神交换。

" (" [hɑː] ! [hɑː] ! — [hɑː] !
" (" Ha ! ha ! — ha !
" (" 哈 ! 哈 ! — 哈 !

(哈哈！——哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

" [kwoʊ] - [ðə; ði] - .)
" quo ' the Deevilock .)
" 如此 - 这 - .)

“迪维洛克”

[ə; eɪ] ['bækæst]
A BACKCAST
一个 回溯

回溯

[haʊ] ['leɪnli] [ðə; ði] [nɪçts] [baɪ][ðə; ði] [ɔːld] ['ɪŋgl] [tʃiːk] ,
How lanely the nichts by the auld ingle cheek ,
如何 巷道 这 尼赫茨 经过 这 老 英格尔 脸颊 ,

老英格尔脸颊旁的夜晚多么宁静,

[əj'həjn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪðər] [ɪz] [neɪ] [laɪk][ə; eɪ][waɪf] ,
Ohone , but a mither is nae like a wife ,
哦 , 但 一个 母亲 是 纳 喜欢 一个 妻子 ,

哦，但是母亲和妻子不一样。

[rɪ'gret] [ɑːn][ðə; ði] ['kriːpi] [sɪts] ['wɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [riːk] ,
Regret on the creepie sits watchin ' the reek ,
后悔 在 这 恐怖 坐着 观看 - 这 臭 ,

令人毛骨悚然的家伙坐在那里看着那股恶臭，后悔不已。

[æn; ən] - [wɔːr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['deɪntiz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [maɪ][laɪf] ?
An ' whaur are the dainties to comfort my life ?
一个 - 什么 是 这 精致小点心 到 舒适 我的 生活 ?

哪里有能慰藉我生活的美味佳肴?

[ðə; ði] ['bækæst] [ɪz] ['drɪri] [ɔː(r)] ['jɪrz] [ðæt] [ɑːr; ər] [spent] ,
The backcast is dreary o'er years that are spent ,
这 回溯 是 凄凉 超过 年 那 是 花费 ,

回顾过去那些逝去的岁月，令人感到沮丧。

[ðə; ði] ['roʊən] [ɪz] ['wɪðərd] , [æn; ən] - ['liːfləs] [ðə; ði] [giːn] ,
The rowan is withered , an ' leafless the gean ,
这 罗文 是 干枯 , 一个 - 无叶 这 吉恩 ,

花楸树枯萎了，山楂树也落光了叶子。

[ðeə(r)] [geɪn] [nuː] [fɔːr; fər]['evər] , [bʌt; bət] , [eɪ] ! [hæd; həd][aɪ] [kent] ,
They're gane noo for ever , but , eh ! had I kent ,
它们是 游戏 不 为了 曾经 , 但 , 嗯 ! 有 我 肯特 ,

他们永远都赢了，但是，唉！如果我早知道的话，

[grɪm] ['wɪntər] [ɪz] - - [wer] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [kwiːn]
Grim winter is reignin ' where summer was queen
严峻 冬天 是 - - 在哪里 夏天 曾是 女王

凛冽的寒冬取代了夏日的荣光。

[aɪ] [dæmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪd] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [ə; eɪ] [wiːl] ,
I dammed for the lade that had never a wheel ,
我 被水坝 为了 这 装载 那 有 绝不 一个 车轮 ,

我为那条从未装过轮子的船筑坝，

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['bɑːni] [bʌt; bət] [nuː]
The chickens were bonnie but noo
这 鸡 是 邦妮 但 不

这些鸡很漂亮，但是现在.....

[ðeə(r)] [ə'wɑː, -'wɔː] - ,
they're awa ' ,
它们是 awa - ,

他们走了。

[ðə; ði] ['kɑːslz] [aɪ] - [^iː, ^i] ['ʌðər] [foʊk] [biːl] - .
The castles I biggit gie other folk biel ' .
这 城堡 我 - gie 其他 民间 比尔 - .

我给其他人看的城堡。

[oʊ] [weɪ] ['tæk] - [ðə; ði] [glɛd] [ðæt] [geid] [æf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðem; ðəm] [ə; eɪ] - .
O wae tak ' the gled that gaed aff wi ' them a' .
哦 wae tak - 这 格莱德 那 盖德 亲属 wi - 他们 一个 - .

O wae tak' the gled that gaed aff wi' them a'.

[ə; eɪ] ['læsi] [pruːvd] ['fɪk(ə)l] , - - [ə; eɪ] [friːn] - ,
A lassie proved fickle , unfaithfu ' a frien ' ,
一个 恋人 已证实 反复无常 , - - 一个 朋友 - ,

一个姑娘反复无常，对朋友不忠。

[ðoʊ] - - [æn; ən] - ['tænziːz] [groʊ] [griːn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑː] - ,
Tho ' soorocks an ' tansies grow green in the ha ' ,
虽然 - - 一个 - 艾菊 生长 绿色的 在 这 哈 - ,

虽然石楠和艾菊在田野里绿意盎然，

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['mɪðər] [ɪz] [ə; eɪ] - [aɪ] [hæ] [left] [oʊ] - [maɪ] [eɪn] ,
An ' a mither is a ' I hae left o ' my ain ,
一个 - 一个 母亲 是 一个 - 我 哈 左边 o - 我的 艾因 ,

我仅剩母亲一人。

[ðə; ði] ['aɪvi] [ˌes eɪ 'iː] ['kaɪndli] [aɪ] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['wɑː] - .
The ivy sae kindly aye covers the wa ' .
这 常春藤 sae 亲切地 是的 封面 这 哇 - .

常春藤总是温柔地覆盖着这片土地。

[ðə; ði] [lɔən] -
THE LAWIN '
这 法律 -

法律

[ðə; ði] [wei] [oʊ] - [træns'grɛsərz] [ɪz] [hɑːrd] ;
The way o ' transgressors is hard ;
这 方式 o - 违规者 是 难的 ;

违逆者的道路是艰难的；

[ðer; ðər] ['kʌmɪθ] [ə; eɪ] [deɪ]

There	cometh	a	day
那里	到来	一个	天

总有一天

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] [get] [ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] ,

The	Wicked	will	get	their	reward	,
这	邪恶	将要	得到	他们的	报酬	,

作恶者终将得到报应。

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪz; ɪz] [peɪ] .

The	Devil	his	pay	.
这	魔鬼	他的	支付	.

魔鬼得到了他的报酬。

[kɔːld] [deθ] [ɪz] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [oʊ] - [sɪn] :

Cauld	Death	is	the	wages	o	'	Sin	:
冷	死亡	是	这	工资	o	-	罪	:

死亡是罪孽的代价:

[stɛnts] ['fɪnɪʃt] , [wiː; wi] [ruː] :

Stents	finished	,	we	rue	:
支架	完成的	,	我们	后悔	:

支架用完了，我们后悔不已:

[ðə; ði] [θred] , [ðoʊ] - [ˌes eɪ 'iː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [spɪn] ,

The	thread	,	tho	'	sae	pleasant	to	spin	,
这	线	,	虽然	-	sae	令人愉快的	到	旋转	,

虽然纺线很舒服，

[hæz; həz] - [ðə; ði] [wuː] - .

Has	connached	the	woo	'	.
有	-	这	哇	-	.

已经完成了“woo”。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiːv] ['emptid] [ðə; ði] [kɔːp]

As	soon	as	we've	emptied	the	caup
作为	很快	作为	我们已经	清空	这	考普

我们一清空考普

[ðə; ði] - [tuː; tə] [klɪr] ;

The	lawin's	to	clear	;
这	-	到	清除	;

法律要澄清;

[ðoʊ] - ['θɪs(ə)l] [biː; bi] ['oʊnli] [ðə; ði] [kræp]

Tho	'	thistles	be	only	the	crap
虽然	-	蓟	是	仅有的	这	垃圾

虽然蓟草只是垃圾。

[ðə; ði] ['sɔːər] [mɔːn] [ʃɪr] .

The	sawer	maun	shear	.
这	锯木机	毛恩	剪切	.

锯木机

[ˌes eɪ 'iː] [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [wil]

Sae	let	us	consider	it	weel
sae	让	我们	考虑	它	威尔

Sae 让我们好好考虑一下

[er] [dʒɔin in] - [ðə; ði] [flɪŋ] ,

Ere	joinin	'	the	fling	,
埃雷	加入	-	这	一扔	,

加入这场狂欢之前，

[ðə; ði]['dænsər] [wen] ['taɪərd][oʊ] - [ðə; ði] [ri:l]
The dancer when tired o ' the reel
这 舞蹈家 什么时候 疲劳的 o - 这 卷轴

舞者厌倦了轮舞

[mɔ:n] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Maun pay for the spring .
毛恩 支付 为了 这 春天 .

为泉水付费。

[ðen] - [ɑ:n][ðə; ði] [lɔən] - , [ðə; ði] [lɔən] - , [ðə; ði] [lɔən] - ,
Then coont on the Lawin ' , the Lawin ' , the Lawin ' ,
然后 - 在 这 劳因 - , 这 劳因 - , 这 劳因 - ,

然后继续 Lawin'，Lawin'，Lawin'，

[ki:p] [maɪnd][oʊ] - [ðə; ði] [lɔən] - , [fər'get][nɑ:][ðə; ði] [skɔ:r] ;
Keep mind o ' the Lawin ' , forget na the score ;
保持 头脑 o - 这 劳因 - , 忘记 纳 这 分数 ;

谨记法律，忘掉比分；

[wi:; wi] [peɪ] [wʌt] [wɪə(r)][ə'wɪn] - , [wɪə(r)][ə'wɪn] - , [wɪə(r)][ə'wɪn] - ,
We pay what we're awin ' , we're awin ' , we're awin ' ,
我们 支付 什么 是 赢 - , 是 赢 - , 是 赢 - ,

我们付出我们赢得的，我们赢了，我们赢了，

[wi:; wi] [peɪ] [ə; eɪ] - [wɪə(r)][ə'wɪn] - [wen] ['dɛθs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
We pay a ' we're awin ' when Death's at the door .
我们 支付 一个 - 是 赢 - 什么时候 死亡人数 在 这 门 .

我们付出代价，就像我们赢了一样，当死神来临时。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi]
THE GYPSY
这 吉普赛人

吉普赛人

[oʊ]['wɑ:znə][hi:; hi] [bɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['tɪŋkər] [lu:n] , —
O wasna he bauld for a tinker loon , —
哦 竞技场 他 鲍尔德 为了 一个 修补匠 潜鸟 , —

啊，他真是个修补匠懒人，——

[sɪm] [lent] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [reɪk] [æn; ən] - [swɔ:r] —
Sim leant on his rake an ' swore —
西姆 倾斜 在 他的 耙 一个 - 发誓 —

西姆倚着耙子，咒骂道——

[tu:; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ] - [hɪz; ɪz] ['wɔlits] [æn; ən] - [bɔ:d] - [skɪnz] [du:n] ,
To fling a ' his wallets an ' bawd - skins doon ,
到 一扔 一个 - 他的 钱包 一个 - 鸨母 - 皮肤 杜恩 ,

把他的钱包和皮条客皮都扔了下去，

[æn; ən] - [ræp][æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] [dɔ:r] .
An ' rap at the castle door .
一个 - 说唱 在 这 城堡 门 .

然后敲敲城堡的大门。

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [maɪ] [lɔ:rd] [ə'wɑ:, -'wɔ:] - [æt; ət][ðə; ði] - [lɪn]
Wi ' my Lord awa ' at the Corbie's linn
威 - 我的 主 awa - 在 这 - 林恩

与我的主在科比的林恩

[ðer; ðər][wʌz; wəz][mæn][nɔ:r][dɔ:g][æt; ət] [heɪm] ,
There was man nor dog at hame ,
那里 曾是 男人 也不 狗 在 家 ,

家中既无男子也无狗。

[seɪv] [ə; eɪ] ['tuːθləs] [bɪtʃ] - [æt; ət][wʌz; wəz] [ɔːld] [æn; ən] - [blin] - ,
Save a toothless bitch ' at was auld an ' blin ' ,
节省 一个 无牙 婊子 - 在 曾是 老 一个 - 布林 - ,

救救那条又老又瞎、没牙的母狗吧。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [ɔːld] [æn; ən] - [leɪm] .
An ' the gard'ner auld an ' lame .
一个 - 这 - 老 一个 - 瘸 .

园丁又老又瘸。

[wen] [maɪ]['leɪdi] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi][kæm] - [duːn] [ðə; ði] [ster] ,
When my Lady heard she cam ' doon the stair ,
什么时候 我的 女士 听到 她 摄像头 - 杜恩 这 楼梯 ,

夫人听闻此事，便走下楼梯。

[æn; ən] - [ben] [θruː] - [ðə; ði] ['æntlɚd] [hɑː] - ,
An ' ben thro ' the antlered ha ' ,
一个 - 本 喉咙 - 这 有角的 哈 - ,

穿过长着鹿角的哈，

[wɔːr] , ['bɑːnɪt] [ɪn][hænd] , [stʊd] [ðə; ði]['dʒɪpsi][ðer; ðər]
Whaur , bonnet in hand , stood the gypsy there
什么 , 引擎盖 在 手 , 站立 这 吉普赛人 那里

瓦乌尔，手里拿着帽子，吉普赛人站在那里。

[æz; əz] - [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔː] .
As raggit as she was braw .
作为 - 作为 她 曾是 布拉 .

她虽然衣衫褴褛，但却是个狠角色。

" [oʊ][aɪ] [hɪnə] ['ketlz] [tuː; tə] [klaʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" O I hinna kettles to clout , " she said ,
" 哦 我 欣娜 水壶 到 影响力 , " 她 说 ,

“OI hinna 壶是为了影响力，”她说。

" [æn; ən] - [maɪ] [spuːnz] [æn; ən] - [stuːps] [ɑːr; ər] [heɪl] ,
" An ' my spoons an ' stoups are hale ,
" 一个 - 我的 勺子 一个 - 汤 是 哈尔 ,

我的勺子和汤盆都完好无损，

[bʌt; bət] [dʒɪn] [jiː; ji] [gæŋ] [run] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪd]
But gin ye gang roon ' to the kitchen maid
但 杜松子酒 是的 帮派 房间 - 到 这 厨房 女佣

但你却对厨房女佣说“gin ye gang roon”。

[ʃiːl] [^iː, ^i][jiː; ji][ə; eɪ][wɑːkt, wɔːkt][oʊ] - [eɪl] . "
She'll gie ye a waucht o ' ale . "
壳 gie 是的 一个 waucht o - 麦芽酒 . "

她会给你一杯啤酒。”

" [its] ['nevər][ðə; ði] [wei] [oʊ] - [ðə; ði]['dʒentri] , [nɑː] ,
" It's never the way o ' the gentry , na ,
" 它是 绝不 这 方式 o - 这 绅 , 纳 ,

“上流社会从来不会这么做，嗯……”

[wen] ['vɪzɪtɪn] - - ['mæŋ] [ðer; ðər] - ,
When visitin ' ' mang their frien's ,
什么时候 访问 - - 芒 他们的 - ,

当拜访他们的朋友时，

[tuː; tə] [drɪŋk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvənt] - [hɑː] -
To drink wi ' the maids in the servants ' ha '
到 喝 wi - 这 女佣 在 这 仆人 - 哈 -

与女仆们在仆人房喝酒

[ɔːr] [spiːk] [əˈbaʊt] [stuːps] [æn; ən] - - .
Or speak about stoups an ' speens .
或者 说话 关于 汤 一个 - - .

或者谈谈 stoups 和 speens。

" [æn; ən] - [wiː; wi][ɑːr; ər] [meə] [sɪb] [ðæn; ðən][jiː; ji] [θɪŋk] , " [kwoʊ] - [hiː; hi] ,
" An ' we are mair sib than ye think , " quo ' he ,
" 一个 - 我们 是 梅尔 兄弟姐妹 比 是的 思考 , " 如此 - 他 ,

"我们比你们想象的更像兄弟姐妹，"他说道。

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪps] [ˈfɑːðɚz] [maɪn] ;
" For his Lordship's father's mine ;
" 为了 他的 领主的 父亲的 矿 ;

"因为他父亲的矿；

[ðoʊ] - [ðə; ði][ˈsekənd] [waɪf][wʌz; wəz][oʊ] - [haɪ] [dɪˈgriː] ,
Tho ' the second wife was o ' high degree ,
虽然 - 这 第二 妻子 曾是 o - 高的 程度 ,

虽然第二任妻子出身高贵，

[hɪz; ɪz][fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɪpsi] .
His first was a gypsy queyn .
他的 第一的 曾是 一个 吉普赛人 奎因 .

他的第一个女人是吉普赛女王。

" [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [sʌn] [gɑːt][ðə; ði][lændz][æn; ən] - [ə; eɪ] - ,
" An ' the younger son got the lands an ' a ' ,
" 一个 - 这 年轻 儿子 得到 这 土地 一个 - 一个 - ,

"小儿子继承了土地等等，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɪpsiz] [ˈbetəd] [ˌem ˈiː] ;
But the gypsies bettered me ;
但 这 吉普赛人 改进 我 ;

但吉普赛人让我变得更好；

[hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli] [lerd] [oʊ] - [ə; eɪ][fɛərm][ɔːr][twɑː] ,
He is only laird o ' a fairm or twa ,
他 是 仅有的 领主 o - 一个 公平 或者 twa ,

他只是一两个农场的领主而已。

[aɪm] [kɪŋ] [oʊ] - [ðə; ði][ˈkʌvɪn] - [triː] .
I'm king o ' the covin - tree .
我是 国王 o - 这 科文 - 树 .

我是科文树之王。

" [ˌes eɪ ˈiː][aɪ][ˌeɪ ˈem][gaɪd] - [ˈbrɪðər] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [læs] ,
" Sae I am guid - brither to you , my lass ,
" sae 我 是 指南 - 兄弟 到 你 , 我的 小姐 ,

"Sae，我是你的兄长，我的姑娘。"

[æn; ən] - [hed] [oʊ] - [ðə; ði] [neɪm] ;
An ' head o ' the auncient name ;
一个 - 头 o - 这 古代 姓名 ;

古老名字的首字母；

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnə] [biː; bi] [rɪxt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [pæs]
An ' it wouldna be richt for me to pass
一个 - 它 不会 是 右 为了 我 到 经过

而我通过也是不对的。

- [ˈkraɪɪn] - [ɪn][baɪ] [heɪm] .
Withoot cryin ' in by hame .
- 哭泣 - 在 经过 家 .

在家不哭。

" [oʊ][ə; eɪ] ['hɑːntl] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [twʌsəm] [seɪ] ,
" O a hantle then did the twasome say ,
" 哦 一个 汉特尔 然后 做过 这 太棒了 说 ,

"哦，然后那两个家伙说，

[æn; ən] - ['mʌkəl] [pæst] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] ;
An ' muckle passed them between ;
一个 - 大块 通过了 他们 之间 ;

他们之间有无数人经过；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] - [twʌz] " ['sɪstər] , [ə; eɪ] [fer] [gʊd] [deɪ] , "
But at last ' twas " Sister , a fair good day , "
但 在 最后的 - 那是 " 姐姐 , 一个 公平的 好的 天 , "

但最后却是"姐姐，今天天气真好"。

" [gaɪd] - ['brɪðər] , [ə; eɪ] [fer] [gʊd] [iːn] . "
" Guid - brither , a fair good e'en . "
" 指南 - 兄弟 , 一个 公平的 好的 e'en . "

"指导兄弟，真是太好了。"

" [maɪ][lɔːrd] [kʌmz] [heɪm] ['faɪ][ðə; ði] - - [suːn] ,
" My Lord comes hame fae the hunttn ' soon ,
" 我的 主 来 家 仙女 这 - - 很快 ,

"我的主人很快就会狩猎归来。"

[æn; ən] - ['hiːz][bɪg] , [wil] - ['fɔːrd] , [æn; ən] - [brɔː] ,
An ' he's big , weel - faured , an ' braw ,
一个 - 他是 大的 , 威尔 - 法雷德 , 一个 - 布拉 ,

他身材高大，体格健壮，而且很强壮。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪznə][ə; eɪ][mæn][laɪk][ðə; ði]['tɪŋkər] [luːn] ,
But he isna a man like the tinker loon ,
但 他 竞技场 一个 男人 喜欢 这 修补匠 潜鸟 ,

但他可不是那种像修补匠一样的疯子。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['wɔlits] [æn; ən] - [rægz][æn; ən] - [ə; eɪ] - . "
Wi ' wallets an ' rags an ' a ' . "
威 - 钱包 一个 - 破布 一个 - 一个 - . "

"带着钱包、破布等等。"

" [dʒɪn] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][æz; əz] [friː] [æz; əz][ðə; ði][meɪdz][aɪ][ken] ,
" Gin she were as free as the maids I ken ,
" 杜松子酒 她 是 作为 自由的 作为 这 女佣 我 肯 ,

"她就像我认识的那些女仆一样自由自在。"

['dænsɪn] - - [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ;
Dancin ' bar'fit on the green ;
跳舞 - - 在 这 绿色的 ;

在草坪上跳舞吧；

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [oʊ] - [ðə; ði]['dʒɪpsi][men] ,
As I am the King o ' the gypsy men ,
作为 我 是 这 国王 o - 这 吉普赛人 男人 ,

因为我是吉普赛人的国王，

[ðɪs] [nɪçt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [kwiːn] .
This nicht she would be my Queen .
这 尼赫特 她 会 是 我的 女王 .

今晚她将是我的女王。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['bluːd][ræn] [θɪn] [ɪn][ðə; ði] - [sɪm] ,
" But the bluid ran thin in the gard'ner Sim ,
" 但 这 血 跑 薄的 在 这 - 西姆 ,

但是园丁西姆的血液却越来越少了。

['hiːd] [hɜːrd] [oʊ] - [ðə; ði] [keəd] [ə'fɔːr] ,

He'd	heard	o	'	the	cairds	afore	,
他会	听到	o	-	这	凯尔兹	之前	,

他之前就听说过这些流浪者，

[æn; ən] - [ðə; ði] [ɔːld] ['roʊmæns][hæd; həd] [neɪ] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

An	'	the	auld	romance	had	nae	charms	for	him	,
一个	-	这	老	浪漫	有	纳	魅力	为了	他	,

那段古老的爱情故事对他来说毫无吸引力。

[hiː; hi] ['lɑkɪt] [ðə; ði][hen] - ['huːs] [dɔːr] .

He	lockit	the	hen	-	hoose	door	.
他	锁	这	母鸡	-	房子	门	.

他把鸡舍的门锁上了。

" -

"	BYDAND
"	-

拜丹

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [θred] [ɪn][ðə; ði] ['gɔːrdn] [plæd] ,

"	There's	a	yellow	thread	in	the	Gordon	plaid	,
"	有	一个	黄色的	线	在	这	戈登	格子图案	,

“戈登格子呢里有一根黄线，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][baɪndz][nɑː][maɪ] [lʌv] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ;

But	it	binds	na	my	love	an	'	me	;
但	它	结合	纳	我的	爱	一个	-	我	;

但它将我和我的爱紧紧联系在一起；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪvi] [liːf] [hæz; həz] [brɔːt] [duːl] [ænd; ənd] [griːf]

And	the	ivy	leaf	has	brought	dool	and	grief
和	这	常春藤	叶子	有	带来	杜尔	和	悲伤

而常春藤叶带来了厄运和悲伤。

[wer] [ðer; ðər] ['nevər] [bʌt; bət] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Where	there	never	but	love	should	be	.
在哪里	那里	绝不	但	爱	应该	是	.

那里本该只有爱。

[fɔːr; fər][maɪ] [læd] [wʊd] - [lɪst] : [wen] [ə; eɪ] ['dʌtʃəs] -

For	my	lad	would	'	list	:	when	a	Duchess	kiss't
为了	我的	小伙子	会	-	列表	:	什么时候	一个	公爵夫人	-

因为我儿子会“列出：当一位公爵夫人亲吻……”

[hiː; hi][fər'gɑːt][ə; eɪ] - [ðə; ði] [vaʊz] [hiː; hi] [meɪd] ;

He	forgot	a	'	the	vows	he	made	;
他	忘了	一个	-	这	誓言	他	制成	;

他忘记了自己许下的所有誓言；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʊk] [bʌt; bət]['eɪ] [læŋ] , [læst] [lʊk] ,

And	he	turned	and	took	but	ae	lang	,	last	look	,
和	他	转向	和	采取	但	ae	语言	, 最后的		看	,

他转身，只是最后看了一眼。

[wen] [ðə; ði] " [kɑːk] [oʊ] - [ðə; ði] [nɔːrθ] " [wʌz; wəz] [pleɪd] .

When	the	"	Cock	o	'	the	North	"	was	played	.
什么时候	这	"	公鸡	o	-	这	北	"	曾是	玩	.

当演奏《北方雄鸡》时。

[oʊ] , [hɜːr; hər] [iːn] [wɜːr; wər] [braɪt] , [æn; ən] - [hɜːr; hər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [waɪt]

O	,	her	een	were	bright	,	an	'	her	teeth	were	white
哦	,	她	een	是	明亮的	,	一个	-	她	牙齿	是	白色的

哦，她的眼睛明亮，牙齿洁白

[æz; əz][ðə; ði]['sɪlvər] [ðeɪ] [held] [bɪ'twiːn] ;

As	the	silver	they	held	between	;
作为	这	银	他们	握住	之间	;

他们之间持有的银子;

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪps][hiː; hi] - , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [hæf][æz; əz] [swiːt]

But	the	lips	he	pree'd	,	were	they	half	as	sweet
但	这	嘴唇	他	-	,	是	他们	一半	作为	甜的

但他亲吻过的嘴唇，却只有一半那么甜美。

[æz; əz][hiː; hi] - - [æt; ət][maɪn][wɜːr; wər] [jes'triːn] ?

As	he	vow'd	'	at	mine	were	yestreen	?
作为	他	-	-	在	矿	是	昨天	?

就像他昨天在我的房间里发誓的那样?

[ə; eɪ] [pʊr] ['kʌntri] [læs] , - ['mæŋ] [ðə; ði] ['duːi] [græs] ,

A	poor	country	lass	,	'	mang	the	dewy	grass	,
一个	贫穷的	国家	小姐	,	-	芒	这	露水	草	,

一个贫穷的乡村姑娘，在沾满露水的草地上吃草。

[meɪ] [hæ] [waɪlz] [tuː; tə] [kɪlt] [ʌp][hɜːr; hər] [guːn] ;

May	hae	whiles	to	kilt	up	her	goon	;
可能	哈	当	到	苏格兰短裙	向上	她	呆子	;

可能还有一段时间可以把她的恶棍打倒在地;

[bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdi][haɪ][ˌes eɪ 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [niː] ,

But	a	lady	hie	sae	to	show	her	knee	,
但	一个	女士	嗨	sae	到	展示	她	膝盖	,

但一位女士却故意露出膝盖。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dæns] [ɪn][ə; eɪ]['bɜ˞ːoʊ] - [tuːn] !

And	to	dance	in	a	boro	'	toon	!
和	到	舞蹈	在	一个	博罗	-	卡通	!

在boro' toon跳舞!

[dʒɪn] [aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [duːk] , [aɪ][kʊd; kəd] [neɪ] [meə] [lʊk]

Gin	I	were	the	Duke	,	I	could	nae	mair	look
杜松子酒	我	是	这	公爵	,	我	可以	纳	梅尔	看

如果我真是公爵，我就再也无法直视了。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [lʌv] [ɑːn][maɪ] [haɪ] - [bɔːrn] [deɪm] ;

Wi	'	love	on	my	high	-	born	dame	;
威	-	爱	在	我的	高的	-	出生	贵妇人	;

我对出身高贵的女士充满爱意;

[æt; ət][ə; eɪ] [kɪlt] [ɔːr] [plæd] [aɪ] [wʊd] [hæŋ] [maɪ] [hed] ,

At	a	kilt	or	plaid	I	would	hang	my	head	,
在	一个	苏格兰短裙	或者	格子图案	我	会	悬挂	我的	头	,

看到苏格兰短裙或格子呢，我会低下头。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ] [ɑːn][maɪ]['leɪdiːz] [ʃeɪm] .

And	think	aye	on	my	lady's	shame	.
和	思考	是的	在	我的	女士的	耻辱	.

请想想我夫人的耻辱。

[baɪ][maɪ] - - [leɪn] [aɪ][sɪt][mɔːrn][æn; ən] - [iːn] ,

By	my	leefu	'	lane	I	sit	morn	an	'	e'en	,
经过	我的	-	-	车道	我	坐	早晨	一个	-	e'en	,

我每天早晚都坐在我的小巷里，

['preɪɪn] - [aɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Prayin	'	aye	for	him	back	to	me	;
祈祷	-	是的	为了	他	后退	到	我	;

祈祷他能回到我身边;

[fɔːr; fər] [naʊ] ['hiːz] [ə'wɑː, -'wɔː] - [aɪ] ['fɔrdʒi] [hɪm; ɪm]

For	now	he's	awa	'	I	forgie	him
为了	现在	他是	awa	-	我	福吉	他

他现在不在了，我原谅他。

[ə; eɪ] -

a	'
一个	-

一个'

[seɪv] [ðə; ði] [kɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['lɪstɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - .

Save	the	kiss	he	was	'	listed	wi	'	.
节省	这	吻	他	曾是	-	列出	wi	-	.

把他"列入名单"的那个吻留住吧。

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [læs]

THE	OUTLAW'S	LASS
这	亡命之徒	拉萨斯

亡命之徒的姑娘

['dʌŋkənz] ['laɪɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [kɔːld] ['hɪlsaɪd] ,

Duncan's	lyin	'	on	the	cauld	hillside	,
邓肯的	躺着	-	在	这	冷	山坡	,

邓肯躺在冰冷的山坡上，

[doːnəlz] ['swɪŋɪn] - [ɑːn][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [juː] :

Donal's	swingin	'	on	the	hangman's	yew	:
唐纳的	摇摆	-	在	这	刽子手	紫杉	:

唐纳尔在绞刑架的紫杉树上荡来荡去:

[blæk] [biː; bi][ðə; ði][fɑː] - [oʊ] - [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [braɪd]

Black	be	the	fa	'	o	'	the	sergeant's	bride
黑色的	是	这	法	-	o	-	这	中士的	新娘

黑人是军士新娘的娘家姓

[wɑː] [broʊk] [twɑː] [trɔːθs] [tuː; tə] [kiːp] ['eɪ] [trɪst] [truː] .

Wha	broke	twa	troths	to	keep	ae	tryst	true	.
世界卫生大会	打破	twa	誓言	到	保持	ae	幽会	真的	.

谁为了维系一段情谊而打破了两个誓言。

[ðə; ði] [red] - [koʊts] [mɑːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [oʊ] - [deɪ] ,

The	red	-	coats	march	at	the	skreek	o	'	day	,
这	红色的	-	外套	行进	在	这	尖叫	o	-	天	,

红衣军在白昼的尖啸声中行进，

[æn; ən] - [wiː; wi] [mɔːn] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [breɪ] [ðə; ði] [naɪt] ;

An	'	we	maun	lie	on	the	brae	the	night	;
一个	-	我们	毛恩	说谎	在	这	布雷	这	夜晚	;

我们得在山坡上躺一整夜;

[ðen] [hɪəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,

Then	here's	to	them	safely	on	their	way	,
然后	这里是	到	他们	安全	在	他们的	方式	,

祝他们一路平安。

[spiːd] [tuː; tə][ðə; ði][məːk] [brɪŋz] [ðə; ði] - [faɪt] .

Speed	to	the	mirk	brings	the	mornin's	fight	.
速度	到	这	隐晦	带来	这	-	斗争	.

迅速冲向黑暗，迎接清晨的战斗。

[hɪəz] [lʌk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə][fɑː] - ,

Here's	luck	to	me	if	you	chance	to	fa	'	,
这里是	运气	到	我	如果	你	机会	到	法	-	,

如果你有机会成功，祝我好运!

[æn; ən] - [hɪəz] [tuː; tə] [lʌk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['feivəz] [juː; jʊ] ;

An	'	here's	to	luck	if	it	favours	you	;
一个	-	这里是	到	运气	如果	它	恩惠	你	;

如果好运眷顾你，那就祝你好运吧!

[fɔːr; fər] [ʃiːz] [bʌt; bət] [eɪn] ,

For	she's	but	ane	,
为了	她是	但	一个	,

因为她不过是一个人，

[æn; ən] - [oʊ] - [ˌjuː 'es][ðeəz; ðəz][twɑː] ,

an	'	o	'	us	there's	twa	,
一个	-	o	-	我们	有	twa	,

我们之中有两人，

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæts] [left] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [jet] [pruːv] [truː] .

To	him	that's	left	may	she	yet	prove	true	.
到	他	那就是	左边	可能	她	然而	证明	真的	.

对他而言，剩下的就是她或许终将证明是真的。

[ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] [ðə; ði] ['riːvərz] [raɪd] ,

In	days	to	come	,	when	the	reivers	ride	,
在	天	到	来	,	什么时候	这	劫掠者	骑	,

在未来的日子里，当劫掠者们骑马而来时，

[ðeɪl] [mɪs] ['eɪ] [sɔːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [swɪft] [æn; ən] - [kiːn] ,

They'll	miss	ae	sword	that	was	swift	an	'	keen	,
他们会	错过	ae	剑	那	曾是	迅速	一个	-	敏锐的	,

他们会怀念那把迅捷而锋利的剑。

[æn; ən] - [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [feɪts] [dɪ'saɪd] ,

An	'	you	or	I	,	as	the	Fates	decide	,
一个	-	你	或者	我	,	作为	这	命运	决定	,

而你我，由命运决定。

[wɪl] [kɜːrs] [ðə; ði] [glɪnt] [oʊ] - [ə; eɪ] ['wʊmənz] [iːn] .

Will	curse	the	glint	o	'	a	woman's	een	.
将要	诅咒	这	闪烁	o	-	一个	女性的	een	.

会诅咒女人眼中的光芒。

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [kʌp] , [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] ,

A	parting	cup	,	we	will	drink	it	noo	,
一个	离别	杯子	,	我们	将要	喝	它	不	,

临别之杯，我们现在就喝吧。

[saɪn] [breɪk] [ðə; ði] [kweɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃætərd] [feɪθ] ;

Syne	break	the	quaich	to	a	shattered	faith	;
同步	休息	这	苏格兰短笛	到	一个	破碎	信仰	;

Syne 打破了 quaich，信仰破碎了;

[hɪəz] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] [wiː; wi] - ,

Here's	happiness	to	the	lass	we	lo'e	,
这里是	幸福	到	这	小姐	我们	-	,

祝我们所爱的姑娘幸福!

[ðə; ði] ['laɪɪŋ] [læs] [wɑː] [di'siːvd] [ˌjuː 'es] [beɪθ] .

The	lying	lass	wha	deceived	us	baith	.
这	说谎	小姐	世界卫生大会	受骗	我们	拜斯	.

那个骗了我们俩的撒谎女人。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] - [haʊs] ['friːt]

The	soldiers	drink	in	the	change	-	house	freet
这	士兵	喝	在	这	改变	-	房子	免费

士兵们在更衣室的免费饮料里喝酒

[ðə; ði] ['tɪŋkɜ-z] - - [ə; eɪ] - [kweɪk] ;
The tinker's clinkin ' a crackit quaich ;
这 修补匠的 - - 一个 - 苏格兰短笛 ;

修补匠正在敲响一个破旧的苏格兰小酒杯;

[bʌt; bət] - - [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [niː]
But cuddlin ' there on the sergeant's knee
但 - - 那里 在 这 中士的 膝盖

但依偎在军士长的膝盖上

[wɑː] [ɪz][ðə; ði] [læs] [ðæt] [ɪz] - - [leɪtʃ] ?
Wha is the lass that is lauchin ' laich ?
世界卫生大会 是 这 小姐 那 是 - - 莱奇 ?

Wha is the lass that is lauchin' laich?

['kerənz] [sɔːŋ]
CHARON'S SONG
卡戎的 歌曲

卡戎之歌

[ə'nʌðər] [boʊt] - [loʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ʃɔːr] ,
Another boat - load for the Further Shore ,
其他 船 - 加载 为了 这 更远 支撑 ,

又一船货物运往彼岸,

[hiːp] [ðem; ðəm][ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ;
Heap them up high in the stern ;
堆 他们 向上 高的 在 这 船尾 ;

把它们堆在船尾高处;

[neɪ] [eɪn] [oʊ] - [ðem; ðəm]['evər][hæz; həz] [krɔːst] [bɪ'fɔːr]
Nae ane o ' them ever has crossed before
纳 一个 o - 他们 曾经 有 交叉 前

他们中没有人以前走过这条路。

[æn; ən] - ['nevər][ə; eɪ] - [rɪ'tɜːrn] .
An ' never a ane'll return .
一个 - 绝不 一个 - 返回 .

再也不会有人回来了。

['hevi] [ˌaɪ 'tiː][raɪdz][ˌes eɪ 'iː] [fʊl] , [ˌes eɪ 'iː] [fʊl] ,
Heavy it rides sae full , sae full ,
重的 它 骑行 sae 满的 , sae 满的 ,

它很重，骑起来也很满，很满，

[diːp] , [diːp] [ɪz][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Deep , deep is the River ,
深的 , 深的 是 这 河 ,

河水很深,

[bʌt; bət] [laɪt] , [laɪt] [ɪz][ðə; ði] ['bækwərd] [pʊl] ,
But light , light is the backward pull ,
但 光 , 光 是 这 落后 拉 ,

但是光，光是向后的拉力，

[ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] ['saɪləntli][ɑːn] .
The River flows silently on .
这 河 流量 默默 在 .

河流静静地流淌着。

[ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][oʊ] - [kɔːr] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [aɪ] [troʊ] —
A cargo o ' corps that are cauld I trow —
一个 货物 o - 兵团 那 是 冷 我 扔 —

我扔下了一车冷酷的尸体——

[ðeə(r)] ['gripi] [ðæt] [grʌdʒ] [ðə; ði] [fer] —
They're grippy that grudge the fare —
它们是 抓地力强 那 怨恨 这 票价 —

他们很固执，对车费耿耿于怀——

[æn; ən] - [ðə; ði]['æn.trɪn] [kwɪk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz]['goʊldən] [baʊ]
An ' the antrin quick wi ' his golden bough
一个 - 这 安特林 快的 wi - 他的 金的 买

安特林迅速挥舞着他的金枝

[ðæts] [swɑːpɪn] - [ðə; ði] [hɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] .
That's swappin ' the Here for There .
那就是 交换 - 这 这里 为了 那里 .

这相当于把"这里"换成了"那里"。

['hevi] [ˌaɪ 'tiː][raɪdz][ˌes eɪ 'iː] [fʊl] , [ˌes eɪ 'iː] [fʊl] ,
Heavy it rides sae full , sae full ,
重的 它 骑行 sae 满的 , sae 满的 ,

它很重，骑起来也很满，也很满，

[sloʊ] , [sloʊ] [ɪz][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Slow , slow is the River ,
慢的 , 慢的 是 这 河 ,

河流缓缓流淌。

[bʌt; bət] [laɪt] , [laɪt] [ɪz][ðə; ði] ['bækwərd] [pʊl] ,
But light , light is the backward pull ,
但 光 , 光 是 这 落后 拉 ,

但是光，光是向后的拉力，

[ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] ['saɪləntli][ɑːn] .
The River flows silently on .
这 河 流量 默默 在 .

河流静静地流淌着。

[ɪn] [veɪn] [wɪl] [ðeɪ] [lʊk] [wɑː] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːrd] ,
In vain will they look wha seek for a ford ,
在 徒劳 将要 他们 看 世界卫生大会 寻找 为了 一个 福特 ,

他们徒劳地寻找着渡口。

[wer] [ðə; ði] [riːdz] [groʊ] [læŋk][æn; ən] - [læŋ] :
Where the reeds grow lank an ' lang :
在哪里 这 芦苇 生长 空白 一个 - 语言 :

芦苇稀疏而茂盛的地方：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feri] , [æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɔːrd]
This is the ferry , an ' I am the lord
这 是 这 渡船 , 一个 - 我 是 这 主

这是渡口，我是主

[æn; ən] - [kɪŋ] [oʊ] - [ðə; ði][boʊt][æn; ən] - [stæŋ] .
An ' king o ' the boat an ' stang .
一个 - 国王 o - 这 船 一个 - 斯唐 .

船和马的国王。

['hevi] [ˌaɪ 'tiː][raɪdz][ˌes eɪ 'iː] [fʊl] , [ˌes eɪ 'iː] [fʊl] ,
Heavy it rides sae full , sae full ,
重的 它 骑行 sae 满的 , sae 满的 ,

它很重，骑起来也很满，也很满，

[blæk] , [blæk] [ɪz][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Black , black is the River ,
黑色的 , 黑色的 是 这 河 ,

河流漆黑一片。

[bʌt; bət] [laɪt] , [laɪt] [ɪz][ðə; ði] ['bækwərd] [pʊl] .

But	light	,	light	is	the	backward	pull	.
但	光	,	光	是	这	落后	拉	.

但是光，光是向后的拉力。

[ðə; ði] ['rɪvər] , [maɪ] ['rɪvər] , [floʊz] [ɑːn] .

The	River	,	my	River	,	flows	on	.
这	河	,	我的	河	,	流量	在	.

我的河流，我的河流，仍在流淌。

['vəːdʒil] [ɪn] [skɑːts]

VIRGIL	IN	SCOTS
维吉尔	在	苏格兰语

苏格兰语中的"VIRGIL"

, [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - - -

ÆNEID	,	BOOK	III	,	588	-	640
《埃涅阿斯纪》	,	书	三、	,	-	-	-

《埃涅阿斯纪》第三卷，588-640

[naɪst] ['mɔːrnɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [oʊ] - [deɪ]

Neist	mornin	'	at	the	skreek	o	'	day
近东主义者	早晨	-	在	这	尖叫	o	-	天

黎明前的喧嚣

[ðə; ði] [mɪst] [hæd; həd] ['nuːlɪnz] ['lɪftɪd] ;

The	mist	had	newlins	lifted	;
这	薄雾	有	纽林斯	抬起	;

雾气散去了;

[ðə; ði] [skaɪ] , [ə; eɪ] - [saɪn] [ˌes eɪ 'iː] [greɪ] ,

The	sky	,	a	whylock	syne	sae	grey	,
这	天空	,	一个	-	同步	sae	灰色的	,

天空，一片灰蒙蒙的，

[tuː; tə] - [red] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] :

To	fleckit	red	had	shifted	:
到	-	红色的	有	转移	:

斑驳的红色已经转移:

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['aʊər; ɑːr][hɑːts,h\\:ts] [geid] [θʌd]

When	suddenly	our	herts	gaed	thud
什么时候	突然	我们的	赫茨	盖德	砰的一声

突然，我们的心脏砰的一声巨响。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fremt] [tʃiːl] - - ,

To	see	a	fremt	chiel	stalkin	'	,
到	看	一个	弗雷姆特	奇尔	-	-	,

看到一个陌生的男孩跟踪，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['tɪmərəs] [steps] ['faɪ] [aʊt] [ðə; ði] [wʊd] ,

Wi	'	timorous	steps	fae	out	the	wud	,
威	-	胆怯的	步骤	仙女	出去	这	会	,

带着怯懦的脚步走出树林，

[æz; əz] [fle] - [laɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːkin] .

As	fleyed	-	like	as	a	mawkin	.
作为	弗莱德	-	喜欢	作为	一个	莫金	.

像一只被炸飞的马金一样。

[lɑd] ! [sɪk] [ə; eɪ] [zɪçt] , [hæf] [hɪd] [ɪn] [glaʊə˞] ,

Lod	!	sic	a	sicht	,	half	hid	in	glaur	,
洛德	!	原文如此	一个	sicht	,	一半	隐藏	在	桂冠	,

天啊！原来如此，半藏在釉里，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - [fiːl] [weɪ] , [mæn] ;

It	made	us	a	'	feel	wae	,	man	;
它	制成	我们	一个	-	感觉	wae	,	男人	;

这让我们感到悲伤，伙计；

[hɪz; ɪz][hæmz][wɜːr; wər] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [kaɪt] [wʌz; wəz][wɔː(r), wɑː(r)] ,

His	hams	were	thin	,	his	kyte	was	waur	,
他的	火腿	是	薄的	,	他的	凯特	曾是	哇	,

他的火腿很薄，他的风筝是waur，

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ˌes eɪ 'iː] [tuːm] [ðæt] [deɪ] , [mæn] .

It	hung	sae	toom	that	day	,	man	.
它	悬挂	sae	汤姆	那	天	,	男人	.

那天它挂在那里，伙计。

[hɪz; ɪz] - [bɪrd] [wʌz; wəz] [læŋ] [æn; ən] - ['rɑːk] - [es]

His	mattit	beard	was	lang	an	'	roch	'	s
他的	-	胡须	曾是	语言	一个	-	罗奇	-	s

他的马蒂特胡子是朗安罗奇的

[dʒɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɛə] [bɪn] [ʃɔːrn] ;

Gin	it	had	ne'er	been	shorn	;
杜松子酒	它	有	从未	到过	剪	;

金酒从未剪过毛；

[hɪz; ɪz] [kɪlt] [kʊd; kəd] ['berli] [fend][hɪz; ɪz] ['haʊz]

His	kilt	could	barely	fend	his	houghs
他的	苏格兰短裙	可以	仅仅	挡	他的	霍夫斯

他的苏格兰短裙几乎遮不住他的脚趾。

['faɪ] [stɑːb] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌes eɪ 'iː][tɔːrn] .

Fae	stobs	,	it	was	sae	torn	.
仙女	节拍	,	它	曾是	sae	撕裂	.

Fae stobs，它被撕破了。

[ə; eɪ] [griːk] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [wɑː] [ʃɔːrt] [ə'fɔːr]

A	Greek	was	he	,	wha	short	afore
一个	希腊语	曾是	他	,	世界卫生大会	短的	之前

他是个希腊人，不久前

[æt; ət] [trɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['brʌlzi] ,

At	Troy	was	in	the	brulzie	,
在	特洛伊	曾是	在	这	布鲁齐	,

特洛伊城正处于暴风雨中，

[æn; ən] - [ðoʊ] - [ə; eɪ]['hæflɪn] [ðen] , [hiː; hi] [bɔːr]

An	'	tho	'	a	halflin	then	,	he	bore
一个	-	虽然	-	一个	半线	然后	,	他	钻孔

虽然他当时是个半身人，但他

[ə; eɪ]['mænz] [pɛrt] [ɪn][ðə; ði] - .

A	man's	pairt	in	the	tulzie	.
一个	男人的	配对	在	这	-	.

男人的鞋子在 tulzie 里。

[æz; əz] [suːnz] [hiː; hi][spaɪd]['aʊər; ɑːr]['troʊdʒən] [^reiθ]

As	soon's	he	spied	our	Trojan	graith
作为	很快	他	间谍	我们的	特洛伊木马	格雷斯

他一发现我们的特洛伊木马。

[hiː; hi] - - [swɔːf; swɑːf][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fɪr] ;

He	nearhan	'	swarfed	wi	'	fear	;
他	-	-	碎屑	wi	-	害怕	;

他几乎被恐惧笼罩；

[bʌt; bət] - - [hɪz; ɪz] [dred] [oʊ] -

But	maisterin	'	his	dread	o	'	skaith
但	-	-	他的	恐惧	o	-	斯凯斯

但要克服他的恐惧

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['ventʃərd] [nɪr] .

At	last	he	ventured	near	.
在	最后的	他	冒险	靠近	.

他最终冒险靠近了。

" [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][stɑːrz] , " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	I	charge	you	by	the	stars	,	"	he	cried	,
"	我	收费	你	经过	这	明星	,	"	他	哭	,

"我以星辰的名义向你发出警告！"他喊道。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ɑːn] [haɪ] ,

"	And	by	the	powers	on	high	,
"	和	经过	这	权力	在	高的	,

"以至高无上的权势起誓，

[tuː; tə] [snætʃ] [ˌem 'iː] [hens] , [nɔːr][læt][ˌem 'iː][baɪd]

To	snatch	me	hence	,	nor	lat	me	bide
到	抢夺	我	因此	,	也不	纬度	我	比德

把我从这里带走，不要让我停留

[æt; ət]['saɪklɑːps] - [hændz][tuː; tə][daɪ] .

At	Cyclops	'	hands	to	die	.
在	独眼巨人	-	双手	到	死	.

死在独眼巨人手中。

[aɪl] [noʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] [griːk] ,

I'll	no	deny	that	I'm	a	Greek	,
患病的	不	否定	那	我是	一个	希腊语	,

我毫不否认我是希腊人。

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [trɔɪ] ;

Or	that	I	was	at	Troy	;
或者	那	我	曾是	在	特洛伊	;

或者说我曾到过特洛伊；

[nɔːr] [jet] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][pɑːrt] , [aɪl] [siːk] ,

Nor	yet	to	hide	the	part	,	I'll	seek	,
也不	然而	到	隐藏	这	部分	,	患病的	寻找	,

我还不打算隐藏这部分，我会继续寻找。

[ðæt] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [plɔɪ] .

That	I	took	in	the	ploy	.
那	我	采取	在	这	策略	.

我识破了这个计谋。

[ˌes eɪ 'iː] [dʒɪn] [jiː; ji][dʒʌdʒ][maɪ] - [ˌes eɪ 'iː][sɛər]

Sae	gin	ye	judge	my	fau't	sae	sair
sae	杜松子酒	是的	法官	我的	-	sae	赛尔

Sae gin ye judge my fau't sae sair

[ðæt] [greɪs] [jiː; ji]['daʊrnə][^iː, ^i] ,

That	grace	ye	daurna	gie	,
那	优雅	是的	达乌纳	gie	,

那恩典，你必赐予，

[ter; tɪ(ə)r][ˌem 'iː][tuː; tə]['bɪts] , [fiːnt] [heit]

Tear	me	to	bits	,	fient	haet
撕	我	到	比特	,	菲恩特	哈特

把我撕成碎片，fient haet

[aɪ] [ker] ,
I **care** **,**
我 关心 ,

我在乎，

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
And **sink** **me** **in** **the** **sea** **.**
和 下沉 我 在 这 海 .

将我沉入海底。

[aɪl] [miːt] [maɪ] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪrd] ,
I'll **meet** **my** **death** **without** **a** **wird** **,**
患病的 见面 我的 死亡 没有 一个 wird ,

我将毫无代价地死去。

[ɪf] [delt] [baɪ] [men] [laɪk] [ðiːz] ,
If **dealt** **by** **men** **like** **these** **,**
如果 已处理 经过 男人 喜欢 这些 ,

如果由这样的人来对待，

" [hiː; hi] [sed] : [saɪn] [f'læŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [jɜːd]
" **He** **said** **:** **syne** **flang** **him** **on** **the** **yirds**
" 他 说 : 同步 法兰 他 在 这 yirds

他说：syne flang him on the yirds

[æn; ən] - - [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [niːz] ,
An **'** **glammoched** **at** **our** **knees** **,**
一个 - - 在 我们的 膝盖 ,

跪在我们膝上，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['kaɪndli] [mɪnt] [wiː; wi] ['stɪld] [hɪz; ɪz] [fɪr] ,
Wi **'** **kindly** **mint** **we** **stilled** **his** **fear** **,**
威 - 亲切地 薄荷 我们 静止 他的 害怕 ,

我们用温和的薄荷糖平息了他的恐惧，

[in'kwaiəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æn; ən] - [klæn] ,
Enquired **his** **name** **an** **'** **clan** **,**
询问 他的 姓名 一个 - 氏族 ,

询问了他的姓名和氏族，

[æn; ən] - [wʌt] [fel] - [bluː] [hɪm; ɪm] [hɪr]
An **'** **what** **fell** **bluffert** **blew** **him** **here**
一个 - 什么 跌倒 - 吹 他 这里

而布拉弗特倒下时把他吹到了这里。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɪk] [ə; eɪ] - [flæn,flɑːn] .
Wi **'** **sic** **a** **hertless** **flan** **.**
威 - 原文如此 一个 - 焦糖布丁 .

Wi' sic a hertless flan.

[tuː; tə] [set] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz]
To **set** **him** **further** **at** **his** **ease**
到 放 他 更远 在 他的 舒适

为了让他更加放松。

[æn'kaɪˌsiːz] [geɪ] [hɪm; ɪm] - [es] [hæn] - ,
Anchises **gae** **him** **'** **s** **han** **'** **,**
安基塞斯 盖伊 他 - s 汉 - ,

Anchises gae him 's han',

[æn; ən] - ['hɑːtnd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kaɪndlinəs]
An **'** **heartened** **by** **our** **kindliness**
一个 - 令人鼓舞 经过 我们的 善良

我们的善意令我深受鼓舞

[ðə; ði] [tʃi:l] [æt; ət][læst][bɪ'gæn] :

The	chiel	at	last	began	:
这	奇尔	在	最后的	开始	:

曲子终于开始了:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌækə'mɛnɪˌdi:z] ,

"	My	name	is	Achaemenides	,
"	我的	姓名	是	阿契美尼德	,

我的名字是阿契美尼德斯,

[æn; ən] - ['ɪθəkə] [maɪ][lænd] ;

An	'	Ithaca	my	land	;
一个	-	伊萨卡	我的	土地	;

伊萨卡是我的故乡;

[æn; ən] - [sʌm; səm] [ʊks] [saɪn] [aɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['si:z]

An	'	some	ooks	syne	I	crossed	the	seas
一个	-	一些	书籍	同步	我	交叉	这	海域

还有一些我横渡大海的景象

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [pʊr] [ju(:)'lisi:z] - [bænd] .

Wi	'	poor	Ulysses	'	band	.
威	-	贫穷的	尤利西斯	-	乐队	.

和可怜的尤利西斯的乐队。

[oʊ] , [waɪ] [left] ['evər][aɪ][maɪ] [heɪm] ?

Oh	,	why	left	ever	I	my	hame	?
哦	,	为什么	左边	曾经	我	我的	家	?

哦，我为什么要离开我的家乡?

[aɪ'd] ['trʌblz] [ðer; ðər] ['ɪ'nju:] ;

I'd	troubles	there	enew	;
ID	麻烦	那里	enew	;

我在那里又遇到了麻烦;

[maɪ] ['kɒmreɪdz] [left] [ˌem 'i:] , [tu:; tə][ðer; ðər] [ʃeɪm] ,

My	comrades	left	me	,	to	their	shame	,
我的	同志们	左边	我	,	到	他们的	耻辱	,

我的战友们抛弃了我，他们为此感到羞愧。

[wen] ['faɪ]['saɪklɑ:ps] [ðeɪ] [flu:] .

When	fae	Cyclops	they	flew	.
什么时候	仙女	独眼巨人	他们	飞翔	.

当仙女独眼巨人飞翔时。

['saɪklɑ:ps][ˌhɪm'sɛl] - , [wɑ:] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ?

Cyclops	himsel	'	,	wha	can	describe	?
独眼巨人	他自己	-	,	世界卫生大会	能	描述	?

独眼巨人本人，还能如何描述呢?

[ðə; ði][stɑ:rz][ɑ:r; ər][elz] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ;

The	stars	are	ells	below	him	;
这	明星	是	肘	以下	他	;

星星在他脚下有几肘远;

[gyd] [send][wi:; wi] [nɛə] [meɪ] [hæ] [tu:; tə][baɪd]

Gude	send	we	ne'er	may	hae	to	bide
指南	发送	我们	从未	可能	哈	到	比德

祝您好运，我们永远不必等待

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [oʊ] - [hɪm; ɪm] .

Within	a	parish	o	'	him	.
之内	一个	教区	o	-	他	.

在他所在的教区内。

[hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [lɑːrdʒ] , [ə; eɪ] - - [fɪt]
His **dungeon** **large** **,** **a** **hauddin** **'** **fit**
他的 地牢 大的 , 一个 - - 合身

他的地牢很大，简直像个牢房。

[fɔːr; fər] [sɪk] [æn; ən] ['ɔːsəm] [gliːd] ;
For **sic** **an** **awsome** **gleed** **;**
为了 原文如此 一个 太棒了 欢欣雀跃 ;

如此令人敬畏的喜悦;

[ðer; ðər][æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪz] - ['hiːl] [sɪt]
There **at** **his** **fae's** **dregies** **he'll** **sit**
那里 在 他的 仙灵的 - 地狱 坐

他将坐在他精灵的残骸旁。

[ænd; ənd] [speɪrdʒ] [ə'buːt] [ðer; ðər] [bliːd] .
And **spairge** **aboot** **their** **bleed** **.**
和 喷洒 启动 他们的 流血 .

并倾诉他们的失血。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['hɔːrɪd] [skaʊk] [hiː; hi] [fraunz] [ɑːn][ə; eɪ] -
Wi **'** **horrid** **scouk** **he** **frowns** **on** **a** **'**
威 - 可怕的 scouk 他 皱眉 在 一个 -

Wi' 可怕的 scouk 他皱着眉头看着 a'

[æn; ən] - ['hiːdləs] [oʊ] - [ðer; ðər] - ,
An **'** **heedless** **o** **'** **their** **skraichs** **,**
一个 - 鲁莽 o - 他们的 - ,

而且全然不顾他们的尖叫声，

[hiː; hi] - [ðer; ðər] - [ə'wɑː, -'wɔː] -
He **sweels** **their** **monyfaulds** **awa** **'**
他 - 他们的 - awa -

他把他们的钱都弄丢了

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wɑːkt; wɔːkt] ['faɪ] ['gɔːri] [kweɪks] .
Wi **'** **wauchts** **fae** **gory** **quaichs** **.**
威 - wauchts 仙女 血腥 苏格兰短吻鳄 .

Wi' wauchts fae gory quaichs.

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ['sɜːrz] , [æz; əz] - [aɪ][lɪv; laɪv] ,
I **saw** **him** **,** **sirs** **,** **as** **sure's** **I** **live** **,**
我 锯 他 , 先生们 , 作为 - 我 居住 ,

先生们，我亲眼见过他，我敢肯定我还活着。

[eins] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] - ,
Ance **as** **he** **lay** **at** **easedom** **,**
安斯 作为 他 躺 在 - ,

安斯安然躺着，

[twɑː] ['bjədli] [tʃiːlz] ['tæk] - [ɪn][hɪz; ɪz] [niːv] ,
Twa **buirdly** **chiels** **tak** **'** **in** **his** **neive** **,**
特瓦 笨重的 奇尔斯 tak - 在 他的 妮芙 ,

两个笨重的孩子在他的幼稚中，

[saɪn] ['kerləs] ['faɪ][hɪm; ɪm] [hiːz] [ðem; ðəm] .
Syne **careless** **fae** **him** **heeze** **them** **.**
同步 粗心 仙女 他 希兹 他们 .

Syne 粗心地让他喘息着。

[ðeɪ] [fel] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɪk] [ə; eɪ] - - [θʌd] ,
They **fell** **wi** **'** **sic** **a** **dreadfu** **'** **thud** **,**
他们 跌倒 wi - 原文如此 一个 - - 砰的一声 ,

他们重重地摔倒了，发出了一声可怕的闷响。

[wɔːr] [steɪn] [leɪ] [raʊn] - [ɪn] [kernz] ;
Whaur stanes lay roun' in cairns ;
什么 石器 躺 圆 - 在 石堆 ;

Whaur stanes lay roun' in cairns;

[ðə; ði] ['kɔːzi] [ræn][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['θɪkənd] [blʌd]
The causey ran wi ' thickened blood
这 考伊 跑 wi - 增稠 血

导管里流淌着浓稠的血液

[laɪk] - [meɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['hɑːnz] .
Like stoorum made wi ' harns .
喜欢 - 制成 wi - 脑 .

就像用束带制成的 stoorum。

[aɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm]['tæk] - [ðer; ðər] [lɪmz] [æn; ən] - [kræm]
I watched him tak ' their limbs an ' cram
我 观看 他 tak - 他们的 四肢 一个 - 塞满

我看着他夺走他们的四肢并塞满

[ðem; ðəm] ['aʊər] [hɪz; ɪz] [wil] - [rækst] ['θræpl] ;
Them ower his weel - raxed thrapple ;
他们 所有者 他的 威尔 - 拉克德 苹果 ;

他们压在他的车轮上;

[ðə; ði][laɪf] [skers] [left][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [hæm]
The life scarce left the quivering ham
这 生活 稀少 左边 这 颤抖 火腿

那颤抖的火腿仅存的一点生命力也随之消逝了。

[ðæt] ['ʃivəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['græpl] .
That shivered in his grapple .
那 瑟瑟发抖 在 他的 抓钩 .

那东西在他搏斗中颤抖了一下。

[bʌt; bət]['nevər][wʌz; wəz][ju(:)'lisiːz] [slæk]
But never was Ulysses slack
但 绝不 曾是 尤利西斯 松弛

但尤利西斯从不懈怠。

[tuː; tə] [peɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'wɪn] - ,
To pay where he was awin ' ,
到 支付 在哪里 他 曾是 赢 - ,

在他获胜的地方支付费用,

[æn; ən] - ['stɑːrkli] [dɪd][hiː; hi][^iː, ^i][hɪm; ɪm] - [tiː] [bæk] ,
An ' starkly did he gie him ' t back ,
一个 - 鲜明地 做过 他 gie 他 - t 后退 ,

他断然拒绝了他。

[æn; ən] - ['breɪvli] [klɪrd] [ðə; ði] [lɔən] - .
An ' bravely cleared the lawin ' .
一个 - 勇敢地 已清除 这 法律 - .

勇敢地清除了障碍。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði]['hoʊvən]['mɑːnstər] [snɔːd] ,
For while the hoven monster snored ,
为了 尽管 这 霍文 怪物 打鼾 ,

当霍文怪兽打鼾的时候,

[æn; ən] - ['rɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,
An ' rifted in his dreams ,
一个 - 裂谷 在 他的 梦境 ,

梦境中他心绪纷乱,

[wiː; wi][fɜːrst][ðə; ði] [greɪt] ['gɑːdz][help] [ɪm'plɔːd]
We first the great God's help implored
我们 第一的 这 伟大的 神的 帮助 恳求

我们首先恳求伟大的上帝的帮助

[æn; ən] - ['blesɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [skiːmz] ;
An ' blessing on our schemes ;
一个 - 祝福 在 我们的 方案 ;

愿我们的计划蒙福;

[ðə; ði] - - : [ə; eɪ] - [θræŋ]
The kavils cuist : a feerious thrang
这 - - : 一个 - thrang

卡维尔斯库斯特：一个凶猛的暴徒

[saɪn] - - [ə'buːt] ,
Syne gaithered roond aboot ,
同步 - - 启动 ,

Syne 聚集在周围，

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['pɔɪntɪd] [stæŋ]
An ' wi ' a sturdy pointed stang
一个 - wi - 一个 结实的 尖 斯唐

以及一根结实的尖头

[wiː; wi] [bɔːrd] [hɪz; ɪz]['eɪ] - [ˌoʊˌoʊ'tiː] .
We bored his ae e'e oot .
我们 无聊的 他的 ae - oot .

我们把他的 ae e'e oot 弄得无聊透顶。

" ['hɔːrəs] [ɪn] [skɑːts]
" HORACE IN SCOTS
" 贺拉斯 在 苏格兰语

“苏格兰语中的贺拉斯”

[jiː; ji] [spɪr] , [kə'triːnə] , [neɪ] ['speiwaif] [jet] [kʊd; kəd] [tel]
Ye needna speer , Catriona , nae spaewife yet could tell
叶 需要 斯皮尔 , 卡特里奥娜 , 纳 妻子 然而 可以 告诉

Ye needna speer, Catriona, nae spaewife 但可以告诉

[huː] [ʃɔːrt] [ɔːr] [læŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][ðə; ði] [tæk] [oʊ] - [laɪf] [wɪl] ['rɪn] ,
Hoo short or lang for you an ' me the tack o ' life will rin ,
胡 短的 或者 语言 为了 你 一个 - 我 这 钉 o - 生活 将要 rin ,

对你我而言，生活无论长短，都将继续下去。

[wiːl] ['betər] [dʒɪst] [driː] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ðə; ði][spæn][æz; əz][wiː; wi] [hæ] [deɪn] [ðə; ði] [el] ,
We'll better jist dree oot the span as we hae dane the ell ,
出色地 更好的 要点 德莉 oot 这 跨度 作为 我们 哈 丹恩 这 艾尔 ,

我们最好还是把跨度画出来，就像我们已经画了那个洞一样。

['kɑːntent] [dʒɪn] ['mɔni] ['toʊˌmɑːndz] [stɪl] [wɪə(r)] [left][tuː; tə] [stɔːr] [ðə; ði][kɪn] ,
Content gin mony towmonds still we're left to store the kin ,
内容 杜松子酒 金钱 托蒙德 仍然 是 左边 到 店铺 这 亲属 ,

内容杜松子酒钱托蒙德仍然我们只能储存亲属，

[ɔːr] [ðɪs] [ðə; ði][læst] [wiːl] [siː] [ðə; ði] ['rɑːks] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['wɪri] ['siːz] ;
Or this the last we'll see the rocks tashed wi ' the weary seas ;
或者 这 这 最后的 出色地 看 这 岩石 - wi - 这 厌倦 海域 ;

或许这是我们最后一次看到被疲惫的海水拍打的岩石了;

[hæ] [sens] [æn; ən] - [set][ðə; ði] ['greɪbɪrd] [ˌoʊˌoʊ'tiː] ; [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [laɪf][ˌes eɪ 'iː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] -
Hae sense an ' set the greybeard oot ; wi ' life sae short for a '
哈 感觉 一个 - 放 这 老人 oot ; wi - 生活 sae 短的 为了 一个 -

明白事理，把老家伙们都赶走；人生苦短，何必如此。

[ðeə(r)] [dæft] [ðæt] [plæn] ['eɪ] [uk] [ə'hed] ; [taɪm] [kiːk] [æsk'lɛnt] [æn; ən] - [fliːz]
They're daft that plan ae ook ahead ; Time keeks asklent an ' flees
它们是 愚蠢 那 计划 ae ook 前方 ; 时间 极客 求助 一个 - 逃跑

他们傻乎乎地把计划提前了；时间总是溜走。

[iːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kræk] ; [ðə; ði] [nɪçt] [ɪz] [ʊrz] , [ðə; ði] [mɔːrn] [meɪ] ['nevər] [dɔː] .
E'en as we crack ; the nicht is oors , the morn may never daw .
e'en 作为 我们 裂缝 ; 这 尼赫特 是 门 , 这 早晨 可能 绝不 道 .

即使我们崩溃；夜晚已逝，黎明可能永远不会到来。

['hɔːrəs] [ɪn] [skɑːts]
HORACE IN SCOTS
贺拉斯 在 苏格兰语

苏格兰语中的贺拉斯

[pɝːsɪkoʊz] [ˌoʊ'diː'aɪ]
Persicos odi
波斯人 奥迪

波斯人 odi

['fɔːrən] ['fæʃənz] , [læd] , [ə'lʊr] [juː; jʊ]
Foreign fashions , lad , allure you
外国的 时尚 , 小伙子 , 引诱 你

小伙子，外国的时尚很吸引你。

- - [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ;
Hamespun happit I would be ;
- - 我 会 是 ;

哈梅斯潘会很高兴；

[brɪŋ] [neɪ] [meə] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ]
Bring nae mair , for I assure you
带来 纳 梅尔 , 为了 我 保证 你

别再带东西来了，因为我向你保证

['fəːli] ['oʊnli] ['skʌnər] [ˌem 'iː] .
Ferlies only scunner me .
费利斯 仅有的 丑陋的人 我 .

野猫只会嘲笑我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈梅威斯(Hamewith)
第4/5页

['fænsi] ['tɑ:rtn] , ['klænləs] , ['gɔ:di] ,
Fancy tartans , clanless , gaudy ,
想要 格子呢 , 无氏族 , 艳丽的 ,

花哨的格子呢，没有氏族，俗艳的，

['menʃ(ə)n][ðem; ðəm][neɪ] [meə] , [aɪ] [seɪ] ;
Mention them nae mair , I say ;
提到 他们 纳 梅尔 , 我 说 ;

我说，不要再提他们了;

[best] [ˌaɪ 'ti:] ['su:ts] [jʊr; jər] ['sɜ:rvɪs] , ['lædi] ,
Best it suits your service , laddie ,
最好的 它 西装 你的 服务 , 小伙子 ,

最好是适合你服务的那种，小伙子。

[æn; ən] - [maɪ] ['drɪŋkɪn] - , ['hɑ:dən] - [greɪ] .
An ' my drinkin ' , hodden - grey .
一个 - 我的 喝酒 - , 霍登 - 灰色的 .

而我的酒，灰蒙蒙的。

['hɔ:rəs] [ɪn] [skɑ:ts]
HORACE IN SCOTS
贺拉斯 在 苏格兰语

苏格兰语中的贺拉斯

[tempt] [nɑ:t] [ðə; ði] [fɑ:r] - [meɪn] ,
Tempt not the far oonchancie main ,
诱惑 不是 这 远的 - 主要的 ,

不要去招惹远方的 oonchancie main，

[nɔ:r] ['fɪrɪn] - - , [fri:n] - ,
Nor fearin ' blufferts , frien ' ,
也不 恐惧 - - , 朋友 - ,

别怕那些虚张声势的人，朋友。

[kri:p] [ruɳ] - [fɔ:s] - ; [hɔ:d] [jʊr; jər] [eɪn]
Creep roon ' fause headlan's ; haud your ain
潜行者 房间 - 福斯 - ; 豪德 你的 艾因

Creep roon' fause headlan's; haud your ain

[tæk] [fer] [ə'twi:n] .
Tack fair atween .
钉 公平的 在 .

公平竞争。

[ðə; ði] - [mɪdz] , [wɑ:] [eɪmz] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:]
The gowden mids , wha aims at it
这 - 中段 , 世界卫生大会 目标 在 它

戈登中场，目标是它

[wɪl] [ʃʌn] [ðə; ði] ['tɪŋkɜ-z] [ler] ,
Will shun the tinker's lair ,
将要 回避 这 修补匠的 巢穴 ,

会避开修补匠的巢穴，

[nɔːr] [gɑntɪn] - [ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l][sɪt]
Nor gantin ' in a castle sit
也不 甘廷 - 在 一个 城堡 坐

城堡里没有甘廷

[wɔːr] ['flʌŋkiz] [ster] .
Whaur flunkeys stare .
什么 喽啰 盯 .

喽啰们盯着看。

[ðə; ði] - [fɜːr]['stɔrmz] - [baʊ; boʊ] ;
The heichest fir storms aft'nest bow ;
这 - 冷杉 暴风雨 - 弓 ;

最厚的冷杉风暴在巢穴后方弓部;

[lʌmz] [fɑː] - [ˌdʌbljuː'aɪ] - - [dʌnt] ;
Lums fa ' wi ' sairest dunt ;
卢姆斯 法 - wi - - 邓特 ;

Lums fa' wi' sairest dunt;

[wen] ['laɪtnɪŋ] [raɪv] , [bɔːld] - [paʊ]
When lightnings rive , bauld Morven's pow
什么时候 闪电 河 , 鲍尔德 - 火力

当闪电划破夜空，莫文的威力也随之减弱。

['driːz] [aɪ] [ðə; ði] [brʌnt] .
Drees aye the brunt .
服装 是的 这 冲击 .

德里斯首当其冲。

[kʌm] [wil] , [kʌm] [weɪ] ,
Come weel , come wae ,
来 威尔 , 来 wae ,

来吧，好，来吧，

[ˌdʌbljuː'aɪ] - [hoʊp][ɔːr] [fɪr]
wi ' hope or fear
wi - 希望 或者 害怕

怀着希望或恐惧

[prɪ'per] [jʊr; jər] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - ;
Prepare your heart for a ' ;
准备 你的 心 为了 一个 - ;

准备好你的心;

[ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [sendz] [ðə; ði][reɪn] [wɪl] [klɪr]
The same Power sends the rain will clear
这 相同的 力量 发送 这 雨 将要 清除

同样的力量带来雨水，雨水将驱散阴霾。

[ðə; ði] - [ə'wɑː, -'wɔː] - .
The cloods awa ' .
这 - awa - .

尘土飞扬。

[ðoʊ] - [hɪr] [ðə; ði] [deɪ] [jiːv] [weɪ] [gə'lɔːr]
Tho ' here the day ye've waes galore
虽然 - 这里 这 天 你们已经 waes 数不胜数

虽然今天你有很多时间

[ðə; ði][mɔːrn] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [gɔːn] ;
The morn may see them gone ;
这 早晨 可能 看 他们 已消失 ;

明天早上他们可能就走了;

[feɪt] [waɪlz] [leiz] [baɪ][ðə; ði]['daʊər] ['kleɪmɔ:r]
Fate whiles lays by the dour claymore
命运 当 躺下 经过 这 阴沉 克莱莫尔

命运静静地躺在阴沉的阔剑旁

[æn; ən] - [tju:nz] [ðə; ði] [droʊn] .
An ' tunes the drone .
一个 - 曲调 这 无人机 .

安调整无人机。

[ɪn] ['trʌb(ə)l] - [ber] [jʊr'sɛl] - ;
In trouble bauldly bear yoursel ' ;
在 麻烦 - 熊 你自己 - ;

身处困境时要勇敢面对;

[wen] - - , [maɪnd][ðə; ði] [fret] —
When thrivin ' , mind the fret —
什么时候 - - , 头脑 这 烦恼 —

当事业蒸蒸日上时，要注意焦虑——

" [ðoʊ] - [læŋ] [ðə; ði] [pɪg] [gæŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wel] ,
" Tho ' lang the pig gangs to the well ,
" 虽然 - 语言 这 猪 帮派 到 这 出色地 ,

"虽然猪群一直走到井边，

[ɪts] ['eɪ] ['deɪz] [set] .
Its ae day's set .
它是 ae 天 放 .

这是今天的设置。

" ['hɔ:rəs] [ɪn] [skɑ:ts]
" HORACE IN SCOTS
" 贺拉斯 在 苏格兰语

"苏格兰语中的贺拉斯"

-
HAIRRY
-

毛茸茸的

" [wen] - - [ˌem 'i:] ['aʊər] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] - ,
" When Leebie lo'ed me ower them a ' ,
" 什么时候 - - 我 所有者 他们 一个 - ,

"当 Leebie 爱我胜过他们时，

[æn; ən] - [di:l] [ə; eɪ] ['dɪrɚ] - [tu:; tə] [flɪŋ]
An ' deil a dearer daured to fling
一个 - 魔鬼 一个 更贵 - 到 一扔

更亲爱的敢于投掷

[æn; ən] [ɛrm] [ə'bu:t] [hɜ:r; hər] [nek] [oʊ] - [snɔ:] ,
An airm aboot her neck o ' snaw ,
一个 AIRM 启动 她 脖子 o - 雪 ,

一阵空气吹过她的脖子，

[aɪ] - ['kraʊsɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] .
I struttit crouser than the king .
我 - 克劳瑟 比 这 国王 .

我比国王更趾高气扬。

" -
" LEEBIE
" -

"李比

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] - ['oʊnli] [ker] ,
" When I was Hairry's only care ,
" 什么时候 我 曾是 - 仅有的 关心 ,

"当我是Hairry唯一的照护对象时，

[ə'fɔ:r] [hi:; hi] - [ˌem 'i:] [les] [ðæn; ðən][dʒi:n] ,
Afore he lo'ed me less than Jean ,
之前 他 - 我 较少的 比 让 ,

在他爱我不如爱珍妮之前，

[wɑ:] ['spæk] - [oʊ] - [lʌv] [æt; ət][kɜ:rk][ɔ:r][feɪl] —
Wha spak ' o ' love at kirk or fail —
世界卫生大会 斯帕克 - o - 爱 在 柯克 或者 失败 —

谁在教堂或失败时谈论爱情——

[set] - [aɪ] [ə'bu:n] [ðə; ði] [kwi:n] .
Set Leebie aye aboon the queen .
放 - 是的 丰饶 这 女王 .

让利比向女王致意。

" -
" HAIRRY
" -

"毛茸茸的

" [nu:] - - [dʒi:n][hæz; həz] [witʃt] [ˌem 'i:][ˌes eɪ 'i:] ,
" Noo Hielan ' Jean has witched me sae ,
" 不 - - 让 有 女巫 我 sae ,

"Noo Hielan' Jean 已经对我施了魔法，

[ʃi:; ʃi] [hɑ:ps] [æn; ən] - [sɪŋz] [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['sɪkən] [skɪl] ,
She harps an ' sings wi ' siccan skill ,
她 竖琴 一个 - 唱歌 wi - 干燥 技能 ,

她弹竖琴唱歌技艺精湛，

[kɔ:ld] [deθ] [kæn; kən] [st'ri:k] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [st'raɪ]
Cauld Death can streek me on the strae
冷 死亡 能 条纹 我 在 这 斯特雷

冷酷的死亡可以让我横扫街头

[dʒɪn] [hi:; hi][bʌt; bət] [sper] [maɪ] ['mæroʊ] [stɪl] .
Gin he but spare my marrow still .
杜松子酒 他 但 空闲的 我的 骨髓 仍然 .

他虽然喝了杜松子酒，但还是饶了我的骨髓。

" -
" LEEBIE
" -

"李比

" [fɔ:r; fər]['kolɪn] [dɪr] , [maɪ] ['hɑ:rts] [ə'laʊ]
" For Colin dear , my heart's alowe
" 为了 科林 亲爱的 , 我的 心脏的 洛威

"亲爱的科林，我的心为你敞开....."

[æz; əz][hɪz; ɪz][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [glen] - [er] ,
As his for me , Glen Nochty's heir ,
作为 他的 为了 我 , 格伦 - 继承人 ,

作为他的继承人，格伦·诺赫蒂对我来说，

[feɪt] [twaɪs] [æt; ət][ˌem 'i:] [meɪ] ['ʃæk] - [hɪz; ɪz] [paʊ]
Fate twice at me may shak ' his pow
命运 两次 在 我 可能 摇晃 - 他的 火力

命运两次向我袭来，或许会让他失去力量。

[dʒɪn] [hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [maɪ] ['lædi] [sper] .
Gin he will still my laddie spare .
杜松子酒 他 将要 仍然 我的 小伙子 空闲的 .

他还会给我的备用小伙子杜松子酒。

" -
" HAIRRY
" -

“毛茸茸的

" [dʒɪn] ['tɪŋkər] [lʌv] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [klɪŋk] [oʊ] - [bræs]
" Gin tinker Love wi ' clinks o ' brass
" 杜松子酒 修补匠 爱 wi - 叮当 o - 黄铜

“金酒修补匠的爱伴着铜铃的叮当声”

[baɪnd] [beɪθ] [ʊr] ['hɑːrts] , [æn; ən] - [aɪ] [fər'get]
Bind baith oor hearts , an ' I forget
绑定 拜斯 门 心 , 一个 - 我 忘记

紧紧相连，我忘记了

[red] - - [dʒiːn] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [maɪ] [læs] —
Red - headit Jean , an ' you my lass —
红色的 - - 让 , 一个 - 你 我的 小姐 —

红发珍妮，还有你，我的姑娘——

[læŋ] [left] — [ə'gen] [siː] [waɪd] [ðə; ði] ['jɛt] ?
Lang left — again see wide the yett ?
朗 左边 — 再次 看 宽的 这 耶特 ?

朗离开了——再次看到宽阔的耶特?

" -
" LEEBIE
" -

“李比

" [ðoʊ] - ['stedi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɑːrn] [ɪz] [hiː; hi] ,
" Tho ' steady as a starn is he ,
" 虽然 - 稳定的 作为 一个 星形 是 他 ,

“虽然他像星星一样沉稳，

[æn; ən] - [jʊə(r)] [laɪk] ['bɑːbɪn] - [kɔːrk] , [its] [truː] ,
An ' you're like bobbin ' cork , it's true ,
一个 - 你是 喜欢 线轴 - 软木 , 它是 真的 ,

你就像个绕圈的软木塞，真的。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['tempər] - [æz; əz] [ðə; ði] [siː] ,
Wi ' temper grumlie as the sea ,
威 - 脾气 - 作为 这 海 ,

脾气像大海一样暴躁，

[aɪ'd] [lʌv] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] [æn; ən] - [diː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] .
I'd love an ' live an ' dee wi ' you .
ID 爱 一个 - 居住 一个 - 迪 wi - 你 .

我愿意爱你，与你共度余生。

" ['hɔːrəs] [ɪn] [skɑːts]
" HORACE IN SCOTS
" 贺拉斯 在 苏格兰语

“苏格兰语中的贺拉斯”

['kɜˑstiː] , [jiː; ji] ['biːzəm] !
Kirsty , ye besom !
柯斯蒂 , 是的 扫帚 !

Kirsty，你这扫帚！

[ɔːld] [æn; ən] - [greɪ] ,
auld **an** **'** **grey** **,**
老 一个 - 灰色的 ,

老旧灰暗，

[pɪr] ['sændiːz] - ['kɪmɝ] ,
Peer **Sandy's** **wrunkled** **kimmer** **,**
同伴 桑迪的 - 金默 ,

Peer Sandy 皱巴巴的金默尔，

['dɛθs] [æt; ət][jʊr; jər] ['ɛlˌbʌk] , [siːs] [tuː; tə] [pleɪ]
Death's **at** **your** **elbuck** **,** **cease** **to** **play**
死亡人数 在 你的 肘鹿 , 停止 到 玩

死神就在你身边，别再玩了。

[beɪθ] [heɪm] [æn; ən] - ['fɝːθ] [ðə; ði] ['lɪmər] .
Baith **hame** **an** **'** **furth** **the** **limmer** **.**
拜斯 家 一个 - 更远 这 利默 .

Baith hame an' furth the limmer.

- [laɪk] [jɔːrz] [lædz] [wil] [meɪ] [flɛg]
Ongauns **like** **yours** **lads** **weel** **may** **fleg**
- 喜欢 你的 小伙子们 威尔 可能 飞翔

像你们这样的年轻人，可能会遭遇不幸。

['faɪ] [læsiz] [ə; eɪ] - [ðə'gɪðər] ;
Fae **lasses** **a** **'** **thegither** **;**
仙女 姑娘们 一个 - 聚集 ;

仙女们聚在一起；

['tɪbi] [meɪ] [flɪŋ] [ə; eɪ]['wɑːntən][leg]
Tibbie **may** **fling** **a** **wanton** **leg**
蒂比 可能 一扔 一个 放肆 腿

蒂比可能会放纵地甩腿

[wʊd] [ɪl] [set][juː; jʊ][hɜːr; hər] ['mɪðər] .
Would **ill** **set** **you** **her** **mither** **.**
会 患病的 放 你 她 母亲 .

你会让她成为她的母亲。

[ʃiː; ʃi] - ['bɔːθi] [snek] [meɪ] [təːl]
She **Anra's** **bothy** **sneck** **may** **tirl**
她 - 小屋 蛇 可能 tirl

她安拉的小屋脖子可能会颤抖

[æn; ən] - [laʊp] [laɪk] ['ɒnɪ] ['fɪli] ;
An **'** **loup** **like** **ony** **filly** **;**
一个 - 狼 喜欢 仅 小母马 ;

像小母马一样的狼；

[lʌv] [stəːz][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði]['paipəz] - [skɜːrl]
Love **stirs** **her** **as** **the** **pipers** **'** **skirl**
爱 搅拌 她 作为 这 风笛手 - 斯基尔

爱如风笛的尖啸般在她心中涌动

[sʌm; səm] - - - ['bɪli] .
Some **kiltit** **Hielan** **'** **billie** **.**
一些 - - - 比莉 .

一些穿着苏格兰短裙的希兰比利。

[nein] [pledʒ] [ɔːr] [brɪŋ] [juː; jʊ]['pəʊziːz] [nuː] ;
Nane **pledge** **or** **bring** **you** **posies** **noo** **;**
名字 保证 或者 带来 你 花束 不 ;

Nane 承诺或给你带花束；

[ɔːld] [waɪvz] [neɪ] [trʌmps] [set] [strʌmɪn] - ,
Auld wives nae trumps set strummin ' ,
奥尔德 妻子们 纳 特朗普 放 拨弦 - ,

老太太们不弹奏特朗普，

[fɔːr; fər] [rʌnts] [laɪk] [juː; jʊ] [ðə; ði] - [wuː] - —
For runts like you the Cabrach woo ' —
为了 矮子 喜欢 你 这 - 哇 - —

对于像你这样的矮子，卡布拉赫会求爱——

[its] [taɪm] [jʊr; jər] [wiːl] [wʌz; wəz] ['bʌmɪn] - .
It's time your wheel was bummin ' .
它是 时间 你的 车轮 曾是 笨蛋 - .

是时候让你的车轮蹭蹭地了。

['hɔːrəs] [ɪn] [skɑːts]
HORACE IN SCOTS
贺拉斯 在 苏格兰语

苏格兰语中的贺拉斯

[laɪf] [æn; ən] - [lʌv] [aɪm] [baɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - ,
Life an ' love I'm by wi ' a ' ,
生活 一个 - 爱 我是 经过 wi - 一个 - ,

生活和爱情我都陪伴着，

[ðoʊ] - [aɪv] [hæd; həd] [kɔːz] [oʊ] - [beɪθ] [tuː; tə] [bræg] ;
Tho ' I've had cause o ' baith to brag ;
虽然 - 我已经 有 原因 o - 拜斯 到 吹牛 ;

虽然我曾有理由夸耀；

[hæŋ] [dɜːrk] [æn; ən] - ['tʃæntər] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɑː] - ,
Hang dirk an ' chanter on the wa ' ,
悬挂 短剑 一个 - 唱诗班 在 这 哇 - ,

把匕首和唱诗班成员挂在墙上，

[neɪ] [meə] [aɪl] [riːv] [ɔːr] [skwiːz] [ðə; ði] [bæg] .
Nae mair I'll reive or squeeze the bag .
纳 梅尔 患病的 偷 或者 挤 这 包 .

Nae mair I'm reive or squeeze the bag.

[wɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [maɪ] - [gliːmz]
Whaur on the left my lantren gleams
什么 在 这 左边 我的 - 闪光

左边的灯笼闪闪发光

[wil] - [baɪ] [ðə; ði] [siː] - [bɔːrn] [kwiːn] ,
Weel gairdit by the sea - born queen ,
威尔 - 经过 这 海 - 出生 女王 ,

Weel gairdit 由海之女王

[aɪ] [leɪ] [maɪ] [lʌv] [æn; ən] - [wɔːr] [wɔːrn] ,
I lay my love an ' war worn leems ,
我 躺 我的 爱 一个 - 战争 磨损 李子 ,

我把我的爱和饱经战火的记忆，

[hæ] ['mɔni] [ə; eɪ] - - [siːn] .
Hae mony a midnicht tulzie seen .
哈 金钱 一个 - - 已见 .

看到了半夜的图尔齐。

[oʊ] ['viːnəs] , ['faɪ] [jʊr; jər] ['aɪlənd] [fer]
O Venus , fae your island fair
哦 金星 , 仙女 你的 岛 公平的

哦，维纳斯，你那美丽的岛屿仙子

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ['maʊntnz] , [hɪr] [æn; ən] - [help] ,

Wi	'	snawless	mountains	,	hear	an	'	help	,
威	-	-	山脉	,	听到	一个	-	帮助	,

在没有雪的山脉中，请倾听并提供帮助，

[ræks] [bæk] [jʊr; jər] [rʌŋ] , [æn; ən] - [eins] — [neɪ] [meə] —

Rax	back	your	rung	,	an	'	ance	—	nae	mair	—
rax	后退	你的	梯子	,	一个	-	安斯	—	纳	梅尔	—

Rax 把你的梯子拉回来，然后——nae mair——

[^iː, ^i] ['sɔːsi] [meg][ə; eɪ] ['kæni] [skelp] .

Gie	saucy	Meg	a	canny	skelp	.
gie	风骚的	梅格	一个	精明	海带	.

给狡猾的梅格一个精明的海藻。

['hɔːrəs] [ɪn] [skɑːts]

HORACE	IN	SCOTS
贺拉斯	在	苏格兰语

苏格兰语中的贺拉斯

['hæpi] [ɪz][hiː; hi] , [fɑːr]['faɪ][ðə; ði] [tuːnz] -

Happy	is	he	,	far	fae	the	toon's	alairm
快乐的	是	他	,	远的	仙女	这	卡通人物	-

他很快乐，远离卡通人物的巢穴。

[wɑː] [wʌn] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːbeəz] - [fɛərm] ;

Wha	wons	contentit	on	his	forbears	'	fairm	;
世界卫生大会	获胜	-	在	他的	祖先	-	公平	;

谁赢得了祖辈的公平;

['wɪslɪn] - [ə'hɪnt][hɪz; ɪz]['aʊsən; 'aʊzən][æt; ət][ðə; ði] [pluː] ,

Whistlin	'	ahint	his	owsen	at	the	ploo	,
口哨	-	提示	他的	欧森	在	这	普卢	,

在 ploo 上吹口哨，

- [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['sɪlər] [lent] [ɔːr] - [duː] .

Oonfashed	wi	'	siller	lent	or	int'rest	due	.
-	wi	-	金钱	借出的	或者	-	到期的	.

Oonfashed wi' siller lent or int'rest due.

[neɪ] [hiː; hi] , [ðæts] [paɪpt] [tuː; tə][wɔːrk][æn; ən] - [miːt] ,

Nae	sodger	he	,	that's	piped	to	wark	an	'	meat	,
纳	草料	他	,	那就是	管道	到	工作	一个	-	肉	,

Nae sodger he，那是用来做工和肉的管道，

[neɪ] - ['seɪlər] , [fle] [æt; ət][wɪnd][æn; ən] - [wiːt] ,

Nae	bar'fit	sailor	,	fleyed	at	wind	an	'	weet	,
纳	-	水手	,	弗莱德	在	风	一个	-	甜	,

Nae bar'fit sailor，被风吹得瑟瑟发抖，

[ˊskuːlbɒːd] [nɔːr] ['seʃ(ə)n] [tempt] [hɪm; ɪm]['faɪ][hɪz; ɪz] [heɪm] ,

Schoolboard	nor	Session	tempt	him	fae	his	hame	,
学校董事会	也不	会议	诱惑	他	仙女	他的	家	,

校董会和议会都不要引诱他离开家。

['proʊvoʊst][ɔːr] ['beɪli] ['nevər] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

Provost	or	Baillie	never	heard	his	name	;
教务长	或者	贝利	绝不	听到	他的	姓名	;

教务长或行政长官从未听过他的名字;

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] - [tɪz][tuː; tə][sned][ðə; ði]['lærɪk] [triːz]

His	business	'	tis	to	sned	the	larick	trees
他的	商业	-	的	到	斯内德	这	拉里克	树木

他的工作是砍伐白杨树。

[fɔːr; fər] ['laɪkənd] [hæg][tuː; tə] [steɪk] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['piːz] ,

For	lichened	hag	to	stake	his	early	peas	,
为了	地衣	魔女	到	赌注	他的	早期的	豌豆	,

为了让长满地衣的老巫婆给他的早熟豌豆立支架，

[ɔːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [plæd] [ə'mæŋ] [ðə; ði] [breɪz] [tuː; tə][laɪ]

Or	on	his	plaid	amang	the	braes	to	lie
或者	在	他的	格子图案	阿芒	这	布雷斯	到	说谎

或者躺在他格子呢毯子上，在山坡间。

- - [hɪz; ɪz] ['sliːkit] [æn; ən] - ['hʌml] [kaɪ] ,

Herdin	'	his	sleekit	stots	an	'	hummel	kye	,
-	-	他的	光滑	斯托茨	一个	-	胡默尔	凯	,

Herdin' his sleekit stots an' hummel kye,

[hɪr] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['wɪt(ə)l] [nɪk] [ə; eɪ] - [sɑːft] ,

Here	wi	'	his	whittle	nick	a	sooker	saft	,
这里	wi	-	他的	惠特尔	缺口	一个	-	安全	,

他用小木棍削了一根水壶的轴，

[ðer; ðər][mɑːrk][ə; eɪ] ['stuːtər] [ʃæŋk] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər][græft] ;

There	mark	a	stooter	shank	for	future	graft	;
那里	标记	一个	斯图特	小腿	为了	未来	接枝	;

在那里标记出一个用于未来嫁接的胫骨；

[waɪlz] ['faɪ][ə; eɪ][skep][ə; eɪ] - - [koʊm][hiː; hi] [stiːlz] ,

Whiles	fae	a	skep	a	dreepin	'	comb	he	steals	,
当	仙女	一个	蜂箱	一个	-	-	梳子	他	偷窃	,

Whiles fae a skep a dreepin' 梳子被他偷走了，

[ɔːr][klɪps][ðə; ði] - [jaʊz] [fɔːr; fər]['wɪntər] [wiːlz] .

Or	clips	the	doddit	yowes	for	winter	wheels	.
或者	片段	这	-	约韦斯	为了	冬天	车轮	.

或者把 doddit yowes 夹在冬季车轮上。

[wen] ['aʊər] [ðə; ði][kræfts] [blaiθ] ['ɔːtəm] [lɪfts][hɜːr; hər] [hed]

When	ower	the	crafts	blythe	Autumn	lifts	her	head
什么时候	所有者	这	工艺	布莱斯	秋天	电梯	她	头

当秋日的人们放下手工艺品时，她抬起了头。

- [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [raɪp][æn; ən] - [red] ,

Buskit	wi	'	aipples	ripe	an	'	roddens	red	,
-	wi	-	-	成熟	一个	-	罗登斯	红色的	,

Buskit wi' aiples mature and' roddens red,

[hiː; hi] [spiːlz] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði]['heɪz(ə)l][nits][tuː; tə]['puː] - ,

He	speels	the	trees	the	hazel	nits	to	pu	'	,
他	拼写	这	树木	这	榛	虱子	到	pu	-	,

他把榛树的种子拼写成pu'，

[æn; ən] - [ræsps][æn; ən] - - [fɪl] [hɪz; ɪz] ['bɑːnɪt] ['fuː] - , —

An	'	rasps	an	'	aivrins	fill	his	bonnet	fu	'	,	—
一个	-	锉刀	一个	-	-	充满	他的	引擎盖	福	-	,	—

嘶嘶声和艾弗林斯充满了他的帽子，——

[fɪt] [gɪfts][ə'wɑːt] , [fɔːr; fər][gɔdz][oʊ] - [wʊd] [æn; ən] - [jɑːrd]

Fit	gifts	awat	,	for	gods	o	'	wood	an	'	yaird
合身	礼物	等待	,	为了	神	o	-	木头	一个	-	亚尔德

为木神和亚尔德神准备合适的礼物

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] - - - - .

To	show	the	gratefu	'	husbandman's	regaird	.
到	展示	这	-	-	-	-	.

为了表达对这位感恩的农夫的感激之情。

[ɑː] , [ðen] - [tɪz] ['plez(ə)nt] [ɑːn][sɑːft] ['mɔːsi] [bæŋks]
Ah , then ' tis pleasant on saft mossy banks
啊 , 然后 - 的 令人愉快的 在 安全 苔藓 银行

啊，在柔软的苔藓河岸上真是惬意。

- [niːθ] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] ['wɪrid] [ʃæŋks] ,
' Neath auncient aiks to ease his wearied shanks ,
- 尼斯 古代 艾克斯 到 舒适 他的 疲惫 小腿 ,

“在古老的脚下，舒缓他疲惫的双腿，

[wɔːr] ['hɪd(ə)n] ['bɜːnɪ] [rʌmblɪn] - ['ɑːnwərdz] [roʊ] ,
Whaur hidden burnies rumblin ' onwards row ,
什么 隐 烧伤 隆隆声 - 开始 排 ,

Whaur hidden burnies 隆隆向前排

[æn; ən] - - - ['lɪnti] [tʃɪr] [ðə; ði] - - [haʊ] ,
An ' liltin ' linties cheer the peacefu ' howe ,
一个 - - - 林蒂斯 欢呼 这 - - 豪 ,

轻快的林蒂斯欢呼着和平的豪伊，

[æn; ən] - [bæblɪn] - [sprɪŋz] , [æz; əz] [θruː] - [ðə; ði] ['fɝːnz] [ðeɪ] [kriːp]
An ' babblin ' springs , as thro ' the ferns they creep
一个 - 啁啾 - 弹簧 , 作为 喉咙 - 这 蕨类植物 他们 潜行者

潺潺泉水，它们穿过蕨类植物蜿蜒而下。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['siːsləs] - - [lʌl] [tuː; tə]['dʒent(ə)l] [sliːp] .
Wi ' ceaseless croonin ' lull to gentle sleep .
威 - 不停歇 - - 麻痹 到 温和的 睡觉 .

伴着绵延不断的低吟浅唱，轻柔地催人入眠。

[wen] ['stɔːrmi] ['wɪntər] [kʌmz] [æn; ən] - [ɪn][ɪts] [treɪn]
When stormy winter comes an ' in its train
什么时候 暴风雨 冬天 来 一个 - 在 它是 火车

当暴风雪般的冬天来临，随之而来的是.....

[brɪŋz] ['draɪvɪn] - [drɪft] [æn; ən] - [speɪts] [oʊ] - - - [reɪn] ,
Brings drivin ' drift an ' spates o ' plashin ' rain ,
带来 驾驶 - 漂移 一个 - 暴雨 o - - - 雨 ,

带来车辆漂移和倾盆大雨，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [dɔːg][æn; ən] - ['ferɪt] [ðen] ['hiːz] [run] - [ðə; ði]['pɑːrks]
Wi ' dog an ' ferret then he's roon ' the parks
威 - 狗 一个 - 雪貂 然后 他是 房间 - 这 公园

他带着狗和雪貂在公园里转悠。

[wɔːr] ['ræbəts] [ɪn][ðə; ði] [snɔː] [hæ] [left] [ðer; ðər] [maːrks] ;
Whaur rabbits in the snaw hae left their marks ;
什么 兔子 在 这 雪 哈 左边 他们的 标记 ;

雪地里的兔子留下了它们的痕迹；

[ɔːr] [brɪŋz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - ['sʌlfər] - - [duːn]
Or brings wi ' smorin ' sulphur thuddin ' doon
或者 带来 wi - - - 硫 - - 杜恩

或者带来硫磺砰砰的撞击声

[ðə; ði] - - ['feznt] ['faɪ] [ðə; ði] [baʊz] [ə'buːn] ,
The roostin ' pheasant fae the boughs aboon ,
这 - - 野鸡 仙女 这 树枝 丰饶 ,

栖息在树枝上的野鸡，

[ɔːr] ['dɔːndərz] ['fɝːθ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [gɜːrn][æn; ən] - [gʌn] [tuː; tə] [kɪl]
Or daunders furth wi ' girn an ' gun to kill
或者 道恩德斯 更远 wi - 吉恩 一个 - 枪 到 杀

或者带着枪和匕首继续前进去杀人

[waɪt] [heəz] [æn; ən] - ['tɑːrmɪgən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
White hares an ' ptarmigan upon the hill .
白色的 野兔 一个 - 雷鸟 之上 这 爬坡道 .

山坡上有白兔和雷鸟。

[wɑː] [mɪd] [sɪk] [dʒɔɪz] [wʊd] ['evər][stɑːp][tuː; tə] [fæʃ]
Wha mid sic joys would ever stop to fash
世界卫生大会 中 原文如此 喜悦 会 曾经 停止 到 时尚

什么中年快乐会停止时尚

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - , [ðer; ðər] - [æn; ən] - [træʃ] ?
Wi ' trystin ' queyns , their valinteens an ' trash ?
威 - - - 奎因斯 , 他们的 - 一个 - 垃圾 ?

Wi't trystin' queyns，他们的 Valinteens 和垃圾?

[bʌt; bət] [dʒɪn] [ə; eɪ]['sɑːnsi][waɪf][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ʃiːl] [help]
But gin a sonsy wife be his , she'll help
但 杜松子酒 一个 sonsy 妻子 是 他的 , 壳 帮助

但如果他娶了个贤惠的妻子，她会帮他的。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['haʊshoʊld] [dʒɑːts] , [ðə; ði] [wiːn] [ʃiːl] [ded] [æn; ən] - [skelp] ,
Wi ' household jots , the weans she'll dead an ' skelp ,
威 - 家庭 笔记 , 这 断奶 壳 死的 一个 - 海带 ,

带着家务琐事，她会把孩子们都弄死，

[æn; ən] - — ['bʌkən] [ken][ðə; ði] [wei] ['fuː] - [wil]
An ' — Buchan kimmers ken the way fu ' weel
一个 - — 布坎 金默斯 肯 这 方式 福 - 威尔

安——布坎·金默斯知道方法很好

[ɔːr] - - [hɪziːz] — ['tenti] [tuːm] [ðə; ði] [kriːl]
Or Hielan ' hizzies — tenty toom the creel
或者 - - 希兹 — 帐篷 汤姆 这 鱼篓

或者希兰的希兹——帐篷到鱼篓

[oʊ] - [læŋ] [heɪnd] - [tuː; tə] [riːst] [ðə; ði]['faɪər]
O ' lang hained heath'ry truffs to reist the fire
哦 - 语言 被海因德 - 松露 到 抵抗 这 火

O' lang hained heath'ry truffs to reist the fire

[ə'genst] [hɜːr; hər]['mænz] [rɪ'tɜːrn] , [fer] [ded] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['taɪər] ,
Against her man's return , fair dead wi ' tire ,
反对 她 男人的 返回 , 公平的 死的 wi - 胎 ,

在她丈夫归来之前，她已筋疲力尽，

[æn; ən] - ['baɪər] - [wɔːrd] ['klætər] [ɪn][hɜːr; hər] ['kriːʃi] [broʊgz]
An ' byre - ward clatter in her creeshie brogues
一个 - 牛棚 - 病房 哒 在 她 克雷希 布洛克鞋

牛棚里传来她穿着吱吱作响的布洛克鞋的咔哒声

[tuː; tə] [fɪl] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [mɪlk][ðə; ði] - ,
To fill wi ' foamin ' milk the scrubbit cogues ,
到 充满 wi - - - 牛奶 这 - 古格斯 ,

用泡沫牛奶填满擦洗器，

[saɪn] ['faɪ][ðə; ði] [pres] [ðə; ði] [keɪks] [æn; ən] - ['kebək] [drɔː]
Syne fae the press the cakes an ' kebbuck draw
同步 仙女 这 按 这 蛋糕 一个 - kebbuck 画

Syne fae 正在压榨蛋糕和 kebbuck draw

[æn; ən] - [heɪm] - [bruːd] [drɪŋk] [neɪ] ['geɪdʒər]['evər] [sɔː] —
An ' hame - brewed drink nae gauger ever saw —
一个 - 家 - 酿造 喝 纳 量规 曾经 锯 —

一个家庭酿造的饮料，测量员从未见过——

[pleɪn] ['sɪmp(ə)l] [fer] ; [kʊd; kəd]['pɑːrtənz] ['betər] [pliːz]
Plain simple fare ; could partans better please
清楚的 简单的 票价 ; 可以 党徒 更好的 请

简简单单的菜肴；能否请各位更进一步？

[ɔːr] [skeɪt] [ɔːr]['tɜːrbət] ['faɪ][ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ['siːz] ,
Or skate or turbot fae the furthest seas ,
或者 滑冰 或者 大菱鲆 仙女 这 最远 海域 ,

或者去最远的海域鳐鱼或大菱鲆，

[brɑkt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][baɪ][ðə; ði] [-] ['eərt]
Brocht to the market by the trawler's airt
布罗赫特 到 这 市场 经过 这 拖网渔船的 空气

布罗赫特乘拖网渔船到达市场

- ['faɪ]['bæroʊz; 'beroʊz][ɔːr][ðə; ði] - - ?
Hawkit fae barrows or the cadger's cairt ?
- 仙女 墓丘 或者 这 - - ?

Hawkit fae Barrows 还是 cadger's cairt?

[neɪ] ['froʊz(ə)n] ['deɪntiz] , [neɪ] - [miːt] ,
Nae frozen dainties , nae importit meat ,
纳 冷冻 精致小点心 , 纳 - 肉 ,

没有冷冻甜点，也没有进口肉类

[neɪ] ['fɔːrən] - , [teɪst] [ðeɪ] [ɛə] [ˌes eɪ 'iː] [swiːt] ,
Nae foreign galshochs , taste they e'er sae sweet ,
纳 外国的 - , 品尝 他们 曾经 sae 甜的 ,

Nae 外国 galshochs，尝起来很甜，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [mætʃ] [ðem; ðəm][fæst][æz; əz][jiː; ji][kæn; kən] [neɪm]
But I will match them fast as ye can name
但 我 将要 匹配 他们 快速地 作为 是的 能 姓名

但我会尽快把它们匹配上来，只要你能说出它们的名字。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['sɪmp(ə)l] ['beriz] [ðæt] [wiː; wi] [groʊ] [æt; ət] [heɪm] —
Wi ' simple berries that we grow at hame —
威 - 简单的 浆果 那 我们 生长 在 家 —

我们在家种植的简单浆果——

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['bɜːrnˌsaɪd] - [ðæt] [jiː; ji]['puː] - [jʊr'sɛl] - ,
Wi ' burnside soorocks that ye pu ' yoursel ' ,
威 - 伯恩赛德 - 那 是的 pu - 你自己 - ,

Wi' burnside soorocks that ye pu' yoursel',

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['bʌtərd] [broʊz] , [æn; ən] - - ['kɜːrli] [keɪl] ,
Wi ' buttered brose , an ' chappit curly kail ,
威 - 涂黄油的 布罗斯 , 一个 - - 卷曲 凯尔 ,

配上黄油烤面包和烤卷心菜，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['miːli] - ['faɪ][ðə; ði] [nuː] [kɪld] [mɑːrt] ,
Wi ' mealy puddins fae the new killed Mart ,
威 - 粉状 - 仙女 这 新的 被杀 市场 ,

Wi' 粉状布丁来自新近被杀死的 Mart，

[ɔːr] [hɪl] - [fed] ['bræksi] [ðæt] [ðə; ði][tɑːd][hæz; həz][spɑːrd] .
Or hill - fed braxy that the tod has spar'd .
或者爬坡道 - 美联储 布拉西 那 这 托德 有 搏斗 .

或者，是山坡上养的布拉西，被托德打过。

[wʌt] ['hæpiːɝ] [laɪf][ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ɔːr] [ɔːld] ?
What happier life than this for young or auld ?
什么 更快乐 生活 比 这 为了 年轻的 或者 老 ?

对于年轻人或老年人来说，还有什么比这更幸福的生活呢?

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blækfeɪst] ['weðər] [siːk] [ðə; ði] [fɔːld] ,
To **see** **the** **blackfaced** **wethers** **seek** **the** **fauld** **,**
到 看 这 黑脸 阉羊 寻找 这 福尔德 ,

去看黑脸公羊寻找羊圈，

[ðə; ði] [riːkɪn] - ['aʊsən; 'aʊzən] ['faɪ] [ðə; ði] [fɜːr] - [set] [friː]
The **reekin** **'** **owsen** **fae** **the** **fur** **'** **set** **free**
这 里金 - 欧森 仙女 这 毛皮 - 放 自由的

散发着恶臭的精灵从皮毛中释放出来

[wer] ['sloʊli] ['hæmiˌwɪθ] ['aʊər] [ðə; ði] - [liː] ,
Wear **slowly** **hamewith** **ower** **the** **gowan'd** **lea** **,**
穿 缓慢地 hamewith 所有者 这 - 叶 ,

慢慢地穿着睡衣，在铺着草的草地上。

[æn; ən] - [gæbɪn] - ['sɜːrvənt] ['faɪ] [ðə; ði] [fiːld] [æn; ən] - ['baɪər]
An **'** **gabbin** **'** **servants** **fae** **the** **field** **an** **'** **byre**
一个 - 加宾 - 仆人 仙女 这 场地 一个 - 牛棚

田野和牛棚里的仆人们叽叽喳喳

- - [ðer; ðər] ['moʊlskɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] .
Scorchin **'** **their** **moleskins** **at** **the** **kitchen** **fire** **.**
- - 他们的 鼹鼠皮 在 这 厨房 火 .

在厨房的火上烤他们的鼹鼠皮衣。

[ðə; ði] ['bæŋkər] [swɔːr] - [mɪd] ['sɪkən] [siːnz] [tuː; tə] [daɪ] ,
The **banker** **swore** **'** **mid** **siccan** **scenes** **to** **die** **,**
这 银行家 发誓 - 中 干燥 场景 到 死 ,

银行家在狂风暴雨中发誓要死，

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] " [wʌz; wəz] ['deɪli] [hɪz; ɪz] [rɪ'freɪn] ;
" **Back** **to** **the** **land** **"** **was** **daily** **his** **refrain** **;**
" 后退 到 这 土地 " 曾是 日常的 他的 避免 ;

“回归田园”是他每天的口头禅；

[ə; eɪ] - [saɪn] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['ledʒəz] [baɪ] ,
A **fortnicht** **syne** **he** **laid** **his** **ledgers** **by** **,**
一个 - 同步 他 铺设 他的 账簿 经过 ,

他把账簿放在旁边，

[ðə; ði] [nɪçt] ['hiːz] ['kæstɪn] - [hɪz; ɪz] - [ə'gen] !
The **nicht** **he's** **castin** **'** **his** **accoonts** **again** **!**
这 尼赫特 他是 卡斯汀 - 他的 - 再次 !

今晚他又要开始记账了！

[ðə; ði] [rɪ'mɑːnstrəns]
THE **REMONSTRANCE**
这 抗议

抗议书

[nuː] [mæn] , [huː] [kæn; kən] [jiː; ji] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪxt]
Noo **man** **,** **hoo** **can** **ye** **think** **it** **richt**
不 男人 , 呼 能 是的 思考 它 右

不，伙计，你怎么能这么想？

[tuː; tə] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] , [nɪçt] ['æftər] [nɪçt] ,
To **waste** **your** **time** **,** **nicht** **after** **nicht** **,**
到 浪费 你的 时间 , 尼赫特 后 尼赫特 ,

夜以继日地浪费你的时间，

[æn; ən] - ['hʌŋkər] [ɪn] [ðə; ði] [feɪlɪn] - [lɪkt]
An **'** **hunker** **in** **the** **failin** **'** **licht**
一个 - 蹲伏者 在 这 失败 - 光

蹲在失败的光明中

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['muːdi] [bruː] ,
Wi **'** **moody** **broo** **,**
威 - 情绪化 兄弟 ,

Wi' 情绪化的兄弟，

[laɪk] [sʌm; səm] [pjʊr] - - ['θuːləs] [wɪkt]
Like **some** **puir** **dwinin** **'** **thewless** **wicht**
喜欢 一些 普伊 - - 休 wicht

就像一些可怜的 dwinin' thewless wicht

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [deθ] [ɪn] [vjuː] ?
Wi **'** **death** **in** **view** **?**
威 - 死亡 在 看法 ?

死亡近在眼前?

[aɪv] ['tɔl] - [jiː; ji] [æft] ['ænɪˌjuːk] [its] [neɪ]
I've **taul** **'** **ye** **aft** **aneuch** **it's** **nae**
我已经 陶尔 - 是的 后部 阿内克 它是 纳

我跟你说过，这不是

[æz; əz] [ɪf] [jiːd] [ɔːt] - [æts] [nuː] [tuː; tə] [seɪ] ,
As **if** **ye'd** **aught** **'** **at's** **new** **to** **say** **,**
作为 如果 你们 零 - 的 新的 到 说 ,

好像你们有什么新话要说似的，

[ɔːr] [sed] [ɔːld] [θɪŋz] [sʌm; səm] ['betər] [weɪ] ,
Or **said** **auld** **things** **some** **better** **way** **,**
或者 说 老 事物 一些 更好的 方式 ,

或者用更好的方式来表达旧事，

[ɔːr] [laɪk] [sʌm; səm] ['kɑːlənt]
Or **like** **some** **callants**
或者 喜欢 一些 呼叫者

或者像某些呼唤者一样

[gæt] - [tuː; tə] [preɪz] [jʊr; jər] [sæŋ] [æn; ən] - [peɪ]
Gat **fouk** **to** **praise** **your** **sangs** **an** **'** **pay**
盖特 - 到 称赞 你的 唱 一个 - 支付

Gat fouk 来赞美你的歌声并付钱

[jiː; ji] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] - .
Ye **for** **your** **ballants** **.**
叶 为了 你的 - .

谢谢你的球。

[ɪn'sted] [oʊ] - - - [laɪk] [ə; eɪ] [klɜːrk]
Instead **o** **'** **vreetin** **'** **like** **a** **clerk**
反而 o - - - 喜欢 一个 职员

而不是像个职员一样闲逛

[tɪl] [bed] - [taɪm] [brɪŋz] ['ɑːˌlɑːŋ] [ðə; ði] [dɑːrk] ,
Till **bed** **-** **time** **brings** **alang** **the** **dark** **,**
直到 床 - 时间 带来 阿朗 这 黑暗的 ,

直到夜幕降临，夜色渐浓。

[jiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['spɔːrtɪn] - [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk]
Ye **should** **be** **sportin** **'** **in** **the** **park**
叶 应该 是 运动 - 在 这 公园

你应该在公园里运动

[æn; ən] - [hɪr] [ðə; ði] ['klæmər]
An **'** **hear** **the** **clamour**
一个 - 听到 这 叫嚣

听见喧嚣声

[wɑːd] [griːt] [jiː; ji] , [ʃʊd; ʃəd][jiː; ji] [pæs] [maɪ][mɑːrk]
Wad greet ye , should ye pass my mark
瓦德 迎接 是的 , 应该 是的 经过 我的 标记

若你通过我的考核，我将向你致以问候。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [steɪn] [ɔːr] [ˈhæmər] .
Wi ' stane or hammer .
威 - 石 或者 锤 .

用石头或锤子。

[ɔːr][ˈtæk] - [ə; eɪ] [ˈdɔːndər] [ruːn] - [ðə; ði] [breɪz]
Or tak ' a daunder roon ' the braes
或者 tak - 一个 呸 房间 - 这 布雷斯

或者去山坡上走走

[æn; ən] - [hɪr] [ðə; ði] [ˈblæki] [paɪp][ðer; ðər] [leɪz] ,
An ' hear the blackies pipe their lays ,
一个 - 听到 这 黑人 管道 他们的 躺下 ,

听听黑人吹奏他们的歌谣，

[ðə; ði] - - [sæŋ] [oʊ] - [preɪz] ,
The liftward laverock's sang o ' praise ,
这 - - 唱 o - 称赞 ,

升空的拉弗洛克唱着赞美的歌，

[æn; ən] - [saɪn] , [maɪ] [ˈbɪli] ,
An ' syne , my billie ,
一个 - 同步 , 我的 比莉 ,

安西恩，我的比莉，

[ˈmæk] - [neɪ] [meə] [vəːsiz] [ə; eɪ] - [jʊr; jər] [deɪz] —
Mak ' nae mair verses a ' your days —
马克 - 纳 梅尔 诗句 一个 - 你的 天 —

Mak' nae mair verses a' your days—

[ʃʌt] [duːn] [jʊr; jər] [ˈmili] .
Shut doon your millie .
关闭 杜恩 你的 米莉 .

闭嘴，别再胡闹了。

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ]
THE REPLY
这 回复

回复

[ðoʊ] - [laʊd] [ðə; ði][ˈmeɪvɪs] [ˈhwislz] [naʊ]
Tho ' loud the mavis whistles now
虽然 - 大声 这 梅维斯 哨声 现在

虽然梅维斯现在的哨声很大

[æn; ən] - [ˈblækbɜːrd] [paɪp] [ˈfaɪ] [ˈɪlkə] [baʊ]
An ' blackbirds pipe fae ilka bough
一个 - 黑鸟 管道 仙女 伊尔卡 买

黑鸟吹奏着伊尔卡树枝

[æn; ən] - [ˈlævərɒks] [set][ðə; ði] [hɑːrt] [əˈlaʊ] —
An ' laverocks set the heart alowe —
一个 - 熔岩 放 这 心 洛威 —

薰衣草让心平静下来——

[mɪd][ə; eɪ] - [ðə; ði] [ˈplenti]
Mid a ' the plenty
中 一个 - 这 很多

中间有很多

[juːd] [mɪs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] [kaʊ]
You'd miss upon the wayside cowe
你会 错过 之上 这 路边 牛

你会错过路边的那头牛

[ðə; ði] - - [ˈlɪntiː] .
The twitt'rin ' lintie .
这 - - 林蒂 .

推特林蒂。

[æn; ən] - [θɪŋk] [juː; jʊ] , [wen] [ðə; ði] - [geɪn] ,
An ' think you , when the simmer's gane ,
一个 - 思考 你 , 什么时候 这 - 游戏 ,

想想你，当炉火熄灭的时候，

[wen] [sliːt] [blɔː] [θruː] - [ðə; ði] [ˈliːfləs] [pleɪn] ,
When sleet blaws thro ' the leafless plane ,
什么时候 霰 法律 喉咙 - 这 无叶 飞机 ,

当雨夹雪呼啸着穿过光秃秃的平原时，

[æn; ən] - - [bɜːrdz][sɪt] [mjuːt] [æn; ən] - [leɪn] ,
An ' bieldless birds sit mute an ' lane ,
一个 - - 鸟类 坐 沉默的 一个 - 车道 ,

无翼鸟静静地栖息在小路上，

[ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] - [ˈtʃɪrləs] ,
The woods a ' cheerless ,
这 树林 一个 - 冷冷清清 ,

树林一片萧瑟，

[ðə; ði] [ˈneɪmli] [ˈrɑːbɪn][ɑːn][ðə; ði] [steɪn]
The namely robin on the stane
这 即 罗宾 在 这 石

石板上的知更鸟

[sɪŋz] [swiːt] [æn; ən] - [ˈfɪrləs] .
Sings sweet an ' fearless .
唱歌 甜的 一个 - 无畏 .

歌声甜美而无畏。

[soʊ][ðoʊ] - [maɪ] [sæŋ] [biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ]
So tho ' my sangs be as you say
所以 虽然 - 我的 唱 是 作为 你 说

所以，尽管我的歌声如你所说。

[neɪ] [ˈmæroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈblækˌbɜrdz] [leɪ] ,
Nae marrow for the blackbird's lay ,
纳 骨髓 为了 这 黑鸟的 躺 ,

黑鸟的卵里没有骨髓，

[ðeɪ] [meɪ] [hæ] [tʃɪrd] [ˈsʌmˌbɑːdiːz] [wei]
They may hae cheered somebody's way
他们 可能 哈 欢呼 某人的 方式

他们或许曾为某人加油鼓劲

[wɑː] [ˈwɑːntɪd] [ˈbetər] ,
Wha wanted better ,
世界卫生大会 通缉 更好的 ,

谁想要更好的?

[æn; ən] - [sent] [hɪm; ɪm] [ˈhæpiːɚ] [ʌp][ðə; ði] [breɪ]
An ' sent him happier up the brae
一个 - 发送 他 更快乐 向上 这 布雷

安让他更快乐地走上山坡

[maɪ] ['welkəm] ['detər] .
My welcome debtor .
我的 欢迎 债务人 .

欢迎我的债务人。

[neɪ] [ker] [hæ] [aɪ] , [nɔ:r] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:l]
Nae care hae I , nor wish to speel
纳 关心 哈 我 , 也不 希望 到 拼写

Nae care hae I, nor wish to speel

[pɑ:r'næsəs] - [noʊ] , [fɔ:r; fər] ['mɔni] [ə; eɪ] [tʃi:l]
Parnassus ' knowe , for mony a chiel
帕纳索斯山 - 知道 , 为了 金钱 一个 奇尔

帕纳索斯山的山丘，为了许多酋长

[hæz; həz] [tɪnt] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [wil] ,
Has tint his time , his life as weel ,
有 着色 他的 时间 , 他的 生活 作为 威尔 ,

也为他的时代、他的人生染上了色彩。

[tu:; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [bɪt] - :
To claim a bit o't :
到 宣称 一个 少量 - :

稍微占有一点：

[aɪ] ['oʊnli] [kreɪv] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] [bi:l] -
I only crave a wee bit biel '
我 仅有的 渴望 一个 哇 少量 比尔 -

我只想吃一点点啤酒。

[nɪr] [hæn] - [ðə; ði] [fɪt] - .
Near han ' the fit o't .
靠近 汉 - 这 合身 - .

靠近 han' 的 fit o't。

['skɑ:tlənd] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪðər]
SCOTLAND OUR MITHER
苏格兰 我们的 母亲

苏格兰，我们的母系

['skɑ:tlənd] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪðər] — [ðɪs] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [sʌnz] [ə'brɔ:d] ,
Scotland our Mither — this from your sons abroad ,
苏格兰 我们的 母亲 — 这 从 你的 儿子们 国外 ,

苏格兰，我们的母亲——这是你们海外的儿子们所发的。

['li:vɪn] - [træks] [ɑ:n] ['vɜ:rdʒɪn] [velt] [ðæt] ['nevər] [kent] [ə; eɪ] [roʊd] ,
Leavin ' tracks on virgin veld that never kent a road ,
离开 - 轨道 在 处女 草原 那 绝不 肯特 一个 路 ,

在从未有过道路的处女地上留下足迹，

- - [ɑ:n] [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['wɪri] [fi:t] , [æn; ən] - ['feɪsɪz] [tɜ:rnd] ['faɪ] [heɪm] ,
Trekkin ' on wi ' weary feet , an ' faces turned fae hame ,
- - 在 wi - 厌倦 脚 , 一个 - 面孔 转向 仙女 家 ,

拖着疲惫的双脚继续跋涉，脸上满是思乡之情。

[bʌt; bət] ['loʊvɪn] - [aɪ] [ðə; ði] [ɔ:ld] [waɪf] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z] [ðə; ði] [seɪm] .
But lovin ' aye the auld wife across the seas the same .
但 爱 - 是的 这 老 妻子 穿过 这 海域 这 相同的 .

但对远在海外的老妻的爱却丝毫未减。

['skɑ:tlənd] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪðər] — [wi:; wi] [left] [jʊr; jər] ['bi:ldi] [bɛnts]
Scotland our Mither — we left your bieldy bents
苏格兰 我们的 母亲 — 我们 左边 你的 比尔迪 弯曲

苏格兰，我们的母亲——我们离开了你的故乡

[tuː; tə] [hʌnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['heri] ['iːsɔː] , [waɪl] ['dʒeɪkəb] [kept] [ðə; ði] [tents] .

To	hunt	wi	'	hairy	Esau	,	while	Jacob	kept	the	tents	.
到	打猎	wi	-	毛茸茸	以扫	,	尽管	雅各布	保留	这	帐篷	.

雅各与毛茸茸的以扫一起去打猎，而雅各则看守帐篷。

[wiːv] - [ðə; ði] [pæŋz] [oʊ] - ['hʌŋgər] , [meə] ['sɑːroʊ] [siːn] [ðæn; ðən] [mɜːrθ] ,

We've	pree'd	the	pangs	o	'	hunger	,	mair	sorrow	seen	than	mirth	,
我们已经	-	这	疼痛	o	-	饥饿	,	梅尔	悲哀	已见	比	欢笑	,

我们尝过饥饿的苦楚，见过的悲伤远多于欢乐。

[bʌt; bət] ['nevər] - , [ɔːld] [waɪf] , ['aʊər; ɑːr] - - [praɪd] [oʊ] - [bɜːrθ] .

But	never	niffer'd	,	auld	wife	,	our	rightfu	'	pride	o	'	birth	.
但	绝不	-	,	老	妻子	,	我们的	-	-	自豪	o	-	出生	.

但从未被夺走，我的老伴，我们与生俱来的骄傲。

['skɑːtlənd] ['aʊər; ɑːr] ['mɪðər] — [wiː; wi] [soʊ] , [wiː; wi] [plænt] , [wiː; wi] [tɪl] ,

Scotland	our	Mither	—	we	sow	,	we	plant	,	we	till	,
苏格兰	我们的	母亲	—	我们	母猪	,	我们	植物	,	我们	直到	,

苏格兰是我们的母亲——我们播种，我们种植，我们耕耘，

[bʌt; bət] [pleɪgz] [ðæt] [pæst] [ɔː(r)] ['iːdʒɪpt] [laɪt] [hɪr] [æn; ən] - [wɜːrk] [ðer; ðər] [wɪl] .

But	plagues	that	passed	o'er	Egypt	light	here	an	'	work	their	will	.
但	瘟疫	那	通过了	超过	埃及	光	这里	一个	-	工作	他们的	将要	.

但降临埃及的瘟疫也降临到这里，并发挥其作用。

[ðeɪv] ['hærid] [bɑːrn] [æn; ən] - ['bæskɪt] [tɪl] ['ruːɪn] [kleɪmz] [juː 'es] [ʃʊr] ;

They've	harried	barn	an	'	basket	till	ruin	claims	us	sure	;
他们有	疲惫不堪	谷仓	一个	-	篮子	直到	废墟	索赔	我们	当然	;

他们把谷仓和篮子都洗劫一空，直到我们彻底毁灭；

[wiːd] ['betər] [kept] [ðə; ði] [ɔːld] [krɑːft] [æn; ən] - [hɝːdət] [ɑːn] [ðə; ði] ['mjʊr] .

We'd	better	kept	the	auld	craft	an	'	herdit	on	the	muir	.
我们会	更好的	保留	这	老	工艺	一个	-	牧羊犬	在	这	缪尔	.

我们最好把那艘老船留在荒原上。

['skɑːtlənd] ['aʊər; ɑːr] ['mɪðər] — [wiː; wi] ['wɪri] [waɪlz] [ænd; ənd] ['taɪər] ;

Scotland	our	Mither	—	we	weary	whiles	and	tire	;
苏格兰	我们的	母亲	—	我们	厌倦	当	和	胎	;

苏格兰是我们的母亲——我们疲惫不堪；

[wen] [bæd] [lʌk] ['hɛlps] [tuː; tə] [aʊt'spæn] , [rɪ'gret] ['bɪgz] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪər] ;

When	Bad	Luck	helps	to	outspan	,	Regret	biggs	up	the	fire	;
什么时候	坏的	运气	帮助	到	外跨	,	后悔	比格斯	向上	这	火	;

厄运助长颓势，悔恨则火上浇油；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [hoʊp] - [juː 'es] , [ðoʊ] - ['bɪtər] [naʊ] [ðə; ði] [blæst] ,

But	still	the	hope	uphaulds	us	,	tho	'	bitter	now	the	blast	,
但	仍然	这	希望	-	我们	,	虽然	-	苦的	现在	这	爆炸	,

但希望依然支撑着我们，尽管如今的打击令人痛苦不堪。

[ðæt] [wiːl] [wɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːld] [heɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [æt; ət] [læst] .

That	we'll	win	to	the	auld	hame	across	the	seas	at	last	.
那	出色地	赢	到	这	老	家	穿过	这	海域	在	最后的	.

我们终将战胜一切困难，回到远在海外的故乡。

['skɑːtlənd] ['aʊər; ɑːr] ['mɪðər] — [wiːv] [bɛənz] [juːv] ['nevər] [siːn] —

Scotland	our	Mither	—	we've	bairns	you've	never	seen	—
苏格兰	我们的	母亲	—	我们已经	孩子们	你已经	绝不	已见	—

苏格兰是我们的母亲——我们有你从未见过的孩子——

[wiː] [θɪŋz] [ðæt] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['nɔːrθwərd] [wen] [ðeɪ] [niːl] [daʊn] [æt; ət] [iːn] ;

Wee	things	that	turn	them	northward	when	they	kneel	down	at	e'en	;
威	事物	那	转动	他们	向北	什么时候	他们	下跪	向下	在	e'en	;

一些小事让他们在夜晚跪下时转向北方；

[ðeɪ] [pliːd] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] ['hwispəz] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːn] [haɪ] [wɪl] [biː; bi]
They plead in childish whispers the Lord on high will be
他们 恳求 在 幼稚 低语 这 主 在 高的 将要 是

他们用孩童般的低语祈求，至高无上的主会……

[ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːld] [waɪf] — [ðer; ðər] ['græni] [ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] .
A comfort to the auld wife — their granny o'er the sea .
一个 舒适 到 这 老 妻子 — 他们的 奶奶 超过 这 海 .

给老太太一个安慰——他们远在海边的奶奶。

['skɑːtlənd] ['aʊər; ɑːr] ['mɪðər] — [sɪns] [fɜːrst] [wiː; wi] [left] [jʊr; jər] [saɪd] ,
Scotland our Mither — since first we left your side ,
苏格兰 我们的 母亲 — 自从 第一的 我们 左边 你的 边 ,

苏格兰，我们的母亲——自从我们离开你身边以来，

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] [keɪp] [taʊn] [wiːv] ['wɔndəd] [fɑːr] [æn; ən] - [waɪd] ;
From Quilimane to Cape Town we've wandered far an ' wide ;
从 - 到 岬 镇 我们已经 漫步 远的 一个 - 宽的 ;

从奎利马内到开普敦，我们走遍了四方；

[jet] [aɪ] [frʌm; frəm] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [æn; ən] - [taʊn] , [frʌm; frəm] ['kɑːpi] [æn; ən] - [kə'rʊ] ,
Yet aye from mining camp an ' town , from koppie an ' karoo ,
然而 是的 从 矿业 营 一个 - 镇 , 从 小山丘 一个 - 卡鲁 ,

然而，无论来自矿区营地还是城镇，无论来自小山丘还是卡鲁地区，

[jʊr; jər] [sʌnz] [rɪxt] ['kaɪndli] , [ɔːld] [waɪf] , [send] [heɪm] [ðer; ðər] [lʌv] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Your sons richt kindly , auld wife , send hame their love to you .
你的 儿子们 右 亲切地 , 老 妻子 , 发送 家 他们的 爱 到 你 .

老太太，你的儿子们亲切地向你转达了他们的爱意。

['glɑːsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

[ə'blɑːk] — [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['pɜːrs(ə)n] .
Ablach — insignificant person .
布拉赫 — 微不足道 人 .

阿布拉赫——无足轻重的人。

- — ['klaʊdˌberi] .
Aivrins — cloudberry .
- — 云莓 .

艾芙琳——云莓。

[ɑː'dʒiː] — [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Ajee — to one side .
阿吉 — 到 一 边 .

阿吉——在一旁。

['æn.trɪn] — [ə'keɪʒən(ə)l] .
Antrin — occasional .
安特林 — 偶然 .

安特林——偶尔。

[ɑːlz] — ['ɜːrnɪst] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
Arles — earnest given in striking a bargain .
阿尔勒 — 认真 给定 在 引人注目 一个 便宜货 .

阿尔勒——达成交易时所给予的诚意。

[æsk'lɛnt] — [ə'skæns] .
Asklent — askance .
求助 — 斜视 .

Asklent——斜视。

[əˈwɑːt] — [aɪ][wɑːtˌwʌt] .
Awat — **I** **wot** .
阿瓦特 — 我 什么 .

啊——我什么。

[əˈwɪn] - — [ˈoʊɪŋ] .
Awin **'** — **owing** .
赢 - — 欠款 .

Awin'——欠款。

[ˈbeɪli] — [ˈɔːldərmən] ; [ˈbeɪli] ([ˈwɔːtər]) — [ˈbeɪlɪf] ; [ˈbeɪli] ([ɪn][ðə; ði][ˈbaɪər]) — [ˈkæt(ə)l] - [mæn] .
Baillie — **alderman** ; **baillie** (**water**) — **bailiff** ; **baillie** (**in** **the** **byre**) — **cattle** - **man** .
贝利 — 市议员 ; 保释人 (水) — 法警 ; 保释人 (在 这 牛棚) — 牛 - 男人 .

Baillie—市议员；baillie（water）—法警；baillie（in the byre）—牧牛人。

- — [ˈbælədz] .
Ballants — **ballads** .
- — 民谣 .

民谣。

[beɪn] — [boʊn] .
Bane — **bone** .
贝恩 — 骨 .

祸根——骨头。

- — [wʌn] [huː] [baɪndz][ðə; ði] [ʃiːvz] .
Banster — **one** **who** **binds** **the** **sheaves** .
- — 一 WHO 结合 这 捆 .

Banster——捆扎麦捆的人。

- — [ɪnˈkrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt] .
Barkit — **encrusted** **with** **dirt** .
- — 结壳的 和 污垢 .

巴基特——沾满了泥土。

- — [kæt] .
Bauldrins — **cat** .
- — 猫 .

鲍德林斯——猫。

[bɔːd] — [her] .
Bawd — **hare** .
鸨母 — 野兔 .

鸨母——野兔。

[biːt] [tuː; tə] — [hæd; həd][tuː; tə] .
Beet **to** — **had** **to** .
甜菜 到 — 有 到 .

不得不——

[biːts] — [buːts] .
Beets — **boots** .
甜菜 — 靴子 .

甜菜——靴子。

[biˈgud] — [bɪˈgæn] .
Begood — **began** .
好 — 开始 .

Begood——开始了。

[bɛnts] — [ˈhɪli] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [kɔːrs] [græs] [grəuz] .
Bents — **hilly** **ground** **on** **which** **coarse** **grass** **grows** .
弯曲 — 丘陵 地面 在 哪个 粗 草 生长 .

匍匐翦股颖——一种长有粗糙野草的丘陵地带。

['biːzəm] [ʃæft] — [bruːm] ['hænd(ə)l] .
Besom **shaft** **—** **broom** **handle** **.**
扫帚 轴 — 扫帚 处理 .

扫帚柄。

['biːld] — ['ʃeltər] .
Bield **—** **shelter** **.**
bield — 庇护所 .

Bield—庇护所。

['bi^in] - — ['bɪldɪŋ] .
Biggin **'** **—** **building** **.**
比金 - — 建筑 .

Biggin'——建造。

[baɪk] — [haɪv] .
Bike **—** **hive** **.**
自行车 — 蜂巢 .

自行车——蜂巢。

[bɜːrk] — [bɜːrtʃ] .
Birk **—** **birch** **.**
伯克 — 桦木 .

白桦树。

- - — [hwɜːɪŋ] .
Birlin **'** **—** **whirring** **.**
- - — 嗡嗡声 .

嗡嗡作响。

['bɜːrn] — ['bɜːrd(ə)n] .
Birn **—** **burden** **.**
伯恩 — 负担 .

Birn——负担。

[bɜːr] — [wɜːr] .
Birr **—** **whirr** **.**
比尔 — 呼呼 .

嗡嗡——呼呼。

[bɪəs] — ['bristlz] .
Birse **—** **bristles** **.**
騣 — 刷毛 .

刚毛。

- , - - — [skɔːrtʃt] , ['skɔːrtʃɪŋ] .
Birselt **,** **birslin** **'** **—** **scorched** **,** **scorching** **.**
- , - - — 烧焦的 , 灼热 .

Birselt, birslin'—scorched, scorching.

['bɪʃəp] — [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ɜːrθ] [ɔːr] [stoʊnz] .
Bishop **—** **to** **beat** **down** **earth** **or** **stones** **.**
主教 — 到 打 向下 地球 或者 石头 .

主教——击打泥土或石头。

[bleɪt] — ['bæʃfl] .
Blate **—** **bashful** **.**
布莱特 — 害羞的 .

害羞的。

- — [blæst][ʌv; əv][wɪnd] .
Bluffert **—** **blast** **of** **wind** **.**
- — 爆炸 的 风 .

布拉弗特——一阵强风。

['bɑːnɪt] - [lerd] — ['joʊmən] .
Bonnet - laird — yeoman .
引擎盖 - 领主 — 乡绅 .

Bonnet-laird——自耕农。

[bʊl] — [boʊl] , ['mɑːrb(ə)l] .
Bool — bowl , marble .
布尔值 — 碗 , 大理石 .

Bool——碗，大理石。

[bɔːs] — ['hɑːloʊ] .
Boss — hollow .
老板 — 空洞的 .

老板——空心的。

['bɔːθi] — ['kɑːtɪdʒ] [wer] [fɑːrm] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [lɑːdʒd] .
Bothy — cottage where farm servants are lodged .
小屋 — 小屋 在哪里 农场 仆人 是 已提交 .

农舍——农场佣人居住的小屋。

['bjətriː] — ['eldər] .
Bourtree — elder .
布尔特里 — 长老 .

伯特里——接骨木。

['bræksi] — [ʃiːp] [ðæt] [hæz; həz] [daɪd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .
Braxy — sheep that has died a natural death .
布拉西 — 羊 那 有 死亡 一个 自然的 死亡 .

Braxy——一只自然死亡的绵羊。

[breɪk] — ['hɑːloʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɪl] .
Break — hollow in a hill .
休息 — 空洞的 在 一个 爬坡道 .

断裂——山丘上的凹陷。

[briːt] — [bruːt] .
Breet — brute .
布里特 — 蛮力 .

Breet——野蛮人。

['brɑkən] — ['oʊtmiːl] [bɔɪld] ['θɪkər] [ðæn; ðən] ['gruːəl] .
Brochan — oatmeal boiled thicker than gruel .
布罗坎 — 麦片 煮沸 较厚 比 粥 .

Brochan——煮得比粥更稠的燕麦片。

['brʌlzi] — [brɔːl] .
Brulzie — brawl .
布鲁齐 — 争吵 .

Brulzie——打架。

" ['bʌkən] " — ['bjuːkənz] " [də'mestɪk] ['medɪs(ə)n] .
" Buchan " — Buchan's " Domestic Medicine .
" 布坎 " — 布坎的 " 国内的 药品 .

“布坎”——布坎的“家庭医学”。

" ['bjədli] — ['stɔːlwərt] .
" Buirdly — stalwart .
" 笨重的 — 坚定的 .

“体格健壮——坚韧不拔。”

[bʌt; bət] - [æn; ən] - - [ben] — ['kɑːtɪdʒ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [ə'pɑːrtmənts] .
But - an ' - ben — cottage divided into two apartments .
但 - 一个 - - 本 — 小屋 分割 进入 二 公寓 .

But-an'-ben——小屋被分成两个公寓。

[baɪ'uːz] — [ɪk'siːdɪŋli] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] .
Byous — exceedingly , out of the common .
拜尤斯 — 非常 , 出去 的 这 常见的 .

Byous——极其，超出寻常。

['kædʒər] — ['hɔːkər] .
Cadger — hawker .
乞讨者 — 小贩 .

乞丐——小贩。

[kɛəd] — ['trævəlɪŋ] ['tɪŋkər] .
Caird — travelling tinker .
凯尔德 — 旅行 修补匠 .

凯尔德——四处游历的修补匠。

- - — ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] .
Cairtin ' — playing cards .
- - — 玩耍 牌 .

Cairtin'——玩牌。

['kɔːlər] — [kuːl] , [rɪ'freʃɪŋ] .
Caller — cool , refreshing .
呼叫者 — 凉爽的 , 令人耳目一新 .

来电者——冷静，令人耳目一新。

['kænəz] — - ['kænvəs] .
Cannas — - canvas .
美人蕉 — - 帆布 .

美人蕉——画布。

['kæni] — [seɪf] , ['pruːd(ə)nt] , [dʒuː'dɪʃəs] .
Canny — safe , prudent , judicious .
精明 — 安全的 , 谨慎 , 明智的 .

精明——安全、谨慎、明智。

['kæntrɪp] — ['mɪstʃɪvəs] [trɪk] .
Cantrip — mischievous trick .
恶作剧 — 恶作剧 诡计 .

戏法——恶作剧般的诡计。

['kɑːrliː] — ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] .
Carlie — little old man .
卡莉 — 小的 老的 男人 .

卡莉——小老头。

['kɔːldraɪf] — ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][koʊld] .
Cauldrife — causing the sensation of cold .
菜豆 — 导致 这 感觉 的 寒冷的 .

寒凉病——引起寒冷感。

[kɔːp] — [tɜːrnd] ['wʊd(ə)n] [boʊl] .
Caup — turned wooden bowl .
考普 — 转向 木制的 碗 .

Caup——木制碗。

- — ['meɪkər][ʌv; əv] [kɑz] , [wʊd] - ['tɜːrnər] .
Cauper — maker of caups , wood - turner .
- — 制造商 的 考普斯 , 木头 - 车工 .

考珀——制作考珀帽的木工，木工车床工。

- — [kævz] .
Caur — calves .
- — 小牛 .

Caur——小牛。

['kɔ:zi]	—	['kɔ:zweɪ]	.
Causey	**—**	**causeway**	**.**
考西	—	堤道	.

Causey——堤道。

[kɔ:]	—	[tu:; tə]	[draɪv]	.
Caw	**—**	**to**	**drive**	**.**
啼	—	到	驾驶	.

Caw——驾驶。

['tʃæpɪn]	-	—	['nɔkiŋ]	.
Chappin	**'**	**—**	**knocking**	**.**
查平	-	—	敲门	.

敲门。

-	—	[strʌk]	(	[ðə; ði]	[klɑ:k]	"	-	"	)	;	-	[keɪl]	—	[mæʃt]	[ɔ:r]	[bru:zd]	['kəulwə:t]	.
Chappit	**—**	**struck**	**(**	**the**	**clock**	**"**	**chappit**	**"**	**)**	**;**	**chappit**	**kail**	**—**	**mashed**	**or**	**bruised**	**colewort**	**.**
-	—	击	(	这	钟	"	-	"	)	;	-	凯尔	—	捣碎	或者	瘀伤	刺蒺藜	.

Chappit—敲击（时钟"chappit"）；chappit kail—捣碎或压碎的卷心菜。

-	—	['tʃembər]	.
Chaumers	**—**	**chambers**	**.**
-	—	房间	.

查默斯——商会。

['klækən]	—	['hæmlət]	.
Clachan	**—**	**hamlet**	**.**
克拉汉	—	村庄	.

克拉汉——村庄。

[kleɪk]	—	['gɑ:sɪp]	.
Claik	**—**	**gossip**	**.**
克莱克	—	闲话	.

闲聊——八卦。

[klæʃ]	—	['gɑ:sɪp]	.
Clash	**—**	**gossip**	**.**
冲突	—	闲话	.

冲突——八卦。

[klɔ:d]	[ðə; ði]	[kɔ:p]	—	[kli:nd]	[ðə; ði]	[dɪʃ]	.
Clawed	**the**	**caup**	**—**	**cleaned**	**the**	**dish**	**.**
爪子	这	考普	—	已清洗	这	盘子	.

用爪子抓了抓钩子——把盘子洗干净了。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pʌnɪʃmənt]	[ðə; ði]	['pɜ:rs(ə)n]	[læst]	[tu:; tə]	[get]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔ:rnɪŋ]	[hæd; həd]	[tu:; tə]	[kli:n]
As	**a**	**punishment**	**the**	**person**	**last**	**to**	**get**	**up**	**in**	**the**	**morning**	**had**	**to**	**clean**
作为	一个	惩罚	这	人	最后的	到	得到	向上	在	这	早晨	有	到	干净的

[ðə; ði]	['kɑ:mən]	[boʊl]	.
the	**common**	**bowl**	**.**
这	常见的	碗	.

作为惩罚，早上最后一个起床的人要负责清洗公用的碗。

-	-	—	['kloʊðɪŋ]	.
Cleadin	**'**	**—**	**clothing**	**.**
-	-	—	衣服	.

Cleadin'——服装。

-	[ʃælt]	—	['poʊni]	['sʌfərɪŋ]	[frʌm; frəm]	[strɪŋ]	-	[hɔ:lt]	.
Cleekit	**shalt**	**—**	**pony**	**suffering**	**from**	**string**	**-**	**halt**	**.**
-	应	—	小马	痛苦	从	细绳	-	停止	.

Cleekit shalt——患有缰绳勒脚的小马。

- - — ['mendɪŋ] [baɪ] [rɪ'vɪttɪŋ] .
Clinkin ' — mending by rivetting .
- - — 修补 经过 铆接 .

铆接修补。

['klɑ:kɪn] - — ['bru:dɪŋ] .
Clockin ' — brooding .
打卡 - — 沉思 .

时钟——沉思。

— ['dɜ:rti] , ['stɪki] .
Clorty — dirty , sticky .
克洛蒂 — 肮脏的 , 黏 .

脏的，黏的。

['klɔs] — [ɪn'kloʊʒər] , ['pæsɪdʒ] .
Closs — enclosure , passage .
克洛斯 — 外壳 , 通道 .

Closs——围场，通道。

[klaʊti] — [smɔ:l] [klɔ:θ] .
Cloutie — small cloth .
克劳蒂 — 小的 布 .

Cloutie——小布。

[klaʊts] — [mendz] , ['pætʃɪz] .
Clouts — mends , patches .
影响力 — 修补 , 补丁 .

修补——修补，补丁。

[koʊg] — ['wʊd(ə)n] ['mɪlkɪŋ] [peɪl] .
Cogue — wooden milking pail .
古 — 木制的 挤奶 桶 .

木制挤奶桶。

- — [ə'bju:zd] , ['weɪstɪd] , [dɪ'strɔɪd] .
Connached — abused , wasted , destroyed .
- — 受虐 , 浪费 , 损毁 .

被虐待、浪费、摧毁。

[ku:f] — ['kaʊərd] .
Coof — coward .
共同 — 懦夫 .

懦夫。

[kɔ:r] — ['kʌmpəni] , [kɔ:r] .
Core — company , corps .
核 — 公司 , 兵团 .

核心—公司，军团。

['kɔ:rp] — [kɔ:rps] .
Corp — corpse .
公司 — 尸体 .

Corp——尸体。

[ku:] — [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Coup — to exchange .
政变 — 到 交换 .

政变——交换。

['kaʊθɪ] — ['æfəb(ə)l] , ['kaɪndli] .
Couthy — affable , kindly .
粗鲁 — 和蔼可亲 , 亲切地 .

有礼貌——和蔼可亲，和蔼可亲。

['kʌvɪn] - [triː] — ['trɪstɪŋ] - [triː] , [lɑːrdʒ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [wer] ['vɪzɪtər]

Covin	-	tree	—	trysting	-	tree	,	large	tree	in	front	of	the	mansion	house	where	visitors
科文	-	树	—	幽会	-	树	,	大的	树	在	正面	的	这	大厦	房子	在哪里	访客

[wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] .

were	received	.
是	已收到	.

科文树——幽会树，是宅邸前用来接待访客的大树。

[kaʊ] — [twɪg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔːr] [bʊʃ] .

Cowe	—	twig	of	a	shrub	or	bush	.
考伊	—	枝条	的	一个	灌木	或者	衬套	.

嫩枝——灌木或树丛的枝条。

- — ['kɔːʃəs] .

Cowshus	—	cautious	.
-	—	谨慎	.

牛——谨慎。

- — [koʊlt] .

Cowt	—	colt	.
-	—	小马	.

考特—小马驹。

[kræk] — [tuː; tə] [tʃæt] .

Crack	—	to	chat	.
裂缝	—	到	聊天	.

破解——聊天。

[krɑːft] — [smɔːl] [fɑːrm] .

Craft	—	small	farm	.
工艺	—	小的	农场	.

手工艺——小型农场。

- — ['dʒɑːrz] .

Craggins	—	jars	.
-	—	罐子	.

克拉金斯——罐子。

[kriːl] — ['bæskɪt] .

Creel	—	basket	.
克里尔	—	篮子	.

鱼篓——篮子。

['kriːpi] — [loʊ] [stuːl] .

Creepie	—	low	stool	.
恐怖	—	低的	凳子	.

令人毛骨悚然的低矮凳子。

[kriːʃ] — [fæt] , [griːs] .

Creesh	—	fat	,	grease	.
小溪	—	胖的	,	润滑脂	.

Creesh——脂肪，油脂。

[kruːs] — [brɪsk] , ['laɪvli] , [boʊld] .

Crouse	—	brisk	,	lively	,	bold	.
克劳斯	—	轻快	,	热闹	,	大胆的	.

克劳斯——轻快、活泼、大胆。

['krajdi] — [miːl] [ænd; ənd]['wɔːtər] [mɪkst] [koʊld] .

Crowdy	—	meal	and	water	mixed	cold	.
拥挤	—	一顿饭	和	水	混合	寒冷的	.

拥挤——饭菜和水混在一起，冷冰冰的。

— ['eɪnʃənt] [ɔɪl][læmp] .
Cruisie — ancient oil lamp .
巡游 — 古老的 油 灯 .

克鲁西——古老的油灯。

[kwɪzi] — [kæst] , [θruː] .
Cuisy — cast , threw .
库西 — 投掷 , 扔 .

Cuisy——铸造，抛掷。

— ['geɪtərz] .
Cuitikins — gaiters .
cuitikins — 绑腿 .

Cuitikins——护腿套。

['kʊʃi] ['duː] — [wʊd] ['pɪdʒɪn] .
Cushie doo — wood pigeon .
库希 嘟 — 木头 鸽子 .

Cushie doo——木鸽。

['dæmbrɔd] — [drɑːft] [bɔːrd] .
Dambrod — draught board .
丹布罗德 — 草稿 木板 .

Dambrod——棋盘。

- - — ['strəulɪŋ] .
Daundrin ' — strolling .
- - — 漫步 .

Daundrin'——漫步。

[dɔː] — [dɑːn] .
Daw — dawn .
道 — 黎明 .

黎明。

['dɪbl] — [tuː; tə][plænt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] .
Dibble — to plant in a small hole .
迪布尔 — 到 植物 在 一个 小的 洞 .

点种——在小洞里种植。

[dɪkt] — [tuː; tə] [kliːn] , [tuː; tə][waɪp] [ʌp] .
Dicht — to clean , to wipe up .
dicht — 到 干净的 , 到 擦拭 向上 .

Dicht——清洁，擦拭。

[dɪŋ] — [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] , [tuː; tə] [ɪk'sel] .
Ding — to overcome , to excel .
丁 — 到 克服 , 到 Excel .

鼎——克服，超越。

[dɜːrl] — ['tɪŋgl] .
Dirl — tingle .
迪尔 — 刺痛 .

Dirl——刺痛。

- - — ['vaɪbret] .
Dirlin ' — vibrating .
- - — 振动 .

Dirlin'——震动。

[dis'pleniʃ] — [tuː; tə] [dɪs'fɜːrnɪʃ] , [seɪl] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .
Displenish — to disfurnish , sale of furniture of any sort .
补充 — 到 取消 , 销售 的 家具 的 任何 种类 .

清空——指清空家具，出售任何类型的家具。

['dɪvət] — [tɜːrf] .
Divot — turf .
凹痕 — 草皮 .

草皮坑。

- — [wɪ'ðaʊt] [hɔːrnz] .
Doddit — without horns .
- — 没有 角 .

多迪特——没有角。

[dɔɪt] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːpər] [kɔɪn] .
Doit — a small copper coin .
做 — 一个 小的 铜 硬币 .

Doit——一种小铜币。

[duːl] — [woʊ] .
Dool — woe .
杜尔 — 悲哀 .

悲惨。

[doʊzɪn] — [ɪn] [ə; eɪ] [bɪ'nʌmd] [steɪt] .
Dozin — in a benumbed state .
多津 — 在 一个 麻木 状态 .

多津——处于麻木状态。

[driːp] — [drɪp] , ['empti] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [drɑːp] .
Dreep — drip , empty to the last drop .
德雷普 — 滴 , 空的 到 这 最后的 降低 .

滴答——滴，直到最后一滴。

- — [rɪ'freʃmənt] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] .
Dregie — refreshment given at a funeral .
- — 清爽 给定 在 一个 葬礼 .

Dregie——葬礼上提供的茶点。

[drɪft] — ['draɪvɪŋ] [ɔːr] ['drɪvn] [snoʊ] .
Drift — driving or driven snow .
漂移 — 驾驶 或者 驱动 雪 .

雪地漂移——指雪地行驶或被雪压实。

- — [draʊt] , [θɜːrst] .
Drooth — drought , thirst .
- — 干旱 , 口渴 .

干旱，口渴。

['draɪstər] — [mæn] [huː] [draɪz] [ðə; ði] [greɪn] [bɪ'fɔːr] ['graɪndɪŋ] .
Dryster — man who dries the grain before grinding .
干式 — 男人 WHO 干燥 这 粮食 前 研磨 .

烘干工——负责在研磨前烘干谷物的人。

[dʌbz] , ['dʌbi] — [mʌd] , ['mʌdi] .
Dubs , dubby — mud , muddy .
杜布斯 , 配音 — 泥 , 浑 .

Dubs，dubby——泥，muddy。

[dʌnt] — [bæŋ] , [saʊnd] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['bɑːdi] .
Dunt — bang , sound caused by the fall of a hard body .
邓特 — 砰 , 声音 导致 经过 这 落下 的 一个 难的 身体 .

砰——砰，硬物坠落时发出的声音。

- - — ['paɪnɪŋ] .
Dwinin ' — pining .
- - — 思念 .

思念——渴望。

- - — [iːvz] .
Easin ' — eaves .
- - — 檐 .

轻松——屋檐。

['aɪdɪnt] — ['dɪlɪdʒənt] .
Eident — diligent .
感染者 — 勤奋 .

Eident——勤奋的。

['iːld] — [oʊld][eɪdʒ] .
Eild — old age .
埃尔德 — 老的 年龄 .

老年。

['ɛlˌbʌk] — ['elboʊ] .
Elbuck — elbow .
肘鹿 — 弯头 .

肘击——肘部。

[el] - [wɑːn] - — ['jɑːrdstɪk] .
Ell - wan ' — yardstick .
艾尔 - 万 - — 尺度 .

埃尔万——标尺。

[ɛl'ʃɪn] — ['ʃuːˌmeɪkərz] [ɔːl] .
Elshin — shoemaker's awl .
艾尔辛 — 鞋匠 锥子 .

埃尔辛——鞋匠的锥子。

[ɛtlɪn] - — ['eɪmɪŋ] .
Ettlin ' — aiming .
埃特林 - — 瞄准 .

瞄准。

[ek'skæmb] — [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .
Excamb — to exchange one piece of ground for another .
交换 — 到 交换 一 片 的 地面 为了 其他 .

Excamb——用一块土地交换另一块土地。

[fɑː] - — [fɔːl] , [feɪt] ([blæk] [biː; bi][hɪz; ɪz][fɑː] -) .
Fa ' — fall , fate (black be his fa ') .
法 - — 落下 , 命运 (黑色的 是 他的 法 -) .

Fa'——坠落，命运（黑色是他的命运）。

['faɪ] — [frʌm; frəm] .
Fae — from .
仙女 — 从 .

仙灵——来自。

[feɪz] — [foʊz] .
Faes — foes .
仙灵 — 敌人 .

妖精——敌人。

[fɔːx] — ['fæloʊ] [lænd] , " ['fɑːrmɚz] [fɔːx] ['gɑːrz] [lerd] ['lɑːtʃ] " — [oʊld] ['skɑːtɪʃ] ['prɑːvɜːrb] .
Faugh — fallow land , " Farmers faugh gars lairds lauch " — old Scottish proverb .
福格 — 休耕 土地 , " 农民 福格 雀鳝 地主们 发射 " — 老的 苏格兰 谚语 .

Faugh——休耕地，“Farmers faugh gars lairds lauch”——古老的苏格兰谚语。

[fɔːld] — [foʊld] .
Fauld — fold .
福尔德 — 折叠 .

折叠。

['fɔːrd] — ['feɪvərd] .
Faured — favoured .
法雷德 — 受青睐 .

受宠的。

[fiːl] [daɪk] — [wɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv] [sɑːd] .
Feal dyke — wall built of sods .
感觉 堤防 — 墙 建造 的 草皮 .

草皮堤坝——用草皮砌成的墙。

[fel] — [kɪl] , ['dedli] .
Fell — kill , deadly .
费尔 — 杀 , 致命 .

坠落——杀死，致命的。

['feəli,'fᴗːli] — ['ɑːdəti] , ['wʌndər] .
Ferlie — oddity , wonder .
费利 — 奇特 , 想知道 .

Ferlie——奇特，奇迹。

['faɪərz] — ['praɪsɪz] [ʌv; əv] [greɪn] ['liːgəli] [fɪkst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] .
Fiars — prices of grain legally fixed for the year .
野猪 — 价格 的 粮食 合法地 固定的 为了 这 年 .

粮食价格——法定固定年度的粮食价格。

[fiːnt] , [fiːnt] [heit] — [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ə; eɪ] [bɪt] .
Fient , fient haet — not a bit , the Devil a bit .
菲恩特 , 菲恩特 哈特 — 不是 一个 少量 , 这 魔鬼 一个 少量 .

Fient, fient haet—一点也不，魔鬼一点也不。

- — ['θɜːrzdeɪ] .
Fiersday — Thursday .
- — 周四 .

星期五—星期四。

- — ['dwelɪŋ] [haʊs] .
Firehoose — dwelling house .
- — 住宅 房子 .

Firehoose——住宅。

['fɜːri] — ['rezɪnəs] .
Firry — resinous .
火 — 树脂状的 .

杉木——树脂状的。

['fɪtɪt] — ['fʊtɪd] .
Fittit — footed .
菲蒂特 — 有脚的 .

Fittit—有蹄的。

- - — ['flæpɪŋ] .
Flaffin ' — flapping .
- - — 扑 .

Flaffin'——扑腾。

[flæn,flɑːn] — [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
Flan — gust of wind .
焦糖布丁 — 阵风 的 风 .

一阵风。

- — [skəuldid] .
Flate — scolded .
- — 责骂 .

Flate——被责骂了。

[fliːtʃ] — ['flætər] .
Fleech — flatter .
羊毛 — 奉承 .

羊毛——更扁平。

- — [fliːm] , ['lænsɪt] .
Fleems — fleam , lancet .
- — 跳蚤 , 柳叶刀 .

Fleems——跳蚤，柳叶刀。

['fliːrɪʃ] , [flɪnt] [ænd; ənd] — [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .
Fleerish , flint and — flint and steel .
弗利什 , 燧石 和 — 燧石 和 钢 .

弗利里什，燧石和——燧石和钢。

[flɛg] — ['fraɪt(ə)n] .
Fleg — frighten .
飞翔 — 吓唬 .

吓唬——吓唬。

[fle] — ['fraɪt(ə)nd] .
Fleyed — frightened .
弗莱德 — 害怕 .

吓坏了。

[flaɪt] — [skoʊld] .
Flyte — scold .
飞 — 骂 .

Flyte——责骂。

- — ['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] ['bedtaɪm] .
Forenicht — interval between twilight and bedtime .
- — 间隔 之间 暮 和 就寝时间 .

Forenicht——黄昏和就寝时间之间的间隔。

- — [ɪg'zɔːstɪd] .
Forfochen — exhausted .
- — 筋疲力尽的 .

福尔福亨——精疲力竭。

[fuː] — [stoʊn] [krɑːp] , ['sæksɪfreɪdʒ,'sæksɪfrɪdʒ] .
Fou — stone crop , saxifrage .
福 — 石头 庄稼 , 虎耳草 .

虎耳草（Saxifrage）

[fremt] — [streɪndʒ] , ['fɔːrən] .
Fremt — strange , foreign .
弗雷姆特 — 奇怪的 , 外国的 .

Fremt——奇怪的，外国的。

[fret] — [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .
Fret — superstition .
烦恼 — 迷信 .

忧虑——迷信。

- — ['wiːzl] .
Futt'rat — weasel .
- — 黄鼠狼 .

Futt'rat——鼬鼠。

[fjuː] — [fjuː] .
Fyou — few .
去你 — 很少 .

你们——很少。

[ˌʌbə'lʌnziː] — ['begər] .
Gaberlunzie — beggar .
加伯伦齐 — 乞丐 .

Gaberlunzie——乞丐。

[geɪl] — ['geɪbl] .
Gale — gable .
大风 — 山墙 .

盖尔—山墙。

- — ['kɪkʃɔː] .
Galshochs — kickshaws .
- — 踢脚板 .

Galshochs——踢脚鞋。

['gæŋgrəl] — ['wɑːndərər] .
Gangrel — wanderer .
坏疽 — 流浪者 .

冈格罗——流浪者。

[gɑntɪn] - — [jɔːnɪŋ] .
Gantin ' — yawning .
甘廷 - — 打哈欠 .

甘廷——打哈欠。

[giːn] — ['tʃeri] .
Gean — cherry .
吉恩 — 樱桃 .

吉恩——樱桃。

[geɪ] , [geɪ] ['ɔːf(ə)n] — [kən'sɪdərəbli] , ['prɪti] ['ɔːf(ə)n] .
Gey , gey often — considerably , pretty often .
盖伊 , 盖伊 经常 — 相当 , 漂亮的 经常 .

经常，相当频繁。

[gɜːrn] — [sner] .
Girn — snare .
吉恩 — 圈套 .

Girn——陷阱。

['gɜːrnəl] — [miːl] [tʃest] .
Girnal — meal chest .
女孩 — 一顿饭 胸部 .

吉尔纳尔——餐箱。

[gɜːrs] — [græs] .
Girse — grass .
吉尔斯 — 草 .

金雀花——草。

['gɪzənd] — [pɑːrtʃt] .
Gizzened — parched .
已煮熟 — 干渴 .

口渴难耐。

- — ['iːgər] [græsp] .
Glammoch — eager grasp .
- — 渴望的 抓牢 .

Glammoch——渴望的掌控。

[glaʊə˞] — ['maɪər] .
Glaur — mire .
桂冠 — 沼泽 .

沼泽。

[glɛd] , [gliːd] — [kaɪt] .
Gled , gleed — kite .
格莱德，欢欣雀跃 — 风筝 .

Gled，gleed——风筝。

[guːˈpɪn] - — [ˈsterɪŋ] .
Goupin ' — staring .
构品 - — 凝视 .

Goupin'——主演。

[^reiθ] — [əˈkuːtrəmənts] , [ˈhɑːrnɪs] .
Graith — accoutrements , harness .
格雷斯 — 配件 , 马具 .

格雷斯——装备，马具。

[græt] , [ˈgriːtɪn] - — [kraɪd] , [ˈkraɪɪŋ] .
Grat , greetin ' — cried , crying .
恭喜 , 问候 - — 哭 , 哭泣 .

Grat，问候——哭着，哭着。

- — [krəˈvæt] .
Grauvit — cravat .
- — 领结 .

Grauvit——领带。

[griːs] — [dɪˈziːz] [əˈfektɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] - [legz] .
Grease — disease affecting horses ' legs .
润滑脂 — 疾病 影响 马匹 - 腿 .

油脂病——一种影响马腿的疾病。

[ˈgreɪbɪrd] — [ˈɜːrθnwer] [ˈbɑːt(ə)l] .
Greybeard — earthenware bottle .
老人 — 陶器 瓶子 .

灰胡子——陶瓶。

[griːv] — [fɑːrm] [ˈoʊvərsɪr] .
Grieve — farm overseer .
哀悼 — 农场 监工 .

格里夫——农场监工。

[ˈgripi] — [ˈstɪndʒi] .
Grippy — stingy .
抓地力强 — 小气 .

抓地力强——吝啬。

- — [ˈgrʌmblɪŋ] .
Grumlie — grumbling .
- — 抱怨 .

Grumlie——抱怨。

[gʌf] — [smel] .
Guff — smell .
废话 — 闻 .

臭味。

" [gwiːd] [wɜːrdz] " — [prerz] .
" Gweed words " — prayers .
" 杂草 字 " — 祈祷 .

“Gweed 的话语”——祈祷。

[hæks] — [tʃæps] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [koʊld] .
Hacks — chaps , the effect of severe cold .
黑客 — 小伙子们 , 这 影响 的 严重 寒冷的 .

感冒——这是严重寒冷造成的症状。

[hæg] — ['lesər] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [triːz] .
Hag — lesser branches of trees .
魔女 — 较少 分支 的 树木 .

树枝——树木的细小枝条。

[heɪnd] — [seɪvd] , [nɑːt]['weɪstɪd] .
Hained — saved , not wasted .
被海因德 — 已保存 , 不是 浪费 .

海因德——被拯救，而不是被浪费。

['hæflɪn] — [hæf] - [groʊn] [mæn] .
Halflin — half - grown man .
半线 — 一半 - 生长 男人 .

哈夫林——半大人。

[heɪm] - - — ['selfɪʃ] , ['griːdi] .
Hame - drauchted — selfish , greedy .
家 - - — 自私 , 贪婪的 .

Hame-drauchted——自私、贪婪。

['hæmiˌwɪθ] — ['hoʊmwərdz] .
Hamewith — homewards .
hamewith — 回家 .

Hamewith——回家。

[hæŋks] — [skeɪn] .
Hanks — skeins .
汉克斯 — 线团 .

绞线——线团。

['hɑːntl] — [mʌtʃ] .
Hantle — much .
汉特尔 — 很多 .

汉特尔——很多。

- — ['kʌvərd] .
Happit — covered .
- — 涵盖 .

幸福——已覆盖。

['hɑːrlɪn] - — [rʌf] ['kæstɪŋ] .
Harlin ' — rough casting .
哈林 - — 粗糙的 铸件 .

哈林——粗略选角。

['hɑːnz] — [breɪnz] .
Harns — brains .
脑 — 大脑 .

哈恩斯——大脑。

[hɑːrp] ([ə; eɪ]['meɪsənz]) — ['waɪər] [skriːn] [fɔːr; fər] ['kliːnɪŋ] [sænd][ɔːr]['grævə)l] .
Harp (a mason's) — wire screen for cleaning sand or gravel .
竖琴 (一个 石匠的) — 金属丝 屏幕 为了 打扫 沙 或者 碎石 .

竖琴（泥瓦匠的）——用于清理沙子或砾石的金属丝网。

- - — ['hoʊldɪŋ] , [haʊs] .
Hauddin ' — holding , house .
- - — 保持 , 房子 .

Hauddin'——持有，房子。

[hɑːf] — [əˈluːviəl] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ]['rɪvər] .
Haugh — alluvial ground beside a river .
豪格 — 冲积 地面 旁 一个 河 .

Haugh——河边的冲积地。

[hɔːld] — ['strɔːŋhoʊld] .
Hauld — stronghold .
拖拽 — 据点 .

拖拽——据点。

[hiːz] — [hiːv] .
Heeze — heave .
希兹 — 举 .

Heeze——喘息。

['haɪn][ə'wɑː, -'wɔː] - — [fɑːr][ə'weɪ] .
Hine awa ' — far away .
海因 awa - — 远的 离开 .

Hine awa'——远方。

- - — ['hæŋɪŋ] .
Hingin ' — hanging .
- - — 绞刑 .

悬挂着。

[hɪnt][oʊ] - [herst] — [end][ʌv; əv]['hɑːrvɪst] .
Hint o ' Hairst — end of harvest .
暗示 o - 头发 — 结尾 的 收成 .

一丝毛发——收获的结束。

[hoʊst] — [kɔːf] .
Hoast — cough .
主人 — 咳嗽 .

霍斯特——咳嗽。

[hɑːd] — [hɪd] .
Hod — hid .
霍德 — 隐藏 .

Hod——隐藏。

['hɑːdən] [greɪ] — [klɔːθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊl] .
Hodden grey — cloth the natural colour of the wool .
霍登 灰色的 — 布 这 自然的 颜色 的 这 羊毛 .

霍登灰——羊毛的天然颜色布料。

[hɔːrn] - [ɪn] - — [best] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] [tuː] - [rʊmd; ruːmd] ['kɑːtɪdʒ] .
Horn - en ' — best room in a two - roomed cottage .
喇叭 - 英文 - — 最好的 房间 在 一个 二 - 房间 小屋 .

Horn-en'——两室小屋里最好的房间。

- - — [dɪgɪŋ] .
Houkin ' — digging .
- - — 挖掘 .

Houkin'——挖掘。

['hoʊvən] — ['swoʊlən] , [bloʊn] [aʊt] .
Hoven — swollen , blown out .
霍文 — 肿 , 吹 出去 .

霍文——肿胀，溃烂。

[haʊ] — ['hɑːloʊ] , ['væli] .
Howe — hollow , valley .
豪 — 空洞的 , 谷 .

Howe——空心谷。

['hʌml] — [wɪ'ðaʊt] [hɔːrnz] .
Hummel — without horns .
胡默尔 — 没有 角 .

胡梅尔——没有角。

['hʌŋkər] — [tuː; tə][skwɑːt] [daʊn] .
Hunker — to squat down .
蹲伏者 — 到 蹲 向下 .

蹲伏——蹲下。

['ɪnkʌm] — ['eɪlmənt] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Income — ailment the cause of which is unknown .
收入 — 病痛 这 原因 的 哪个 是 未知 .

收入——一种病因不明的疾病。

[dʒɔd] — [dʒeɪd] .
Jaud — jade .
贾德 — 玉 .

Jaud——玉。

[dʒɑːt] — [dʒɑːb] , [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːrk] .
Jot — job , occasional work .
点 — 工作 , 偶然 工作 .

Jot——工作，临时工。

[dʒaj] — [toʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] .
Jow — toll of a bell .
乔 — 收费 的 一个 钟 .

钟声——钟声响起。

[keɪl] — ['kəulwəːt] .
Kail — colewort .
凯尔 — 刺蒺藜 .

卡伊尔——卷心菜。

- — [lɑːts] .
Kavils — lots .
- — 很多 .

卡维尔斯——很多。

['kebək] — [tʃiːz] .
Kebbuck — cheese .
kebbuck — 奶酪 .

Kebbuck——奶酪。

[kiːl] — ['rʌdl] , [tʃɔːk] .
Keel — ruddle , chalk .
龙骨 — 舵 , 粉笔 .

龙骨—舵，粉笔。

['kɪmɜ˞] — [waɪf] .
Kimmer — wife .
金默 — 妻子 .

金默——妻子。

['kɪntrə] — ['kʌntri] .
Kintra — country .
金特拉 — 国家 .

金特拉——国家。

[kəːn, kiən] — [tʃɜːrn] .
Kirn — churn .
基恩 — 搅动 .

Kirn——搅动。

[kɪst] — [bɑːks] , ['kɔːfɪn] .
Kist — box , coffin .
基斯特 — 盒子 , 棺材 .

Kist——盒子，棺材。

- — ['sændpaɪpər] .
Kittyneddie — sandpiper .
- — 鹬 .

Kittyneddie——矶鹬。

[kaɪ] — [kaʊz] .
Kye — cows .
凯 — 牛 .

Kye——奶牛。

[kaɪt] — ['beli] .
Kyte — belly .
凯特 — 腹部 .

Kyte——肚子。

[leɪd] — [mɪl] [reɪs] .
Lade — mill race .
莱德 — 磨 种族 .

Lade——磨坊水渠。

[leɪtʃ] — [loʊ] .
Laich — low .
莱奇 — 低的 .

莱奇——低。

[ler] — ['berɪŋ] [plɑːt] , [bed] .
Lair — burying plot , bed .
巢穴 — 埋葬 阴谋 , 床 .

巢穴——埋葬地，床。

[leiθ] — [loʊθ] .
Laith — loth .
莱斯 — 洛斯 .

Laith—loth。

['læmpɪn] - — ['teɪkɪŋ] [lɔːŋ] [steps] .
Lampin ' — taking long steps .
兰平 - — 采取 长的 步骤 .

Lampin'——迈着大步。

[leɪn] — [ə'loʊn] ; [hɪz; ɪz] [leɪn] , [baɪ] [hɪm'self] .
Lane — alone ; his lane , by himself .
车道 — 独自的 ; 他的 车道 , 经过 他自己 .

莱恩——独自一人；他的小路，他独自一人。

- — ['læp,bɔːrd] .
Lapbuird — lapboard .
- — 膝上板 .

Lapbuird——膝上板。

- — [stoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃuː] - ['meɪkər] [biːts] [hɪz; ɪz] ['leðər] .
Lapstane — stone on which a shoe - maker beats his leather .
- — 石头 在 哪个 一个 鞋 - 制造商 节拍 他的 皮革 .

拉普斯坦石——鞋匠用来捶打皮革的石头。

['lærɪk] — [lɑːrtʃ] .
Larick — larch .
拉里克 — 落叶松 .

落叶松。

[leɪv] — [ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
Lave — the rest , the remainder .
澡 — 这 休息 , 这 余 .

Lave——其余部分，剩余部分。

[leɪ] (['tɜːrnɪŋ]) — [leɪð] .
Lay (turning) — lathe .
莱 (转弯) — 车床 .

车削（车削）—车床。

- - [leɪn] — [ɔːl][ə'loʊn] .
Leefu ' lane — all alone .
- - 车道 — 全部 独自的 .

Leefu 的巷子——孤身一人。

— ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
Leems — implements .
李子 — 实施 .

Leems—实施。

['lɛtərˌgeɪ] — [wʌn] [huː] ['gɪvz] [aʊt][ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði] [prɪ'sentər] .
Lettergae — one who gives out the line , the precentor .
字母 — 一 WHO 给予 出去 这 线 , 这 前导 .

Lettergae——领唱者，领唱员。

['lɛtrɪn] — - [desk] .
Lettrin — precentor's desk .
莱特林 — - 桌子 .

领唱者的桌子。

[lɔɪk] — [læft] .
Leuch — laughed .
卢赫 — 笑了 .

莱赫笑了。

- — ['skaɪwərdz] .
Liftward — skywards .
- — 向天空 .

向上——向上飞翔。

['lɪmər] — ['wɜːrθləs] ['wʊmən] .
Limmer — worthless woman .
利默 — 毫无价值 女士 .

利默——一个没用的女人。

[lɪnt] - [pɑːt] — [puːl] [wer] [lɪnt][ɪz] [wɑːʃt] .
Lint - pot — pool where lint is washed .
皮棉 - 锅 — 水池 在哪里 皮棉 是 洗过 .

绒毛收集池——用来清洗绒毛的池子。

['lɪpənz] — [ɪn'trʌsts] .
Lippens — entrusts .
利彭斯 — 委托 .

Lippens——委托。

[loʊn] , ['loʊnɪn] - — [piːs] [ʌv; əv] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hoʊmsted] .
Loan , loanin ' — piece of uncultivated land about a homestead .
贷款 , 贷款 - — 片 的 未开垦的 土地 关于 一个 家园 .

Loan, loanin'——宅基地附近的一块未开垦的土地。

- - — ['liːpɪŋ] .
Loupin ' — leaping .
- - — 跳跃 .

Loupin'——跳跃。

[laʊz] — [meɪk] [luːs] .
Lowse — make loose .
低 — 制作 松动的 .

Lowse——松开。

['ləuzən] — [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .
Lozen — pane of glass .
洛岑 — 窗格 的 玻璃 .

洛岑——一块玻璃。

[lʌm] — ['tʃɪmni] .
Lum — chimney .
卢姆 — 烟囱 .

烟囱。

[laið] — - ['ʃeltər] , [liː] [saɪd] .
Lythe — - shelter , lea side .
莱斯 — - 庇护所 , 叶 边 .

莱斯——避风处，草地边。

['mæroʊ] — [mætʃ] , ['iːkwəl] .
Marrow — match , equal .
骨髓 — 匹配 , 平等的 .

骨髓——匹配，相等。

[mɑːrt] — [ɑːks] [kɪld] [æt; ət]['mɑːtinməs][fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] .
Mart — ox killed at Martinmas for winter use .
市场 — 牛 被杀 在 圣马丁节 为了 冬天 使用 .

Mart——在马丁节宰杀的牛，用于过冬。

['mɔːkin] — [her] .
Mawkin — hare .
莫金 — 野兔 .

莫金——野兔。

['mɪr] — [mer] .
Mear — mare .
米尔 — 母马 .

母马。

[mɪnt] — [eɪm] , [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Mint — aim , intention .
薄荷 — 目的 , 意图 .

薄荷——目标，意图。

[məːk] — ['dɑːrknəs] .
Mirk — darkness .
隐晦 — 黑暗 .

幽暗——黑暗。

[mɪθ] — [maɪt] .
Mith — might .
密特 — 可能 .

米斯——力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈梅威斯(Hamewith)
第5/5页

['mʌgɪnz] — [buːt] [hoʊz] .
Muggins — boot hose .
傻瓜 — 启动 软管 .

Muggins——靴筒袜。

- — ['entreɪlz] , [ðə; ði][paːrt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['meni] [foʊldz] .
Monyfaulds — entrails , the part which consists of many folds .
- — 内脏 , 这 部分 哪个 由 的 许多 折叠 .

Monyfaulds——内脏，由许多褶皱组成的部分。

[mɔːs] — [mʊr] [wer] [piːt] [ɑːr; ər] [dʌg] .
Moss — moor where peats are dug .
苔藓 — 泊 在哪里 泥炭 是 挖 .

苔藓——开采泥炭的沼泽地。

[muː] - — [maʊθ] .
Mou ' — mouth .
穆 - — 嘴 .

Mou'——嘴。

['moʊltər] — ['mʌltʃə] .
Moulter — multure .
换毛 — 覆盖物 .

换毛——multure。

[muːtɜ˞] — ['mʌltʃə] , ['mɪlɜ˞z] [fiː] .
Mouter — multure , miller's fee .
穆特 — 覆盖物 , 米勒的 费用 .

Mouter—multure，磨坊主的费用。

[mʌl] , [snʌf] [mʌl] — [bɑːks] , [snʌf] [bɑːks] .
Mull , snuff mull — box , snuff box .
穆尔 , 鼻烟 思考 — 盒子 , 鼻烟 盒子 .

鼻烟盒，鼻烟盒。

[mʌtʃ] — [hed] - [dres] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] .
Mutch — head - dress for a woman .
穆奇 — 头 - 裙子 为了 一个 女士 .

头饰——女性的头饰。

['mʌtʃkin] — ['lɪkwɪd] ['meʒər] .
Mutchkin — liquid measure .
穆奇金 — 液体 措施 .

穆奇金——液体计量单位。

- - — ['nɪrli] .
Nearhan ' — nearly .
- - — 几乎 .

Nearhan'——差不多。

[niːp] — ['tɜːnɪps] .
Neeps — turnips .
芜菁 — 萝卜 .

芜菁——萝卜。

[niːv] — [fɪst] .
Neive — fist .
妮芙 — 拳头 .

内夫——拳头。

['nuːlɪnz] — ['nuːli] .
Newlins — newly .
纽林斯 — 新 .

纽林斯——新近。

[nɪk] — [nɑːtʃ] .
Nick — notch .
缺口 — 缺口 .

尼克——缺口。

['nɪkəm] — ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] .
Nickum — mischievous boy .
尼克姆 — 恶作剧 男生 .

尼克姆——一个调皮捣蛋的男孩。

['nifə] — [tuː; tə]['bɑːrtər] .
Niffer — to barter .
尼弗 — 到 物物交换 .

Niffer——以物易物。

['nɑːt] — ['niːdɪd] , [rɪ'kwaɪərd] .
Nott — needed , required .
诺特 — 需要 , 必需的 .

Nott——需要，必需。

[naʊt] — ['noʊlt] , [niːt] ['kæt(ə)l] .
Nowt — nolt , neat cattle .
现在 — 诺尔特 , 整洁的 牛 .

Nowt——nolt，整洁的牛。

— ['bɜːrd(ə)n] .
O'ercome — burden .
克服 — 负担 .

负担。

[ˌoʊˌiː'ɛs] — [grænd] - ['tʃɪldrən] .
Oes — grand - children .
奥斯 — 盛大 - 孩子们 .

Oes——孙辈。

- — ['goʊɪŋz] - [ɑːn] .
Ongauns — goings - on .
- — 行进 - 在 .

Ongauns—goings-on。

[ʊks] , [aʊks] — [wiːks] .
Ooks , ouks — weeks .
书籍 , ouks — 周 .

Ooks, ouks—几周。

- — [ʌn'kæni] .
Oonchancie — uncanny .
- — 不可思议 .

Oonchancie——不可思议。

- — [ʌn'trʌbld] ,
Oonfashed — untroubled ,
- — 平静无波 ,

Oonfashed——无忧无虑的，

['ɑːkstər] — [ɑːrm] - [pɪt] .
Oxter — arm - pit .
奥克斯特 — 手臂 - 坑 .

腋窝。

[pæŋ] — [kræmd] .
Panged — crammed .
疼痛 — 拥挤 .

疼痛——拥挤。

['pɑːtən] — ['kɑːmən] [siː] [kræb] .
Partan — common sea crab .
帕坦 — 常见的 海 螃蟹 .

帕坦蟹——普通海蟹。

[pæs] — ['pæsɪdʒ] .
Pass — passage .
经过 — 通道 .

通行证。

['pɛk] — [tuː; tə][pænt] , [tuː; tə] ['leɪbər] [ɪn] ['briːðɪŋ] .
Pech — to pant , to labour in breathing .
佩奇 — 到 喘气 , 到 劳动 在 呼吸 .

Pech——喘息，呼吸困难。

[pɪr] — [mætʃ] , ['iːkwəl] .
Peer — match , equal .
同伴 — 匹配 , 平等的 .

同级——匹配，平等。

[pɪrmən] — ['hoʊldər][fɔːr; fər][fɜːr]['kænd(ə)l] .
Peerman — holder for fir candle .
皮尔曼 — 持有者 为了 冷杉 蜡烛 .

Peerman——杉木蜡烛架。

[pɪg] — ['pɪtʃər] .
Pig — pitcher .
猪 — 投手 .

猪——投手。

[pɜːrn] — [riːl] .
Pirn — reel .
皮尔恩 — 卷轴 .

Pirn——卷轴。

['pliski] — ['mɪstʃɪvəs] [trɪk] .
Plisky — mischievous trick .
普利斯基 — 恶作剧 诡计 .

普利斯基——恶作剧。

[plɔɪ] — ['frɑːlɪk] .
Ploy — frolic .
策略 — 嬉戏 .

计谋——嬉戏。

[pɑːk] — [bæg] .
Pock — bag .
麻子 — 包 .

Pock——包。

[puːtʃ] — [tuː; tə] ['pɑːkɪt] .
Pooch — to pocket .
狗 — 到 口袋 .

小狗——放进口袋。

[paʊ] — [poʊl] , [hed] .
Pow — poll , head .
鲍 — 轮询 , 头 .

Pow——poll，头部。

- — ['teɪstɪd] .
Pree'd — tasted .
- — 尝过 .

Pree'd——尝过。

[priːn] — [pɪn] .
Preen — pin .
梳妆打扮 — 别针 .

梳理——别针。

[prɑːb] — [tuː; tə] [pɪrs] .
Prob — to pierce .
概率 — 到 刺穿 .

可能——刺穿。

['pʌkl] — [smɔːl] ['kwɑːntəti] .
Puckle — small quantity .
冰球 — 小的 数量 .

帕克——少量。

[kweɪk] — ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hændlz] .
Quaich — drinking cup with two handles .
苏格兰短笛 — 喝 杯子 和 二 把手 .

Quaich——一种有两个把手的饮水杯。

- — [tuː; tə] [kuːl] .
Queel — to cool .
- — 到 凉爽的 .

Queel——冷却。

[kwiːt] — ['æŋk(ə)l] .
Queet — ankle .
奎特 — 踝 .

安静——脚踝。

[kwɜːrn] — [stoʊn] [hænd] - [mɪl] .
Quern — stone hand - mill .
磨盘 — 石头 手 - 磨 .

石磨——手磨。

— [kwiːn] , [jʌŋ] ['wʊmən] .
Queyn — quean , young woman .
奎因 — 女王 , 年轻的 女士 .

Queyn——quean，年轻女子。

['kwɜːrki] — ['trɪki] .
Quirky — tricky .
古怪的 — 棘手 .

古怪——棘手。

[rænt] — [kwɪk] ['laɪvli] [tuːn] .
Rant — quick lively tune .
咆哮 — 快的 热闹 调 .

Rant——一首节奏明快、欢快的曲子。

['ræntriː] — ['roʊən] [triː] , ['maʊnt(ə)n] [æʃ] .
Rantree — rowan tree , mountain ash .
兰特里 — 罗文 树 , 山 灰 .

兰特里——花楸树，山梨树。

[reɪp] — [roʊp] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔː] .
Rape — rope , especially one made of straw .
强奸 — 绳索 , 尤其 一 制成 的 稻草 .

强奸——绳子，尤其是稻草绳。

[ræks] — [tuː; tə] [stretʃ] .
Rax — to stretch .
rax — 到 拉紧 .

Rax——伸展。

[riːm] — [kriːm] .
Ream — cream .
里姆 — 奶油 .

奶油。

[red] [ʌp] — [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] .
Redd up — to clear up .
雷德 向上 — 到 清除 向上 .

澄清——为了澄清。

[riːd] — ['ruːd] [baɪ] ['meʒərmənt] ,
Reed — rood by measurement ,
芦苇 — rood 经过 测量 ,

芦苇——按测量单位为芦苇杆

[riːk] — [smoʊk] .
Reek — smoke .
臭 — 抽烟 .

浓烟——烟雾。

['riːmɪʃ] — ['weɪti] [stroʊk] [ɔːr] [bloʊ] .
Reemish — weighty stroke or blow .
里米什 — 重 中风 或者 吹 .

重击——重击或重击。

- - — ['rʌslɪŋ] .
Reeshlin ' — rustling .
- - — 沙沙声 .

Reeshlin'——沙沙声。

[riːt] — [ruːts] .
Reets — roots .
里茨 — 根 .

Reets——根。

[riːst] — [tuː; tə] [bæŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['faɪər] .
Reist — to bank up a fire .
赖斯特 — 到 银行 向上 一个 火 .

Reist——积蓄火势。

['rɪftɪd] — [beltʃt] .
Rifted — belched .
裂谷 — 打嗝 .

裂开了——打嗝。

['rɪgɪn] - — [rɪdʒ] , [ruːf] .
Riggin ' — ridge , roof .
里金 - — 岭 , 屋顶 .

索具——屋脊，屋顶。

['rɑːk] — [rʌf] .
Roch — rough .
罗奇 — 粗糙的 .

罗奇——粗糙的。

- — ['iːvnɪŋ] ['gæðərɪŋz] [fɔːr; fər][wɜːrk][ænd; ənd]['gɑːsɪp] .
Rockins — evening gatherings for work and gossip .
- — 晚上 聚会 为了 工作 和 闲话 .

Rockins——晚间工作和闲聊聚会。

— ['roʊən] .
Roddens — rowans .
罗登斯 — 罗文斯 .

罗登斯——花楸树。

[ruːp] — [seɪl] [baɪ] ['ɔːkʃn] .
Roup — sale by auction .
小组 — 销售 经过 拍卖 .

拍卖——通过拍卖方式出售。

['rʊpi] — [hɔːrs] .
Roupy — hoarse .
鲁比 — 嘶哑 .

Roupy——嗓子嘶哑。

[raʊθ] — ['plenti] .
Routh — plenty .
鲁斯 — 很多 .

劳斯——很多。

[roʊ'tʌnd] — [roʊld] , [ræpt] ,
Rotund — rolled , wrapped ,
圆润 — 滚动 , 包装 ,

圆润的——卷起来的，包裹起来的，

[rʌk] — [rɪk] , [stæk] .
Ruck — rick , stack .
鲁克 — 里克 , 堆 .

Ruck——堆叠。

- - — ['pʊlɪŋ] .
Ruggin ' — pulling .
- - — 拉 .

拉扯。

[rʌŋ] — ['hevi] [stɑːf] .
Rung — heavy staff .
阶 — 重的 职员 .

梯子——沉重的杖。

[rʌnt] — ['wɪðərd] [hæg] .
Runt — withered hag .
矮子 — 干枯 魔女 .

矮小的——干瘪的老巫婆。

[ˌes 'tiː] . [sɛrz] — ['mɑːrkɪt][ɪn] [ˌæbə'diːnʃə(r)] .
St . Sairs — market in Aberdeenshire .
英石 . 赛尔斯 — 市场 在 阿伯丁郡 .

圣赛尔斯——阿伯丁郡的一个市场。

['sæpi] — [mɔɪst] , [fʊl] [ʌv; əv][dʒuːs] .
Sappy — moist , full of juice .
感伤的 — 潮湿 , 满的 的 汁 .

汁液丰富的——湿润的，充满汁液的。

[sɔːk, sɔk] — ['wɪloʊ] .
Saugh — willow .
笑 — 柳 .

柳树。

[skɔb] — [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [splɪnts] .

Scob	**—**	**to**	**put**	**in**	**splints**	**.**
菌种	—	到	放	在	夹板	.

夹板——放入夹板中。

[skaʊk] — ['iːv(ə)l] [lʊk] .

Scouk	**—**	**evil**	**look**	**.**
scouk	—	邪恶的	看	.

Scouk——邪恶的眼神。

[skræt] — [skrætʃ] .

Scrat	**—**	**scratch**	**.**
抓挠	—	划痕	.

Scrat——抓挠。

[skrʌnt] — ['stʌntɪd] [ɪn] [groʊθ] .

Scrunt	**—**	**stunted**	**in**	**growth**	**.**
斯克鲁特	—	发育不良	在	生长	.

发育不良——生长发育迟缓。

['skʌnər] — ['loʊðɪŋ] , [tuː; tə] [dɪs'gʌst] .

Scunner	**—**	**loathing**	**,**	**to**	**disgust**	**.**
斯库纳	—	厌恶	,	到	厌恶	.

Scunner——厌恶，令人作呕。

- — [sægd] , [sʌŋk] [daʊn] .

Seggit	**—**	**sagged**	**,**	**sunk**	**down**	**.**
-	—	下垂	,	沉没	向下	.

Seggit——下垂，沉没。

— ['jeloʊ] ['flaʊər] - [diː] - ['luːs] [ɔːr] ['aɪrɪs] .

Seggs	**—**	**yellow**	**flower**	**-**	**de**	**-**	**luce**	**or**	**iris**	**.**
塞格斯	—	黄色的	花	-	德	-	露西	或者	鸢尾花	.

塞格斯——黄花鸢尾或鸢尾花。

[set] — ['rentɪd] .

Set	**—**	**rented**	**.**
放	—	租来的	.

布景——租来的。

['saɪˌɛd] — [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .

Seyed	**—**	**put**	**through**	**a**	**sieve**	**.**
赛义德	—	放	通过	一个	筛	.

赛义德——过筛。

- — ['poʊni] .

Shaltie	**—**	**pony**	**.**
-	—	小马	.

夏尔蒂——小马。

[ʃæŋk] — [tuː; tə] [nɪt] , ['nɪtɪŋ] .

Shank	**—**	**to**	**knit**	**,**	**knitting**	**.**
胫骨	—	到	针织	,	针织	.

Shank——编织，编织。

[ʃiː] — [ʃuː] .

Shee	**—**	**shoe**	**.**
她	—	鞋	.

Shee——鞋子。

[ʃuːn] — [ʃuːz] .

Shoon	**—**	**shoes**	**.**
舒恩	—	鞋	.

Shoon——鞋子。

['ʃɔːrtˌsʌm] — [ə'mjuːzɪŋ] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [siːm] [ʃɔːrt] .

Shortsome	**—**	**amusing**	**,**	**causing**	**the**	**time**	**to**	**seem**	**short**	**.**
矮个子	—	有趣	,	导致	这	时间	到	似乎	短的	.

Shortsome——令人愉悦，使时间显得短暂。

['ʃuː] — [soʊ] .

Shue	**—**	**sew**	**.**
舒	—	缝	.

Shue——缝纫。

['sɪkən] — [sʌtʃ] .

Siccan	**—**	**such**	**.**
干燥	—	这样的	.

西坎——这样的。

[sɪdz„es aɪ diː 'es] — [kɔːrn] [hʌsks] .

Sids	**—**	**corn**	**husks**	**.**
SIDS	—	玉米	谷壳	.

玉米皮。

['sɪmər] — ['sʌmər] .

Simmer	**—**	**summer**	**.**
煨	—	夏天	.

夏日慢炖。

- — ['siːznz] .

Sizzons	**—**	**seasons**	**.**
-	—	季节	.

季节。

— [hɜːrt] , ['ɪndʒəri] .

Skaith	**—**	**hurt**	**,**	**injury**	**.**
斯凯斯	—	伤害	,	受伤	.

斯凯斯——受伤，受伤。

['skiːli] — ['skɪlfl] .

Skeely	**—**	**skilful**	**.**
斯基利	—	熟练	.

Skeely——技术娴熟。

[skelp] — [stroʊk] , [bloʊ] .

Skelp	**—**	**stroke**	**,**	**blow**	**.**
海带	—	中风	,	吹	.

Skelp—stroke，blow。

[skep] — [biː] [haɪv] .

Skep	**—**	**bee**	**hive**	**.**
蜂箱	—	蜜蜂	蜂巢	.

蜂巢——蜜蜂的蜂箱。

- — [ræn] ['kwɪkli] .

Skirtit	**—**	**ran**	**quickly**	**.**
-	—	跑	迅速地	.

Skirtit——跑得很快。

- — [skriːtʃ] .

Skraich	**—**	**screech**	**.**
-	—	尖叫	.

尖叫声。

[ʌv; əv] [deɪ] — [dɑːn] .

Skreek	**of**	**day**	**—**	**dawn**	**.**
尖叫	的	天	—	黎明	.

白昼的尖啸——黎明。

[slæp] — ['oʊpənɪŋ] , [piːs] ['broʊkən] [aʊt] .
Slap — opening , piece broken out .
拍击 — 开幕 , 片 破碎的 出去 .

啪啪——开场，碎片散落一地。

['sliː] — [slaɪ] .
Slee — sly .
睡 — 狡猾 .

狡猾的斯利。

[slɪps] [ðə; ði] ['tɪmɚz] — (['metəfər] [fɔːr; fər]) [daɪz] .
Slips the timmers — (metaphor for) dies .
滑倒 这 计时器 — (隐喻 为了) 死亡 .

计时器滑落——（比喻）死亡。

[slɑːk] — [tuː; tə] [kwentʃ] [θɜːrst] .
Slock — to quench thirst .
锁 — 到 淬火 口渴 .

Slock——解渴。

- - — ['smʌðərɪŋ] .
Smorin ' — smothering .
- - — 窒息 .

Smorin'——窒息。

[snɔː] - [briː] — [meltid] [snoʊ] .
Snaw - bree — melted snow .
雪 - 布里 — 融化 雪 .

Snaw-bree——融化的雪。

[snek] — [lætʃ] .
Sneck — latch .
蛇 — 闩锁 .

Sneck—闩锁。

[sned] — [tuː; tə] [kʌt] , [tuː; tə] [pruːn] .
Sned — to cut , to prune .
斯内德 — 到 切 , 到 修剪 .

Sned——切割，修剪。

[snel] — [kiːn] , [ʃɑːrp] , [sɪ'vɪr] .
Snell — keen , sharp , severe .
斯内尔 — 敏锐的 , 锋利的 , 严重 .

斯内尔——敏锐、尖锐、严厉。

['sɑːnsi] — [plʌmp] .
Sonsy — plump .
sonsy — 丰满 .

Sonsy——丰满的。

- — ['sʌkər] .
Sooker — sucker .
- — 傻瓜 .

傻瓜——笨蛋。

- — ['sɔːrəl] .
Soorocks — sorrel .
- — 酢浆草 .

酢浆草。

['sʊ'tər] — ['kɑːblər] .
Sooter — cobbler .
烟灰 — 皮匠 .

制灰匠——鞋匠。

- - — [ɔb'truːdɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][bed][ænd; ənd] [bɔːrd] .

Sornin	**'**	**—**	**obtruding**	**on**	**another**	**for**	**bed**	**and**	**board**	**.**
-	-	—	突兀	在	其他	为了	床	和	木板	.

Sornin'——在别人家借宿。

- — [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɔːr][kɑːn]['oʊvər][ə; eɪ] [tuːn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

Souff	**—**	**to**	**whistle**	**or**	**con**	**over**	**a**	**tune**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
-	—	到	哨	或者	康	超过	一个	调	在	一个	低的	语气	.

Souff——用低沉的音调吹口哨或吹口哨。

- - — ['saɪɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] .

Soughin	**'**	**—**	**sighing**	**,**	**making**	**a**	**low**	**whistling**	**noise**	**.**
-	-	—	叹息	,	制作	一个	低的	吹口哨	噪音	.

叹息——发出低沉的哨声。

['suːpl] — ['sʌp(ə)l] .

Souple	**—**	**supple**	**.**
舒普尔	—	柔软	.

柔韧的。

[speɪ] — [tuː; tə] [teɪl] ['fɔːtʃənz] .

Spae	**—**	**to**	**tell**	**fortunes**	**.**
太空	—	到	告诉	财富	.

Spae——算命。

[speɪrdʒ] — [tuː; tə] [bɪ'spætər] [baɪ] ['dæʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] .

Spairge	**—**	**to**	**bespatter**	**by**	**dashing**	**a**	**liquid**	**.**
喷洒	—	到	溅射	经过	帅气	一个	液体	.

Spairge——用力泼洒液体，使其飞溅。

[speɪt] — [flʌd] .

Spate	**—**	**flood**	**.**
暴雨	—	洪水	.

洪水。

[spiːl] — [tuː; tə] [klaɪm] .

Speel	**—**	**to**	**climb**	**.**
拼写	—	到	爬	.

Spel——攀登。

[spɪr] — [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

Speer	**—**	**to**	**enquire**	**.**
施佩尔	—	到	查询	.

Speer——询问。

[sprɪŋ] — [tuːn] .

Spring	**—**	**tune**	**.**
春天	—	调	.

春天——曲调。

[stækɝz] — ['stægər] .

Stachers	**—**	**staggers**	**.**
斯塔彻斯	—	踉跄	.

斯塔彻斯——踉跄。

[stæns] — [pleɪs] , ['steɪʃ(ə)n] .

Stance	**—**	**place**	**,**	**station**	**.**
姿态	—	地方	,	车站	.

立场——地点，位置。

[stæŋ] — [lɔːŋ] [poʊl] ; ([ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌmp]) , [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːz] [hɑːrp] .

Stang	**—**	**long**	**pole**	**;**	**(**	**of**	**a**	**trump**	**)**	**,**	**tongue**	**of**	**a**	**Jew's**	**harp**	**.**
斯坦格	—	长的	极	;	(	的	一个	王牌	)	,	舌头	的	一个	犹太人的	竖琴	.

Stang——长杆；（指号角）口簧琴的舌片。

['stɑ:rkli] — ['strɔ:ŋli] , ['breɪvli] .
Starkly — strongly , bravely .
鲜明地 — 强烈 , 勇敢地 .

鲜明地——强烈地，勇敢地。

['stɑ:rn] — [stɑ:r] .
Starn — star .
星形 — 星星 .

Starn——星星。

[sti:d] — [stʊd] .
Steed — stood .
骏马 — 站立 .

斯蒂德——站着。

[sti:k] — [stɪtʃ] .
Steek — stitch .
斯蒂克 — 缝 .

缝合——缝合。

[stɪr] — [stɜ:r] , [dɪ'stɜ:rb] .
Steer — stir , disturb .
转向 — 搅拌 , 打扰 .

搅动——扰动。

[stent] — [ɪk'stent][ʌv; əv][tæsk] .
Stent — extent of task .
支架 — 程度 的 任务 .

支架——任务范围。

[stɜ:rk] — [jʌŋ] ['bʊlək] .
Stirk — young bullock .
斯蒂克 — 年轻的 犍 .

小牛犊。

[stɑ:b] — [θɔ:rn] .
Stob — thorn .
斯托布 — 刺 .

刺。

- — [θætʃt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:b][ɔ:r] [steɪk] .
Stobbit — thatched by means of a stob or stake .
- — 茅草屋顶 经过 方法 的 一个 斯托布 或者 赌注 .

茅草屋顶——用木桩或木杆支撑的茅草屋顶。

- — ['stægərd] , ['tɔtəd] .
Stoitered — staggered , tottered .
- — 交错 , 摇摇晃晃 .

蹒跚——踉跄，摇摇晃晃。

- — [pʊt]['ɪntu:] [ʃɑ:ks] .
Stookit — put into shocks .
- — 放 进入 冲击 .

Stookit——陷入电击。

[stɔɚ] — [dʌst] .
Stoor — dust .
斯托尔 — 灰尘 .

尘埃。

- — ['gru:əl] .
Stoorum — gruel .
- — 粥 .

Stoorum——粥。

[stɔːr] [ðə; ði][kɪn] — [lɪv; laɪv] , [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [stɑːk] .
Store the kin — live , keep up the stock .
店铺 这 亲属 — 居住 , 保持 向上 这 库存 .

储存亲属——活着，维持库存。

[sˈtɑːt] — [ˈbʊləkˈoʊldər][ðæn; ðən][ə; eɪ][stɜːrk] .
Stot — bullock older than a stirk .
斯托特 — 犍 老 比 一个 斯蒂克 .

Stot——比种牛还老的公牛。

[staʊnd] — [eɪks] , [əˈkjuːt][peɪnz] .
Stounds — aches , acute pains .
石块 — 疼痛 , 急性 疼痛 .

剧烈疼痛——酸痛、剧痛。

[stˈriːk] — [stretʃ] .
Streek — stretch .
条纹 — 拉紧 .

Streek—伸展。

[striːn] — [ˈjestərdeɪ] .
Streen — yesterday .
斯特林 — 昨天 .

斯特林——昨天。

[straɪp] — [smɔːl] [rɪl] .
Strype — small rill .
条纹 — 小的 溪流 .

细沟——小沟。

[ˈstʌdi] — [ˈænvɪl] .
Studdy — anvil .
学习 — 砧 .

学习——铁砧。

[swɑːk] — [ˈsʌp(ə)l] .
Swak — supple .
斯瓦克 — 柔软 .

Swak——柔软。

[swɔːf; swɑːf] — [ˈfeɪntɪd] .
Swarfed — fainted .
碎屑 — 昏厥 .

昏厥——晕倒了。

[swɑːtʃ] — [ˈsæmp(ə)l] [piːs] .
Swatch — sample piece .
斯沃琪 — 样本 片 .

Swatch——样品。

- — [swɪl] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [əˈweɪ] .
Sweel — swill , to wash away .
- — 泔水 , 到 洗 离开 .

甜——泔水，洗掉。

[swɪər] — [ˈleɪzi] .
Sweer — lazy .
甜 — 懒惰的 .

甜——懒惰。

[swɪθ] — [ˈswɪftli] .
Swith — swiftly .
切换 — 迅速地 .

迅速切换。

['swɪðər] — ['hezɪteɪt] .
Swither — hesitate .
摇摆 — 犹豫 .

犹豫——犹豫不决。

[saɪn] — [ðen] , [sɪns] .
Syne — then , since .
同步 — 然后 , 自从 .

Syne——然后，从那以后。

- - — [tɑːp] [stoʊnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['geɪbl] ,
Tablin ' — top stones on a gable ,
- - — 顶部 石头 在 一个 山墙 ,

Tablin'——山墙上的顶石，

[tæk] — [liːs] .
Tack — lease .
钉 — 租 .

租赁。

['tænziːz] — ['rægwiːd] ,
Tansies — ragweed ,
艾菊 — 豚草 ,

菊科植物——豚草，

[tæp] — [tɑːp] .
Tap — top .
轻敲 — 顶部 .

点击顶部。

- — [fə'tiːgd] .
Tashed — fatigued .
- — 疲劳 .

疲惫不堪。

[ted] — [toʊd] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɔːr] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt] .
Ted — toad , applied to children or young women as a term of endearment .
泰德 — 蟾蜍 , 应用 到 孩子们 或者 年轻的 女性 作为 一个 学期 的 爱称 .

Ted——蟾蜍，用作对儿童或年轻女性的爱称。

[tiːm] , [tuːm] — ['empti] .
Teem , toom — empty .
团队 , 汤姆 — 空的 .

Teem，toom——空。

['tenti] — ['kerf(ə)l] , [ə'tentɪv] .
Tenty — careful , attentive .
帐篷 — 小心 , 细心 .

Tenty——细心、专注。

[tjuːx] — [tʌf] .
Teuch — tough .
teuch — 艰难的 .

Teuch——坚韧。

— ['læpwɪŋ] .
Teuchat — lapwing .
特沙特 — 凤头麦鸡 .

Teuchat—凤头麦鸡。

- — [θætʃt] .
Thackit — thatched .
- — 茅草屋顶 .

Thackit——茅草屋顶。

['θu:ləs] — ['fi:b(ə)l] .
Thewless — feeble .
休 — 微弱 .

虚弱——衰弱。

- - — [tu:; tə][goʊ][ə'baʊt] [rɪ'si:vɪŋ] [sə'plaɪ] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['mɛndɪkənts] ,
Thiggin ' — to go about receiving supply not in the way of common mendicants ,
- - — 到 去 关于 接收 供应 不是 在 这 方式 的 常见的 乞丐 ,

Thiggin'——以不同于普通乞丐的方式获取救济品

[bʌt; bət] ['ræðər] ['gɪvɪŋ] ['ʌðər] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər][ˌlɪbə'rælәti] .
but rather giving others an opportunity of showing their liberality .
但 相当 给予 其他的 一个 机会 的 显示 他们的 自由主义 .

而是给其他人一个展现慷慨的机会。

[θə:l] — [baʊnd] [ɔ:r] [ɪn'θrɔ:ld] .
Thirled — bound or enthralled .
旋转 — 边界 或者 着迷 .

受束缚的——被束缚或迷惑的。

[θu:m] — [θʌm] , [tu:; tə] [mə'sɑ:ʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌmz] .
Thoom — thumb , to massage with the thumbs .
咻 — 拇指 , 到 按摩 和 这 拇指 .

Thoom——拇指，用拇指按摩。

[θræŋ] — [θrɔ:ŋ] .
Thrang — throng .
thrang — 人群 .

Thrang——人群。

['θræpl] — [θroʊt] .
Thrapple — throat .
苹果 — 喉 .

喉咙。

[θreiv] — [tu:] [stɑ:ks] [ɔ:r] [ʃi:vz] .
Thrave — two stocks or sheaves .
狂欢 — 二 股票 或者 捆 .

捆——两捆或两捆。

[θrɔ:] — [twɪst] , [spreɪn] .
Thraw — twist , sprain .
拔毛 — 捻 , 扭伤 .

扭伤——扭伤、拉伤。

- — ['ɪmplɪment] [fɔ:r; fər] ['twɪstɪŋ] [strɔ:] [roʊps] .
Thrawcruik — implement for twisting straw ropes .
- — 实施 为了 扭曲 稻草 绳索 .

捻绳器——用于捻制稻草绳的工具。

- — [θroʊv] .
Threeve — throve .
- — 茁壮成长 .

Threeve——茁壮成长。

[θrʌmz] — ['ɛndz][ʌv; əv][jɑ:rn] ; [spæn][hɜ:r; hər] [θrʌmz] — [pɜ:d] .
Thrums — ends of yarn ; span her thrums — purred .
嗡嗡声 — 结束 的 纱 ; 跨度 她 嗡嗡声 — 咕噜咕噜 .

嗡嗡声——线头的末端；她的嗡嗡声——发出咕噜声。

['tɪmɝ] — ['tɪmbər] .
Timmer — timber .
蒂默 — 木材 .

木材。

[tɪnt] — [lɔːst] .
Tint — lost .
着色 — 丢失的 .

色调丢失。

[təːl] — [ækt][ʌv; əv] ['vaɪbret] .
Tirl — act of vibrating .
tirl — 行为 的 振动 .

Tirl——振动的行为。

[təːl][ðə; ði] [snek] — [twɜːrl][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lætʃ] .
Tirl the sneck — twirl the handle of the latch .
tirl 这 蛇 — 捻 这 处理 的 这 闩锁 .

转动锁扣的把手。

['tər] — [tuː; tə][strɪp]['fɔːrsəbli] .
Tirr — to strip forcibly .
tirr — 到 条 强制 .

Tirr——强行剥离。

- [ðə; ði][toʊ] — [pʊld] [ðə; ði][bel] - [roʊp] .
Tittit the tow — pulled the bell - rope .
- 这 拖 — 拉 这 钟 - 绳索 .

拖船的蒂蒂特——拉动了铃绳。

[tuːm] — ['empti] .
Toom — empty .
汤姆 — 空的 .

房间——空的。

['tɑːkər] — ['daʊri] .
Tocher — dowry .
托彻 — 嫁妆 .

Tocher——嫁妆。

[tɑːd] — [fɑːks] .
Tod — fox .
托德 — 狐狸 .

托德——狐狸。

['təjmɔnd] — ['twelvmʌnθ] .
Towmond — twelvemonth .
托蒙德 — 十二个月 .

托蒙德——十二个月。

[treɪl][ðə; ði] [reɪp] — ['hæləu'iːn] [spel] [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [roʊp][ʌv; əv][pɪ'kjuːliər]
Trail the rape — Hallowe'en spell which consisted in dragging a straw rope of peculiar
踪迹 这 强奸 — 万圣节 拼写 哪个 由……组成 在 拖拽 一个 稻草 绳索 的 奇特
[meɪk] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
make round the house .
制作 圆形的 这 房子 .

追踪强奸——万圣节咒语，即拖着一根奇特的稻草绳绕着房子走。

[træmz] — [ʃɑːfts] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrt] .
Trams — shafts , as of a cart .
电车 — 轴 , 作为 的 一个 大车 .

电车——轴，就像马车的轴一样。

['traʊkəld] — ['drægld] .
Trauchled — draggled .
拖着 — 拖着 .

拖沓——衣衫褴褛。

-	—	[dɪˈvɪʒ(ə)n]	[bɪˈtwiːn]	[stɔːlz]	.
Travise	**—**	**division**	**between**	**stalls**	**.**
-	—	分配	之间	摊位	.

隔断——隔间之间的分隔。

[troʊk]	—	[ˈbɑːrtər]	.
Troke	**—**	**barter**	**.**
中风	—	物物交换	.

易货——以物易物。

[trʌf]	—	[tɜːrf]	.
Truff	**—**	**turf**	**.**
松脂	—	草皮	.

松草——草皮。

[trʌmp]	—	[ˈdʒuːz]	[hɑːrp]	.
Trump	**—**	**Jew's**	**harp**	**.**
王牌	—	犹太人的	竖琴	.

特朗普——口簧琴。

-	—	[ˈkwɑːrəl]	.
Tulzie	**—**	**quarrel**	**.**
-	—	争吵	.

图尔齐——争吵。

-	—	[əˈnʌðər]	[neɪm]	[fɔːr; fər]	-	.
Tweezlock	**—**	**another**	**name**	**for**	**thrawcruik**	**.**
-	—	其他	姓名	为了	-	.

Tweezlock——thrawcruik 的另一个名字。

[taɪˈoʊv]	(	[ˌdʌbljuː ˈaɪ]	-	[ə; eɪ]	)	—	[wɪð; wɪθ]	[greɪt]	[ˈdɪfɪkəlti]	.
Tyauve	**(**	**wi**	**'**	**a**	**)**	**—**	**with**	**great**	**difficulty**	**.**
蒂奥夫	(	wi	-	一个	)	—	和	伟大的	困难	.

Tyauve (wi' a)——非常困难。

[ˈʌŋkoʊ]	—	[streɪndʒ]	,	[ʌnˈkɑːmən]	.
Unco	**—**	**strange**	**,**	**uncommon**	**.**
未	—	奇怪的	,	罕见	.

Unco——奇怪的，不常见的。

-	—	[fɔːrs]	,	[ɪmˌpetʃuˈɑːsəti]	.
Virr	**—**	**force**	**,**	**impetuosity**	**.**
-	—	力量	,	冲动	.

Virr——力量，冲动。

-	—	[retʃiz]	.
Vratches	**—**	**wretches**	**.**
-	—	可怜虫	.

Vratches——可怜虫。

-	-	—	[ˈraɪtɪŋ]	.
Vreetin	**'**	**—**	**writing**	**.**
-	-	—	写作	.

写作。

	—	[raɪt]	.
Vricht	**—**	**wright**	**.**
弗里希特	—	赖特	.

弗里希特-赖特。

[ˈwɔdset]	—	[tuː; tə]	[ˈmɔːrgɪdʒ]	.
Wadset	**—**	**to**	**mortgage**	**.**
瓦德塞特	—	到	抵押	.

Wadset——用于抵押贷款。

[weɪld] — ['tʃoʊzn] .
Waled — chosen .
步行 — 选定 .

瓦莱德——被选中的。

['wɔlə] — ['welə] , [frɪ'kwentər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['roʊnənz] [wel] .
Waller — weller , frequenter of St . Ronan's well .
沃勒 — 韦勒 , 常客 的 英石 . 罗南的 出色地 .

沃勒——井的常客，圣罗南井的常客。

- — ['wɜːrldli] .
Wardly — worldly .
- — 世俗 .

沃德利——世俗的。

[weə(r)] — [ɪk'spendɪd] .
Wared — expended .
警告 — 已支出 .

已消耗。

- - — ['strʌglɪŋ] .
Warslin ' — struggling .
- - — 挣扎 .

Warslin'——挣扎着。

[wɑːkt, wɔːkt] — [lɑːrdʒ] [drɑːft]
Waucht — large draught
waucht — 大的 草稿

沃赫特——大吃水

[wiːt] — [wet] .
Weet — wet .
甜 — 湿的 .

湿的。

[wɪrd] — [feɪt] , ['destəni] .
Weird — fate , destiny .
诡异的 — 命运 , 命运 .

真奇怪——命运，天意。

[wɔːp, hwɔːp] — ['kɜːrluː] .
Whaup — curlew .
哇哦 — 杓鹬 .

哇——杓鹬。

['wiːpl] — [ʃrɪl] [ɪntə'mɪtɪŋ] [noʊt][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][toʊn] .
Wheeple — shrill intermitting note with little variation of tone .
惠普尔 — 尖锐 间歇性 笔记 和 小的 变化 的 语气 .

惠普尔音——尖锐的断续音，音调变化不大。

[wɪp] - [ðə; ðiˌ] - [kæt] — ['teɪlər][wɪð; wɪθ][noʊ] [fɪkst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [huː] [goʊz][frʌm; frəm]
Whip - the - cat — tailor with no fixed place of business , who goes from
鞭 - 这 - 猫 — 裁缝 和 不 固定的 地方 的 商业 , WHO 去 从
[haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .
house to house .
房子 到 房子 .

挨家挨户裁缝——没有固定营业场所，挨家挨户上门裁缝。

[wɜːrl] — ['flaɪwiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr][stoʊn] .
Whorl — flywheel of a spindle made of wood or stone .
螺纹 — 飞轮 的 一个 主轴 制成 的 木头 或者 石头 .

纺锤的轮子——由木头或石头制成的纺锤飞轮。

- — ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Whylock — little while .
- — 小的 尽管 .

怀洛克——一会儿。

[wɪks] [oʊ] - [muːz] — ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] .
Wicks o ' mou's — corners of the mouth .
灯芯 o - 谅解备忘录 — 角落 的 这 嘴 .

嘴角。

['wɪnsɪ] — ['petɪkəʊts] [meɪd] [ʌv; əv] ['wɪnsɪ] .
Winceys — petticoats made of wincey .
温西 — 衬裙 制成 的 温西 .

衬裙——用细棉布制成的衬裙。

['wɪs] — [wɪʃ] .
Wiss — wish .
维斯 — 希望 .

Wiss——愿望。

- — ['gæloʊz] .
Wuddy — gallows .
- — 绞刑架 .

伍迪——绞刑架。

[waɪ] — [wei] .
Wye — way .
怀伊 — 方式 .

Wye路。

['jɛldrɪn] — ['jeloʊ] - ['hæmər] .
Yeldrin — yellow - hammer .
耶尔德林 — 黄色的 - 锤 .

耶尔德林——黄锤。

['jɛt] — [geɪt] .
Yett — gate .
耶特 — 门 .

Yett—门。

[jil] — [eɪl] .
Yill — ale .
yill — 麦芽酒 .

伊尔麦芽酒。

[jəːd] — [ɜːrθ] .
Yird — earth .
yird — 地球 .

Yird——地球。

- - — ['wɜːrkɪŋ] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːrnɪs] .
Yokin ' — working period during which horses are in harness .
- - — 在职的 时期 期间 哪个 马匹 是 在 马具 .

Yokin'——马匹套上挽具的工作时期。

- — ['ɪtʃi] .
Youkie — itchy .
- — 发痒 .

Youkie——痒。

[jaʊz] — [juːz] .
Yowes — ewes .
约韦斯 — 母羊 .

母羊。

['prɪntɪd]	[ɪn]	[greɪt]	['brɪt(ə)n]	[baɪ]
PRINTED	**IN**	**GREAT**	**BRITAIN**	**BY**
打印	在	伟大的	英国	经过

英国印刷

['ritʃəd]	[kleɪ]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	,	['lɪmɪtɪd]	,
RICHARD	**CLAY**	**AND**	**SONS**	**,**	**LIMITED**	**,**
理查德	黏土	和	儿子们	,	有限的	,

理查德·克莱父子公司

['brʌnzwɪk]	[striːt]	,	['stæmfərd]	[striːt]	, [es]	.	[iː]	.	,
BRUNSWICK	**STREET**	**,**	**STAMFORD**	**STREET**	**,**	**S**	**.**	**E**	**.**	**,**
布伦瑞克	街道	,	斯坦福德	街道	,	S	.	E	.	,

布伦瑞克街，斯坦福街，东南

[ænd; ənd]	['bʌŋgeɪ]	,	['sʌfɔk]	.
AND	**BUNGAY**	**,**	**SUFFOLK**	**.**
和	邦盖	,	萨福克	.

还有萨福克郡的邦盖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神